политоскии и по немецки почетыре мили на день
и того вой(т)ти днь. А тпн. днеи. и столь борзо схо
дити нелзя для притчь для ради вод и перево
зовъ. и для горъ и розбоев. и для д(в)ины непроходи
мыи местъ. и о тое водє писма старые фило
софы с новыми философы не спишуся. и пи
смо с писмом не сойдеся. первые философы пи
сали знаменьны ступенеи. рп. десв. а нынеш
шнии философы пишут. тпз. ступенеи и то
надобе знати. что слнце и мцъ ниже того окру
га нбнаго и знама ходи и наступает на те пре
реченные злые знамения и ступени и для того
мешает на земли пожики и людє. и житие водвса
ко прирожение и убыки и корысть.

Вся земля всіа разделена на три части. Гла а

Первая часть Азиею прозывается. вторая часть
Африка прозывается. третья часть Европия.
Азия первая часть восточна. стоит на востоке
слнца и полуночи и полудни. и разделяет море
от Фряжского дално от Индии русь. и разделяет от по
луночи то же море Окиа. другое море Индийску.

и третїе море ледоватое. и то море нѣкои неро
становатъ для ради великово студена. а ѿ запа
ду. тамже разлиасе река великая танаю. по во
рѡ назвати наши языкомъ волга. и озеро вели
кое меѡтъ путе море понтїиск. а ѿ полудни море ве
ликое индѣиское. а прозвана есть азия ѿ тох(ж)
Афери онианова и тетину. а пятусово и жены а про
метеусовои матери. а иные прозывают ѿ ази
уса мангилидиена. та часть земли болшая
есть. и имает в себѣ великое и всякое богатство.
и великие и крѣпкие и нѣвидованые царства и многие
царства. и горы великия. и реки глубокия и широ
кие и люди многие языки и звѣри всякого роду.
такоже и плоды на земли всемӣ. и ѿ бѣлности и не
такие земли плодородные на свѣте.

Земля арапицкая. пронета ключевата.
и пуста и нечастливая.

Азия есмотри на африку. та есть земля аравия
межидовскою землею и египтомъ. аравия земля
ключевата и ѿ полунощи и ѿ западу солнца
близ сирїиско земли. и пуста есть земля пуста

аравия сошласа з землею сирїискою. а ѿ тая зе
мля аравия счастливая и тая ѿ полудни до
аравии пустои. где были пришли жидове. коли
бѣгъ учюдеса видели им через море пришедъши. и
40 на аравии жили ѿн сорокъ лѣт. а кормилъ бгъ
и пои ѿ пр... члчеснаго поможенiа. и та
мо есть великие и нестрахомыслевые а воды не
лише змеи и всякого гада множество. и земля
та неплодная ни чево и во многих мѣстех копают
лю землю тудла воды. и не всяко мѣсто
узнает где быть доконопати воды. и для того зели
никто никоторон недругу не может занят что не мо
чно к нему приступится и пашни и воды нет.
и того ради тамо арапы живут. а никоторого царя
над собою не имѣют. а пашни не пашут. лише у собя
имѣют верблюды. а люди все дикие дворо у собя
не имѣют. а живут все в шатрах. а городов у собя се
реди земли не имѣют. а кроме самѣ живут иною
и житие их показа... приходя ѿ мѣста на мѣсто.

Арапийская земля ключевата пришла к египту. и жидовскои земли.

оресни

А прозывают тую землю филогади на батіеа.
а от тоѣ земли болшого града имянем петра любо араб
и тоѣ земли арабской жидове и дучии египта за
нали. и в тоѣ земли есть гора к египту именем
касьнии. и тамо есть гроб великаго попа іюса. и
в тоѣ земли есть гора синаи. и на тоѣ горѣ гроб
святои екатерины. и закон моисеев от бога дан
нои. и до тое арапіи из сделавы моисеѣ и закону
дадене до попа мадіана. и та земля во многих
мѣстех неплодна и пескова та и каменистая
и безвода. и коли живут вѣтры великіа и тогда пе
ско от вѣтра все поля позасыпает. и лучится да
ко вѣтръ хотя былъ сечи члвкъ от ока от дни жи у кде.
и тѣ мѣста пустые прозывают са песчаны море.
и дорог никуды нѣт. а ково ропродони поведе че
рез то море людеи. и держат у собя часы как им
итти на мори и на верблюдах. а велѣ ка дерзованы
ѣзда далато во что бурею пески глаза засы
пае. и короли арапскіе прозываются арретѣ и
которые до евалися сором из жидов с ними.

И в той короле есть же есть Мехмет на табани и в той зе
мли ама мележи. и гроб его есть в той полатѣ
в каменои. а та полата высокою сто сажен. а ши
рина восмь десят сажен. а в той полатѣ полате. у.
а паникадил три тысечи. того ж города Медима хотя
земля неродима. а жидно ... зацую возу и с тое
земли и с часливыя арабіи, и за лица иру. и и
зен топиі череморе. а от того города три дни ѣзду
конем до моря чермного а до Мехиі и которое есть
счастливои город арабіи. ді. дни ѣзду конем.

Арапія счастливаа та есть на полудни.

К морю арапскому и перскому земля есть родн
ма и речки рыбны и животины всякіа много. и
овощю обилно и зеліа всякого много. и алекса
ндръ великіи ма[illegible] индѣискіи. коли ѣха из индѣи
через ту арапію. и хотѣ тамо сам жити до своеи
смерти. видячи тое землю обетованну
всѣ злата и сребра много. и от толе недале
че земля савеа. а дне [illegible] лада. и ми
ро: и корица. и тамо [illegible] древо поньже [illegible]
кипарисное. и в той земли есть город имяне

саба стоит на горѣ а в том городе злата и серебра
и камениа дорогого много. и там королии хрс(ти)
живут. а другой город есть в той земли имянем
седемь и в том городе торг велик и купцы кои.
и в той арапіи пишут птицу одину имянем фіни
кся и как той птицы минет. ХЗ. лѣт и о тѣлѣте
состарѣет ся и здѣлает себѣ гнѣздо од древ и иска
сіи и миро и калоу прун. и сядет на том гнѣ
здѣ и умрет. и по том от живое от пла от костей.
и пребудет как и здорове. и по том как голуб. и как бу
дет и по(том) (совершится) будет как орел. а не вѣсть николи
ничего. а бо(лше) что птицы на свѣте не будет. ли
ше то одина финикс. а пишут иные что перел
тѣ с ниги ту а иные сказывают видѣвю.
Мехая есть город во арапіи крепок и велми добрѣ
а есть в нем. Е. дворов совсѣх того города що
шли султане. радумать тогда того города держи
земля негрома. и без она ни египту из за каиру
а от того города кои запад того города море воза. из
за тиш пие. и из за ... середи того города стоит
церковь велика на знамя колегари скаго. а о
и прозывают то церковь амфитри а тру. а здѣ
лана та церковь о кирпичѣ. а двери на той церкве
сто. и по той церкви сидят много торговых людей
со всяких дорогих товаров. а серед той церкви есть
гробница во всех малые и там турки обе ранують
и целуют. а сказывают тоде до что сотворил
авраа и тому обры на тиме мочно авраам
умер давно. и посреди той церкви есть башня.
а в той башни есть кладез велми глубок. и тою
водою у воды люди всякия грѣхи омывают. и
есть там много же того голубей. а сказывают тѣ
дни голуби мал мету шептали духо. а з другой
стороны церкви подѣланы конюшни. а в тѣ
конюшнях держат звѣри инороги. а то звѣри три
годы што велики кони. а в челѣ ~~и мѣе~~ у соба и
мѣет рог черно. а шерсть на нем кара а голова у него
что у елена. а шея короткая а грива жидка. соле
ни и ноги что ни кака у елена того звѣря приво
зят к ним из ефиопиа море. из земли индѣйско
и дѣі кораблями жемчюг бо(л)шо. и всяко зелье
из того города который прозывает гаиман.

банъгилъ. и шолкъ всякои и перецъ и иныи. Госа
нное зелїе кореное иза штни ѿпианѣ которые
люди всегды то зелїе ѣзу. и есть аденъ городъ
великъ в земли вотой арапїи а дворо в немъ есть .ѕ.
и есть в томъ городе великои торгъ купецкой. Жа
ра великого зноа ѿ слнца в дневе не торгови
ща не в пора. лише в ночи по второмъ часу. и изо
ѿ всѣх други городо и Индѣи. и за Инди ѿ е и персиды
морѣ купцы приѣжают в него з дорогими това
ры. и в томъ городе имѣхъ великое богатство купе
цкое. и та земля имѣетъ дорогих всяких ѡвощъ
множество и иные городы богатые. в той
арапскои земли а имены тѣх городо не писаны:
[иножество ани их в [illegible]]
и верблюды тамъ ходят стадами. а колько мочи и
[неисчетное]
~~многое не смѣтное~~ множество.

Асирїа королевство во Азїи

Великое на свѣте. В томъ городе асирїи роди
ся гсь нашъ Іс Хс и начатїа учинися вое Хвы истыя
вѣры. и на аравьскои земли и рас... быша и дежи
та асирїа преже в землю святую и неволи жидо
во ту землю Гь Бгъ ѡбещалъ как писанїе и инде

ѿто есть. такъ ж и городы в неи великие. какъ
ерлимъ и дамаскъ и алексанрѣя в антїохѣи
и иные такожды градов множество и есть в той зе
ли гора именем Ливан и исто в горы идут две реки
Іордъ и Данъ. и какъ те реки стеклися в мѣсто и есть
мѣсто называют Іорданъ и в той рекѣ крестилъ
святый Іоанн [Предтеча] сынъ его Исаха святым Духомъ. и та
земля тѣсна. и холодна вмѣру и люта и тамо и мѣ
ю уса бо великое богатство. какъ во рѣ есть
и добыде [сказано] была богатство что которые люди
и пастухи были и ноннѣ в тѣх градех богатс
тво имѣли великое. а была та асирїа за ри
скою державою. А .лѣ. и потом взали были
срачины и послѣ срачин ѿпа была. за крстїаны
и была. П. лѣ. и за и согрѣшенїе взали ѿпа сра
чины. и от того и ннѣ ѿ бращи написано. а
стоит то царство посреди свѣта всего межъ ре
ками имене Ефрано и Тигро. а Трезїа
река и суда межъ чистою и Индѣю Гадрнскою.
и развѣляется та Ассирїа на при городи.
первое палестин финицыа. дамаскъ цел.

помаѥно. а помѣно Юдѣа и Идумѣа сама
риа Палести(н). держи под собѣ Идумѣю сама
рию и Галилѣю. от тѣх земля житивали дохва
рѣтва люди имене гебузѣи и кананеи ти
веи и еттеи. и божиі(м) повелѣніе тѣлю из тов
земли Юдраддда. и от королеи жидовских
выгнаны и всѣли в то земли по гнию вселѣнію
жидове.

О Самарии.

Самаріа была область юна десат городы з
до с ними. а ходонѣ от Ерлима ѿди дни. а
море Галилѣиски и Самарию меж до горы
суголбое и назир(ет). ... земли держи под собѣ ѿ ли
вно дерево. также и иные грады и поля. и плода
всякого обощно во множество. да есть в неи
город именем Назарѣт. иногда от бы(ш)ь Іс Хс ро
дися. и Капернау и Кана. где есть бгъ со апл(ы)
беседова. и тиверия где суть гронницы стыи. и
пере городо Галилѣискы. и во градѣ Галилѣи есть.
гора именем Таваръ. а по жидовски прозывается
и Тавиру. и на то(й) горѣ преѡбразися гь нашь

Іс Хс ...

О Финицыи Асиріиском црстве.

Финицыя црство Асиріи пришла к земли Ию
деиско ѿ полудни Галилѣи. и в той земли были
и старые городы великиа. которые во сто(м) еуглии
писаны. Тиро и Сидо. и то ее Финицыи люто пре
ново нашли греческое писание. Дамаск град есть
велми добрѣ. также в нем и наиначе вотчине. а
посла(н) Павел в тот град начале ѿ Авраамовы рабо.
и тамо сотый Павел аплъ привеле во Хову веру. а о
выгнинаше на Кртиа. и в том граде уби Каин
брата своего Авеля. и потом всем многим прихода
щим показывают гдѣ уби Каин Авеля брата своего
а Антіохиа была королество начале. королѣ
гелидоновы. а держали тое землю много лѣт ри
мляне. и потом Иерлим то(же) грапленіень.

О Масопотамии.

Масопотаміа. которую землю жидове имяну
ю Арамиа. пришла ко Асирiиско земли. и ту зе
млю ѡбошли две реки Тигри ѿ востоку слнца.
а Еуфрат ѿ запада слнца. и та земля добрѣ

плодовитаѡтоѧрєки єуфратоса. потомучто
тарєнаєгодъ пополамъ ролнаѧєса ивыватъ ѿтоє
водывєликиєплодоцєземлитои.

О мѣстє їєрлимъском.

Пишустарыєиновыєфилософы. ѿмѣстєїєрлимъ
скомъ. какъбылъ нынє городъ красной ивєликой икрѣпкой
исилєнъ нагорѣ. инаѿвока вєликихъпоставлєнъ.
итаковсѣфилософыпишутъ ѿбнємъ. чтовраждєто
града насовѣтєнєбылодопришєствїѧ хвѧ. и
прихожпришєствїи тѣгоры иѿонкамѣстє
былиывысоки. скоторыгоръ виюземлю арап
скую иєрданъ иморємєртвоє. иныєдалныєсто
роныбылостѣгоръ исцѣлыєдниопадє инаптѣ
ѿвона ѿзападу слнцабыла башна имєнєлив
нєплєза. вєлмивысока скоторобылобанидал
ныєстраныввидєти. итѣмѣстаидонєвзнать
ѿтогоѿвонки ѿзапада слнцабыломѣстокру
тоѡвєми иглубоко идолго икурганисто. и
достєныградскои кдвостоку слнца. которую
сторонувзвалисторытоцарєвъ. итатамъ
стєнашладовєрєго подны дорєкицарєвота.

итоюстєною ктоиврєки всаноє поганоєнату
рєкувыходи изгородапомєстищавигра ивода
звѣтаєдожидаа. аисходилотѣмѣсто заров
мѣсть. азатѣвромєсисъ ѿзападаслнцапєрє
єрлимомъ путиєстьмѣсто идѣжєраспалижидовє
ганшгоисаха. ипослєраспатиагна томєсєкон
розасыпазємлєю ировна. ипотомумѣсту
задєдєнастєнаградскаа ѿдовонбашни идо
улицыкоторуюназывалиєфранъ. аѿзапада
слнцатакрутаа ѿвонакоторааылачаєть
горы снѣ намѣстостоала выєона иѿтѣвдру
готомѣстоєолонаподобинико.

Гора морьмнаноторобылацрквьсоломона и
полатыкоролєвскиє: авышєтагора всєго
града. итугору римлянє и црквью иполата
миразкопали иєносилитвърєку вцєдрон.
инєтомѣстозна. агдѣстоялацрквь итто
мѣстоиширину идолготу. камочноизлу
кастрєли. атацрквь которую крстианєгоруди
липринєдєна имѣсновитстєнѣ. атарацрков
которую римлянєрорыли. иѿтогомѣстастои

далече. и нѣсть тѣмъ мѣстомъ инѣ мѣсто нач четыре по
латы великіа. а инѣ въ црковь ѿ стены туре ту
цедро. и ѿ пола противъ пола три сажени. а ѿ
пола црковны и ѿ мѣста старого црковна кабы
камене ѿ нисп[и]ли и полуночи.

И есть башна которая прозываетьса залию
зава а в тое башню приходили илю к соломоново
црковни и на жертву приносили воса подобная к бо
гу. а ѿ тое башни есть копаны пруд на лѣвую сто
рону. а прозываетьса то пруд полаты и ни пробати
капицы. а понеже му крстиа спомучязыку наз
ва держа то пруд проливжую рыбу. а то пруд юза
ва глубок. а иде ѿ востоку слнца. по гору ѡли
вную. а бы то пруд семи глубок. и карим ланѣ и
мали город ерлимъ. и то пруд секучи древо ѡли
вное. метали в то пруд. и песко засыпали. а до
ступали города ерлима. а то бы пруд граду ве
ликаа крѣпость. а розрыто егору морию и
мѣсто црковное и полаты королевскіе и пруд
завалы юзава. старостари скои. елину ѡ
дриану. и до нинѣ тѣмъ мѣстом знать. а сказываю

и нинѣ на том мѣсте навалию задате на высоке
мѣсте ѡ лидно стои гробъ стыа бца. а не ѿ по
долѣ ѿ горы.

О разореніи жидовъ ко послѣ распятіа гсна.

Преже было коли тегла фаласаръ црь жидов вы
гна иерлима до града цирены и потом и ис цирены
и изыны земли и галелѣи выгна до медіи и перь
сіи. а было то прежде зало римского цртва лѣт то.
д. сг. и потом как асиріискаа земля была вое
вана. коли казинъ короля асиріиского убил.
а писано то в четвертых книгах королевских и по
немъ салманазаръ князь асиріискіи поза самарію
и короля ѿ жиюша побивши и весь его сонм воско.
котороиипрозывается десяты колѣнъ изашели
кую реку загна и. в удра и питро и помним
цра короля египецкого. нахаона. коли было
у него воиско противу асирійскомъ црем и вое
вон ско своего жидовскую землю. и поима коро
ла юахима и шелъ его до египту. и короли
лѣ сщелнкаа нужа была им тѣ в поры жидовском
земли. а коли договалиса асиріа с египтом

а Египетъ ми давъ ма землю и была жидовская земля.
и но и от тѣх поры жидовомъ не было ни от кого подданъ и пра-
доіного. а потомъ от нѣмецъ имъ и полону были. и по
сѣ тѣ разорения жидовомъ не была таково имъ
нужа и плѣнения. еще къ нимъ было плѣнение вавило-
ское. и от тѣх поры и Ахима короля и со всѣмъ родомъ
его повели с Давида в Египетъ. и потомъ навходоносоръ
царь вавилонский и розорилъ Ерусалимъ. и Седехию нашако-
рола. и сынов его. и дщери его и со всѣми людми
Ерусалимскими развели розно по странамъ. а самово
Седехию короля свел в Вавилонъ. а то было вавилон-
ское воинство на Ерусалимъ и на Египетъ и на жидовъ.
о. лѣтъ.

О градѣ Ерихоне.

Ерихонъ градъ недалече от рая Божия а в мѣсто Адам
и Евги. а нынѣ ту есть море мертвое. и тамо бы
ва плодели изо земно на всякия овощи. да с тѣ
мѣстъ доноле не разорены садов и гомона на Ери-
хонской поля. растывали древеса кипарины
многи. и после плѣнения Ерусалимского и принесено
тѣ кипарисны древеса в Египетъ. и тамо то

древо расплодилося.

Галгалъ есть недалече от Ерихона на Ерданомъ.
и есть там мѣсто куда жидове перешли из Египта
Ердан посуху.

Асконь градъ любо птоломанскъ мѣсто вдинницы
стоит на море крѣпко и богато и плодовито воде-
ми. и виноградомъ множество и всякого овощия
неизмѣтно. а от тѣх поры как тот градъ отнял сазакре-
стиане и бо пошито было богатство. и были тамо
полаты королевские и иные многие князе крестиянские
тамо сильны люде и богаты было множество. и
как и от толе выгнали и они учали жены вероп.

О Самарии.

Самария была глава надъ всеми роды жидов-
скими. а ход и до Ерусалима днь и был тамо городо
велик и вдивѣ стены. и были в немъ полаты королевские
украшены всякими узорочьи и камение драгимъ.
а в того рода было видѣти до Сопии и до Арапии
ключь ватой и земля была вельми плодовита. а Иро-
дъ царь множество града того стены покрепилъ.
и прозва градъ тот Севастии. и недалече от Ерусалима

єсть град тѣм имене и по лѣте того града того
ирод здѣлал город на море у горы кармелю именем
цезаре палестино. а при том тут была башня
звали стратон. на пол ворон башни здѣлано бы
ло полаты з бѣлого мрамору на славу цесару. и
от тѣх полат племянник старого царя ирода.
ирод от ангела божия сокрушен и исчезе. для того
что он не воздал славы богу небному. и потом
его расточили черви.

Н есть двѣ горы великия гевал, да гаразим еса
марию и галилею. на гаризим же горе была са
ра церков поганая именем багабери. и на том
мѣсте поставили были церков на образ церкви
соломонове. после александра царя македонского
послезаза а персикаго. а имени церкви аманапи
ла. и ту церковь самаране на славу своему богу
здѣлали. а стоит та церковь на горы. еле вогы.
и бысть та у даданы лѣт город имени бетулиа у по
торов града жонка июдит убила князя
олеферна.

Д воля есть галилѣя выша а которую прозывают
поганая. а другая нижняя от бесплодны суть
на великои водощь. а городы галилѣйскиа абошиа
назарет капернаум кана и тивериадъ. и горы двѣ
велики а не имѣтно. а обѣ называются табор.
верх на iс хс преобразися. а по нашему языку горы
фавор свѧтая. и во онзем ли есть гора ливанусъ.

Финицыя а сирийская земля недалече кипр
стоу ерусалиму а держит от полудни галилею
а от запада умора медитарское. а истари
та городы были земли славны тиру и сидон.
и недалече от тѣх городов биле город на морем
на мѣсте на высоком тиру есть крѣпок и вели
и богатой на самом мори лише и тому городу
приѣзд от востоку солнца. а стѣна у того града
кругом много которые стѣны здѣланы от ерли
ских кристианских королей. а достали са тѣ стѣ
ны после воины на вход но сортъ царица дилоско.
александру царю македонскому. а полаты они
великиа и стопы муромлены а мѣсто было
крѣпко и не проходно. а александр царь ма
кидонскиi от ного того града взял великою мудростию.

Сидонъ тотъ городъ на море велми добре. а доколе
места того града не взали персиане. и оно бы
ло в нем богатество и много множество. а поста
вленъ того города начало от ноевщины, канаан
на. а была та земля плодовита и всякими обилна.
исходит из неи пурпура, а по нашему языку краски
всякие розные. а родится та пурпура от особны
чного горения водорниннiи. а на лице та пу
пура цвет возично. а иные сказывают што есть
пупура рыба. а имеет у себя та рыба на хребте
чашу. а и де из тое рыбы и чаши скотъ а тем соло
краса сукна драгиа.

О ассирийскомъ царстве

Ассирия царство прозвано от Ассура сына Симова.
(на поле: прозвана)
от востоку што от тону часть индеи и медиа
от запада тигръ река. а от полудни издна на
река. а от полуночи гора наказу. а в истомъ
писании прозывают то землю сенно. а все те го
роды ассирiнскiе вы единое слово зовутся. ва
вилон. а все те городы ассирiи голова вави
лон. а то земли до тоу бывала асакiе

овощи которые не сеют, и он не носачи водою из реки
поливают. а хлеба там ростет высоко весма, он что
древо. а около хлеба у всякого вона четыре перста.
а люди там ожиноу што собаки. и дети своя
продают што тела. а муж жену, а жена мужа захочет нечто
его продаетъ. и иные многие житиа противны
человеческому разуму. а ныне то ю землю обладеетъ тур
ской царь. от при персиской земли.

Антиохия есть двое. одна под горою таврускою кото
рую прозывают алепъ. и та есть велми он то
ргъ купецкой. а другая антиохия та от мора
стоит .е. верстъ. а стоит меж велики ими гора
ми. и та антиохия всеи сирии бысть столной
город. а прозвище еи рабата. а по римскою от ла
тиню была. А. лет. и потом ея взали срачины
греки на антиохию тем поры взали. и от тех
местъ владеет и посам есть турской. и в он
антиохии взя во апостолы петръ апостолъ. и не далее
чем от того города стоит город имя селеуна велии
и царство. и от толе доцы приходово царство ходя
кораблями великими. и между тем индеима

антиохіами. есть градъ александрія. поставлена
александромъ царемъ макидонскимъ. и тут александръ
поби дариа царя.

Королевство масопотамское пишется во азеи
ри сковой власти. како арменія. а то все земли
зовутся жидовскимъ языкомъ арам. а от двух рекъ
от тигра и евфрата. тигръ от востоку. евфрат
от запада. а меж ими масопотамия. а то масо
потамии городы бошіа. где харнизнесъ.

О персском царстве.

Персіа великое и широкое царство. а было прежде
всеи азіи глава. а та азіа держала все
царства под собою агирию и ассирию египет
индею малую вавилонию арменію партію
медію. азію малую всю. и николи бы тое перси
ды немочно было взяти. чтобы не сами персяне
своею волею. александру царю здали и далатово
прозывается море персское что от востока солнца
и де кондеи. а от полудни море персское. а были
сто персиды люди не свое нейе и жгли на собою
неразумели. а ныне говорят в персиде языком

постанским. и не вру держат турскую. лише столики
миронь что на своих голова носят чалмы красные.
а называют на небе солнце шапою божиею. и казан
де солнце то небесное моление творят.

А после царства ахова было то царство персское порим
ланы. и потом персове отступили от римлян. и были
себе вольны. а от царства ахова. хло. го. от налига царство
грачины. и бытиа с того царства водахуко тораа
на месте называется вавилона. а ныне называю
персиово сорола зовут. а во юга и ныне стоушит
царемъ.

О месте ормове где родится жемчюгъ.

О месте ормове где родится жемчюгъ.

Ормъ есть город на востоке солнца красенъ и бога
добре недалече от моря от персского на острове на
морском поставлен. а от моря в гору. еі. верстъ.
а вода у них чиста. то же хлеб не родится. от востока
запада к ним море. а недалече есть от них таке
места. где збирают чаши и моря с великим
жемчюго. и то городе есть есу то в ерымаме
тове. и там о торговые люди все еды множество

жемчюгу покупают. и из того города до персского горо
да три дни езды а пошлины .з. берет. а того
городе есть остановозапас у покупают многство
и тамо многство продают шолку веского. а все
люди живут по вруманистеу. и от того города
есть город Сирьа имянем. и того города держит иные
и есть персское тамово внеговрамамелова. и тамо
есть веского каменіа драгово многство купи
ти. а идучи и города есть недалече город Бала
ша и тамо есть продают пи... а пошше рубино
язык умну и персове то продают тупи умеша
ючи а нецтвную. а штобы они не продавали не
мы лачи цвну. и нобы на чли принесе иносу
от того бы запаху пошла и носа кровь.

О Сузиянские граде.

Город Зузиана от полунощи держит Азию. а от за
пада Вавилонію и часть реки Тигри. которая
идет до моря. а от востоку солнца часть Персіи. а от
полудни часть реки Тигриса и моря персского.
а же и дорени имянем Оросалиди. и есть часть
Персіи имя персиею и Вавилонію. по сказанию

от Зузиі в городе великои имянем прозван Цыру и пе
реведен из Вавилона в Медію. и от того города Зузи и по сказани
листово царской на паматвойны. а с тавношнопе
ренде на высокой. и гробы изчистой и городы царь
ніе. и перешли от того города жити. а пишет о том
святыя книга о житіи Естер. что Асвирусъ король
имел свое царство в том городе Зузие есть то и та
земля богата вельми и на хлеб плодна. то же добре
вне изно ношенлнца что и около хлебно зноя
усыхает и змеи есть то добре что ни город у приходу
живет мало для многства змией. а дворы свои при
крывают от великого зноя землею. и иные пишут
что того города Зузи прозывают Бодаха. а иные про
зывают Вавилонию. а в том городе живет кня со
рожнесно имянем Калиео. и тамо делают веское
дорогое пла(тье) золотое и шелкое шолка и бахаты.
и веское драгое.

С лета от Христа .а.ен. го Алау царь великой та
тарской отступил того города Зузи. и оза его и того
города конча цали имел у себя баню злата и сере
бра и драгово камения полну. и потом порыскаль

ѿту пили товароѵ его город и ѿ не хотѣ то есканы
свои град си и воиски и людей дати что бы за град была
ѿборона. и с того црь алаѵ за город и взы мат то
к нѣзакалида. и потом бани за иѵкну его гдѣ его иса
на а не дал ему ни вѣсть ни пи. и говоря чи ему
что бы ты утоесканы не искуб ы и людей свои. и но
бы и сам ты и город твой и люто тобѣ был и ѿборо
нены. и ныне ка ну свою ѿ и пре и с оторую есилю
би. и тоскали и вѣло исканы ѿ башне и умеръ.

О вавилонской и халдѣйской земли.

В вавилони и халдѣйской земли гдрь бы прежде.
немро црь и бело. и потом жена его семирамисъ.
тот город имѣ и тот осмѣла поставили потемиц грано
и приведла к нему рѣку еуфрантъ. и было то гдрство
при тѣ земли лѣ. ѧсѧд. и потом вавилония
раздѣлилася на медию и на персию и тоя лотого
лѣ. тѧ. и потом досталоза дыруса. и за дарѧ
персийского црей одного гдрство. и было то гдрство
за ними. р҃ча, го. и потом александра македо
нской при нѣ его греческое гдрство и было то гдрство
за греками. у҃ѯе. лѣ. а иные пишут и вѣло и инако.

Ѡ ниневгии граде..

Ниневгия град на рѣкою тигрою. то город стал
к нее имене нинное и тот града на свѣте длиною
долее не было. а жили там молю асирийские иные зе
ме. и потом то и на собрав войско на батрияскую зе
млю и там одвоину семирамиду за жену поял
и с нею прижи с нею сына имене нину и потом то
снъ его уме и тот город и воевали медойские люди
и ѿтоле на надобразумени и ведае что досамое
дѣло наконецъ и сходи. и таково было на гробо
вищо воевы которому испорти в башню. а тако же
и съ црь а была высокая башня имене пирамий
начи четыре углы о кирпичю зделана. а вынота
то башни. х҃ие. саженъ а на все стороны
мѣра была такова. а то башню и грохотѣ.
александр велики и покрепи и за не досуго свое
и поеликия для работы людей и каны для по
чабы ее починил и поини. а людей кто ра
боты приходило. ї.

Медиа земля в длину добрѣ дого ѿ запада
и на востоке солнца. а в ширину уска ѿ полуночи

держи море каспийское. а ѿ запада вошую армени
скую землю и асирию. а на полдни персия а ѿ восто
ку иркания и партия и медия была под королем
асирийскими и до сарданапала короля. и по его
смерти пало то г(осу)д(а)рство. а сирийским королем
и королевство отторопы. и царь был племянник
царю сауру именем астиниаю. и что было ему
ми широко а г(осу)д(а)рство его. те н. лет царю дяда
астиниаю своему. мидийское королевство унизилъ.
и персиане с персом изоворовал племянника своего.
астиниюса. и после персидского перенесения медия
нам. и поданы были македонянам. и после македо
нянам подано было партом. и жили они в сирила
ны о миру а он ведержав ... великаго
именем хама. и те люди о медии и о персии хора
рисеи и ба тринеи ѿ них язык говорат турец
кий. то королевство медийское стоит к полуночи.
а земля их хлебу неродима. а хлеб делают из мин
даля а онно и корения. а то земле в имени
есть стольной город ебактана.

О партинском королевстве.

Партыя королевство стоит на полдни армении
а ѿ полуночи иркания. а ѿ востоку ария. а ѿ запа
ду медия и те люди и те города выгнаны ѿ то
та а королю уни бы и имени аршача бывой и дла
того г(осу)д(а)рство свое нарадно велико. и те коро
ли освы римляне [illegible] а имае му метре
дас. а ныне ту землю турки держат.

О бирканском ц(а)рстве.

Иркания ц(а)рство межу парты и море каспийским
стоит, ко тому море прозывается иркания ѿ иркании
города. и то ц(а)рство [illegible] на воинское дело всегды
готовы и в то ц(а)рство святый Фома ап(осто)лъ пропо
ведал евангелие Христово и хотя на [illegible] быти.

О Индеи.

Индея прозвася ѿ реки инда. а стоит ѿ восто
ку солнца до станононие азии. и только велика
что почитают ее за ... часть света. а есть
индея и малая. и великая и верхная и ниж
няя. и есть там море ганнгесъ великая и
индея ко тому ра зареною к востоку солнца. а на за
паду индея малая. и иныя [illegible] тамо

естьвындѣи именаимъ ѿнои рекши индусъ. адру
гои физонъ атретие гигонъ. то есть царство по
коинос. люди в неи воины незнают ни желѣза ра
новонѣмую ѿтѣх мѣстъ. на семи рану гасно
ролева асириискаа ѿдовала и алексанръ вели
кiи в овода. а ѿ тоѣ стороны реки ганнуса .
гдѣ поцрьствы гдрь и то стороны совсего свѣ
та приходит велико торгъ богатои перецъ
ѿ посаду калекуту города и корица и мушкат
и рашин / инбирь спиконарда миро / алѣе есть
тондѣ из алекну города за калекутом за .а.
.ѯ. ми. а жемчюг идет из тово и к калекуту. а
ловят то по воды семи. а называют что дей
томатица жемчюжнаа а инова идет из остро
ва иманъ а мотры ѿ калиикуты. ф. ми.
по нѣмему. ѯ. верстъ .

О острове заимо великомъ вындѣи .

Есть островъ заилеонъ вындѣи велики и на котором
ѿ строву елю хода на нєдели. а царь тово держат четы
ре жонки. а иные женщины носа занимми
у брусы что кладут на солову. а дела на доштов

кусо всякии украшение. и на том ѿстровцѣ кам
ніа драго вомножествѣ. и дома и пополати купцы
турецкие которые прозываеться маговое. и тамо при
ѣжают и покупают землю даршин. кому сколко
бгъ пошлет во земли на его участие каменіа. а за
ними посылают пристава. и то что купен на дѣ
ѡ земли камен дород добрѣ. і он ему того ка
меніа не дадут. а землю его на себя. то ему
ѿдают меншое каменіе росхожее самои. ру
бин амастистъ. типазии яхонтъ. и марагдъ
и иные многое каменіе дают. и на том ж остро
ве всякiя ѿ вощи и виноградные. а на тех
ѿ вощо не пущают. и на том ж острове лежит
стыи фома .

Городы и села индѣиские болшиа .

Тѣ суть первои город бош о калекуту вындѣи а
онѣ люди черны и без срамны ходят. а иные
ма межет по у. вру держат. на вина другои город
на рекою и другои стоит третие город дена. четве
рто батакала. пятои сенганула. шестои
канонор. седмои тропата. осмои циромандель.

девятом канколе. и тамо крстіане же нову кото-
рыи Фома апл Христов в веру привел. и до сех людеи
ѣздят из Аланиру погречески обретаются учат
в веру крстіанскои. и та люди долговечны. кото-
рой умрет од ветхости и то учинят же и мало. а кото-
рого состарѣвся умрет и он его того едят. а ска-
зывают что де тѣх похоро нововънѣ.

а иные городы суть Индѣискіа к полудни. и есть тѣ
городов велиикои торгъ идет на море. а имена
тѣм городом. а. Палеахир. в. Тарнасар. г.
Бангела. д. Пего. е. Малака. и тѣ городы
короля Португалскои именем. Афонсус. взял по
сорочинами. и тѣ сорочины от того короля
крѣпко оборонися. острова которые бо шие
велики на которых островѣх дивные звѣри
и люди родятся. и есть остров. а ему два име-
ни. первое имя Тапробана а другое Су-
мматра. и того острова в длину пятья
по сту тысяч сажень. и на том острове вся-
кие звѣри родятся слоны. верблюды. кони
с человечими главами. змеи золотыми

кожами. а называются полатыкини честу-
варіи. а по нашему стоглав. и иного всякого
звѣра дикого множество дивного. и есть тамо вся-
кого обощумноства. а держат тот остров
четыре короли. а у тѣх королеи дѣланы дворы
на слоновы кости. а выше сводов и камение
драгим из злата низано.

Остров именем Ява. и тамо есть хладно до-
бре и мрано не далече. от Антиподеса а лю-
дие ходят по нашему.

А к полуночи есть суть велиие острова
и пусты без людеи и непроходимы для тамо-
воръ что в том острове есть люди по двоеры
и мѣют уста а главы песьи. и ослы и свиньи
и всякое неподобное рожение. и не вѣдомо кото-
рые люди носятся противу проказы что ходя-
ла они чорта. а хвала царя своего тот масо
во хама из а там есть к полуночи. о Стихна.
а приходит от моря великого его то а по гре-
ческии востоку солнца.

О стихна о катаюском црстве.

Катаи црство великое. и полное латарское
и тому ровнѣ и на всемъ свѣте не изнайти
а починается ѿ великого моря ѿ кинтана ѿ во
стока и того а было при короля манги. и ѿ на
чего королевство двѣ его великого хамв. а
то король манги учинь был крстиянскои вѣры
ѿ несториянов. а держат то корол манга кре
стиянскую вѣру до пор многии. и на его вера
дѣ его хамъ. и было крстияном ѿ татаров вели
кое поругание што отв татаров что на крстиянов
что не имѣли. и потом тѣ крстияне били челом
хаму црю ѿ поругании. и хам црь заповѣда та
тарове своим. что бы его сыны ни кто оборони
смѣяся а у крстиян есть бгъ праведныи. и во
да бгъ что и приведе. и того ради не хочю ни
принуждаи ино вѣры хто и на похочет в моем
црстве жити и та то и жнои. и в том црстве
есть мѣсто великое. зовется кабалигми
богатое и сильное домовное строение. а около
того мѣста ѿведена стена каменная.
а вышотою стена. к. сажен. а около того

мѣста та стена. кѳ. мили ~~...~~ кри. и
а том мѣсте великои торгъ был купецкои. из ы
дѣви и из ыных стран многих. и не далече от того
мѣста есть река имене пулизаней. и на то
реке есть мост каменои. вдолготу на. т.
сажен а шириною. и. сажень. и то юрекою
великои торгъ приходит кораблями. и в том
сар то в пригороде суть ... в пригорода име
на. а. синдифу. в. тебет. г. канниклю. д.
карасмь. е. акладом. ѕ. казгнгу. з. гамъ.
и. томома. ѳ. кизигон. а тѣ пригородии
держа всѣ в мѣста великиа до горы каласу.
до хамова роду. где есть которые гора гогь
и магогь. а хам великии пишется на гармы
гаремъ црем на цри на всем свете. и держит
по собою градо все стихию.

О мангалие.

Гора имене имаушъ. которая отделила
стихию и до и сторонѣ стих великая
а на другои сторонѣ тортарна. мѣдонити
пола... а словесии языком мѣовити.

мангалове. з другое стороны полудни ж(е) ново
пєходу есть гора велика а называю(т) ее бы
нова а по латыни мо(н)ти. таурманъ. и на то(й)
горе стал ноевъ ковчегъ после потопу наверхъ. и
по(д) тою горою есть город имене(м) тауриж(ъ)ну.
нирито(й) городъ была ѿ неа гора велика. и бы
ло прѣнїе тотаро(в) с крстїаны ѿ вѣре. и нача
учорати татарове крстїа(н). и молбы и(х) тако ли
велии б(ог)ъ вашь. и ла(д)на д(о)браваша и своан
гиемъ со вашии(м) мо(л)бити горе сто(и)т(и) что та гора
ѿ нас пошла с того мѣста на ино(е) мѣсто про
што горше нознерно стала. и ед(и)ни крстїа(н)и по
молилися б(ог)у после(д)и перъступ(и)ли и горе. и а та в(о)ю
крстїанноою шла гора с того мѣста и ста
ла на ино(м) мѣсте. и у он(о)й в то(м) тарове ное в ире
стилися и к полуночи та(м)о есть наро(д) тотар(ове)
ш ошкаиои. и числа их изводя и(з)о вехать. и ни
са не во(з)мо(ж)но. за великую и дольную дорогою
горами и озерми. и грамми и болоты и море
а море у них и страна и всегды студена есть
и мезла. и ни ему прони(т)и немо(ж)но по в(о)да ра

ове единого б(о)га. а и про(ч)ло го(с)ди птоломиу
страмен гусь реше философъ.

О саламандровской земле.

Вземли х(и)нх(и)та(й). есть гора на востоцѣ горе
многие дни(е) а и(м)е(ет) скорпїи стела и много
лани. и тою змїю прозывае(т) саламандри. и тѣ
змие не може(т) ни то(г)о по(и)ти ни ѿнь ни вода.
а держи(т) на се(бе) шерсть рудо(ж)олту а из тая
шерсти дѣлаю(т) стое шерсти су(к)на драгие
и коли то сукно учи(н)ит(ся) и валаетса грязно или кало(м)
и не молою и что нибуди и но его приложи(т) на ча
со огню и нетоп(л)ее и сукно бы(в)ает бело. а писа
ѿ той змеи та(к)фурин и о(т)цы (не)пасе зде(с)ь гово(р)
сказа(л) что то есть змия и поиде ѿ ны(не) своим очима.

О Азии о малой.

Азия малая почина(е)тся ѿ мора ѿ гре(ч)ского
есеру. а ѿ поту града у ксино а то царства
и при городи(х) но малой азии. а. потия. в. мисия.
г. цизарїа. д. армения. е. лидиа. ѕ. вити
ниа. з. кападокия. и. киликия. ѳ. ирона.
і. афригиа. любо палагония. аі. галатиа.

ві. памѳилиа же дарии еуфранта.

О колхинскомъ црствѣ.

Колхинстъ црство богато на мори понтискимъ и ѿтоле бы язо. медну унелъ досѣха золото воруна и ѿтого и индѣ писано и при ни(х) иверїа а ванию браинъ триана. зоинъ днию на арменїа велицаа и малаа во арменїи сустїане из начала греческїи языкъ держа(т) и тако бысть стопе тръ изача столъ папы во антїохїи и писанїе у нее своеесть и тотаскии языко говора. а е Отары живоу чрез гору. тауру тӱрии илисрачины новые люди. а пришли ѿ нѣ туто и стотаскию городу. изшеши сарачины стурки и приняли ѿ ну вѣру махметову. ѿтого есть писано у ни(х) менами.

Ѡ острове родисе.

Родисъ ѿстро на море. адриацкою прѣжто а остро прозывали лицыа. и коли воселилися на то ѿстрово люди. и сопали кругъ мѣста ростено и нашли голову рожи и травы. и ѿ того прозвали родиса ѿстро. а во колото

острова па(м)тораставрѣсъ. а на то(м) острова нашли ѿно удиоленїе. засе удиоленїи. бы стопъ во воохвасии. и дорогои. а на слав у случа а высота его. о. лакте. а стоя то стопъ. нѕ. лѣт. и божїи(м) повелѣнїе то стопъ расыпался по земли. и иа наѣха то стопъ црь египетскїи. зоданъ. и оно меди и золота набра и того стопа на девя сотъ велюдо. и свез в египту. и многие турчане столому стопу приѣжали на то ѿстро. и него на упору и ни колибе своеншноты. и бе причин не ѿѣживали.

О црквѣ ефесской во греческой землѣ.

Црков в ефесе во греческой земли богини наимане дианїе. ѿ сущи на велицая и нее мѣсто на исто заш но дивно пишу на свете. а зачали ту црков. амазуно по нашему языку отарове. а зачали ту церков на моиромъ мѣсте. а латрагенїа го чтобыся не ѿвалила. а пишется что ту црков мала а з надѣлали столѣ. а мнят то себѣ великое прещенїе ѿ бга и послугаю.

Вторая часть есть свѣта арийна по греческим

любо ливиа. а ѿ на на полудни стоитъ

Стретье стороны море великии ѿступила ѿ кіаном
ѿ востоку слнца ѿ полудни и ѿ западу. а ѿ по
луночи нища земля еуропа море медитерасии
а держит ѿ востоку слнца великую реку нилу.
которая река изындѣ вышла и море челеное
которое идет ѿ азіи и ѿ арапские земли.

И то часть света есть больша а половина пу
ста для великия зною. Для великих зверей ядо
витых. которые тамо родятся вельми беса и попусты
ня. колюты звери и слонове и василиски.
и коркодилы и пардусы. и обезьяны и ослы ро
гатые. и всякого народу лихого и змеи пресмы
кающиеся. и которые звери ввсеи ливии тонепію пото
му что там воды нет и для того суть ядовиты.
как пишут что там бо шли люди и умирали ѿ звери
ядовитых. нежели своею смертію прироженою.
и на том месте градѣ. торрида же нач жила погре
ди авриции. Геркулесова пропоры прозвание будучи на
мори. и ѿ начала тамо, начала и конец света. и тамо
зачали столпы каменые серед моря стоят на

переди аврика. а на конец испаніа. и ѿ толѣ
раздѣлася море великии ѿ кианом. и ныне там про
зываются столпы аркулесовы. а ныне люди далече
ѣздят кораблями. и нашли многие ѿстровы
с людми которые ѿ строва и люди старые люди.
и держит все о себѣ аврика великое рожение хлѣбное
где люди же но поприрени нилю к египту. и де
ржат ѿ нее знает. коли разлиняетца река нилю и
после водополу знают ѿ нее будет ли у них хлѣб или
не будет. и коли будет росполнится река на. ді. ло
ктеи вверхъ. и тогды будет глад. а коли росполнится
на. ді. или на. еі. локот. и тогды будут у них хлѣбно.
а то у них водопо бывает по всякого года на полдень.
коли может сакупана юдра вою. которие ж в нилю
родятся змеи ядовитыя и яица. а яица вылядут
кагусиное и вырост таз ми на на. ѕі. аршин.
в длину. а держит на себѣ кожу што ошурову
ючто ей не имет ни копіе ни всякое оружие желѣ
зное а язык на усеба не держит. а кого увидит на
берегу человека или звери или скотину и он охва
тает. а виноградьі тое земли великие. а городъ

имѣетъ инно грано новаршии. изорѣ и итии иско
тавсякою вово земли множество людеи ото
земли переменные. а тѣ прежнии люди иио земли
вышли омногого до ишпании и арапии. а во африку
ѡт пятл людии вошли. з европии испцы ли ни изиш
пании вандали и гатовы. и арочии с на зем
ли. и жидовскыя земли и греческыя земли. и иноходо.
а тѣ все царство ѡлнисия мауры таина ѡт мау
ро старыи люди проданопогорою речиною. а
тласъ ачение и держа и имене малюха держа
есть часть испанские королите которые на море
живут. а среди ну едержа грачины.

Нумидия ѡт реки амалюхи даже до реки амшаги.

И то королевство держание коли мас ни га.
югурта ѡтцъ которого римляны воевалася.

А африка королевство есть. в котором короле
ство было много великое имание на пригото
мерку ю сови и двадни и тиоводою дориму.
на берег. и ппоа на горе королевско. и тамбы сва
ты августин епп. в том месте и ппоне абы

ѡт родом и место. тагаста и ѡт умер коли были
ѡступили вандали то вое и его царство о нему
жестоке учены грамотѣ тартолианъ и киприян.

Цирениское королевство. которое бысть и ѡцирени ско цирениско что не крит отгны крастапию.

И сто земли ѡн и вышли цыганы которые во
лочатся по земли ѡт города до города.

Либиа держи египт ѡт востоку солнца. а ѡт полу
дни иштиѡпиа то есть муры и сиа земля.

Египецкое королевство великое.

Которое и да вначере божии люди жидовско
му соступнемо и зо вдано. и коли и моисеи
из египта и работы ѡт царя хрестехеса фараѡна
выведе вые и пате с сказываю пероиглю но вала
топа веления. и всяко учение и дѣлание и пи
смена и конъ и всяко строение человеческое. та
мо зачалося. и то есть королевство на восто
на все и о и запад и на каяну богатои и пишут
коли бы голод на цы сарие подолот и кизе мля и
египет тѣ царство свои хлѣб о всѣ прекорми. а
честого хлѣб ѡт реки нилуса а стои египет на ре

коюнилусвоесовѣтнисторон. аѿзапададержницы
рены илнвию. аѿвостокуселницаиѿполуночи
море червлѣное. аѿполуднимурины. аѿполу
ночи арапия иапалестине. игородюсинайскою
идержитвсесвоинии грады. межными тѣ
два. алексанрия идамиата вторыи великои
торгъкупецкои изындѣи. иизарапии. иизы
ныхостровомногих.

Аалексанрию зачал великии царь алексанръ и
тамоему полюбилосамѣсто иѿборонуое
лиюбю здѣлал вограде том. ибашнюздѣлал из
свѣлогокамени высокую вельми. инабашни то
один наморе накораблех. вфонарѣ огнь на сто
тысячи верстъ. астала тачбашна алекса
ндру царю восмь сот тысящ злата. ипосле то
го бытал король птоломѣи ифиладельф. изачал
ѿнѣ книги бытеиския которые сказывает на
свѣте небыло. априводены тѣ книги сжи
довского языка нагреческой язык. ибыло там
мѣсто именем музеус. ипотом мѣсте мно
го ученіе было крѣпко имногие имена учителеи.

маръ папы ѿтъ. климентъ. діонисий. урие
нуеронимъ. атаназеи. ипод ельмызним] после
царя иракли усаозато ѿсрачинъ.

Алкаира. иные прозывают дамата висму
египту голова нарекою нилюсомъ.

Некогда египецкой корола, ѿселазачато
апосле того бытал вселгы гдр твого короб сарочин
скон жеода. анне сказывают тамо стѣны
ѿвалали около города. итооколиш мѣсто
града того на .ӏк. миль. ана сто верстъ.

Пирамиду были вафрикіи городы.

Межи акаиром и делтом идругие вы египте
имеючи были башни три на четыре грани
икамени марморовои дионы делано тесаны.
апоставлены тѣ башни на горах на камене
нашпоне на удиволеніе на свете. адѣлали их
египецкие короли коли ѿне жили велико
смиреніи и в своеи имены. и велико богатество
иневедаючи гдѣ девати богатество. аи
носили для того чтобы его люди без дѣла не бу
дали. аширины было тѣ башна ѿугла

доуглапошестисотипошестидесятипо. г҃. сажє
нидовысокоибашни. адовысотуоныщетого. а
делалитебашниоднубашнюстраныилюде
тристатысящи. х҃. тысящ. аделалии. к҃. лет.
атогонеписанокоторыекоролиотогопо
ставлєнієдєнгидавали. ипотомсултанове
египецкиеємлючитобашеноекаменіеимо
стыподелалиоваикаируме. аонутритеба
шенбылиполатыукрашеные. иоттеполa
тахгробытехлюдейкоторыетебашниипо
латыделали. аверхиунихбылиостры
коженипойденаморемедитарансков. ипишут
индештомєншая. третяябашнякраснев
шабылакоторуюбашнюонаженапоста
вилаименеродопа. апрошалаонамалти
ныинатедєнгипоставилатубашню.
штобыкоролисвоеюкановоюнехвалилися.
такжеигробысвоимииопнапереднимми
славнеездєлала.

О мурийскои земли.

Мурийскаяземлястоитполуднищегипта

ителюдиприроженыесутьземлиафрики.
аотвойныотдалисвоецарствоиныйлюде. аоне
людичерны телом инагиходятвелазною и
идержатостроввеликоихлебнокото
роностровнилюреказобходит апрова то
островмерое. апретогоназывалиегосаба
иная писеныкоровнапамятьсестресвоеиука
затоостровпрозвамерое итамлюдидолго
вечные нашихлюдейвдвое. ижєнщиныта
грудисыонисиштоонодиташнадруги.
иистогоостровусабыприехали. изацари
скоиземлийкоролевавеликомуцарюсоло
монуслышачиоегоразумуотрехкнига
королевскихписанооднесатомглаве. инатом
островептоломеизачинаетклимаипоиде
параллелю. ипротомпрозываетдадиаммеро
ены или барбарія. иполуночи аниграта
подетулинюиполудни. исутьиныеострова
кафрикидиваныерожєниелюди. окоторыхъ
старыестарыефилософынеслыхали. иневе
далиниетыкоролевствоиполуднииимєнем.

всѣ другои сенѣе. г҃. е, тамбре. д҃. мели. е҃.
мелинда. ѕ҃. трегладито. которые люди по тѣ
царства в земли живут. а с другой стороны ѿ полудни
до акиана муриниско во держит королевство
попиан. начается почен ши ѿ моря чермного.
к стороне подпо. был в вере крестьянско. а ныне держит
вѣру маметову.

Птица есть во африкии именем струць. а го
лова и шея как у верблюда а велика так вот
как верблю. а природжение крепкое. а летать го
разно не может. токо коли идет по песку и она
крылами себе помогает. а перье держит вохво
стѣ велико и красно и перо имеет мало. и как
самка положит яйцо. и загребет его в песок в те
плои и там о забудет его что и сами дѣтиновы
сидаса. и для воды ѿ городи то яйцо пескою
кавътсною.

Ѿ третїеи части свѣта европиа.

Прозвано европиа ѿ дѣвицы европии агенора
короля греческого дочери именно краны и доро
гы. которая дѣвица играла з дѣвицами на
ми на берегу морскии. и юпиїтер не свѣдаючи как
бы тую дѣвицу приняти. и ѿ обернулса волом красным
и ходил меж пашни и по лугам. и тая та дѣвица играла
европа и видячи круг себе красна вола хадачи на
нево. и ѿ збежала с нею на ѿстров крит. и ныне зо
вут то мѣсто кандиа. и разделяется ѿ востоку
солнца рекатаною. а ѿ полудни меж холодным
морем. море англиское британское. а ѿ запада
окиан. и та часть свѣта мѣньша и добручасте.
а живут мѣрна ни горяча ни добрѣ хладна. и по
горам хлѣбородна и людна и великиа городы
гото и пояое и в старо запад держит и казны
часть злата и серебра множество. толке
днеи нѣт каменїа драгово из земли а перцу и
коренья и жемчюгу и иных товаров нет и дѣви
сии не родится и муры сии и арапскии не роди
ца. а ѿ вострожию и всякою не бною твар
ю из землею не встрано. а реки и горы вели
к и наималые держит ѿ себе. и к бгу житїе лю
ди праведны и ученые горазд обоши азии.
и африки. а хотя и не богадо брѣлю. тоже

богобоязлив. а шириною еѵропиа. сче. миль.
ѿ моря и сиу ѿ ишпаны иберне. а в долготу.
ѵн. миль. ѿ ишпании португальские. даже до
реки танаю. которая река разделила на ста
ры. а наши[м] языком назва[т] танаю река вога.
и держит та европа землю вольну. и мне короли
дружелюбну что вольно и королевства и королев
ство с торговым ѣздит. а розправы межсобою имѣ
ю чередою иные страны не. починается еѵропиа
ѿ востоку слнца ѿ реки танаю реке ѿ воги.
ѿ полудни ѿ моря ѿ греческаго нтгу. где ма
лую азию разделяет ѿ греческие земли и ма
кидонии. которые королевства издавна бы
ли сладны и богаты. и через неустрешные вой
ны пришли нынѣ во чюжие руки в турецкие
ѿ греческих дела и ѿ устроения. и где есть
напереде писано. и держит все в грецы а ко
ролевство, и ѿстрово множество.

О четвертой части свѣта. аммерике.

о походе аммерика веспуцыа.

Аммерика съпрозванием ѿ великово ѿстро
ва аммерика а то остров можно прозва за четвер
тую часть свѣта а нашом том ѿстров ѿ аммери
ку весь пуцыа. а бы послал аммерику водном
мѣсте с христофом колюбусом ѿ короля Ѳерди
нанда ишпанского на осмотрение новых земли
и колну узнал ѿ тоѣ дороги лючи колюбуса.
и потом он вся ходил четырежи за море два жы
ходил ѿ короля Ѳердинанда ишпанского: а два
жы ѿ короля емануила португальского.

Первой поход аммерика веспуцыа ѿ Ѳе
рдинанда короля ишпанского.

В лѣто ѿ нарожения бжиа. ҂аучз. мца маиа в два
десятый день пришол ко острову которой зовут Ѳорту
наты. а бошит того ходил до земли западной а не
Ѳонли до тех мѣстъ где естрой ѿ остров Ѳортуна
ты нашли тамо люди наги и всем и не прихо
жи и для того пошли дале. и тамо нашли ко
строву присту. и тамо на пол ѿ острову нашли
тако вож люди наги многи ходячи и все акий
ѿбычае приводили и несвѣ дающи и колоколчи
ки и шиланицы красные. и видячи тѣ люди

добродѣтне ишпанскиі люди и пришли к ниихъ кора
блѣ. а тѣ люди имели дарованы а живут безо всякого
сорому при рожденоо. а плавают на водѣ тѣ люди
под самые берега по море. а обоши и плавают жены
и. а бои у них луки и стрелы а все от кладено ост
ми а воюют са противную сторону люди и дравно
рыстни и не для слава лише только для старые свои
люди побиты. а обошово у себя гдраныи мѣю.
а дознаны ни вемни охочи а коли учну быти и онѣ
садятся на земли к ак напрочи незлоб. а синатерти
не постилаю лише только где оны спят и оными
жуют тибу з начныя от древа до древа и напле се
тѣ оны спат. а колы шех в остров а тѣло оны чи
стыі по тому что оны по всягды часто купаются
а жон у себя держат много сколко может которой
вскормити. а держат у себя вже ныы твто и се
стру и племянницу и рабыню все свою а же
ны у них демиловны. а которою не похочет жи
ти и от нее и отиюа отсылает про на волю. а коли от
на будет беремена и тогды никоторово дѣла
работново не дѣлают. а как народит дитя и оны напо

слѣродо они бо наженое а держат у себя домы где жи
ву от слона и са дере во ве из землею от клашнися а все
ми лѣтети и стану вместа переходяжи для вселися
по острову. а торговли у себя никакой не держат.
а золото и серебро и жемчюг и всякое драгое камѣ
ние у них ни за што. а хлѣб пекут только из древа и
маго. еда человѣк которого и не одругу у поывода
ишпаны от тое земли поечи и жнай и пошли дале
и пришли на другой остров и нашли тамо два ца
двора. а ставлены те два дворы те обычая как
сколко они и с того острова люди увидели и
шпанов и они пришли корабле и они в горы те
а иные в полдале а показывая от себя ишпанов
другу и потом тѣ люди учали вынираючи из во
ды на ишпанскии люди стрелати из луков и вои
дачи то ишпанские люди и учали ени ми бити
на крѣпко и убили ишпанов у них двацати
члвк. а обошито го и ранили. а они ишпанскиі
люди пятих члвк ранили. и они от тѣх ра не по
мерли и стали здравы и от того острова и па
ки те люди пошли дале и тамо нашли люди ж обы

чаѧ лучше прежних и пришли к ней с того ѡстрова лю
с великою радостїю. и были тут ишпанские люди
два дни. а та есть страна в ѳемидосела и кра
сна и ѡвощов всяких и зверей и всего множество.
а весь год у них бывает трава и всякие угодья плодов
ные зелены и цветы цветут беспрестанно. а та
страна есть под королем гдрскихъ и та страна
прозвана Парнаашъ. и ѿтоле ишпаны пошли
прочая плыли дале и много иных ѡстровов мино
вали и на которых ѡстровех и золота много есть во
и приехали до таковых людей которые их с ра
достїю с великою приняли и дали ѡни ѣ у них
тридцать и два дни и сказали им те люди ишпанским
людем на сусеской стороны которые им суседи
им великие беды чинили и крадучи их едят
что волки. а те люди ѿ них ѿ вамогу оборонися
ишпанские люди те люди за ипробою рилися
на тех милюми и имъ помести. и дали те люди
ишпаном своих есть и человек которые бы ишпа
ном до тех людей привели и приехали в се дни
до того ѡстрова где живут те самоеди. а

прозывается тот ѡстров и манентими постави
ли ишпанове стою самостю бондили и билися
те самое и злучно на крепко два часы и потом са
мое учали бегати и побили ишпанов. н. человекъ
а в ошии того ранили а двадцать и пяти человекъ веса
ли живых и на тобою ишпанские убили ѿ ного человека
а двадцати человекъ с ними ранили. и потом ѡни и во
и люде вызоровили и дали им те люде семь человекъ
которые были у ишпанов в ложе в три человекъ само
едино полонены да четыре женщины а ишпанове
ѿ тех местъ поехали к себе в ышпанию. и при
шли до земли Калицкой и тот полон свой
попродавали.

О втором походе америка веспуцы с уза ѿ шпан
ского короля и с латинова света.

И в том же году мчаманаш второй поход веспуцы.
уз оввъ вперовы и пришол до ѡстрову канарие где
прозывается ѡстров торидажена и та штон
страна бывает велико зной и нашли землю на
полудни солнца и та ѡни нигде пристанища
к берегу наити не могли и увидели двадцати

члкъ в дву корытех по морю и он вси учали имати
и те люди учали и корыты метатся в воду и со бобры
и поутекли лиш то нѣ одву члкъ поимали и сва
зали их и привезали их по уставу и взали же у них
а корыты и кровь члчью с бежую которую были они
кровь похоронили в посуде то себе на съедение и по
том ишпанове оттоле пошли на старое тех мест то
где было им мошно ити безбоязни. и там нашли
многие те люди торговы. и ишпанове учали
торговати и менялися с ними за одни колокольчи и
а от земли толку корение которое грецкое прозы
вают сицеса. а по нашему молоть
и делают из него вино пие и поехали ишпанове
от тех мест на иные страны и там нашли лю
ди просто што скот и всемни люде сласлоды и там
у них воды сладкие нет а ростет у них трава велми
широка и мокро нос листье и роса бывает на ту
траву велика по вся дни. и нальет с того ли
стье воды полны чаши и они ту воду
збирают с листия доколева солнце не взойдет на
всякую потребу а как солнце взойдет и та трава

рознороснинеся. и в воду все оба спустили и от тех поры
у них воды до заотрега добыти не умеют и спрашива
ли у них ишпанские люди что есть ли у вас или найда вода
или колодязи от природы того воды и они им от при той
воды не сказали. и испанские люди по волистью
воды набрали и наполнили корабли свои воды.
а у тех людей есть дают из рыбы и хлеб сушачи пеку
из рыбы. а здорово у них не было лиш тех же великий ли
стие от солнца укрывается от зною солнечного дож
у них не бывает а жиноу полку и потом ишпанские лю
ди пошли далее и пришли к некоторому острову
и вышли на берег и нашли на том острову двух
быдада две девки. а ростом они велики что та
ких людей нигде не видано и ишпанские люди ду
мали что их изымать живых и на свою землю при
вести на диво и после того вышло к ним
тричат есть человек еще тех болши же оно и с луки
ми и стрелами и испанские люди увидев
их побежали к своим кораблем и они за ними гна
лися до их кораблей и ишпанские люди видячи их
что они идут х кораблем и стреляли на них из ско

раблеи и два упусти и тѣ люди услышѣ то пушено
ста и пошли налѣ а ишпанские люди свѣчи на корабь
ли ѿ того ѿстрова пошли про а прозвали то ѿ
стро имыне и то тумбъ а люди тѣ прозвали ѿ
брю модие. и пришли ишпанове до иново ѿстрова
и та на том ѿстрове нашли люди кеєь боє минса
скобы и торгъ с ними торгова на бумаге писа
ными ѿбразы и колокольчики медеными. а у и
ны и мали жемчю за ѿбраши за писаной и ли
за колокольчики по ноке у гривено жемчюгу. да с ве
ех того дарили и до сематицы жемчю ны а в ма
тицы было по ест у жемчюгу. а ины ко ни покупа
ли на мену и нови и бо ши того жемчюгу и по то
ишпанские люди пошли до ѿстрова антиглина на
которо ѿстрову опрежне были тѣ бы колю у себи ѿ
то ѿстро миновали и пошли до ишпании при
плыли до города калиса ишпанского короля. и
ту были радосны при нам ты ѿ тово сѣ люди и.
а сами были что вестѣ принесъ и и ково земли ко
лики богатество мъ.

О третие походе. амирика веспуцыя воеводы.

ѿ короля еманула португанского.

А имерику веспуцыу прошо с кастилеи у ишпа
нского короля. до короля мануила португа ско
во в лѣто ѿ нарожения бжия. а. ф а. майа в де
сятый днь поше на море из указу короля порту
галского или сибоны. и плы море ко городу мо
ре ѿлантицу и пришли на том мѣсто где бравое
днь с нощию и пришли к оны люди которые жи
ву хуже скоту на полудено стране. и тѣ люди
вышли до португальцов на берег чтобы португалские
люди шли к ним подары на берег. и вышли на берег
два португалца что и свѣдали какая прибыл в той
себе стране. а на ли на корабль бы гуля во пято
днь и на корабле дожидали и до осми днь.
а они не бывали а в ту осмъ днь того ѿстро
ва люди бе престани из берега не сходили по вся
днь. и показывающи и знамена через на ки что
они корабля с ними торгъ вели и португалские
люди по стамѣсть до колатѣ два человека на ко
рабль буду не хотели корабля на берег лѣсти.
а хотячи изъвѣда каятазъ земля и что они

за люди. и потом пришли к тово острова на бреже жены
нагия показываючи черена и дрову. и порту
галские люди и напослали корабля от нево человѣка та
ково нага как и они наги и те жены учали потѣ
лу его руками трилла дрочи и дивовася его тѣлу.
а та люди острова того тѣло горны. и он на жена
дыше изни ударила того португалца задникием
и точилися ту и умре. а иные его умерша ухвати
за ноги и поволокли его к себѣ и португалцы учали
на них с корабля стреля и четыре убиша и они от пу
шечново гласу убежали в полиску. а тѣ жены того
молодца роспяли на мѣлкие части. а пуртугалцы
сами видели и та новость в острови и показали
португалцем знаки что и тѣх двух человѣкъ прежних они
съѣли. и португалские люди часто великиа шкоды
попадывали и пошли оттоле проб изо дѣланиа по сили
и пошли далее на полдень. и там он нашли людей мно
жество смиренны с которыми они торгъ велии
жили там падне. и потом пришли до иной земли
и там прибыли водою ничего не нашли и потом еще да
лее шли на полдень и пали под линию полсо от вѣтра

что и парусы все отпустило и падали по морю
просто. и оттоле пошли до земли Мурянской. и там
набрали себѣ людей много всяких образов и привели
к себѣ в до Лисибону заштно диво на свѣте.

Четвертой поход Америка Веспуцыуся от Португал
ского короля искания нового свѣта.

То четвертой поход был лѣто от рождения Божия. аф҃г.
и потом походе и доша конца дороги своеи для вели
кого нечастиа своего которое на мори Атлантиском
на них было. а на том море розбился у него корабль
и со всеми людми которые на корабле были. и задумал
был ехати до Мехи острова на восток солнца: а там
есть торг великой купецкой из Ындеиских стран.
и та богатства делилися большие всего свѣта. а та
страна Малеха больши пошла к востоку солнца а на пол
день пошла больши к Калекуту города. и они больши того
во несь днищ пошли назад до своея земли.

Ро. великии земли московскии руския. А по описанию Глава
Жигимонта Герберштейна. Цесаря христианского. В
Которой трожды был в посолстве в Москве.
И то тое на землю московскую и граници купно

московскую державу по малой части и по своему.
что было ему вза нѣ где. А по скиѳски и по латынски
и по римски и по гречески. Маскосіа краннискани
гдѣ не wтводила. А иные что не много мерецы и фи
лосоѳи писали. И w правости wписа моско
ские грани и землею и грады и реками и сло
ми и обычае сколко мо(жно). О великои и назе
московском и руском народе.

Всемного исали старшие философи которые всега про
зывали москву сарматы. И та москву и w роду
прозывают радиве w реки и w мѣста и w(т)оросе прозыва
ю москвою а су w них прамая руи и иные которо чаа
ли что w них вышли w руса брата лехова. И иные кото
рое сѣтимѣсто руса недалече w новагорода и пово
му чают что w того мѣста ру(сь) прозвала. А иные го
воря что лицо люди русы и потому тако зову. А иные
чают россалани а московские люди и потому не сотво
ря и сказывают что ру(сь) прозвана w россеи и что
угадывают греки которые зову их споры то есть розпро
шеные по всей земли своеи расеяли. А иные ча
ю w греков w них вышли или с пафлагонии. А та

было славно королевство колхиское для золото руна.
и потом не може никто спраса потому что писа
w того философ велии о трогупомъ пѣу что прили
словане и до истровѣне. И w то писано о посскон
кроинние и wску(ѳ)и буде прозваны русани и мо
скова. А всѣ су(ть) словенского езыка. Русии стороны с тоа
горами w полудне которые горы прозывают бечка
на рекою и устро(м) и морем понскиим. А w востоку со
нца рекою волгою. А w полуночи великим море
а иные но и до моря ледоватого варяжского. И
та недавно турки вселили на море понскиим
волохов. И где ис понкилиа и бѣлгород и перекопъ
и wчаковъ и иные. А иные части руские которо три
го(су)дари великии и держат первую большую часть держит
князь великии московско(и). Другую часть литов
скіи. А третью часть королевство польско(е) на(д) дано земли
и на подолашье. И как пошли прежде и w то писма
не влишение стровы времене пошли первое w авеста
сна ногоа. И потом wселили стороны на дунае
сдѣ ннѣ в угровое и бугорна которые и ннѣ по
ры прозывали норцы и потом словане. А иные

русако звано ополени древлани почючане. и
смоляне и новогрожане которые на ѡзере ил-
мене ѡсели а гостимысла себѣ от тѣ поры
себѣ за князя выбрали. а то на первое на москов-
ко руские и владѣ ни что писма не бѣ лише не даные
лѣта как писмена учинили с которо первой
посла к роду латуй михаил цысе константин
посло булгаро писаны и ѿ того поры учали
писати что могли спаметовати прежде того
и ннѣ и написали так о до что и варягницы
се были гдрьми и дань давали с тѣх земель
бѣлками. и иным то море зовоу варяское на ко-
торы жили промеж лилании сон[и]цо земли.
а ни водону пору не могли себѣ удумати как и
кнза на гдрство своое взати и придумали имъ
от тѣ поры мрыи члкъ гостомысл възати за
кнжение три брате варяски[х] кнзе и которые жи-
ли в тѣ страна в земли филямле. и ѿбрали
себѣ все тре за кнжение и разделили себѣ стѣ кназ
ства рюрик взал себѣ сторону новгородскую.
ни же близко великого нова города двадцатой води

рекъ і устави себѣ городо ладогу которо и нне с[т]о-
и городо. а синеус за себѣ сторону на бѣле озерѣ. тра-
воръ за себѣ псковскую сторону. и устави себѣ мѣ-
сто и городо изборскъ. а тѣ три браты пошли ѿ
римски[х] гдрей. и к тому городу и нынешни гдры кнзе
лики и московскии с которо и нне. а пишу своо ро-
ду римски гдри. а пришли тѣ три браты дору-
ски[х] сторон в лѣто ѿ сотворения свѣта. ҂ѕ. того.
и с тѣх братеи и потом умерли бездетие два бра-
та синеус да тровор. а болшо и бра ѿстася рю-
рик на все гдрство и рюрик умер а у него ѡстался
снъ игорь мал и приказа сна своего и кормилни[к]
ѡту своего гдрство племяннику своему которо-
родом руского гдрства. а и[д]он констатина по-
ла и по константина по ступи но ныне му да-
дань учали. да от тѣ поры ѿ него ѿступилися.
и после того возмеся у него сила и умел абы на
гдрство бѣ три цалѣ и на весли и кнжение и гдрь-
ство вел и го рюриков снъ. и поня себѣ жену
из опскова имене олгу. и воюючи пришол до
никомедии и ираклии та побили его и само

убили ѿ кнзя древлаского ѿ мала дитина на мѣсте
корысте и тамо и похоронен. а после его ѿстася
снъ молод стославъ и для того мати его ѿлга
владала всѣм гдрством и пришли к неи мужи мары
ѿ древлян послы что б ѿна шла за мужа за их кнжа
ча. и ѿга тех послов потопила а свои к нему
послала тех послов твоих. буде вы похотите
чтобы за жену вашему гдрю я была. и пошлите
ко мнѣ лучих людей своих которые бы у вас
были люди великии и послали к неи пятдесят
члвкъ лучих своих которых ѿна заперла и со
жгла. а свои послов послала к ним что ѿни гото
вили к ее приѣзду на тот ѿ вели пива и ме
дово. и множество веселия и приѣхала ѿна
к ним и упоивъ и побила всѣх и с ними жечем
и воинско бо ѿшое собра пришла по их городы
и побила и взала на них живую дань что со
всякого двора давали по три голуби да по
три воробии. и как ѿни живые дани прине
сли и ѿна навазала голубем к ногам ѿгонь
такои и воробием и пустила к ночи. и как

тѣ птицы на свои гнѣзда прилетѣли и домы
и городы погорѣли а людей тѣх перевязав татаром
продала. так ѿна мстила мужа своего смер
ти и потом пришед до кнезя крстилася в гре
ческую вѣру. и та первое крстиянскою была в ру
си. а томулѣт ѿ сотворения свѣта .ѕ҃.у҃ѯ҃г҃.
при цысеряне константине ѿ посеко и тут ѿ сѣ у
руские люди приписывали к сонцу как свѣлое
слнце к сю землю. такой ѿна ѿсвѣтила светым
крщение. лише на не могла научити сна своего
о крщении святом потому что ѿходил в дели
к и воина. а в онскую свою мужную вѣле держати
крѣпко войска и постели к со лош разъве что пе
ченое едали а сида на земли и воевал до дунаа
и бургары и воевал. а стого во положено переела
ли и к матери своеи ѿ пие что тут вь се мѣсто
и любви тут ко мнѣ приѣжаю красны покои и
привоза из вного злато и серебро. а и руси ме
и воск и кожи и воиско вели и ослуги. и как
ѿга умерла и похоронена в киевѣ. и после то
ко внуку своему владимеру принесена и пра

зновали єи и поминали июля в҃. ді. по смрти
ѿца и кнѧзь ны стославъ снѣ себѣ розели кнѧ стоа
дѣтеи своѝ ерополку да киевъ. а ѡлгу дрѣвлане
володимеру новогородъ велико а самъ потом исъ ура
та печенѣжскиихъ кнѧзь убитаино. а и во голову
здела чашу себѣ напие. а ѡбложи е в золото
и написанан ней хотѣ е силюцково даговоре по те
ра. и по смрти стославе ѕдавотъ бояри дум
но ѣха до киева думати ерополку что ѡ выгна
брата своего ѡлга потомучто с на его люту
и дасана его рѣчи и уби ерополкъ брата своего
ѡлга. и видато володимер брат другое его и бежа
до варягов и возашни помо и выгна брата своего
из новагорода и ѡступи его воини его и блуд былъ
боярин его вы мене из умы ерополковы и думалъ
ерополку что ѡшолъ противъ брата своего ми
лостии просити у володимера. и ѡ таз дѣлалъ
и ту уби ерополкъ ѡ варягов. и жену его
володимер изневоли которую бы ерополкъ
и манастыра и греческо поваза. и возиза же
ну себѣ и ту володимер горуди бы црѣ сьвоки

ево погануюкоторая зваа была перу. а ѡра
оне была глава серебреная. а усы медя. а та
ко иные ѡбразы услаико а и дава и стреба
и семя глаголюш которыи ѡмолися. а про
зывали и комиры. а имѣ у себѧ же ниико ко
торыми тако имѣлъ сново много и был
у него снъ стополкъ ѡ черницы греческово изо
славъ чехскою. а срушою бы изославъ всеволодъ
борис стославъ. и глѣб и имѣ тако любовницъ
по городом ве ми много. то володимер поуго
вору богоиского ѣха до цря града доко ста ти
на ивана зила и тата ш ицрьти ие сестру и по
на анну. а дано и ма ему васили и вороти
мѣсто корсо и иные места которые были мѣ
ста пообра. и тоже володимер зача град свое
и мя володимер мерскою вогою и воскою и по
то умер и похоронено киеве. и по смрти вола
димера по ѕвали дѣти ѡтто стрпо вѣта
которо црѣ пча его ве ѕаса то и многие горо
ды пойма. и стополкъ киевъ вза и научи
его володимер на бориса и глѣба на брата своего

что и побили которые руⷭ҇ правую вѣру ставили нѣмца
а имали и вѣсто кр҃щенїи ромаⷩ҇ и давы. а иные
бравли и дана себѣ на себѧ и твоꙋ и бѣжали до литвⷬ҇
и потоⷨ стопой съ стаⷩ҇ гардѣм. и по стоⷧ и воло
димерто уставили ѡбычеи. и великого кнѧ
за выбрати и ум ѥго тѣ поры стопою волѣто.
ѕ҃.х҃л҃г҃. и после смерти его дѣти ничего сладно
во не дѣлали и дѣти ѥи дѣти и дадоюрьа и ва
силиа которовато ты татари побил и великую
часть московские земли выжег и ѿ тоѥ поры то
тарове указывали кнѧзем руским и московским
и дань имали да и до василиа которои был влѣ
то ѿ нарожения бж҃їа. ѧ҃ф҃ї҃. а тѣ поры га
ми кнѧжата двоины великии и хотѧ на вре
мя и татарове помирили ѿ своеⷯ земли и
не могло и тои выгонали и гардтва ѿ дни въ
другово и которому было тяжело и тот по
бежал до татар для помочи. и ѿ того вреⷨ
и миновалисѧ воина была и а хто к не дру
гу прибежит. и на прѣ и тѣ поры збежаⷧ до то
тар и выгнал дмитрея и великиї ещо тыпо

чини во руⷭ҇кои страна. и было то мѣⷭ҇ тѣми дѣ
ми многокоторые ѿ твѣрскои вои на ставане
могли доступити вся хотѣвская влѣсто ѿсо
творенїя свѣта. ѕ҃ѿп҃ѕ. дмитреи великїи
кнѧ московскої побил мамая царя татарскⷪ҇ во
довъжы. и потоⷨ тататы московскїи люде по
билза и ѿпаⷭ поше прⷪ҇. и кнѧ великїи василеи
снъ великои кнѧза дмитрея выгнал татара и бу
гари которая стои за волгою и да себѣ ѥи по
смерти своеи оставил брата своего юрьа ѿдѣ
лиⷡ ѿ сна василиа. и для того рогнѣвалса
на жену свою настасию до витоⷯ вову а
на василю. и бояре приняли василия сна
дмитриева до москвы. а егорей тѣ поры збѣжаⷧ
до татаⷬ҇ чтобы и ѿ вѣмаи настоѧ раздѣли
ли и поставили тогы татарове василиаве
ликово кнѧза на гардтве которого ѥго вы
гнал до углеча, потому что тогдатво,
ѿць его указ прижно тѣ свое и перестаⷧ
василеи на то. а егорей на великих вѣ вое
ликои кнѧсти до смерти в миру и после

своеи смрти што да племанницу своему держа
ти гдрство великому кнзю василью мимо сно
свои андрѣа и дмитрѣа и стѣ дѣ андрѣи и дмитрѣ
изымали у троицы и он настырѣ да дали своег
великого кнзя василя и ѿслепили его и посла
ли на углеч его и жену. и сами понали на дми
трея и пристаде мирь ѿпадогле поводасия
великово кнзя василя и збежа дмитрѣ на нов
город ѿстави сна своего ивана а з которово
пошол васил лешемачи. а то бы еще в тюрмѣ
в те поры коли бы а послѣ на москвѣ егорте.
а дмитрѣ дѣ своего праздна семе. и потом василе
слепои держа смиром великое кнжство. и по
его смерти ива сн его вступи на великое
кнжство которое счали в держа и поню
за себя жену девку тверского кнжства.
и взя тверь также и новгород и для того мно
ги бояре к нему из доброволи пристали
а иные боя а иные для счастиа. и потом ива
василевич имѣ сна у себя ивана з женою
смарею которому ивану ивановичю при

седе на жена дочи воеводы волоского стефана
которой был побил турского и вугорского короля
полского альбрета. и как та у него жена умерла
и понял жену себѣ в дому после ѿлега цысере
греческих именем софью. с которою имѣл сна га
врила а прозвание было василеи. и егоря и семена и андрѣи
да дочь елену которая была дана замуж за великого
кнзя александра литовского короля полского.
и как не стало сна его болшого ивана а остался
у него снъ дмитрии и ѿбра при своем животѣ бо
лшово сна своего на гдрство новгородцкое гаври
ла да новгород. а иные иные державы. а на москвѣ
посадил гдремъ при себѣ онука своего дмитрея
из нювали своюжену софью. а софья хотѣла на
москвѣ на своего гаврила и она ѿ того упроси
ла у мужа своего что гаврила на великое кня
ство посадил. а дмитрея онука посадил в тю
му. и потом его выпустил и так ся здѣлало
по неволи посажен снъ его гаврила на гдрство
а дмитрей онук посажен в тюрму. ..

Иван васильевич великии кня московскии да

алексанру полскому королю за муж доч свою елену
на словех что было ему себе не волити и своеа вѣре
и поставити было црковь рускаа во вилне и учалъ
с ним савоевати. и на што таково у причю что
его дочери цркви рускої не сорудили в вилне и та
ко попов руских не держал на што на хотѣла.
тако и бояръ руских не держа на что послы ли
товские договорилися и целовали. и кназ ве
ликии собра люде великии и на трое воиско
роздели. ω одно воиско отпусти до северскої стра
ны до полуднѣ. а другое воиско к торопцу на полноч.
а третье воиско к дорогобужу и к смоленску. и к тому
и мѣлъ полки мочные. и противо тѣх собралися ли
товские люди и стали на другои стороне реки ведрош
и костантин ωстрожскої воевода едмне великои.
и московские люди подали литовским людем малое
воиско. и перезвелися сверхъ по ведроши рекѣ. и
пришли на литовских людеи со всемом та ωступи
ли кругом. и побили литовских людеи на голову.
хоти была ли вас перва хотѣла поимати и
та и побили и изымали ту великово гетмана

костантина ωстрожского. и иашыи и нарадѣесь
ика ну вса ибую и запасы московские люди побрали.
а городов в тѣ поры литовских взяли торопець бѣлу
ю дорогобуж брянеск. и два брата князи север
скиї которые были в послушение литовскої земли
издали московскої земли и в тѣ поры москов
скиє люди многиє городы поимали да и тѣ ко
торые было в том побоища назад воротили. и
ка московские люди полон литовской великои он
нуж держали и костантин семо велико далъ
вѣру что ему жи и до вѣку у я московскої земли
толко бы ему волю дали ходити. и дали ему во
лю а его крестным целованиє и углада костантин свою по
ру избежал до литвы александро королю выкупи нико
ко полоняников. и за с москвою перемирье было
то к на великии иван счастливо и на воинных ходи
ся не ходил и дла того с тѣм волоском воевода
говорил что кназь великии дома сиди а городы
литовские побирает волости и люди побивает
и на конрубе ωд оборонаю ωт него. да тоже
к на великии иван василевичь город москву камену

здѣлал лише таѡно было что ѿсто гары лаѕко
жити коли к нему послы от маскве приѣжали. и
ѿ истоючи слушал часа имѣвѣлѣ свѣсти и для
того жена его соѳагриченаа говорила что она
пошла за муж за того маскова слугу. а у него ѿ
бысчентано что не мощ бы и его ѿ на таиꙗкъ
научила что бы то ѿ нее может неи и пришли
послы к нему вдругорѧ и он в уни погостова
лежа слушал нароиомъ.

В лѣто ѿ нарожениа бжиа. А. ФГ.

Иван васили евич московской умер был гдрь велико
счасчного за кого ему великому кнѧству ли
тасково кнѧства на седеса ми и мѣсто ве
лико е песко которое было поли тоскино по
слушение. и на его мѣсто сѣ на великое кна
жение сн его василеи иванович. а называли
прет того гаврилою. и хотии ѿ на воины неча
елиовѣ бы. а на сѣлъ на великое кнаженіи мо
сковское. и ѿ разумом городы и мѣста поима
иа и ѿщъ своих на великии псковза. тако
и ѿ смоленеск и иные державы поимал по

король жигимант по наущу к нами хаила гли
скова которого был город подли вою столѣ коро
жигмант хота оборонити смоленеск дані
опору послано станіи на кнѧжа острокова
своисто. а уже ѿ тѣ поры смоленеск возали и
стоѣ поры к на великии василье хотѣ всю литву
взати и для того собрал люди великие против
литвы. и литовские люди доведавса пошли
против их. и перепровадили чере реку днепр в
нестрѣтилса с москвою и побили на голову.
и тут изымали воевода московско шо челадни
иныи много. и после того вчерпее лѣто
послал василеи иванович на вону люди свои и
стали ко шенарскою донною недалече поло
чка и вотѣ гастостѣ воевода полоцкои
а доведаючи ѿ них что ѿ них взаго нырапусти
ли послал воегол азучшин к а восиумоско
муаночи. и тоголазучшии заже свна сиверъ
и москосии люди учали глазети. а отвпо
ры на них люди ударили ззадѣ и розгромили
и побили смалы людо которы люде ни водн

ча не мало бою с московскими людми и там мо-
сковских людей множество потопило бегучи ко-
торые люди о загоны пришли и те люди черные
люди побили. и тогож году татарове каза-
ки не побили московских людей и таково москва
говорит что они побили и пишет таково арвзбе-
теди оучися чинут днова что таннико-
торо своего не держи раз все государские брата
а вся и племя его и бояре и дуранники своо и
кому како и своеим мати дали. то на его во во-
ли. а что и с того ему дань имати на всякого.
а что ему коли надобе на войну или в поросво
и ему имати своего поместья а всяко своиза-
па скуды шо поведе своего поместья. а людем
молодым идет в боярскии пошли рубле давают на
весь и на протраву. а ины по двенадцати рублев
и с того себе всяко купи оружие и пишет та-
ко арбесты что при не приказали надели
кии поласию трелико другото внитися доцысера
максиана и ш просину него на свои подемь
что ему ехати и што его вшевоинну тюму

и тамо умер. а у детиево нас всба живо ты восле по
брати. а те езда которые послы и пос(то)е и при
ехавъ къ государю своему дары показывают. и кото-
рые дары государю полюбася и те вы бере на себя.
и коли и послу возговари и што цаже прото что
вола бгу да государю велико муж кезютаи и людей
поношаше себя. а што рюрика велико вонихто
не писася великим тако титло что князь вели-
кии василеи иванович. а его титло таково есть
божиею милостию великий царь московской и владиме-
рскии и новгородцкои и смоленской и тверской и юго-
рской и псковской пермьской вятцкой болгарской и наже
новгородцкой и иные земли черниговской рязан-
ской белевской ростовской ярославской белозерской
удорской обдорской и кондинской всеа русии государь.
и коли послы цесарские королевские и папины
дает руки на приезде и на отъезде и на скоре ему
дают воду руки умыти. а сказывают любовер-
ство ни и те делъ чают что они хотели пона-
ти у королей сторонныи и князя что о наи
ны ш(...)ычие повернены не имели лишь ися ему при

вели полторы тысечи девиц красных в земли и ѿ
себѣ выбрати з них дѣвку красну в земли из всѣ
жену себѣ доч Ивана Сабурова. И коли с нею не
имѣл детей не было и пострищи ее в Суздали и взял
себѣ жену Елену доч кнзя Василья Глинского пле
манницу. кнзя Михаила Глинского. а тот был отъе
поры в тюрмѣ и выпущен с тюрмы и был запро
бою а рвестена посланцы его сково и ходил засто
рожи и с тою Еленою имѣл кнзь Василий двух сынов
Ивана и Егора а и для их молодости уставил у них
владителей кнзя Михаила Глинского. а брат его
кнзь Василей Иванович умер и оставил на гдрство
сына своего гсдрь Иван Васильевичь всеа Руси.
которого ради сие в лѣто ҂з кг году и то Ива
васиевичь кнзь великий повоевал Инфлянскую землю
и по смерти по бояри за то великую кнгиню
отдѣйствовали и кнзя Михаила Глинского много
противстояли. таково и от(ъ)чина сказал на не
го что он волит у Хочеве ехати. И великая кнгиня
и на повелѣла изымати отъчинне велела кня
за Михаила в тюрму посадити и тамъ

умеръ в тюрмѣ.

О мѣстах и о реках обо всей Московской земли.

Москва град глава есть всее земли Московской. Мо
град Москва и реку таково прозывают. И ѿ то
града и ѿ реки тако всѣ люди руские которые
тамо живут прозваны москва. Москва река
которая идет по городу вышла и то есть и стра
выше города Можаиска. а починается не дале
че из Олешна и иные реки многие в нее впали.
А идет ѿ города Москвы на восток слнца а дош
ки реки. и тою рекою ходят суды с всякими
товары. И всии реки по земли до Москвы гра
да. А та страна московская не родима ѿ ве
ликих морозов и ѿ песку и ѿ великого зноя не
вогорѣния. И всякои овощь и лючит и сушит
солнце. А меду много жестово в тои земли. А Мо
сква град стоит меж востоку слнца а к полуно
щи ѿ воина. И град есть великой и посад вели
кой древяной. А ѿ конца того посаду семь миль.
А по нашему языку тридцать верстъ. А мо
стов всеми много стоит по улицам для грязи

и волод. а ѿ города ѿ москвы недалече за рекою во
лицкии князь василеи поставил посад которой на
зывают наливки. а в том посаде вино пиет держа
ти вволю всего году дан то на время по велении
праздников. а кто держати двора но а не про
сты тяглые люди. и много застыреи кругом того
града москвы вельми множество и решото по у
лицах зделано много у которых решото жи
вет нощная сторожа. и с вол у тех решото или
на улице ночю поимают от третие или в четверто
часу нощи без дела ночного или без фонаря и от
ни того человека вкинут в тюрму а наутро выведут ево
и ину емъ да возмут за поведе два рубли. а которые
добрые люди ходят иною с фонари и на тех лю
дех заповеди не емлют и ходити и вон из дру
гой стороны посаду москвы четыре наимене
иауза. а впала в реку в москву и на торгех
много мельниц. а сам город москва ка
менно. а с одну сторону города идет река мо
сква. а з другую страну града река неглинна.
а идет та река через стену землянную градску

ю и впала по стену по каменную в москву реку.
и есть того града велик. а хоромы в нем все деревян
ные ѿ пред двора государева и башни каменны множе
ство. и церкви каменных множество. а люмо
сковско на торгу всеми не правде хитро и пра
мо веры не лова не держат. а велику на ти правою
и горнаста мелко что бы и томто товар лично
продати. а соболеи всевлые дни на торгу лю
не показывают лишь во посмурные дни и бобры и
лисицы и всякой зверь черная ѿ рехов овою воло
скою и потому звоудя гости а москвичами
собаками земля не называются.

О граде володимере в московской земли.

Володимер град велики стоит ѿ москвы на во
сток солнца. а пред тово того града володимер был гла
ва все земли московскои а стоит меж велиними
двема реками волгою и окою. а ѿ москвы до
того града тридцать шесть миль а по ширине два
десят и осмь верст. и та земля володимер
ская на хлебы и иным полна. а по тому граду идет

река клязма которая река вышла ѿ москвы
двацать верстъ. и тою рекою можно судомъ ходи
ти и до мурома города которои городъ сто
итъ на рекою окою. а ѿ володимера до того
града сто двацать верстъ. и в муроме люди
живут вседни а ловят влесе зверь и тѣмъ
промысломъ ни корма са и рыбные ловли у них
много.

О нижнемъ новѣгороде в московскои земли.

Новъгородъ нижнеи мѣсто и градъ великои а тот
градъ недавно князь великии василеи иванович за
чалъ а стоит на горѣ каменои на реках мина
волгою и окою. а ѿ мурома до тѣх мѣстъ верстъ
а ѿ москвы тот градъ стоит верстъ тысеча.
а на восточнои ѿ вощь и на хлѣбъ та земля роди
ма как и володимерь и ѿ тѣх мѣстъ крестия
нские вѣры на востокъ солнца мало хотя и по мо
сковскии державъ. а живут тамъ люди черемиса
вѣры магометовы и с ними смешалася мордва
за волгою рекою на рекою сурою которая река
разделяет державу казанскую от московско

скии державу. и та река сура впала в реку волгу
ниже нижнего новаго города где князь василеи иванович
зачал городъ васили воимя свое василгородъ. и того
роду всегды воюется татары и тамъ есть недале
черная река именем мосха что впадает в суру реку. и по
тому василгородъ которого князь великии своимъ
татаровъ и та татарин ураса у собя но ти
свои уру. а сказывают при городе обреже а ходят во
лосы свои роспустя.

О мордовскои земли и за московскои державе.

Мордва земля межъ востоку солнца и полудни
и межлесом. а людь вельми работны на пашню и вѣ
рибью многа. и люди ѿ себе вѣрные и стре
ла из луков горазди и держат у себя луки долгие
и с татары воюются крѣпко. а хотя ѿни по
великии князь. а вѣры крестиянски и у собя не дер
жат. и ѿ тѣх мѣстъ на западную страну.

О разанскои и на мѣсто в московскои земли.

Резанская сторона великая и на мѣсто великое пре
было до которых мѣстъ почина великии не бы
ло черные мирные брани. а стоит на реке окою

и мѣ до нѣ рекою. а ѿ москвы до тое земли верстъ
двадцать но сто. и та земля написано хлѣбо земли
родима. такоже и на птицы и на звѣри и на рыбу
земно ѡбилна. а люди много велики и воинствены.

О тулѣ городе московской земли.

Тула мѣсто и град и река до вѣсты верстъ ѿ ря
зани. а ѿ москвы к полудни двадцать но сто. и
та рубежи московской земли и грады достаточные
к полудни к пустым тотарским полям. и тамо
недалече ѿ тулы к навелики василие новано
вии поставил на рекою на дубною горо имене
упа. и та река упа впала с шеешиго с рекою с ту
лою в оку реку выше города вороты сна и мѣ
тѣми реками стоит горо имене ѡдоевъ.

О рекѣ танаусе а по руски называемой дону.

Танаусъ река славная старыи философов кото
рую реку прозывают по руски доно. и та река ѿ
тулы городо верстъ. и раздѣляет та река азию
ѿ еуропии по старыи философо. а починается
та река не ѿ гори реӕских. как старые филосо
фи пишут. лише ѿ ровным мѣстъ ѿ озера иваа

на. которое озеро написано верстъ есть 44
олеска которое лѣ празывают шилином. и из того
ѡзера иду двѣ реки велики река дон и река иса.
а течет одна к западу солнца а друга с собою упу
реку которая у река впадает в оку реку к во
стоку солнца и к полуночи. танаус река идет до
прямой де к востоку солнца и потом изказаю
и рассорохаю и пришла к востерии и та прила
на том мѣсте ѿ нея в тридцати пяти верстах.
и потом в длину впадает к полудни в озеро великое
имене мешотие. а река дон меньши в огорыи. а
болши реки днепра и двины реки. а тамо где то
дон впадает в озеро мешотие. и есть горо имене
азов и там велика торговая купецко и с туро и и
стота и христианских стран всяких людей ѿколо
ле нибуди тамо вольно торговати. а тот горо
под областью турского царя. и на тою рекою
выше азова есть горо имене ахалюбодо. и та
страна земли красна шторами и по обѣ сто
роны берега всякое езелие и корение растет и ры
множество из озера всякия. и всякого члвѣкъ то

страна безводна и не имѣючи хлѣба и соли. с трѣбуемницую

и та рѣка Донъ идетъ ѿцоимѣстъ ѿ на зачалася

а до озера меѡтиѧ на тысячю верстъ зѣлѣю

напрямо идучи впалъ во нѣкое до Донецъ ис о

снарека. а плыти тою рекою ѿколаѡ навыла

до Азова днѣй до Азова. а то Донецъ почнаѥтся

и сиверскоѣ страны и есть чрезъ Турецкую да переводъ

недалече ѿ озера меѡтиса. и держатъ тамо воже

устало на тою рекою до нѣкня великимъ мо

сковскимъ сторожу ѿ тотаръ

О градѣ Мченске о Московской земли.

Мченескъ городъ прибылъ на рекою с хатою на ѿ

зерища и до того города Мченска ѿ Москвы

к полудни триста верстъ. а ѿ Тулы по то

раста верстъ то Мченескъ кругомъ ѿ бошла ѿ

карека. и на тою рекою те городы стоят Воро

тынескъ Колуга Серпуховъ Кошира Коломна

и Разань и Касимовъ и Муромъ и иныи многие и

потомъ та река впадаетъ в Волгу реку ниже Нижне

во Новагорода. и то рекою сказываютъ

по Муромож кое ла лучча рыбная;

О рекѣ ѿ семи о Московской земле.

Семь река идетъ через Северскую землю а впадаетъ

в Десну реку у Чернигова и потомъ те обе реки

впали в Днепръ на нихъ были княжата таки

великие и Василей Иоановичъ Московской побилъ. а и

ны тюрмѣ в Поморий. а и государство а потова поима

вороетыекиѣ ко Севѣрскиѧ по нѣмецкому языку со

шинскиа сиверскиѧ и бескиѧ и ины множество.

О Северской о нашто в Московской земле.

Северская земля была прежде великое княжство

в которой земли много городовъ и голова всеѧ земли

Северско гдѣ княжата же и великие которые родомъ

вышли ѿ великихъ князей московскихъ. и стоитъ та зе

мля ѿ града ѿ Москвы по тораста верстъ.

а ширину а до Днепра реки. и держитъ все бѣта

земля пусты мѣстъ и поль и лесовъ и городовъ

множество которыми городами Стародубъ

и Путивль и Чернигов и том земля есть вельми

родима и меду в ней множество весь изобра

космато вомногого и люто тартары вселныя воюют

ся. и коли три братьи не могли смирится ѿ кна

стоѣ сѣверскои ѡдин василеи доу брата своего сѣ
верскии кнзь шубин. а на него самого кнзь давнѣ
сли слово великомукнзю московскому что
буто ѡтписа старостѣ киевскому а хотѣл бу
то создат саморолю полскому а староста ки
евскои наи был имѣлъ грамоту ѡтосла вели
комукнзю московскому и тотъ дѣлъ великии
кнзь на москве свое василеи иванович велѣ того
кнзя изымати и отдати ему в темницу и умори.
а бы то с на великому кнзю василью ивано
вичю до юрона брат ѡколѣ на великово кнза
семиона. Iу сберегаючи того великово кнза ва
силея ивановича себы ему . бы великии кнзе
московскии. а проростоу до дело было бы тому
кнзю на великом кнажении московском.

О черниговѣ городѣ московской земли.

Черниговстои по тораесна верстъ ѡт киева та
ково и ѡт путивла. а ѡт путивла до москвы.
АС. верстъ. а ѡт киева до путивла. т. верст.
а ѡт брянска до путивла. рч. верстъ з стои
чернигов за великим лѣсом к соло роволбсу. рк.

верстъ въширину. новгородок ѡт путивла. ч. ве
рстъ. а ѡт стародуба. о. верстъ а стародуб
ѡт путивла. рх. верстъ. с путивла идучи до пе
рекопу по тарским дорогам через лѣсы пустыя тѣ реки
идут. имена их снарска самара арнѣ и на тѣ
рѣках нѣт ни мостов ни перевозов лише вплав пере
ходит. и кто через тѣ реки не переѣдет скорее но
и то тарод имают. а иные реки которые прозы
вают конска вода и молочная и другая арнѣ
прозываетса угра глубока и болотна. а починае
тса та реки недалече ѡт дорогобужа меж полугою
и доротыскии и впала в окурѣку. и тѣ реки
задни того кнзь литовской подь вѣлала лину
смосквою.

О дмитровѣ городѣ московской земли.

Дмитров город имѣсто. ч. верстъ ѡт тамы.
а ѡт доротыска. р. верстъ.

О смоленске граде московской земли.

Смоленском вистово великое епискупство на рѣ
кою днепро город на ино стороне реки на бе
рего на востоке солнца древяно ѡт стро стои

стороны где рекиⷩ нѣⷮ валиⷨ валоⷨ ѿсыпаⷩ.
и подошевано боки валу древоⷨ прокладеⷩ. а мѣ
сто о подоле ниско. а кругоⷨ его горы родимые
а лѣсы кругоⷨ велиⷦии ѿступили ѿ которы лѣсаⷯ
зверемногство куниⷰ и горнастаеⷡ и бѣлоⷦ.
црковь у города велиⷦаа каменнаа прчтаа бца.
а иные црькви древяные множество оⷯ. а на
посаде монастыре много. и смоленска будучи
прямо до москвы през дорогобуⷤ. ч҃. верстъ по
тоⷨ дорогами. ч҃. верстъ. а ѿ вямы до можаиска.
рл҃. верстъ. и потоⷨ ѿ можаиска до москвы. ч҃.
верстъ. а ѿ смоленска до москвы. у҃. верстъ.
а хотя сказывают москва ѿ смоленска пяⷮсоⷮ
верстъ возабывоитотъ помон своюсмолене
скъ влѣто ѿ нарожениа бжиа. ҂а҃. у҃г҃і. и ѿпяⷮ
к на велиⷦии и василеи ивановичъ засмоленескъ
по короле жигимантоⷡ. влѣто ѿ нарожениа
бжиа. ҂а҃. ф҃ді҃. мца июла востаніи днь.

О дорогобужи городе в московскои землѣ.

Дорогобуж и вязма мѣсто и город на рекою
на днепрѣ которое пре было по послушание
литовскиⷨ. и есть река вязма которая впадает
в реку днепръ. и тою рекою ходяⷮ суды и вверхъ
и наниз.

О можаиском городе в московскои землѣ.

Можайскъ город и мѣсто и тазанцоⷨ многство
осаковю шестію. и так на велики час воловеⷯ
потешаеса. и послоⷡ литовскиⷯ часто ѡне слушае.

О бѣло городе в московскои землѣ.

Бѣлая иная ство и город в томъ имени на рекою
ѿсою. а ѿ москвы три ста верстъ. а ѿ смолен
ска. рп҃. верстъ. а ѿ тороца потора ста верⷭ
и держали пре литовскоⷨ страны дѣти короля
ягаилла. и князь василеи вескоⷨ здася з доброи
воли по москву и жену тая. на москва иную
пона. а првую свою жену ѡстави и ли не вѣ.
и прижи сна с московскою женою которо пооⷨ
и до посеку приехаⷯ. и потоⷨ ѣздиⷣ во дома москоⷨ
ского потому что гсдрь твои московское обраⷣ.

О ржовѣ володимерове в московско землѣ.

Ржова дмирова володомерова граⷣ и мѣсто.
р҃ı. верстъ. до москвы на вогою рекою тако

подо есть и на аржеоа ѿ великихъ лугъ. р. верстъ.
а ѿ москвы. ѵ. верстъ. а ѿ пскова. р. верстъ.
которая слове пустая аржеоа а заржевою дми
тропою и володимеропою есть велико поле весь
которое зовут обоковской. и того поле весу. д. реки
выхода и ѿ озеро именем ароновъ. и с того ѿ озера
вышла река и попадает в озеро волга. и и с того ѿ
зера река великая волга. и слила с иными река
ми с многими прошла великая река волга.
всему свету славна подобна ѿ нарекина нилу
или юдую и которые суть великие славные реки
на свете. а про ту реку волгу и про донъ нетара
зо философи писали и сказали. и в иное писме
писали. что будто с ѿ них потекли и горъ
которы горы прозываются тиберери. и при
вет и та горъ нет таких великих ѿколе тере
ки вытекли и потом та волга впадает в мо
ре руу прозывает хвалимское и там есть гра
тата(р)ской именем астороха(н). а стоит тот
град меж реки волгою и доном и тамо су пола
великие и сошли те реки межь собою не пода

леку лише. лг. верстъ промеж ими. и теми
реками великие торги ходят водою и моря
хвалимского и города астороханя ходят тою
рекою волгою и тотар. и ис туро(к) изыздеви.

Ѡ борисфанесе а руским языком мовит. ѿ непре реки.

Борисфанес а по руски днепръ река славная
у филосовов. а починается тая река днепръ ото
желесу где ивоолга и там есть село которое на
зывают непрьское и тамъ есть непрецъ во
шая река ѿ толе починается ;

О донне о реки.

Донъ река починается из озера которое ѿ
зеро называют доино. н. верстъ где дне
пръ река вышла и пошла к западу слнца. и по
том к полуночи. и впала в море немецкое
ѿ кнез понеже река дивляются с ѿ земли а иде
тарка по витебско и по полоцко и по рнгу
и по дунебургъ и ходят тою рекою с товаром
суды всякие ;

О ловати о реке.

Ловоть другая река и пустилас та исово(?)
недалече от озера Воронова. И пала ж та река
в озеро Илмень Ирмерь. И руские люди писали
что святой Андрей апостол Первозванный пришол
из Грек рекою Днепром и потом пришол до Ловоть
реки Ловоти учити люди вере християнской.
А та река Ловоть под Великими Луки.

О Волоце городе Московской земли.

Волокъ город имѣсто .ри. верстъ от Москвы
а от Можайска .ѯ. верстъ и там та по волок на
великий Московской везди потешался.

О Луках Великих Московской земле.

Великие Луки град имѣсто от Москвы .ѵ. верстъ.
а от Великого Нова града .є. верстъ. а от Полот
цка два девяносто верстъ и та земля
всем хлебородна.

О Торопце городе Московской земли.

Торопецъ город имѣсто промеж Смоленской
и Великими Луками прирубежали Полоцкой.

О Тверском княжестве Московской земли.

Тверь любо от того было прежнее княжество великое

от Москвы два девяносто верстъ из запада
солнца и та есть река Тверь и впала во Волгу
реку. А то княжество держал князь Борис у Твери города
во бытии по начала до князя великого Московского именем
Марью. И того князя Бориса имѣл у себя сына и
менем Михаила. И того князя Михаила князь вели
кий Иван Иванович Дмитрий сынъ выгна изо
Твери и за Михаила держу своего и от з бе
жал в Литву и там и умеръ.

О Торжке городе Московской земле.

Торжокъ город имѣсто .н. верстъ от Твери
которого место половину держали Новго
родцкого государства. А другую половину держа
ли Тверского государства. И та починаются
до Твери Тверь река и с Нарека от Нарека
из западу солнца идет к Великому Новугороду
а другая река идет к востоку солнца.

О княжестве Новгороде Великого Нова
города, а Московской земли.

Новгород Великий град имѣсто обашо [illegible] княжество
всея Руской земли и иде сера(?) из озера именем

воховъ. итамнедалече ѿновагра да есть ѡ
зеро имянем ирмень итарекаволховъ пошла и
стого ѡзера имена ипопадаетво зероладо
ское. астоивеликиинов город ѿмосквы.
ф. верстъ. аѿтопскова доадеваноставе
рстъ. аѿвеликихлукъ. с. верстъ. аѿивана
города. с. верстъ. имѣлотоновгородцкое
гдрство. е. волостеи. асловет. е. пятин. навсѣ
пятипятина розряды идохо ѿсебѣ авсе
съѣжалися пятины подоногдрство вели
кии новгород. ибы тамтамово великии торгъ
купецкои совсякимитовары изомногих зе
мель изнемец истатарове иистуро испо
ссу излитвы изруси иимѣлиусебя новго
родцы ѿтѣх торгов великое богатство. ика
лии цны великии доставаи воюючи ихъ
селѣ. иполни на взя великои новгород и ѿ
взя у них триставозов серебра изалата
ижемчюгу ѿпри иные казны. иархиеппа
і иных бояр болших новгородцких ссобою по
бра. атамои иноевоеприкупа да. ибы

липрежде новгородцыпогани ипохвал... пе
руна вбогамъ истои ѿторие му ставли иинъ
натомместе естои монастыр имянем перына.
икак ѿникрестилися иѿни кинули перунасмо
сту вреку. икак егокинули вреку. иѿплоучи
кинул свои намостъ изговорил кинутова
новгородцам напамят. иѿтѣх мѣстъ новгоро
цы на вреимя бьюса межсобою ѿклопы иѿвай
болшие бояре и суд розведу. ипрежде тълюди вое
ми отторговли были добры исловодержали
великомупрямое. аныне какмосков ѿбыча
ев изнавыкли. иѿни вемы изменилися.
иесть тамвтомъместе холопеи город. апро
звание тогородцы стѣ дѣлъ коли новгородцыхо
дили воевать грецкую землю по корсуньгород исто
яли ѿни тамо семьлѣт. ипотѣ поры жены
ипонали бени холопии засоба. икак новго
родцы взяли корсуньгород. ипришли домов
свеликими корыстьми. иихъ слуги нехо
тели ипустити вдомы их. инемогли их
взяти посвоюю волю. иновгородцо ѿди члив

зад… чтоб они взяли в руки свои кий и метлы
а не такое оружие на против недруга. и показы
ваючи то в руках слугам своим и страшаючи их.
и слуги увидивъ у них то в руках избежали там
где село Холопей город. и новгородцы шед там их
взяли и били их кнутами и метлами и потому
от тех мест есть прозван Холопей город. и от тех поры
новгородцы как пришли из под Корсуна и привели
с собою колокол корсунской. и тепере тот колокол
там. а та земля и страна вельми холодна и не
рмень озеро там велико иное коловорот озеро. ѯ:
верстъ в длину. а в ширину. м. верстъ. а от того
озера переини наши писали что по суше люди
вышли оттоле. и есть там место имене Руса
старая от великого Новаграда. ѯ: верстъ. и
там вода солоная и около ее водих что хочет
соль варити. Народ вариа разделяет гардтоо
льного ско от новгородцов. а вышла из озера
которое озеро прозывает бинецъ а руский язы
ком озеро чюцкое и личюдин. а впадает то о
зеро до реки псковарека. и великая река.

и на том стоит Псков город. а река Псков идет
подо Псковъ.

О псковском городе а московской земли.

Псковъ город великъ вовсе московской земли
и там есть град с нее стены каменные. а стоит
на четверо а село в том городе стоят стеною от веде
река Скрои идет. а само град стоит над озером.
а был тот град прежде в воле и имел свое настоятство.
по нам место того града а князь великий Василей
Иванович не взял через имени у руских попов
в лето от нарожения божия. ҂а. фѳ. а стоит Псков
от великого Новаграда на запад солнца двадца
ность а верстъ таково от дали и к Лукам. а смо
ловыч через великий Нов город и через Псков лежит до
рога и до Риги которая Рига лежит от Пскова.
т. верстъ.

Восхожая сторона межи западом и полунощию от ве
ликого Новаграда. рл. верстъ и та сто
рона за от ноди вона свет не что в то вою
стране и в которой стране ни буди приезду зво
ра касовани буширтию. и там у того зверя

ширстпь переменися доходит до моря, а в море реки ко
торые разделяют лифлянскую землю и свейцкого
короля с московским государьством река Нарова а плюса
ко порубежью Иван город на полна. А та разделяет мо
сковское государство от Лифлянды которую русь прозы
вают Хамийскою землею. И та есть земля под о
властью свейцкого короля и от той земли прежде
были готове.

О Корельске городе в Московской земли.

Корела которая держит у себя свои князь. И та
Корела т. верст от Великого Новагорода.
А дань они дают московскому государю и свейцкому ко
ролю. Соловецкий остров межде Двиною рекою и Коре
лою на море. И там соль варят и много стоорыл
ловят. И бывает тамо летнюю порою ночь одна
два часу.

О Дмитрове городе в Московской земли.

Дмитров город имеет с тои от Москвы ѯ.
верст. А течет подле того города река Яхрома а
впадает в реку Сестру а Сестра впадает
в Дубну а Дубна впадает в Волгу.

О Белеозере в Московской земли.

Бело озеро имеет с тои на озере имянем
Бело озере имеет то место великое отступило от
озера и для того тамо держат казну великие
князи московские. А стоит то место от Москвы
ф. верст. А от Великого Новаграда також
что и от Москвы. А до Бела озера от Москвы две
дороги. Одна на Углеч зимная дорога. А другая
летная на Ярославль. А обе те дороги по летнюю
ю пору молновы. И делают по тем дорогам в лете
мосты. А зимнею порою ездят по леду. А само
го Бела озера в длину и в ширину ѯ. верст
а впадает то озеро т. ѯ. рек великих и малых
а из него вышла одна река именем Шексна. Впа
ла в Волгу выше Ярославля ое. верст а от Мо
логи ниже к. верст. И хоти там есми холо
на земля а крестиане пашенные люди от нас
поспевают с московскими пашнами вдруг. И
есть тамо другое озеро у того Бела озера.
И из того озера впадает река Пенная.

О Углече городе в Московской земли.

Углечь городъ имѣетъ на рѣкѣ на Волгѣ от града
Москвы. рі. верстъ. а от Ярославля полтораста
верстъ. а от Твери полтораста верстъ. а Хо
лопь городъ от Углича. ч. верстъ.

О Переславле городе в Московскои земле.

Переславль городъ имѣетъ от Москвы. рі. верстъ
и та страна на озере и на рыбу обилна есть. и
тамо соляные воды где бо вара.

О Ростове городе в Московскои земле.

Ростовъ градъ имѣетъ великое послѣ великого
Новаграда архиепископство первое и та стра
на прежде владетъ великого князя за которого сынъ
второго удачиса. а на первого сына набольшого все
гды идетъ московское государство и через великово кна
задасиа от толе и Ростова выгнаны.

О Ярославле городе в Московскои земли.

Ярославль городъ имѣетъ на берегу реки Волги
тако ж было второе детей княжение какъ и
Ростове.

О Вологде городе в Московскои земле.

Вологда градъ имѣетъ и страна где епископъ напе
рмскои то имели. а от Ярославля. сн. верстъ
а от Бела озера. г. верстъ. и та страна вся само
кра владелщик озеръ и лесов. а была та стра
на по Новагородцкою областию вата река Рыбна
места белые от озеръ и Вологдою выходи из лесов гу
стых. и впала в Двину. по тои стране лисицы
черные и белка родится.

О Устюге великом в Московскои земле.

Устюгъ страна от Вологды. ф. верстъ а от Бела
озера. ѱ. верстъ. была прежде в княжении Нову
городцких. и тамо хлеб не родится живут с рыбо
ю и тамо плодятся лисицы черные и соболи.
а тое страны вестоа от Москвы к полуночи.

Государству Московскому и о расширении.

Государство Московское на восток солнца и на по
лунощь расширилось. а от Москвы града до Во
логды. ф. верстъ. а от Вологды до Устюга Вели
кого. ф. верстъ. а тамо где Двина на полунощи
впала в море и до тех от Москвы по. д. ве
рстъ. а и Московские земли выхода дело ре
ки Двины от нарека Двина иде из западу солнца

дорнги. а другаа двина идє на каторостой
горо колмогоры и есть тамо рѣка и страна была
прє по послушанию новгородцкий тѣ рѣки впа
дают в двину в полуночную имена им сухана
рѣка гую устью пемега пятигора рѣка впа
дае в пустое озеро и тамо люди простцы кото
рые недавно крестилися ал то нарожение а.
д. фиі. за пятигорою и сохою рѣками и горо
ю прозываю камени пояса от строе морский
и тамо есть люди всякие прозываются всякими
прозвищи самоє. от которы люди иде велико
дохо великому князю соболеи и птиць. и ины
звери. и того странѣ есть медведи бѣлыє.
а волки и заяцы чорныє. а индѣ волки живу до
брѣ бѣлы и рыбы велики есть у них есть которые
прозываю по руски языком семоєди а тѣ люди не
живу на москвѣ потому что берегутся иные
люде а живу на рекою саю. а ины люде наро
прозываю гоцы недалече от города лепина.
обь рѣка велика которая вышла из озе
ра китаиского. и тарєка то широка что

через нее по переволоки от ного на море днє пере
ѣдет. и на тою рекою впали рѣки имена им
вогоцы угринть. другаа рѣка иртиская вко
торую согар рѣка впала. на тою рекою двага
роды с угерє и тума. к сзеню горски и по послу
шанию великого князя московского. и тамо вся
кого звѣра много при озере китаи. и там
су люди черные дивно по языку и приезжаю
с торго. и держат у себя жемчюг и королки.
и иного всякого камения множество ко
торое камение покупаю люди грузцы скиє
которые люди прозваны от грузцы ны горо
да имене серби с ним те люди от города серба
в лукомори стороне заречною от бью и пи
шу от тѣ люде таки слова чему и латиска
нелза в успоса они обумираю всѣ но[я]бра
в. кз. и опа ожываю на весну. а пока
мѣсто они неоумру и они покладу то
по своим мѣста всякий товаром множество
жемчюгу и камения и королко и емлют то
серби с ним люди игрузцы скиє. а на тѣ мѣсте

гдѣ бы товар и ѡни покладут всякого товару за
пад. и как ѡни ѡтжидут и увидят то запад что
противной товару поклад запад и только про
тивной товару не положено с того запасу
своего у них поимано. и ѡни с ними ѡт того
воюются. а по левой стороне ѡби реки есть
су люди всякие и под державою великого кня
зя московского. и потом ѡб река впала
в море пониз золотой бабы. и та страна вся
по послушании великого князя московского.

О земле золотой бабе в московской стране.

Золотая баба которая держит дитя у гру
ди. а зделана на ту бабу с того подобна ба
бе. а ту бабу похвалали люди ѡбдорские стра
ны где ѡб река впадает в море. и слышат то
в стране люди глас трубной уставлен. а того
подлинно не ведают что те трубы ѡт чего
уставлены ни во есть по божию велению ѡт
ветра на горах уставлены ни во есть бесо
скими коньми. кошин река и город которая
выходит из лукомора. и тот город держат

кналица. а други реки насима и тахнинъ.
и за теми реками сказывают что живут люди
дикие и косматые как звери. а те люди живут
сыты из зверми и рыбою. и не разумеют ничего
ни дани не дают никому. а живут в веселье.
и ѡни как ѡдново зверя морского едино что имеют
у себя пенигладу. и по той реке тахме есть
су выходит рыба человечий ѡбраз лицо и го
ловою и ногами и руками. и все составом
толко ѡни немы и безгласни. а въвестью вое
ми ела кана ка нъной на а рыба;

О горах в пятигорской стране.

За рекою пятигорою есть городы которые
прозывают земной поясъ. и те горы старые
философи прозывали рифеи. и те горы схо
дятся до моря. а на тех горах лесъ не ростет
для великих ветров. и на тех горах гнезда
с птицы имеют белозеровые и соколы бе
лыя. и иные птицы многие дивныя.
и там соболи лучшие родятся потому что
там всегда снеги не сходят. и не далече ѡтмо

ра ледоватого. и тѣ страны все в подержа
вью великого князя московского. и за тѣми
горами есть земля прозвана немецкий язы
ком генгронеладъ и никомуто гора не свѣдо
ма для великих морозов недалече ѿ моря ле
доватого. и ѿ тѣх горъ прозывается и мо
ре ледоватое. что по немъ великие груды
ледоватые и лѣте и зимѣ плавают и лѣте
не мало проплывает то ледъ море великими
реками.

О кнжении московском на востокъ слнца
и на полнощь.

Суздалское кнжство во времени ѿ баполное гра
и мѣсто тѣм межи ростовом и воло
димером. и там бысть епископство и было там
кнжение прежь коли было болшое ство великое
кнжство володимерскѣ.

Галич город и мѣсто гдрство великое тѣм же
межи ѿ москвы на востокъ слнца.

О вятке городе московской земли.

Вятка страна за рекою камою ѿ москвы

града на востокъ слнца по ѡсмиста верстъ.
а ѿ юстюга. ф. верстъ. а ѿ казани ѿ татар
ского города. т. верстъ. и та страна мо
кра и грязна и неплодна и досадна воровским
людем там сходище и прожиток. толко медом
и рыбою и звѣрь обилна. а была та земля
прежь под татары а нынѣ часть лише держат.

О сибирской странѣ московского гдрства.

Сибирь страна на рекою и пришие запустоше
на ѿ татаровей которые там облиножноу.

О пермской земле московского гдрства.

Пермь на великая есть а стоит межи востоку
и слнца и полунощию а ѿ москвы. ҂д. и по пре
ста верстъ. пермъ мѣсто стоит на рекою
вишерою которая впала в каму реку.
а кама река впала в волгу реку и хлѣба там
не во время родится для мокрых мѣстъ. куни
и иные звѣри дают множество великому кня
зю московскому дань и язык у них свои а вѣры
и писанию научил их архиепъ пермской име
нем стефан. а по тому стому стефану руские

люди праную. и коли бываетъ зима и тѣ люди
ходятъ нартами по леду и по снѣгу вельми скоро и го
нятъ быю олени по звѣрь а тѣ у нихъ нарты деревяные
а но у тѣхъ вертто зделаны какъ у саней полозовъ
а какъ ѿни на тѣхъ нартахъ ходятъ и ѿни подпираются
посохомъ а на концѣ у посоха на гажено ѿсно
и держатъ у себя собаки такова велики что
на нихъ и на саняхъ ѣздятъ впрягаючи. а почает
ся та земля с рубежомъ татарскимъ которые
называются тумени.

О угорской странѣ в московскомъ государствѣ.

Югра страна и которой нынешние угровцы
шли и русу тѣмъ тѣмъ именемъ прозываютъ. и
ѿтоле похваляются князи великие московские
что его холопи собравшися и вышли ѿтто
ле и пожили на ѡзеромъ метоти и шли до угоръ
и издобывали мурамскую землю и польскую
и немецкую и волоскую и ѿсели на угра
шенжате свой атилою и братомъ его бу
дою ѿ которого городъ буди зачатъ и коли бы
ѿцы сера герберштейнъ ходилъ посолствомъ до

московское земли ѿ вемли давашку великии
жда что ему можно доступити части земли
з югры а хотячи изведати что тако же ли и язы
у нихъ в угорскою землѣ имѣлъ с собою ѿ частію
горские земли. а немогъ сойти югорской язы
з югорскимъ языкомъ.

О черемисе.

Черемиса на новый городъ нижны а живутъ ѿ
ниполеса влачюга и лубые ѿ слонивася. а ѿ
вяни и до вологды махметтову вѣру держатъ.
а иногды и христианскую. а иное время и рускую
ю вѣру держатъ. а языкъ у нихъ свой и земли и на слу
бу князю великому московскому ходятъ и посылаютъ
и на рубежъ на литовской догдася и потомъ ѿни
розбѣжатся по рускимъ и домамъ. а из луковъ ѿни
стрелять весьма горазды. а которые живутъ
ту и ѿни из ружей ѿгненые бою стрелятъ
умѣютъ. а жены из луковъ стреляютъ какъ
и мужи ихъ.

О мордвѣ же.

Мордва другой народъ такожъ на рѣкою волгою

живу у черемисе на подне солнца и мало ѿ
них ѿтошли ѿ черемисе ѿ верою лише ѿни
житие лучи черемисы тѣ что ѿни пашню
пашут и домы держат и ѿ татарове и ѿ мо
сковских людей боронятся

О посолском обычеи ѿ послехъ как великий князь московской приимает великих послов иных стран.

Москва таков обычай держит коли против послов великих выежают или таковых иных земель послы против их ходят. и ѿни у себя в земли того берегут сачтобы и в вопсе чину меншие не быти из дороги не ступают никакову послу и с коня своего не ссядают. а же то прес на себе зе которон противну и посол идет или против какова иноземца выедут и ѿни напередъ ско
неи не ссядат и пишет сербернет что ему тая прилучилось коли против имъ выежала москва и ведает сербернет и обычей их на бы посылку ско на себе ть и от тѣ поры москвича али что ѿ сопоре ско на себелъ

и ѿни на перед своих коней ссели. и от тѣ по
ры закручинили москвичи имѣючи сором
перед своим царемъ и коли у них лучится надо
роге зимнею порою и снѣгу великие же ноу
и ѿни слуг своих заставливают против послов
снѣг разгребати и дороги чистити. а сами на
чищеной дороге стают са и после подая ру
свои послу умывают руки свои а имѣючи
у себя честую веру. а иных земель за нечисты
почитают. и для того руки свои умывают.
и то москвичи берегут такового всего из земли
чтобы послы никоторые не ехали напередъ
или назади лише то по послу всегда самаго в
хи посредине. и которой выежает против посла
обо ѿни перво очлиcь и спросит о послани и у по
сла и имени и каково ездову. а говорит ему после
скажет. а хотя и ево ѿто не спрашивают како
вашъ роду есть и тѣ люди все которые с ним
приедут. и тѣ люди таково свои имена и
вочины послу иноземному скажут которые
с ним и що спрашают у посла у иноземца какъ

тебѣ вдержавне гдрѧ црѧ ведучи нс бгъ милуе и
здорово ли йдешъ зарубежо ѿ цртвие гдра нше
и что ѿ нашего на земли и посломъ московскому по
служивы рѣчи и московские посланные ѿпи
шут и московскому гдрю что ѿ говорил. и посло
начну говорити к послу от великого кна
московского в государе гдрь и иные тамо вспо
миная чи гдрыкие сказа нам есть гдрь нашь
к великому в посольстве и великому гдрю приѣха
нашему и что мы тебѣ привели прегдрѧ дѣ
лаючи тебѣ великую честь и всякие запасы
что бы тебѣ на дорогу дава, и хотѣ бы с еребересте
ѿсмотри город смоленской и мѣсто и не хотѣ
ли туда его вести на смоленеск. а же пре по
сылали до московы великому кнзю ѿ того спра
шивали великий кнз великий на том мѣсте ему
ити. и для того его здержали и великого кна
великий на том мѣсто пустили и ѿ осмотри
город смоленеск и мѣсто и ѿсмотри и выпи
сал и после того ко лнѣ ѿ приѣжа к москве. и
вы ѣхали противу его думные бояре на стрѣ

чю и такого почести есть смудозали как и прене
противу дозали честь стречаючи. и тако
ѡт тилу учали говорити от великого
кнза московского и государски гдрь изразумел ваш
посол ѡбра и свое к алацесара у ферди нанда ко
роля римского к себѣ приѣхати и послал на свою
думу к вам спрашиваючи как ес и имѣе на з ратие
цысарь великий римской такового и брат ферднандъ
король. и спрашивали такового у посло как по доро
ге имѣли и ѡни ѿказали и от рѣчей ѿ обычае
да господин на велики вашъ московский зравъ
бы. а мы на дороге вьсего гдрт во е по зо ораву и по
то делали себѣ кониад и к великому кназю
ѣхали. и как пришли пред великого кнза боа
ре думные встали. а сам кназ великий сидѣл
и выступи великого кнза дворянин и учалъ
говорити ѿ посло а хотаево вто и не спро
шали от великого кнза московского ти
лу воспоминаючи ж имянтъ ленартъ ти
бѣ челобью за великую тою любо такова
и всѣ имены почитаючи которые с ним ѣхали

и было то великое диво послу потому что о(т)
ни такова чловѣчьа николи не видали до само
земли. а сам кнѧ великий сидѣ на своем при правом
мѣсте. и потом посол учал великому кнѧзю руки
давати. и после руки спрашивал кнѧ великий о бра
цкое здравие карла у цесарѧ фердинанда королѧ рим
ского и потом велѣл ему сѣсти. и таково ѿ да
выступи хотѧ ево от того и не спрашали великий
кнѧ московский всюю милу почтеван челом бье
за вашу великую любов и коли за стол было сѣсти и
и великому кнѧзю поставлено было место посреди по
латы. а кругом ины столов было много и поса
дили послов против гсдрва стола и почивали
послов всеми. и послал гсдрь ѿ своего стола послу
пиров и велѣ говорити толмачю латынскому
великий кнѧзь московский. и ныи тила почте жиг
мантъ или нартъ посол показывает к тебѣ
гсдрю любов свою и послал к тебѣ хлѣб своего
стола. и все гсдрьские бояре и думные к тому
на мѣста повставали. а показываючи по
слу честь великую. и таково возжа кубокъ

золото через толмача жигмантъ или нарте
приѣхал еси до нашего великово гсдрѧ ѿ великово
своего гсдрѧ из дальные земли пеш и тѣ и таково
посол пил и тѣ через всево гсдрва здравие и потом
после стола проводе честно к подворью где стоит.
и ѿпускал на ѿпуске дал ему довѣшу бы собои
да два сорока соболеи да три ста кунии да пото
ры тысечи бѣлок и послал посол за тѣ дарове би
челом великому кнѧзю.

О посолствии арбертина ѿ надлачево по
слова арберте к москве. ѿ каких дѣлех при
ходил к московскому гсдрю.

Максимилиан цысарь будучи любовен до жигманта
королѧ полского и хотѧчи помирити вели
кого кнѧзѧ с королем полским. и после того
миру хотѧчи просити против турков помочи
ѿ них. и хотѧ всеми королѧми кртїанскими
зговоритсѧ выгнати турков из земли словенские ко
торую землю турки не давно ѿвели при
угорскои земли. и тѣ послы коли впервые до
москвы приѣхали. а в те поры жигмантъ

королъ полской ѿступилъ ѿ полцку города московско
земли. и назадъ его вчаючи и держа слово на тѣ
послы что дѣлали и повелѣнія сказалъ с москвы ничего
не учинилъ. и по смерти максимилиана что же дѣла
ѣздили ѿ карла пятого цысаря а ѳердинанда
брата его и также не могли межи ими миру уста
вити великоволише тако до пятилѣтъ миръ
уставили межъ собою. а от тѣ поры королъ жигима
нтъ бы вдаску и доне его посла цысарского посла сво
его что дѣлалъ. и королъ полской жигимантъ посла к не
му посла своего и московского посла петра кишку по
лоцковово господу а государю сынна на начѣвали
то с ковоно и тамъ взяли перемирие великии на зе
московские и в мѣсто короля полского крестъ цело
вали которой крестъ целовалъ прекинал велики
московской василей иванович. и после того то
посолъ петръ кишка и в одну ѿ короля полского
целовали крестъ. а прежъ того во колко перьвые ѣ
здили немецкие послы к великому князю и по
слалъ такожъ свой посолъ князь великии москов
ской иванъ черес королевство дунское напрещаю

чи цысаря максимилиана. а от тѣ поры уже и не
заставали его жидова и с тѣми послы московски
ми съѣхали послы немецкие в немецкую землю.
и ѣхали до москвы в мѣсте о том миру что от
карла цесаря ѳердинанда римского короля брати.
и от тѣ поры как пишетъ арьверстен коли приѣхали
ѿни до краковва и не хотѣли их пропустити ко
рму давалъ. и ѿвадъ до короля упросили приступу
потому что держали на них слово что с ними
шли московские люди и черес посла цысерского в
ѳердинанда короля римского пришли до коро
ля полского и встречали на перво королъ жигима
нтъ говорячи послу тверъ речи и какое собство
или племя ваши государи с московским государи что
ѿни из доброволи межи за вочими мира бе наше
водѣдома. и ѿни ѿказали что государи наши
для того давно доброхотаю чтобы межи государи кре
стиянский была любовь и миръ. а что не други некре
стиянские крестияном не смѣюся. и коли ѿни урай
да памятми и любов и тогы не други ваши
устрашася. и будетъ тебе в тѣ вне полю воли

ипротивно и мы воротися до своеи земли и вои
гдрь скаже. или чере послов своих а мы тут и до
ждеся и на те речи вы слушаю у них королевич гма
нтъ в том деле друбу ни приня и с радостию. и
всякои имъ корм велевъ давати на подворье и по
том после того в своей коре послы от оле пошли к смо
ске. и выписати ребе версте по дороге по подорья к у
да ехали к литовско земли та ково и ли тове
и по московско земли и ехали пре на вилно и по
том по правую сторону а и на восток у слнца
втором солнцу и потом на моиха на черни гов
на обрно на шиму на кадаи нов на мгело на
борисов на реха къ на клонаш шу на дуброно
и тамъ гь ехалися с послы с литовскими с кото
рыми ехали а до смоленска по первую дорогу
та пише за старого короля в вилне. и его народ пе
ми почина и тамо учинили угово с королевою
боною свата тал ото от нарожения бжия . я.
фsi. по мирно ся с москвою на пале к а в пре
писано. а наза ехали ко двору прамо на мо
жаиско которого города от москвы . ч. верст .

62

потом до вязмы, рл. верст. и потом до дорого
бужа. ч. верст и потом до смоленска. ч. верст.
а до дуброна. р. верст. и до тех мест москов
ские пристава провади и дороти ли са к себе и
потом до орши. к. верст от самые вязмы а до
орши была и прав реку днепр. и остав или
реку днепр у орши на стороне. и ехали до дру
ска. м. верст. и потом до торона. зs. верст
и до борисова. л. верст на реку на березыню.
и потом до ласхона. м. верст до радогоста.
ле. верст. до красного села. ч. верст до мол
лева. ч. верст. до крева. л. верст до мед
ника. ле. верст. и потом до вилна. а и вилна
ехал до тро смотрити зубра зубра которы
от зверя пре неи вида. и тамо от говори сахма
том цре задонский етомански цре м которои
та бы в полону и и с тро еха до по сково земли
на мере города и мере та на горо но на крыски
на нарцу на бесково на березе не и потом дора
кушъ мехо и мо ко сскую землю та розме
ри и на до смоленска. ф. верст. а от смоле

ска до москвы. ф. верстъ. а с москвы до воло
гды. ф. верстъ. а от вологды до устюга. ф. верст
а от устюга до вятки. ф. верстъ. а от вятки до
пермскоѣ землѣ. ф. верстъ. а от пермскоѣ землѣ
до земли югорскоѣ по. г. верстъ. и тамо рубеж
татарскоѣ. а тѣ земли все под державою вели
кого князя московского. от пѧ югра лоп германе
годую великому князю московскому а германе
годую татаровѣ. и та будет от запада у слнца
до востоку все земли московскоѣ. ДФ. верстъ
а напол московскому гдрству полинно чи
сла невѣдает. а княз написати кнѧзства с московск
ского збирает воиску конных людеи тридцать
сот. ствѣрского кнѧзства збирает воиско лю
деи сорок тысеч. а с кнѧзства хомского збире
ает воиска сем тысеч. с кнѧзства зубцовского
четыре тысечи. кнѧзства клинского. д. кнѧз
ства резанского пятнадцать тысеч с ярославско
и с новгородцкого изыны выходил людеи раны
многомножество безчислено и счесть не
можно. и ныне вот тѣ земля выходѧ людара

по собство великого князя московского. а
просачи у папы что бы ему дати милу и помазае
на црство московское. а сказываючи себя гдрем
црствия сии и после тѣх речеи папа андреан
отпустил московского посла с тем миренико
ли московскому что будеш ли церкои
римскои послушник и почину црствия своему
поидеш против недруга своего на татара и на
турков на недруга церкви римскои и чего просит
то от держи милу и помазание на црство мо
сковское.

О литвѣ и о литовском городе и о реках. Глава г

Литовская земля есть пространна наиширока
на все стороны и от бапона по московскую зе
млю. и по той земли литовскои живут всякие лю
и з всех земель. княжство велико корунское та
и литовское и жмудское. а гдрь един на них и литов
ское. и от полешан пошли издавна. и от описа
ния нет никак, мо на разуме поимана поли
от ни от моря где ныне голланды и сондове и от
толе пошло вышли. и готове англиз поло

какъ иные писали изо островов имянныи влян-
ски. и как они с рускую смешалися коли и княжели
товскии воинтене русь побил и ездили потомъ
воевали до полску и прусов. а прежь того витяне
бы мендеги и были прежь прусове с ливою ѿ
нового языка. а нне меж собою мало языка ра-
зумѣю и потому тѣдимо ѿ которово огердъ
иные тут еи. а все тут о снѣ в витовтъ и бы-
ли великими князи литовскими. и после ихъ
начало витовтово брата прижи вот вѣ витовта
расширила была ли вся своег господарство. а за смоле-
нескъ и за великии новгород а на подень. а и до
перекопи татарских людеи литовскою воины неш-
нее оружани ѿ тошли и нынродов дорогитвом
краю и до степ вѣхами и пласце вѣно носят. и коли
вѣдают при себѣ всеговоду доброво и они на
рати бьются крѣпко. в вилно городе голова всеи
земли литовскои мѣсто каменно меж горами
два городы есть обакаменые. один стоит
на горе а другои по доле доверки и дут потомъ
стоит на реке а другая вия. которая вия

впала в неморску. а потом в море прусское мѣсто
и иные каменные не ѿ при кона и вни на и степовъ
литовскии три. которую вѣру римскую держат.
вилеискои и ковенскои змуцкои. реки бо ширеили вѣ
припет река березы туръ и впала в днепръ на
восток солнца. а иные реки идут к полуночи о у го-
нарѣ немень. а меж тѣми реками больша река дне-
пръ которая идет из московского земли на косого-
рою реко стоит городомножество литовскии
и московскии. а идет река под дорогобуж и под смо-
ленскъ и подоршу. а же донская и дон и неда
и дочерка. и потом впадает в озеро. а из того ѿ-
зера в море понское недалече ѿ чакова. е.
верстъ ѿ черка города литовского земли. а иные
черкасы меж донуи в отгиреки недалече живут
вгора ѿ тота. которые прозывают пяти-
горскине черкасы и вороняся ѿне ѿ тота
крѣпко. а были под турскою ѿбластию. а и-
ные держат вѣру греческую и су ѿ ни разбои-
ники великие потому что они живут на мо-
ре на понском и словенскии язык говорят и тѣ

черкаскна вишневецкою под державу при воеводе великого
княза московского от черкас литовских вышереки Дне
пру. и стоит на том брегу городок Канев. ЛЕ. верстъ
а Канева до Киева. Ч. верстъ а от Киева от пять
вверхъ идучи до Мозира по(в). С. верстъ и от Мо
зиря стоит на реке Припети а от Мозира до Браба
ска по(в). С. верстъ. и потом до Минска бреге(м)
реке. верстъ. и от Могилева до Орши. Л. верстъ а ста
реша Днепръ роздела московское литовское по пра
вой стране за Смоленском литовская земля. а по
левой стороне московская земля.

Глав(а) Д — Ѡ ливонской земле.

Ливонская земля стоит на море бялтие и с тем[и]
странами запрета от швецкою страною литовскою
и жимотами и Русью и московскою и свицкою и Пру
сами и лапонскою. и тое стороны и иных при
ступных сказывают и старины вышла ливва
и нынде та есть род литовское старое а при
шли немцы до тое земли вифлянскою и потому
коли и до Прус пришли и недавно там стали
крестиане ка(толики) и Прусов и тамъ едумноство

от тое земли. Мейнардус чернецъ тамъ преж заехал
из Любского земли с торговыми людьми и поставил
себе хижину и жил как пустынник по там месть.
как языку научился и приводил их в веру. и вы
брали его потом епископом. и от сего руд ним цырков
и после его был Бертолду епископ цы(р)стоже неском
которой на войне меж погаными убит. и потом
иные епископы за собе(?) ство крестиянских помочей
выгнали и вон из земле поганство. и потом воине
епископ поставле и ко крестиянскую веру разширил
и людей многих покрестил и поставил и город
Ригу каменною стеною обвеи манасты зачал
вадемору городу пон отступи от моря а город
гестонию и ренацыю на море межъ сто зачалъ
и людей да окрести. а бискуство ливонско(е) ско(е)
ему архиепископству придае. и потом архиепископли
вонском от папы римского уставлене на своем ме
сте которого архиепископъ держи под собою архи
епископлею епископов и менай. королевско во Тарба
цково. а от моря от силеско поттвесу городы
на большие вифлянцы Рига Тарба Дерпть

рѣвенъ нововкамѣ рига ѿревла по. т. верстъ.
а ѿвилна. с. верстъ тарбат ѿриги по. с. верстъ
а ѿкоролевца прусково. т. верстъ. и сут тако
вы городы и ные (меншии) которыи прозывают вѣдѣ. х.
верстъ ѿриги пѣрновъ велити вамаръ роке
га узе, рига стоит на мѣсте пековато наре
ка ю двиною. а впала двина ти верстъ ѿри
ги в немецкое море. и быт то городъ великои бо
гат то по намѣстъ не погорѣ. а жинщины ли
вонские вельми дородны и работны и платье хорошое
носят и держит горо рига два гдрѣ архиепипа и
магистра архиепипо былъ в илге изъ брега до
бургу вонт техамаистра князя ти прусково
бра которо приеха до риги в лѣто ѿ нарожде
нія бжія. а. фмз. и мещаяпо по слушание свое
приидѣ. а маистръ в инфлянско державе свои двор
в городе вѣдѣ. х. верстъ ѿриги которо сна
зывается просѣвабошин гдрѣмъ ливонским.
и для того велѣ ѿ архиепипа отюрму вса
ди. и что земли для того великая розни
была что и изо всѣ сторо воевали изъ вѣ

жда архиепипъ до короля полского чтобы его
ѿборони и король полско жигмантъ авгусъ
хоти ему вифлянские люди прѣ изло дѣлали.
а убили посла литовского и та короже имат
стоязани противъ великого князя моско
вского и вана васильевича. и потомъ великии кня
московско и вана васильевичъ изымал того маистра
ливонского. и велѣ его вкину втюрму и де же
его втюрмѣ покамѣстъ вею землю ливо
нскую взял. и для того великии князь московско
учал воевати с королем полским и собрал люди вели
ко великие и пришел под полоцко которо горо
стоит меж двиною рекою и полотою. а ѿ вилна
по. т. верстъ. а таково и ѿ новагорода ве
ликово. и взял то горо мца февраля в лѣто
ѿ нарожения бжия. а. фѯг. и много людеи
тата побрал и каннупеле и церкви лише поляко
пусти на волю. а сам вза горо пошел про. и
в то время таково же конецко горо взял
по короле полским горо рѣшением по...
и та вся сторо земля вифлянская воевана

была. приежаю дорогию саксїе люди со всѣхъ
сторонъ торговые московы и с туронъ и з англие
и з ышпаний и скоцы и свицы и литвы и из ы
ныхъ сторонъ. и такововоо и до марбату которой
стоит на море люди торговые изо всѣхъ
сторонъ приежаю в ротегородъ стоит к полуночи
к сонцнои сторонѣ. а су у них оведе са влюки.
лише приезнїе с ними меж собою судятся;

глава е

Ѡ цысарьском градѣ.

Лѣта ѿ заложенїя риму. хнв. цысарьского града
пришедчи со многими людми ефрагнїи земли
к доѳрацусно и норин поехал. и на побоище кану
с римляны бывой убиво воеводу римского имене
цыпиа. и дла убийства цыпиѡда велико
страх пришел на римлян и друзья и послали
против цысарьским римляне другово воеводу
своего с людьми именем мариуса. и то побилъ
цысаревъ они меж ново земле нарнио юродано
к земле тевтонех христово лѣто пред нарожением
христовы. ф. лѣт. а было всѣх людей. и от тех цысар
ей. т. пошли немцы. а пришли были и

стоитъ в земли где ныне чали в ѡснаа земля и
лива. меж которыми жены их такиеж есто
ки были что николи не могли имати у того ма
риуса упросити чтобы ѿ них зачерни меж
с пѣдмонастыре жили. и они прочим ма
не другово своей дети своей побили чтобы
о руки не другом не попали. а сами своими не
други до смерти билися.

Ѡ разорении риму.

глава ѕ

Римъ возабы ѿ недругов очистыри жды. а то дѣ
ялосъ во сто тридцать и девятилѣ. от первые
готцкий народъ взя римъ аларий у цысаря рима ко
во нориуса и другое разъ взя народъ вандасий
гумачинна цысаря. а третие взя тотыла
ѿ стого готцкий ина. а чтобы пуще все волнцы
ся устинна не хотевши взяти миру и ѿро
г не вашися стены потопивъ и город зажгли и м
не были зарну пришедчи. и грецы и принеслъ
с собою людей много дорим и мать тех которые побѣ
жали из рима и города велѣ подѣла. и слы

шачинта, тотыла что вал ѿ пн здѣлан и ѿ саже
людми наполнен, ворота исадори маѿ пиа а осиоля
бри. и ѿступи одругорѧ рима. и нѣкоторы
люди и мѣною взяри римъ. а другие и люди не
заманичѣ пишут ѿ бние волосовы и хота ѿ
бы погани. а крстиаские дѣла дѣлал по уби
тию тотылина нарсе взял римъ и слушал
устиниана цысаря а же и о римѣ. пишут во
лосове что тотыли исоли ѿ вперво исадори
машо и слышал водно монастырѣ послыша
чи ѿ етомъ венедикте послал к нему слугу
своего нарядя его вплате и повелѣ его спросил
что ему вперед будет. а коли пришол до монасты
ря и венедиктъ ему рече сними с себя чюжое
плате. а тѣпоры и скажешь что тебѣ надо
бно и пал на землю слуга тотылин просачи
у него прощениа. и пришедши сказал тоты
ле и ѿ самъ пошол к нему и просил у венеди
кта чтобы ему сказал что ему вперед. и ве
недиктъ ему рече много зла дѣлал еси и дѣлал
еси и для того на свѣте не долго будешь

ри возмеш. а не достоенъ еси то вомѣста де
ржати пожидевалѣ и ѿ сабли умрешь пото
му что саблею воюешь. и ѿтѣмъ мѣстъ тоты
ла покаялся дѣ свои дѣлати.

О болгарехъ. глава з

Болгариа великаа и некоторые мы идет слова
не была мезиею и ропиею нашъ вѣн стороно
на реке вогиприлегла к москве. и пошодши
и болгаре из земли людности из женами и з де
ми и з лучшими из землѣ. а иные сказывают
что их тотарове выгнали. и пришли на мо
ре которое прозывают понту у бѣлово оз
ера. и где ныне крымские тотарове но ны до
реки днестра. и поживши ѿ нѣ вотѣ поле слы
шачи ѿ цесаря церегородского за цысерство
устинианово великого пошли с князем чем
свои дербале ѿ нии водою. а други из елею,
и пришли до дацыи где ныне волоская зе
мля. и перевезшися дунай реку пошли от гре
ческое царство и посѣли мисию малую и
великую. и провали имене вочинны свои

болгарскою землею. и оттех мест з обе болга
скою землю зенонацы сарацы царьгород ково
побили и царьгород сожгли и крстиян их в свою кре
стиянскую веру. и потом крстияне возъмшися побили
грачин сарацын и они воевали адрийскую адриятцкую
юземлю. и ошли гору гарганню в аполии. и
нихто им не мог противитися и собрали
ся. а поляни изнова и крстияне и побили их
на голову и корабли потопили их. и после тое вой
ны на крстиян такова радость не бывала.
а болгаром такова беда не бывала и потом
княз их. а потом пошел в гору в пустыню,
а свое место дал сыну своему и сын его в опал
вере. и отвыше и митрия и выня очи у него.
а сам в пошол от пустыни митры. и так и в остался
его скончание и кас ни разделися и потом ниже
писано в краинице по сию;

Глава И

О португаском королевстве . в лето.
ара.

Португаское королевство от той поры
зачало коли грачина побили.

Неаполитанское королевство от тех пор зача
ло коли было пред по имени короля сицылиска.
а коли роберту и гопискарду грачина и греков
и с того королевства выгнал которые были во
лискую землю ровели. а капаний городы то
учинил и нечак ру того города с посадов
еди самния. а другой апулия трете лукания
четверто салетина пято калабриа. шестой
бруцыя. седмой кампанна;

Глава Д

Зачало о войне турского вогрдства и о шкан
дарбее о скнажичи а басско. и каптурские.
цари зачались. в лето ҂а. тн. от рожества христа.

При держащих цысара крстиянского а брата
княжата ты рагусково пришли турки кто и
земли тех обычае коли прежеска земля гра
цына ми воевал и просили татаров перина
помощи на прирожены свой и они пришли
доазии за море на писцовое пои прошению
от горы котарые прозывают кавказ полю
били тама татаров жити и пошли закон
агарянских и приняли веру махметову.

стрєвъ то таємую. и там качювали по градцы на
ми. лѣтъ. пѧ дєсѧ и дєвѧ,

Гл҃а і

Оупадаєи ргу ѿ басконскихъ кнѧжата.

Ѿ глупьи грєцкоє и нєразумѣли себѣ при
шло до чєгу много пишучи ѿ своихъ разума и
мужи ст(р)оватвориля и потомъ нєрамныи насъ
тєстали а для того коли бы там ѣхали тола
рєскъ цр҃ь и побилъ баязата турєцкого цр҃а на
рубєжахъ армєискихъ. и по прєиєго ѿ тѣвоинахъ. у
жє ѿ тѣпоры быш и сєрбо. а тимопото турєцкихъ
цр҃єи на воину. а коли бы дѣти єго молодыи по
смєрти ѿца ... и губи. и грєцкоє и губалъ
и бєрєгли нас воє из зло помогаючи. єдинъ
ѿ нєму а другомъ другому до того доколє один
и ниѳ возмужаєт. и из их роду пошє тотъ
злыи амурат а по турєцкои прозвищє мура
бєпъ нашко ту и на убытокъ всєму крстьянству
стоу убєрєгли єго то злыи амурат пєрвыє
на крстьяны стрздѣлалъ. на постра прє
нє был на крстьяны. а рашираѧ сєбѣ гдрь
ство ака азию. та ино и грєки и мацидо

нию и полохи и нахєжала вдавскую зємлю.
которая зємля смацидонскою зємлєю и нє
далєчє ѿ словєнских зємль илирьского и болгарского и до
лато и нєдалєчє ѿ мора адрьатицкого нако
торо внєницы ажє жи и кото кнѧстъ тѣва ба
ско было ѿ тѣпоры крстьянскоє кнѧжєнимєнє
и в аспрєю ту и роду королєма кидо сьи
и жєну имѣ имєнєвои сал єсловєсково оро
ду. и кнѧжа богаєши и нєю имѣ трєсноп
и дочєрєи тро. и погда стурки часто и поизро
ни казну свою дєньєную своих и учамири
са со амуратом турєцким цр҃є что єму мура
туда дава и нєимѣ что єму дати дани.
и ѿ посла трєх сновъ своихъ в заиладє. а имєна
дѣтє єго ѿ ному станєсн. другому єго
трєтієму костантин. и плака ѿ кнѧжєніа
кастриѡрѣ тѣ своєи и чєлова и послалъ и
до ѿ нєрина пола к турєцкому црю амурату
на то уним мнєста. а то прошє и было
слово что мурату дѣтє єго в свою вѣру
нє вратити. и злыи мурат то свое слово

измении касъ ѿ нѣ приѣхали а ещо невзмужа
ли и дахъ ѿбрѣзати по турецкую вѣру с вели
кою радостiю и веселием и по своему ѿбычаю
дары им издавали. и имена по своей вѣре гос
ведали скандербергъ то есть александрове
ликий видаего дорона. а дѣвалѣ и уме у со
ба на плече знамя а и сабля с подволенiем
вселюдем турецкий. Послѣ и царь великими сво
ими доходы напоната и дал и учити арапско
пиема писати и турецкого и грецкого и словенского
и волошово. и на многие языки научены были
и на воинское дело устремлены были и научены.
и видѣто амурат что тот скандербергъ воиншие
и дороднее всѣх и дал ему уряд и бысть у ею. и как
будет восьмнадцать лѣт и посла его амурат царь
воинском до азии и там воин бы великой и дородство
свое показал. и как приѣхал до адриянаполя
к царю мурату. и велику радость и честь у царя
принял. и в тѣ поры татарин а муж и то есть
на то радости и позвал его бица ѿдин на ѿ
дин. а бица наги и рекъ скандербергъ пред аму

ратом царем не подобно чл҃ку наг убиица тѣло
свое ѿбнажа пред людми. а по твоему указу
то же лаю и как сошлися вместе на тѣ и учали
бити и что нелзѣ никому ѿ одново ѿ той
ти. и татарин хотѣ его поколоти. и увида
то скандербергъ берегучися ѿ него согнуся.
и как блюлися усмотри скандербергъ свою по
ру. и похватил его поруку по праву свою
левою рукою. и ѿтял ему плечо саблю усѣк
ему голову и принес пред царя мурата и позва
дары не хотя. и потом мурат царь пошол свои
ском свои к городу к бурсы. а того город бурса
голова вси и бѣгли из земли и пришли пред
Амурата царя до адрианаполя к великиму
жи и прошаючи у него жалования. а рекучи
будет есть у тебя дородны молодцы кото
ры быся один на один побитися как и бы хотѣ
ѿружием побица. а то ли ещо ново и ѿбы и
з другим бися. и не наше у себя царь таких
людей от турких что бы с тѣ перси побился.
и говори амурат царь кадарберику не жети

а банскому на перенному с нимъ молчювати своих
пора пришла что намъ всё рове то покрыти. а
тѣх перво которые нас смию царя отогнали а
турское вида что воо нехвали для того что
от Скандербека посылает битца как мертвого чл(ове)ка
что чл(ове)къ и с тоиме. а Шкандербергъ поцелова(л)
ноги у царя турского по их обычаю велѣлъ
себѣ збрую свою подънести. и выѣхал на полѣ
гдѣ было много людей смотрило. и говорит тѣ
персиды чтѣ имъ битца. персидани сказали кои
дай саблями. и зговора того нучал сабитти Шкан
дербергъ с тѣми персиды а имает ему персида
нину от нему записай изробиши своей поры на ко
не и ударили кони персидани хотѣ его удари
ти по голову и змѣнул голову ударил по щиту
и зломило саблю его. и тако ж они вынав сабли
билися Шкандарбергъ персиянина ранил и уби
был его. и видя товарищъ его другой персидани(н)
которому и ма было оборонит товарища своего
его вида Шкандербергъ и мѣнул и вергеса от
них. и оборотя ударил другово персенина коне

по горло конь высонал спал видя што товарищ его
запал и хотѣ оборонит товарища своего. а Шкан
дарбергъ видя то прискочил к нему усѣкъ ему
саблею по плечю. и убил Шкандербергъ обѣих
персидан. и головы их принес перед турского царя
Амурата. и Амурат ему дал за то два дары.
и потом как Амурат стоял под Бурсою Шкандарбе
ргъ пошол к приступу пред всѣх люди на стѣну ско
чил. и знамя взнеса и позажег город. и видя царь А
мурат его дородство и жаловал его за то и посылал
его на многие службы свои с людми греско воевать
слован и угров и поздѣ Шкандербергъ побивалъ
а гнал крестиянов норовил не хотя розлити крови
крестиянские а тамо надѣлаючи от туркан.

О смерти отца Шкандарберкове.

По семъ того борзо отецъ Шкандербергов и два брате
княже а два иные переменно умер. И услыша то царь
Амурат послал люде свои что бы засѣли княжество
отца Шкандербергова. и Шкандербергъ в то бѣда
то и у царя у соба верцы тоя брат Шкандарбер
гова просил и у царя Амурата чтоб он послалъ

на вотчину их. и царь смолча. а для того чтоб они
у него просилися на вотчину и велѣл их з земли отпус
ти. а говорит так что сами и померли и бутто
са их жалѣ говоря шкандарберко не жаловални
словом и жалуючи что брата твои молоды по
мерли. а тебѣ ради их ми жаловат. и вотчину
тебѣ отдам. толи поживи мало вдахи прость
его шкандерберг и рече царю не уме у меня ни отц
ни брата моего доколе ты царь живот. а надежа моя
ни о(т)цом ради е бга да тебя. лучи бы мнѣ тебѣ
саблею служит неже ли иным бити. а ты царю аму
рате гдрю мои пошли мене на юлу чи достану
подни другого своего гдрства а королевства не же
ли за которое ты мнѣ даром дашь. и царь аму
рат шкандарберка за то жаловал и любил. а шкан
дарберкъ царю том не вѣрил что б во тайно но ва
лѣ з земли отпоити и своею людьми тако был
но а и сли по му хотя услужити а туркомъ нена
ла служба его и (о)бмысгали шкандаберка царю аму
рату велики туркине любя его. и амурат думал
так на бы шкандарберка изосити. и хотя его и

завѣрити посылал его противъ крестиан воевати про
тив волохов и сербов. шкандарбекъ как бы не хотя
поѣхал крестиан воевати и побил волохов и сербов. по
бив приѣхал до туров и андринаполя и онда чтто
с нажата словеси не что и шкандарберъ не однова
побивает и писали тако ко до шкандаберка грамо
ты да ставати вотчины своея а твоя пора при
шла а мы тебѣ по собѣ. и шкандарберкъ прочет гра
моту не мог то во инкому сказати а говорит ти
слова дурѣ то вся почали которой почнет кото
рое дѣло да не доконча(е)т. а того му ещо достанет.

О юрьи деспоте воеводѣ волоском.

Юрьи деспот воевода волоскии видячи что много
побито турки от царя турского вописал до короля угорского
и угорского ко владиславу просячи что б ему помог
царя турского воевати и король владислав рекся
ему помогати. и послал войско свое против
амурата царя турского что б деспота на
государство волоское. посадити царь амурат до
ѿбѣдашися того послал людеи своих на двое.
ѿ них послал воевати сербские земли а было

свѣта людей восемьдесятъ тысячь с Калибашею вое-
водою своимъ. а до Угоръ посла Шандаберка. а с нимъ
пядесятъ тысящъ. а сагачры сыяны чаны и с ыными
людми позади ихъ пошелъ. а угровъ и поляковъ было
тридцать шесть тысячь со воеводою Янкала згунна-
да. а то Янкула ни единожды турков побивалъ
какъ бы зговорился Шандарберкомъ с Калибашою глаголю-
ми своими стояли на рѣкою Муравою. Янкула
згуада воевода угорский посла лазучников своих
ко турецкое чтобы высмотрили силы туре-
цкой на ѿнистою неко у стороннихъ. а причи-
за что полинно осмотрили войска Калиба-
шена и лазучини бы войскее турецкое и сказа-
ли Янкулинка стоитъ войско турское и Янкулъ то-
то слыша и взя с собою воинства своего воеводъ десятъ ты-
сечь лучьших людей а иныхъ людей велѣлъ за собою итти.
и пришедъ за Мураву рѣку тайно и ударилъ на обо-
зъ турское гдѣ былъ Калибаша. и Калибаша
устрашася войска своего малое отступи а уонда
что малы люди у Янкула у господаря воеводы. и у-
чалъ с ними бити. а до Шандарберка посла что б

с нимъ бы на помощь скоро. а онда Алибаша
пришли другие люди угорские на него бѣжати
и устрашился. и от тѣх поры пришелъ на помощь Ка-
либаше Шандербергъ и Шандербекъ тот поѣдыша
с тора стороны на побивае. и Калибаша посылае-
до Шандербека чтоб ѿбился с людми своими. а
Шандербергъ готовися и неготовися и тайно
посла воинско ныне Янкулу что б он турков бил. и Ян-
кула он да то посланье ѿ Шандарбека. и напу-
стили крѣпко с угры и с поляки. и турки тогда
то побѣжали и побили тѣх поры турков много
а малыми людми крестияны. а Шандарбеково
пора пришла доставати вотчины своей и Шан-
дарбекъ он да то и поимали Калибаши-
нова и посади его в желѣза и послѣ ему грамоту
писа и менечура турскомо досеножи а албан-
скою который держалъ вотчину Шандарбекову
и менечура турскою Амурата что б ѿдалъ
албанское Шандарбеково княжение. а салдо цар
ехал и написалъ на грамоти знамена царские. и
Алинъ сида в желѣзѣ и написа грамоту ѿдалъ

шкандарбериове. и азе грамоту велѣлъ дiака того
убити и всѣхъ турков которые были при немъ велѣлъ
всѣхъ побити. и видя то крестiяне сербове и учали
побивати турков по всѣмъ и по лесу. и у шкандарбе
ка не осталося людей только три ста человѣкъ с пле
мянником его амосою. а потомъ съѣхалось до шкандар
берна много великихъ людей словяне и с тѣми со всѣ
ми ѣхалъ через словенскую землю в очинныи свои до иса
вати. и пришедъ до города до дыбры на берегу и на ру
бежи бургаской и послалъ до племянника своего сказы
вающи и мысль свою что хочетъ в очину да ступатъ.
и они ему реклися пособити. и пошелъ от стрема
стычливи по городъ крою ростава воке его племя
ни свое его в лесу и по горамъ в таиныхъ мѣстехъ тѣ люди
которые к нему пришли от племянни его. а до пре
послалъ племянника своего амоса которы был
много подобенъ турчанину до заяка до города
крою з грамотою царя турского а с ним послалъ
шесть десятъ человѣкъ и амоса приѣхавъ в городъ и у села
вѧ служена на уни обычае ведена. и подалъ ему гра
моты от шкандарберна сказывающи ему приѣдъ

его. а как шкандарберикъ приѣхалъ з грамотою царскою
пустили его во городъ и санжакъ отдалъ ему все что бы
ло в городе. и видя то крестiяне которые жили
в том городе а были близко крои. и приѣхало к не
му много людей с великою радостiю радуючися
тому что бѣгъ шкандарберна на вотчину свою пре
вратилъ и послалъ по тѣ люди которых оставилъ
на лесу и по горамъ. и пришедъ тѣ люди и учали ту
рков побивати. и поѣхали всѣ и не пустили ни од
ного живого видячи тѣ люди крестiяне вавании
и учали и накати бѣте турков не упускати
ни одного.

**Побѣда шкандарберьове от царя турского и как
от всѣ наслѣдства градство и взялъ и города крои.**

И побили турков не пустили ни одного живого
из женами и з детми только тѣ оставили жены
которые шкандарберикъ упросилъ и азе шкандарбе
рикъ городъ крою. и выбралъ десять тысячь людей мо
лодцовъ добрыхъ и поставилъ их в тѣсном мѣсте
где турков бежалъ из абании которые жили в да
ва только на мѣсте. и которые бежали из абании

тѣ побивали на дороге. и коли дошкандарбегъ
соабани много людеи съѣхалося для того.
что его бегъ прекратил на вочину и учал имъ
говорити о вѣдаете братие какую неволю отцъ
мои и я терпѣлъ амурата царя турского.
и вѣдаете на(ш) онъ мою братию зелие отпои
ти велѣ. а теперь видити что наша пора
пришла и мочно нам стоят за вочину нашу
и собравшися с людми отступили город и ме
нем перега. и взяли город и которые там были
от того городе и тѣ люде старосту и иныи люде
дарив отпустили. а которые хотѣли от
стаца тѣ оставили тако. и другого город
петрякъ не здали турки. и три дни стелю го
род тако к нему пришли. и старости того
города люде связав старосту того и горо
да шкандербергу здали. и потом племянника
своего амоса велѣ крстити во крстианскую
веру. и иных многих. и пришол к нему потом
товарищъ важнои крщеной своиско своимъ
мыжю. и потом отступили город стыитрад

на высокои отстрове которые город хотял подда
тися шкандербергу и амурат турецкои царь как
совда что его воевода укал в баша побил угро
въ. и с того времени стал кручиновал. и послал до
короля угорского просячи отпервеми е надея
лѣ прикорачаючи к нему и отдачи ми с вою. и
сербою угорскому королю десепету и взял
с ним угорского корол серебеным надеялѣ. а
боши того кручиновал абы что ему шкандер
бергъ помѣх здѣлал. и здумал воиною рать на
него поити и зашол а з ним у зима и отнтоше.

О воине шкандербеговѣ на турского царя. как
свои городы поимал у турского царя отца
своего вочину.

А навесну шкандербергъ собрався твоиском. и
пошел от то постыграда. а не имел с собою потѣ
поры народу что пустошил землю турецкую
отколо стыграда. и черные люди пришли собра
вшися ко стабергу бити чело чтобы их пожа
ловал велѣл перестати воевати и хлѣба бы
не велел жечи и шкандербергъ хлѣба не велѣлъ

и обрѣ свое гдрство которое ѿцъ его держа кру(с)ѣ
ны горы. а же до Собогурии и Дерыи ѿ малыи горы и
до велико. и которые были городы турецкои
црь ѿца его побра и все здали ишкандарбергу
такового здалася Мокрея. а иные были ѿца
его и иныи многи городов побра и турецкии
ишкандербергъ силу готову турецкии людеи
и против себя изделал собор. а городѣ Лесии
у венета и та проша княжа сусѣдны ѿ помо(щ)
против турков которые сосѣди с турки часто
бивалися. и тѣ та княжета на то собор
съѣхалися. а княжета имена Арнамнит
ѿдин Тобиа другои Третеи Голи княже Ма
кидонскии Андрѣи Топии Гри(г) с пре Набоиско
и черноевецъ Стефан жи(в) реку и иные княжа(та)
многи. которые собѣ к нему на помо(щ) има
лися быти, а Армити княже Макидонскии
пре дво(р) ишкандербергове дань и ванувели
кую дал на турвоину также послинные
князе к нему присылали и воиско.

О бою ишкандарбергове с калибашею

воеводою турскимъ ;

И по малѣ порѣ пришла вѣсть страхов велики(и)
ишкандербегу что Калибаша турскои воевода со
лиши воиско идет до Епиру и пужалися чрезные
люди. и почали бѣжати во горы и животами
своими. и ондатош ишкандербергъ и говорилъ
имъ для чего бежите и не противно сердца
будем мы и побѣдѣ нам Богъ своего дастъ наша
добра. а будет ѿ нина побѣю то все станет омъ
еще горшая терпѣти. и выбрал люди и резвы
лучшихъ воины восмь тысеч. а пѣших семь тысеч.
и положился и та надь бѣрѣ недалече ѿ восна
тотаркова вѣдат а где ѿни стали и разде
ли воиско свое натро ѿ нутри тысечи. и во
еводою учинил учинил племянника своего Амеза
и приказал имъ чтобы ся имѣста нерушн
лиса на уонда знамао люди собѣ и сторо
би ты людеи и приказал ему втѣ поры на
туров ударити. а в другом мѣстѣ такого
здѣлал люди и западни постави. и какъ не
дру пришел с турки ишкандербергъ велѣлъ

ѿгни погасити. и послѣ вратцы рѣчи своѣ и
стоѧ и как увидѣ от турецкого набаша что про
тив своих никово нѣ и ѿ враты часа что своѧ
тсѧ. а шнадарбергъ свое воиско уставливал
перво полкъ конны уставил широко и крѣпко ка
нека не во мѣсто конны ставил пѣших с трѣбою.
оправо оружии уставил воеводу мажежа старо
сту дѣрберского. также вослѣ оружии уставил пле
манника своего воеводою тани изоуса. а с ними
конные и пѣшие стало. а сам шнадербергъ сталъ
оболшом полку с надежными людми и с крайними
а у рановостѣни же поставил в сторожево свои
ско. а инде ну же тобы воевода над пехотою
и научил пехоту что мѣ конными были. хотя
шнадербергъ своих ѿ дни на ѿдни позывати би
тися. а болно велѣ по своим мѣстом стояти
чтобы санѣ имешали. и молибаша вида то
что у шнадерберга людей мало и солибаш
нестава полков своих. да послѣ нашнадерберга
ударити и пройна дербергъ противъ своево ве
лѣ напустити передовых полков. и турки по

вернулися. а пѣшие не поставлены. и начали
бежати. и шнадербергъ видя их бежание и поблю
са посады и у нас людей своих не велѣ им болши
того гнати. и послѣ велѣ им стати по своим полком
крѣпко. и турского воеводы молибаша крюкину
на своих турок. и по велѣнию поворотися. и уда
рились турские люди и шнадербергово ѿба пе
редовые полки на мѣсто и били крѣпко. и повида
шнадербергъ со обѣ стороны людей непрыкобью
щих ано а нѣкоторые нѣкоторые не видолѣю
и напустил свои болших полков и крѣпко нача
бити с турки и ещо не видолѣ турков понеже бо
баху множество вахутуров. и напустил сто
рожевых полков шнадерберговво воевода варана
костѣ. и разшиб полки турецких навоѣ. и тур
ские и сторопѧ начали бежати. а шнадербергъ
свои ми людми начаш гнати и убивати и до
кошених и причаѡших нашары и накошних
и шатры и кошних поимали и достаны лю
деи побил малой ѿ турки утекло и тумно
го ракано поима. и что кани поимаша торо

здавал крстіаном. а чтора ное поимали пороза
валъ воинскимъ людемъ ; И тово собою ведучи
шкандарбергъ воевода своего. и голова служивы
людеи честью великую воздал. хваля его бга и писа
су себѣ до своего. и подвѣкинжата та бьючи челомъ
за великую помощь из сосуду казенную ;

Ѡ розметнои грамотѣ владислава коро ла с црем турским .

И потом вборзе корол владиславль угорскои посло
ѿказа перемирие и розметную грамоту послалъ.
а тож здѣлал по приказу папину писал к нему па
па. а велѣ ему с турки битися перемирие лѣ
та. а миру у них было на десят лѣт. и писал король
владиславль до шкандарберга прося у него помо
щи. как крстіани. а хотя ему дати шкандер
бергу всѣ люди что бы сам надо всѣми был воево
даш е против амурата. и шкандарбергъ поднялся
против того амурата. и учинил собор и городе
е и прен на том соборе просил у княжат ѿ короля лю
деи на помощ. и дали ему шкандарбергово людеи
на помощ пятнатцат тысячи до угорскои зем

ли поити с ними. амурат то слыша что на не
го всѣ гдри розговорилися и которые грецкие
и целоване и манцидонане и волошане. и не собра
нимъ ѿ стаои их на грецкое поле. и послал вазню
по люди свои и тѣ люди пришли к нему с тотьі
сечь морем. и ѿ тѣх людеи своих велѣл зрѣ людеи
дорогу застѣти веданую. папа и корол непол
тацкои и весне тово и родиан и цр грацкои
и крстіаньскіи корол и королевскіи и люди не устѣ
ли дороги у тѣх людеи веданые застѣти. и ко
ли угорскии корол был готов со всѣм своим собранием.
амурат цр наготовив же своими турки и совсѣм
собранием. и пришел ѿ ступил поля у варны в бу
гарии. и как начали ся бити и уонда крстіаньскиі
воевода янгул нияда у турок ѿ любили он пят
на цат сот тысячи такого великого собра
ния вран начали. и янгул всѣ своим бился
воину для того и били ся много. но великую шко
ту учинили крстіаном. и дошли короля влади
слава побили и самого убили. а шкадарберг
не поспѣ к ним своими людми. и плака ѿ того много

слышавъ такую великую беду по три дни ни пилъ ни
ѣлъ ни говорилъ ни с кѣмъ. и потомъ не возъдержавъ на себѣ
скоро о народа на деспота что ѿ всего здѣлалъ ѿ
него все злое было за то есть поляни ѿ яна гунияда и
зымалъ что бы ему городы ѿдалъ и мѣти его на деспо
томъ. а которые люди с того великого бою розбѣ
глися о утро ее и тѣ люди шкандербергъ к собѣ
пособралъ и пошелъ к собѣ назадъ.

Ѿ походе амурата царя турецкого на кабании
на шкандарберка.

Амуратъ царь турецкий после битвы угорские. и
взявъ собѣ издумалъ со всею силою пойти до кабании
противъ шкандерберга и городовъ поѿнимати до ся
онти и рою взявачаючи собѣ что тамъ
не бы побиту и хотя шкандерберга хитростью
мисвонми ѿманути чересъ грамоты. и написалъ
шкандарбергу грамоту амуратъ атомановъ царь ту
рецкой на востоцѣ и на западѣ солнца государь на гдерми
шкандербергу своему кормленику моему которые
не ради здоровья моего не могу с тобѣ много писа
ти ѣко ты мнѣ воиновалъ что еси здѣлалъ во угорѣ

смои землѣ что воливашу побилъ и еще проповѣхалъ
и ѿпятъ какъ ты побилъ у сепира калибашу воеводу
моего и ѿпять ты побилъ ѿца моего жены деспота.
да бы нятебѣ ѿ чину твоего что еси мнѣ проне
говорилъ и ты бы тобѣ не бошитого придалъ. а ещо то
воторше винова что еси благородна и мамета
пророка его ѿступилъ а прилнулъ еси к вѣру гаурскую
и обдалъ еси добродѣтемъ моею. и мнѣ бы еси не бошито
милати мои. а что люди мои побилъ и на тебѣ и сих
не любилъ. а послалъ есми к тебѣ на роско и мало что
тыи побилъ. а они бы тебя не побили. а ты бы
а жалуючи тебя что бы попомни собя и обра
тися ко мнѣ и вѣры своеи не забылъ. а не пойдеш
ко мнѣ и не ѿбратишися. и пошлю на тебя ве
ликую рать. и велю всю землю твою поискорени.
писана та грамота во андрианополи мца июня
ѿ нарожения христова. ҂а. умд. и тѣ грамоты
списалъ шкандарбергъ и розодралъ к нѣжатамъ
крстиянскимъ по всѣмъ царствамъ,
Скандербергъ ѿписалъ к турскому царю рыцеръ
христовы вѣры юрьевъ кастриотъ князь кабанский

амурату а тамо новониж ачи турецкому. иныⷯ
писаⷧ еси ко грамоте своеи амурат ко мне кнѧжати
албаⷩскому. сказываⷲ что вскормиⷧ меня. и тако
мне пишешь что изменил тебе. и на терплюти
бе противу писма твоего и грамоты твоей при
имаю у посла твоего честь держаⷧ старости твоей.
да ты писаⷧ ко мне о отвержении твоего бга
магмета что яз забыⷧ бга своего а вѣроваⷧ быⷯ
поганскую вѣру которую ты мне меⷭ теѧ увѣруⷣ
рует что бы и на вѣроваⷧ ту вѣру. и кара бѣ хоⷮ
а вѣрую крстиѧнскую вѣру. да ты писаⷧ ко мне что
я измѣною взѧ чинну свою ѿ тобраⷧ ѿ тебѧ которо
рую ты взяⷧ у отца моего наслѣдство и у иных ко
ролей емлешь такоⷤ. и про то прошу тебе царю
ѿпусти гроза своего гнѣвъ и потоⷨ мне не гро
зи. а что еси побиⷧ угорского короля тем сѧ
не похваляй. а мнѣ о том не пиши и тѣм мнѣ
не грози. и тѣ страхоⷨ мене не приведеш своею
и каже на чилѣ и маеⷮ свой духъ и свою вѣру
такиⷤ и чаеⷮ також и ѧ надѣюсѧ на бжїю
волю не знаю противника друга ни думы ни по

мочи ни помочи. радѣ просити у бга помочи.
писана во стыⷯ книгаⷯ во епирѣ. о лѣто. а румⷣ
Амураⷮ црь турецкий прочеⷮ грамоту и дивилсѧ
его разуму и смелости. а мнѣ с обѣщаⷧ что ѿ
собою угорскиⷯ людей владислава короля побою
слышаⷯ то у бойца и страⷯ на него не паде и учаша во
страхоⷨ поражену. и не сказаⷧ своей думы никому.
и людей реч ѿ ошкандарберику злодѣиниⷯ хочеⷮ ѿ мене
злые смерти а хочеⷮ показати добрую сладу свою
по гордотⷨ и молвиⷧ дати смерть злую или огро
бу буду. и послаⷧ тогды турецкой црь воиско свое
на дивое. и на воинско другое сую землю. а другое
до албанские земли на ошкандарберика. и воеводу
выбраⷧ крѣпкого имянеⷨ дервуза и воиска ему
даⷧ двадцатыⷮ. и то воиско ошкандарберикъ побиⷧ
на голову на реке на моцрей а самого воеводу
збиⷧ с коня и ранеⷩ у тех на свою землю. и после
того ѿ сам ошкандарберикоⷨ турецкой и воеводу
имянеⷨ мустофа которой был посла к ерною з
на посольб. а с ним было воиска двадцать тысѧщ.
и ошкандарберикъ на него напустиⷧ да его побиⷧ

наголову лишь ѿдин мустофа ушел ѡт великих людеи
и побрал казну великую. и полону поимали бесчи
сленно за которои полон имали многотысяще. и по
том говорил мустофа верманнии царю амурата

О лекє захарии княжати деслованиѡ.

Н(о) тѣ поры лекє захарїа княже словесніи убит ѿ своє
имене дукаина для государства. а того княжата ло
десии. лекє захаріа великии друг шкандарберку. и по
мощник и слово оправое и было тако ради что умрет
шкандарберкъ и но было господарству по нимъ бы полекє за
харіасо. а случися смерти лекє захаріасу. и но было
взали княжество его шкандарберку земли. и по сме
рти лекє захаріа сама его имене восадъ бежала до ве
нетов и записала те городы венецкому королю
а имене городы илирииъ щодру данину балезию,
дринасъ. и иных много меньших городов имъ есть.
И слыша то шкандарберкъ и ѡтпечалися велми о
смерти лекє захаріа. и слышав на его землю тако
ду незгоду и пошел против венетов собрав воиско
свое и шол ся с ними на реки надрыни. и побил
их трожды наголову. и княже итальєнициї избежа

имени данин побежали в повою землю и там вєнета
роды шкандарбеку верных поимал которые прежде
ему писали по духовнои грамоте. слышав то царь
турецкии амурат что шкандерберкъ пошел на ве
неты. и послал дрименнина своего мустофа
карескуза своиско великим до албании. и слыша
то шкандерберкъ войну турецкого царя и ѿ са
дем ту городы. а сам пошол во албании воиском своим.
и как сошел с турецкими людьми. и выкликали из вои
ска ѿдин на один бити стороны шкандарберковы
имени павел дукаин. а стороны турецкии воевода
карагуз и как сошлися они съехали нелучилося
ударити павлу карагузу оправо глаголю копие и сшиб
его с коня и ѿсечь ему главу еднию. и что на не
было на нем и наконец на ратех павел поимал ѿ
бычеи бо от тех земель есть такое кто кого вы
кличет бити ѿдин на один и кто кого убиет и на
нем что все того по чему бог поможет а по них что
ѿ бои за словом а не по собе ни один ѿ одному. и
пишет так что пало тогды с обоих на нем и нако
ни на раду бо шипати десятые черлены

золотых. И потом воинство [с]ударило от себя со все
стороны и бегъ в пособи шкандарберху побити турецких
людей на голову и потопта их да лече и мустофу
бошю воеводу турецкого полоном взял и побил ты
сечь три па на десять тысечь. А в полон взяли живых
три тысечи и паны многые стадо побрали и побил
шкандарберкъ турок и пошол в свою новую землю
которую от него взял у венетов в далези и даны на них
положил и все на ... и потом к нему прислал
турской царь Амурат за воеводу своего за мустофу
за того воеводу окупу два десять тысечь червленых золо
тых. Таких изайны за великих людей так то вели
кого купы ... давати. Таковы которые и место
пан достоянию.

О другом походе турского царя Амурата на
шкандарберка к албании.

И потом Амурат турской царь после того вели
кого бою великим сердцем разгнева на шкандарбе
рка. И здумал себе что всею своею силу собрати
итти на шкандарберка и всех людей своих без
рати ... и посла людей на ... возню

итти всех людей и пришло к нему сто тысечи а иные лю
ди от ... собрал ... два десят тысечи. И сам пошол
своею головою и со своим двором до албании и до новое ешо
царь места своего сотерина ... пошел и говорил
людем своим и воеводам до ... тому двору
которой ... сабегунш ему имени ... апора
на нему заплата давати за его дела которой на де
ли со зло учинил что ... и говорил потому что
многих семи ... и богатых королевичей
и княжат великих погубил и гордостью и сломали а то
ли на ... ни уме ... которой ... скорми. И
почали царю турскому воеводы его думати что по
сла ... люди ... подобыти для ... тем
что ... великих людей ... казу. А иные воево
ды думали что не пригодится ... было людей посыла
ти для ... для того что царь идет на прамо ... де
ло. А ... посылати добыти ... ...
и на то уложили что ... месте. А паши
приговорили что ... разделити на ... поти
ти два десять тысеч напред. И ... пред ... купно
десять тысеч с воеводою ... а ... полку

црⷭ҇е и тти пядна житые. а сторожю полку паⷭ
десятью тые. и велѣ передовомꙋ полку ѿ личи граⷣ
добанию. а з ними самъ пошолъ у града полки своими по
своемꙋ обычью. а с цр҃евыми люди азапы еныче
ни а галацы шпахи. и пр҃еторияны. которые были
с цр҃ем позади живоу. да с цр҃ем же два великия паше
ѿ ному имя бейлербекъ анатолиский паша а зиский.
другоⷨ паша романиский (греческий) имя ему
курми нало. и пришоⷣ воеспирудели и остравели
ѿ черны людей. шкандербекъ то по мало слушаⷧ
что велиції люди многи идуⷮ и не потешася
и воинноⷨ говориⷧ всегда великию олю ѿ мала воевы
вае побиваⷮ. а на Бг҃ъ выдаетъ есть что побити.
а на небоялся потому что мало. и прислали к не
му на помощь блиᷤни с усѣдной силы людеи. и
собраⷧ воинска своего храбры и лучших пятнадцать ты
сячи. и тѣ люди таки говорили естьли с нами
во иныхъ к реному дѣлу кто выдеⷮ из воинска
и станет на стороны я разберю. которой
будет свою добры тѣ будуⷮ со мною. а иные поза
пади. и пѣше шкандербекъ не когда противу иⷭ

цр҃я и противо все люди. ѿ прочь тѣ люди иного горце
ѿ ступили с того граⷣ. и потоⷨ шкандербекъ посл
днѣвъ воинство своего тайноⷨ мѣсте и повелѣ имъ ти
хонко стояти и без шуму и не велѣ имъ весь на во
ины ежати. и как сведаⷧ шкандербекъ про цр҃я и
про великое воинство назади своба. и выбраⷧ шкан
дербекъ сороⷦ чл҃къ воинноⷨ мужей е плат. и на
училъ ихъ тако говорити коли вы будуⷮ турчане
спрашивати что вѣдете в городъ окраны с ломъ везе
на продъ и воины тако дѣлали набрали мѣховъ
и поѣхали на мужей и лошадей с кормом с оными
и совсеми и недалече ѿ воинства турецкого шли. и у
видели сторожи турецкие и казали турком
пришочниции турки попадесе чл҃къ учали
у них тотъ кормъ ѿнимати сами хотѣли оказа
ти и они учали ѿ них обороница и побили и по
ранили турок не много ушли. и оттоле приѣха
ли турки обоши того и учали с ними бити.
и побили и ѿ них много. та и побили что мало
ло ихъ ушло. а били из лошадей. и как туркомъ
дошла вѣсть что хлопи крепко бьются. (учали

у нихъ великого чина изъ азяи турецкого царя голову.
и послалъ воеводу турецкого з ними четыре тысяче
чи людеи. но велелъ проведати про все да наказа
своимъ людемъ чтобы берегли посады и тешкада
рьверковы люди. посамъвѣстъ воиско мотускорѣтв
шило. а они ушли к себе в поискъ мѣстъ горъ. а ту
рскове з ними и как пришли по горы где были
воиска шкадарьверковы и обскочили турскове
кругомъ и побили и всехъ мало ушло и прапоры
поимали. и как того турскове не ведали из ам
кнули и пошол своеи крѣпко собою и на себя вели
ки людеи. и потомъ амурать пришелъ постыи гра
и хотелъ устрашити от градны люди и что ему
города либе спасти. и поставилъ пушки и какъ
и мъ и городу къ приступу итти. и стоялъ по го
родомъ три дни веселя и играючи и потомъ послал
до старосты сто градцково что ему города
либе бою. и хотелъ ему велико дара дати да и
тѣмъ которые в посади во но выпустить куды
хто хочетъ. а буде не дати города возметъ сило
ю и мучи на вами учини великие розные

которы не слыхали выстрѣ перла староста сто
градцкои з говорилъ дати посло через стену насмех
ваша слу добрую себѣ пору обраи во ночи в по
слѣ ездити. чтобы не толко мои воиско и люди.
но а бо увидели иные важные не пустили. а по
слы николи во ночи не езда развѣда на послѣдн
учинетъ а та тою вору но. и хотели и гражане
побити. и старосту и побити не да. и отпусти
и со амурату цурю насмех. и потомъ амурат црь
турецкои разгнѣвася что они посмѣяли посло
его. и послалъ царь другоре посло своих к городу в дныта
к ним и дѣлы проса у них города. и отказали имъ
староста посамѣста не бывает земли и мѣнни
ко государю своему. а не таки бы изменники государю
своему по приказу вашего царя. и ту на надежу
навсегда то ма можетъ и знати изо устъ вашы.
и оборонити от вашего царя. и тем обычеи своему
царю что что ше бояри но пола бе горому что
от городовые стрѣбы и озелия подвере моровое
нано не пришло. буде хоче подоле нас вѣтежи
ти и тобы подумалъ с пашами и з умцами даше

про(ч). и послы пришед наза(д) ко цр(ю) амурату и сказа
за ему все бывшее от града того. а мурат же слы
ша(в) то и осердися и нача ус(ъ) ба ус(ъ) дра(т) и на
каза своим думны(м) людем что б што мыслили как(о)
к городу приступати чтобы без убы(т)ка горо(д)
взали. и вида то шка(н)дарберикъ что тут ко цр(ь)
хоче(т) города добывати. а шка(н)дарберикъ давно
приказа(л) у Краникох своим и старостам что б горо
де сделали город крепко. а сам вышед из города
для помочи городовые. и амура(т) поставил(ъ)
вежи около его. и посла(л) к городу черны(х) людеи
чтобы городовые люди с тѣми бьючися поисто
милися. а ему послати к городу воинских сво(и)
х людеи на горо(д). а тот горо(д) бы(л) на велики высо
кои горы и осадные люди из города с ними би
лися неистома(в). и от города их отбили и на
другои день цр(ь) велѣ наря(д) поставити к городу
з другую сторону. и выбил стены во многих проло(м).
и осадные люди отбили турских людеи от города
и того ночи проло(м) заделали. а мура(т) цр(ь) велѣ
воинским кликати хто б шел напере(д) на горо(д) спра

паро(м) и тому от мене стотысе(ч) а про(ч) жалова(нье)
а со стороны буде(т) после возонде(т) тому половина
и стрелцем тако(ж) половина. и о те(х) поры пошли
к приступу азапы аглицы и яныча(ны) по лѣстни
ца(м) на стену лезли. тако(ж) и со все(х) сторо(н) лезли
на стену и осадные люди с ними били(сь) крепко.
и которы на стену лезли и тех людеи руки пошиб
кали из ручниц стрелали и каменіе(м) на ни(х) мета
ли и огнем и смолою ростопленою на ни(х) метали. и
осадил бог с ними били с многими люди побиты по
шли про(ч) и голова вершба почала чтобы ючися
городовые люди поистомили. и приступил(ъ)
и приступу в другоря(д) три тысечи людеи сво
их. и гражане и те(х) побили и от города из горо
да за ними вылезли. и догоняя побивали их.
и амура(т) цр(ь) того ж дня велѣ отпочинути
воиску своему. и отпочину воинского и велѣ цр(ь)
воиску своему все(м) приступати к городу не
смотря на то что его людеи побито много
что б ему гра(д) доступати. а чая того что ос(а)д
ные люди истомлены и пондачи де люди многие

мнѣ здадутся. а Шкандарбегъ от тѣ поры изгото
вил две тысечь избранныхъ людеи, а можша по
стави от Анны мѣсте. а ины пять тысеч ждали
поры доколе войско урвано и стано до нистся
и пойде к городу. и имѣ з городовы стороною
з говором Шкандербегъ и как услыша з задни шум и кри
дели и какъ бы из города на них же вылѣзти и бити
а на городе люди и оттада. и как турцы пошли всѣ
к приступу. а Шкандарбегъ от тѣ поры и стали
мѣстъ из нее все на турок ударили. и велѣли
конщу и крикъ учинити а ударити з зади на турок на
все турское воиско турок же много было не могу
назад воротитися против Шкандербега. и тѣ люди
которые были к приступу пошли от тяи вороти
ли назад к войску своему. а отселные люди удари
ли по них из за ними много сѣчючи учали бити
со всѣх сторон и смѣшали их войско. и Шкандарбегъ
в ида люде своих истомили и учали отводити
на поле на всѣх же и гдѣ а можѣ лишка конной
и пѣшо и турки за ними гонити не хотѣ
ли боячись посады. а городовые люди посланые

много казны турецкой поймали. а Шкандарбега была
от тѣ поры на городе тысеча двѣстѣ человѣкъ. а уби
ли под стѣною турских людеи три тысечи. а Му
рат царь турецкой стоял велми оупремане воюючи.
а думал как почал дѣлати. а Шкандарбегъ собра
войско свое и ударил ночным вѣтреном на турское
войско на все. и побил и множество. а гнѣвшися
ты ни которые не учинили. понамѣстъ царевы пол
ки не стали. а на учали ставити полки и Шкан
дербегъ прочь пошол. а побил тое ночи турок шесть
тысеч а ранены то возврате. а своего войска убито
и ранено на всѣ двѣстѣ сорок два человѣка. и Мурат царь
закручинился что много людей побил а не возели
с ним и люди бьючися. и то в час Шкандербегъ не
потешал и всели своему войску и ного приступа
ти. а что Шкандербегъ ему не мешал и длать тово
остави и против Шкандербега во город удербавашу
а с ним пять тысеч избранных людей. и Шкандербегъ
тово дожда что противо стоит велми очеликъ
дербаша и был тому рад и все свое войско тово онча и
послал к нему Шкандербега шаиши Шкандербегу хочешли

сомною самъ на самъ битися ;

Ѿ назывании ферибаша воеводы турского воеводы а-
шкадербериса битися самъ на самъ .

И шкадерберисъ сказалъ ему что радъ есть битися самъ
на самъ . а шкадерберисовы воины ему разговарива-
ю чтобы не ѣхалъ битися на тѣ бои слежит . и шкадер-
берисъ сказалъ имъ . александръ великии царь македо-
нскии того спору сыдѣвшися билися самъ на самъ а мнѣ
для чего не битися и мобатати и послалъ до ферибаша
ѣтли готовъ . и ферибашевы ѣхали в поле гдѣ собѣ мѣ-
сто ѿсмотрили . и шкадерберисъ таково проти-
его ударилъ копьи угодилъ шкадерберисъ ферибаш-
шу сколотити копьи в чело его и спалъ с коня ферибаш
и умре . и шкадерберисъ не пасался на праздною ферибаш-
шино поѣхалъ прочь и полкъ для того что ему напу-
стити на туровъ до полеш[и]ни у собя много воеводы
не выбрали турцы похватили убитого ферибаш-
шу изамешали полки и шкадерберисъ на них напу-
стил и многи люди побилъ того часа . пало туроковъ
семь тысяч . а многоранены и в полонъ многих поим-
мали и каны многово взялъ . и от тѣх поры ѿ туроковъ

многие люди греки и словяне передались по кре-
стьянство и иные многие люди .

О приходе турского царя к Дербе городу к Басанъ .

И по да турскои царь амурат таково убедувели и при-
шло с ним очала люди и побито в немимного и казны
множество потерял а что отпадели и научили ласа .
и учал думати на шеи дорогу хитру и пошолъ к городу
Дербе которои на высоки горы стоит колоде что
городе не было лише колода а вода в нем была дожже-
вая . и как того град отступили и проломъ на стене вы-
били и послали посолов до того города что имъ то-
родали . а царь вода дастъ велики дары дастъ и то-
старостам перла ѿказал посулу такова . и перво было
с ласкою и на смѣю восе . и тое ночи и города перекин-
нулся к турецкому воиску и говорили имъ такъ
дали дав знак как городу приступати и турско-
ве его и на научили что от того ѿ нихъ кладазки ну
мерлину и ною змѣнении та изделал зарѣзали оба
кудашку и полину окладну ново и как у поиде
то гражане и ѿ них испужалися о и да то что
есть промеж ими измѣнении и учали промеж оба

думати что б того город здати не рогнева турского
царя колну на свое воды доброволне. а имѣнника
не можем промеж себя сыскати. и он да то старо
ста перла что он и все зломысла. и з говорил
что у вас мир в ваше закрыто для малые прит
чи хотите погибнуть и вотчину свою потеряти.
и шкадерберка господаря вашего хотите закручи
нит. а турка злаго недруга на землю хотите ва
дити на город. отдаете и сами на которую он нас
ру держит что и бога не знают. а нищу дни ино тово чтоб
и мъ злы где чл(ове)ка и вести спомнит нам не за
то что мы ему пост(авили) град здѣлали что есть
и ны его люди и по самѣстъ раны не позажили.
здадите город злому ему и гордому безбожному
царю. и учнете каятися не вопору. а буде вам для
того воды город здати. принесите мне того воды
то я на перед вас искушаю посмотрите что са на
домною учинит. и как ему принесли воды вы
пиеи и говорит так и родися еми таковы воды
смоковны не пивал. а будет не верите. и вы та
ко искушайте многие пили воду. а иные не пили.

а говорят та воду то е искушает. а имѣнники он не может
и з вѣдати и против того перла стара стама молод
колну на будет ме нами верании мѣнника наидет
и вошли в думу и учали думати все а аполовина
люде их хотѣла отдати город дорее турку и перла
спрашивали возвода пошли к нему что бы то е думы не
думали и города не здавали. и он не говорили ему не
хотим все ни того его города всадеся дѣти колни сна
а мурат турской царь присылае послов своих. а хоче на
свое вес из города доброволно выпустити и здади им
ему город по пору до полена на нерогнева ался. и здали
дебре. и ставы град турской и турских выпустили. а
дали мѣсто по посади на ворема. а город отсадили
турками. и вилосо пише и ямени марину другую
причю сказываючи что в том городе были многи
земель люди не одны вѣры были стаселовенский
и люди греческия, а баны волохи римский и иных
ни от ному не вери. и выпусти от царь амурат наво
лю и позади унит град и мѣсто. и амурат того сны мамет
смотри на нанит стен зубами не хотя ж и вы
пустити. и отец ему амурат розговорил надобе

слово ѿ подержати и начемо влено хоти и велико
му недругу;

Шкандербергъ збирал себѣ войско что ему Амурата
царя из албанские земли выгнал. а своадачтого город зда
ли и бы ирученнова. и пришли к нему до бранистто
гражане старостою с перлатом своим которые горо
здали турком положили на свое вшени верстои и побѣша
под и пали прѣнимъ и тот староста перлатъ в своѣ
люди шкандербергу ѿтдарил вачто ѡни и невинно
вияты. и сам тамоѿ што не виннова был лише отто
виноват что неу на черные люди. и шкандербергъ
перлата дарил и в пинуе му ѿдал и иные люди винну
ѿдавше;

О ѿходе турского царя из албанские земли.

Царь Амурат ѿсадил на городе людей и много турокъ
ѿставил а сам пошел до адрянаполя. а шкандербергъ
с войском своим пошол за ним повиваючи его во мно
гих тѣсных местех сторон провожаючи из земли
во и за рубежъ один и оно. а у царя отпереду ѡбаша
натолийской зазни. а назади романиский баша,
а сам царь промеж тѣх поидовъ имѣючи вовсамо пойку

попатидесят тысяч людей. а шкандербергъ побил
сильцарь ѡвы тридцати тысяч ѿприраненны. и которы
ѿполодзил и ѿпритѣх которы заним идучи повивал
и полонянников многих нашудавал. и полнился на
ны занихъ бра. и как турко вышли из земли. а липа
ско и шкандербергъ дѣла велицую шкоту турком
и собрал людей во семнадцать тысяч. у чаго ростъты гра
доставал и доставал крѣпко што и людей своих
поставил спрапоры на стенѣ и воеводасни бы на
стенѣ и мене ни майжал. и не имѣли ѡружиа тако
вака тур свое ѿ гне нового бою. и ѿбили турков
люди стены шкандербергковы;

О походе турском царя Амурата до епиру.

Амурат царь турецкой как свѣдал то и воелѣ впустил
слабу што ѡт своеи с ним людьми до епиру и што бы
бы на зиму его застала. и как весна пришла и его
брасала изнова и пошел до епиру. и за с собою сна
мали та горша ѿцабы. и послал перелаз учинил.
которые были лазучники и повѣдали што из земли
дѣве воеводы турецкой и мене себя пошол перѣ
до ябанна и мѣ с собою соро тысеч и стал под городом

кронею которои горо<д> голова земли арбанскиє. а
шкандарбегъ быт того горо<д> добре укрепи<л> и устави<л>
та<м> воево<ду> имене<м> урана кута велико мудрости
исполнена. да<л> ему на все<г>о живность людемъ.
а было людеи избранны<х> по<л>торы тысечи. то<т> вое-
вода турецко<е> с собою из города высылали и воевалъ
мещанъ на повоиско и мещане и выходили из го-
рода. и шкандарбегъ имѣючи людеи десеть тысеча
избранны<х>. и хотѣ<л> бы удари<л> изаду. и настѣвлю-
деи и удари<л> блюда. а мурата царя которои се-
лиимилю мишо<л> ш после ниш танно посадилъ
на крѣпко мѣсте людеи свои<х>. и на царь амурат
пришо<л> с сыно<м> свои<м> махмето<м>. и показывали
конистра<х> всеи земли арбанскои и поступили кру<г>
города кронею. и стали люди стояти со всѣ<х>
сторо<н> запа<д>серетъ. и посла посло<в> свои<х> в горо<д>
што<бы> ему горо<д> дали. а даро<в> сказываючи двѣ-
сте тысеча аспро<в> и ура<ну> при своем дворѣ а иным
тако<ж> дары и во ономъ приѣздъ ни шѣздъ. у-
рана которо<и> не да<л> посло<м> в горо<д> въѣзжа<т>. из-за вороты
имъ ш<т>а учини<л>. тѣ ворота ш<т>ни были изо-

всего города. и люди тра<н>цыи с зговорили воеводе
што<бы> о<т> с посло<м> не говори<л> ничего. и о<т>каза<л> имъ
што мы не буде<м> с вами словесы говорити но же-
лѣзо<м> битися. и то<т> ца<р>ь амура<т> велѣ<л> нарядовъ
пушо<к> налити. и велѣ<л> кру<г> города нарядо<в> шста-
влати. и велѣ<л> и наряду бити и по стене по по-
ловины стены. а з другои стороны города го-
ры не дали и наряду приступу. турскове имѣ-
ючи надежу с растію приступили к присту<п>у.
и о<т>нѣ<с> кликали турецкие люди на крѣпостіа<х> показы-
ваючи не бейте на<с> мы повоевали и иде<м> к присту-
пу, о<т>ставные люди о<т>казали и сами и ружа ударили
а вы из земли припадите. и махметъ сынъ царовъ аму-
рато<в> кабы безума кличючи, даючи свои<м> людем
сто тысеча аспро<в>. хто бы прапоро<м> на стену
взошо<л> напере<д>, и видячи воевода урано<в> кото<рои>
со всѣ<х> сторо<н> и друга. и уча<л> говори<ть> свои<м> людем
полохо<м> не ему<т>о слова но<м> а вано<м> маи<н>доно<м>
тѣ речи не бойте<сь> царя что о<т> нищего града и стены
о<т>би<л>. а все сердцѣ наше крѣпко не выдади<м> дру<г> дру-
га. и царь амура<т> турскою учал свои<м> людем говори<ть>

штобы ѡни приступали к городу. а будет же и
они и будет тем ѿ меня пожалованы крепко и сынъ
своим Маметъ ѿсобатвер речи говори. и шли люди
к приступу прежечерные. потом енъцары. а зя
пи. егланы протовани. ѿсадные люди побили
и постеною многих и другие и отрилие слѣ
стоницами шли к приступу. а иные и руя ѿ
стены городовы ѿбивали для того чтобы им
мошно на стену взоити. и иа ѡни друз адру
го приступовали. и Шкандербекъ уондаг свою
пору пустил люди свои на шатры турецкие. и
побил тамо людеи многих и которы в шатрах на
шол и многие казны побралъ ;

И видѣ то црь турецкии атамана посла проти
ву ему в городу своего именем Шеремата сче
тырма тысящи люди. и от тѣ поры Махмет
снъ его своими еныцары бе ѿцо справедома
штобы Шкандерберто делали дело как самъ
црь к городу будет приступати. и Шкандарбекъ
не ведаючи с Маметъ пошел многого воинска. и
побися с тотарским войско с водою с Шереметем

ссобою имѣючи люди пять тысяч. и ѿступили
Шкандербека и Мвано наистомисна. и потом Ма
ме хотел его ожива поимати. и ѿборонил Шка
дарберка свои люди и ушол ѿ турка ме горы,
своими людми. и турчане не хотели за ними
гнатися боячи и посады. и воне нош Шкандербеково
которое было в таином мѣсте поставлено
и ѡни ни што гдѣ ѿбыли не ведали. и увиде его во
зрадовали и удивася ему что ѿ нашелни ое
воинско ударился. а люди его воинска лише
десять тысяч убито. и потом Мамет кручинен
сан с своими людьми што Шкандарберка из рукъ
упустили. и дали по всем городу на поводне
к приступу блюдася штобы Шкандербекъ
з задѣ на турков не ударил. а от тѣ поры Мискос
лю пробоиные мѣста у города как мочно за
делали. и иного турков к приступу присту
пили как прежече черные люди для того чтобы
ѿсадные люди круг и истомили и черно и люд
не похотели к приступу поити и потом Мамет та
ко зло на своими людми дела горшая неруга.

и как пошли к приступу и осадные люди ѿбили
и ѿ стены. и вышла была сила из города члкъ
шестьдесят. и побили турков которых нашли
постенною. и множество казны взяли. и потом
по бое турков сердце ѿняли. а Мурат царь ондачи
множество побитых людей и постенною своей.
и после своих людей на одно дни и Мамет каксо
ба наказо будучи после боев к приступу пойти.
как же сила им веючи што бы осадные люди
не томилися. и как своей безумие учал тадему
не тало[?]ся и побито там множество людей и ту
рков што сенные копны. и Амурат царь ондачи
множество своих людей побиты. после своих
людей ѿступил ѿ города. а Скандербеково
было што не радостна как углы што
восемь тысяч турков побито постенною.
и Мамет не царь звено вздумал што бы пре
Скандербега изымали живаго или мертвого.
и потом бы землю как хотя взяли Албанскую. ла
зучи и полонании некоторые и Турско
во войска пришли до Скандербега и поту

думу Маметову ему сказали. и тая ночью во
второй час у избраного своего войска что получил лю
дей и ударил на все шатры турецкии ночи. и
великую шкоту им учинил ѿ огня наметав
и людей побил и пожег шатры и наряды многие
погорели. и была в те поры великая скорбь у ту
рков. и турки все были в великом страху не ведаю
чи што делать. целую ночь не спали стоячи на го
тове. и што в причину бо шо [?] стоя крепо
ка и огненого боя [?] держачи у себя. и
на всякую ночь бо[я]чися стоя кличаючи ѿ Скандера
бека побою ;

[О] посылки Шабана со воеводы турского на Скандербека.

И посла царь Амурат воеводу своего Шабана и с ним
ему .ѕі. тысяч людей и велел лазучить Скандербе
ка по сторонам што бы его можно как нибуди
поимать гораздо [?] до поле Скандербекъ будет
на просте и до тех мест на города неозм
и тому где бы Скандербекъ его не дошли.
и Скандербекъ изведал то што с турком

всакон запасшо много из маиндоскои земли
и ωт зашол дорогу и ωтнял все таково хотѣл и все
нетто здѣлати и своиже люди его ωтсылил ко
торые с венеты хорошо жили с ним и длато по
што и венеты возили запасу што у них турки ови
покупали дорого. и вин да чито. а муратацкую
крѣпость месхи людеи города кроенска. и заду
мал себѣ иную думу што подкопы копал и зелие
подсадити таино по стѣну. и как ωни то дѣлали
и мессие люди ωстальные не вскоре извѣдали. и ω
ни ωт тѣ поры перестовали приступаючи ни
тилишо по стѣны так приѣжали без бою. ино
чи из города таино подкопы со стѣны конецъ была
скуздѣлали. и побили стражу и испортили
то што ωни по стѣну подкопы здѣлали. и опас
в город убѣжали. и в городе для слухов кругъ стѣны
наклали колоколов и тазов медѣных и всяково
ωружия медѣново штобы ωт подкопов в городе
де слухы и по котором мѣсте учнут подкопы ко
пати. и ишкадербекъ в тое вѣ здумал с турки
битися и собрал людеи своих. еі. тысящ и проста

вил людеи своих на три полка. ωдин полкъ подал воево
де своему манжешеви. а другои полкъ воевода
тануюсови. а сам в третием полку стал. а ωшал ра
поставил. а. людеи пѣших. а меж ими уставил
и собою ясакъ ωдин штобы друг друга по яса
ку узнали. и напустили своих сторожеи трех ту
рецкое воиско в ночи кличючи ясаком своим
турецким языком оберечючи ωгненого бою ко
торон бы вобошом покупилися смешение в ту
рецком воиске. и путѣ ясаком здѣлали. што ωни
турковые сами не вѣдали с кѣм им дѣло дѣла
ти. и некак приключилося ишкадарберкови наго
лые люди, с сам можа с своим воеводе и тануюсови
воеводе бо ωни удари на верблюды и потом
уѣхали ωт турковъ бешкоты. и как турков
свои полки роставили и показалися ад(а)нъ шка
дарберкъ турком и увидѣвше ωт турков хотѣ
ли с ним ударит. и как увида манжеша туро
ве ωборотили к своему воиску. и шкада
рберкъ за турками гоняючи на павертъ в бои
и тако воиско турское все мли и стомилил. и што

ропили и ѧ мни говѣдали что с ними дѣлати
и имѣста поити ни имѣли и для своего горо
ма и для того ка ѡни из земли поидутъ ни мы
бы ѿ стороны побиты не быти. и здумали
ѿ нихъ хитростию своею дары послати городъ ста
ростѣ. и дары тѣ послати в емъ и дорогнанетѣ
ѡбычаи штобы ѿ городъ дали лише для его му
жества. и на принесли и городу старостѣ
дары говорѧтъ. и зговорилъ староста и мене
урано с отѣ не для того ѧ дары принимаю
што мнѣ противъ того самому ѿдарити не
имѣю противу чемъ ѿдарити для того ѧ
дары принимаю штобы царь амуратъ чево мы
восхощетъ и ѿ бытонию творитъ и спрашно вали
послы о другие чево вы у нашего царѧ хотите
и ѿ сказали имъ староста штобы царь вѡ аму
ратъ ѿ города прочь доколѣ его смерть не займетъ.
а о тѣ поры царь амуратъ болѣ не бывалъ. и ѿ шли
послы с тѣми речми ѿ города к царю. и услы
шавъ тѣ рѣчи амуратъ царь великии гнѣвъ ѿ де
ржалъ и попаде в великую и тяжелую болѣзнь.

и говоритъ та уже намѣна пришло бж̃еи гнѣвъ
что отъ сне другомъ мало противиться которого
ѧ хотѣлъ и ну штобы и ѿ мнѣ не дався. и подачи
тобаше во у учали собѣ думати и здумали себѣ
три думы. ѿ ну думу штобы ѡсады людей
голодомъ изморитъ. другую думу здумали што
бы шли на дарберна и с нарѧдомъ погорати. третия или ѿ
него дань взѧти. и шли на дарберинъ не хотѣли имъ
дани дати. и пошли на дарберинъ собрався с лю
ми своими и побивати турковъ сами ѿ нихъ из зем
ли ѿ города шли штоб мало половина мене
ша а пришли с урелъ ѧ сыѧ рину полю. и аму
ратъ видячи смерть свою не далече. и призвалъ
к себѣ думныхъ своихъ и сына махмета. и говори
людемъ своимъ штобы ѿ нихъ сына его махмета слу
шали. а с нутано дожъ е говорилъ штобы ѿ
бился с недругомъ его. и городы и землю ази
ну грѣческую и волоскии городы и кревѣпиіа
ѹгры серби и болгары штобы ему дань да
вали. а городовъ бы и посадовъ не челадзаа
штобы ѿ бы всего свѣта гдремъ. и пришло

семи на лотрица на мормленика своего и от
него мнѣ умерь и коли бы не от и до того поры
гдѣ бы на бы и црь городъ и угорская земля вся бы
подо мною были. от которого мнѣ страх бы.
и коли от бы мнѣ дитяти. и будет тебѣ лучше
счастие. и ты воюй его непрестанно. и по
том црь амурат престал говорити. и от часа доча
су живъ бы и умре под кронею городом. и мамет
с великою кручиною отъеха от города азии
на похороны. и по смерти цря амурата яны
чары и жиды и греки и сербия пожитки лупили.
а у них такая естьва бра на похоронах. і потом
шна дарь бери пошол к своему хирони. и гражане его стретили с радостию великою плачи
и дарую чи за его великую оборону того ста
росты урана потуся. и потом все князата
македонския дали ему княжество македонское
свое за его великую послугу;

В лѣто от нарожения Хрста от мамета втарого. д.
ун. от смерти турецкого отца амуратове.
Мамет второй црь от смерти турецкого которой

отсель всю землю трацью. и отступит црь город водою
и землею. и послѣ подѣла башни деревяные высо
кие на город и на все стороны и башня была стре
ва. и подѣлал мосты от галаты штобы к нему
с помочю люди не пришли и послѣ великую пушку ме
воиско своиская нешто се въ дасть во мет
город и из всюю канун отдал люди воинския и цвета
црь городския и имени палеолога хотя и мѣ
людей многих. а сереет пужливо. и послал до латы
рийских людей и просячи пробѣгъ на помощь люде
и они того не послушали. а люде и не да. и они
тому ради были што им не пришол не дру и црь
црь городцкой не имѣючи у себя помощи ни от ко
торые стороны. и с такою кручиною и самолак гу
бгу ходачи сокрыты от цркви до цркви. и на ту
рчане по книгою устроили. и напереду ставили
мѣсто бою день до нощи ни ясти ни пити. и по
том и но ю мало вкушали хлѣба целуючи ся
друг з другом. и заутра приступили к городу к при
ступу люди. и турков от города отбили. а на
друго день такъ приступали к городу и ничего

не зделали. а турча(х) многи(х) побили и ѿ почнова
ли турки нѣсколко дней покамѣста пото(р)ова
шни деревяные по(д)били и с тѣх ба́шен великую
шкоту учинили царегоро(д)цо(м). а тѣ в порыв цр(с)ве
граде ѿ гнѣвнова бою было мало и ранили на
то(м) бою тѣ ѿ дила грека. и другою новча сло
вача. на которы лежала всѧ ѿбора на и учали
греков прибылые мѣста ѿ мора метати.
и во городе все собралися и тамо у ворот цыса(р)
задавле(н) от тесноты ѿ своих граждан и черно(м) лю
ремесланово позошли на стену на горо(д) и били
многие дни. и подата турки на городе што
на городе царегородцы истомилися. и они учали
и о граду крѣпко приступ чинити. и услышали
турки вѣженско(м) пола(т) оцрвегороде и пошли по лѣ
стница(м) на горо(д) со всѣх сторо(н) и учали люде поби
ва(ти) малы и великия и оуцрков ѿбразы ѿдира(ти).
и иного зла и испикати не возможно в. Хі.
дни на стояние его по(д) городо(м) до взятия лѣто
ѿ нарожения бжия. а. уно. мцѧ августа
и на мамет црь взя црьгоро(д) и возгордиласѧ вельми

и начал всю вселенную взяти ѿ ны походо(м). а еще
нет та бгъ по не бытия каеъ ѿ мысли. того же
году побили его по(д) бѣлым городо(м) и самово его то
гды ранили;

Ѡ посылке мамет(ѣ)ево турского оцра шкадарбе
рку на жатие авалскому ѿ дани.

Шкадарберк стѣ маметово многи дѣла дѣла
за свою землю авалскую посла(л) к нему мамет к шка
дарберку просѧ у него дани. а ѿн ему не хотѣ
дани дати. и посла мамет воевод своего со воими
не(м) ѧмезовепре до еппру с три ца тысѧщи
воиску помирасѧ с персы. а велѣ шкадарбе
рково землю воевати. и ска шкадарберк до
вѣдасѧ того что послал мамет землю его вое
вати и задве по(ле) свои во граме у горѣ и менее
смодри. а тобы городо(м) поставлено во наи
краине берегу своея земли для того коли
пойду не другие его вы его землю и они вѣ пода
валн овѣсть вшкадарберкову землю. и шка
дарберкъ пришед того горо(д) морисѧ и укры
людей своих бли ссо тоѣ дороги куда ити

турскии люде ѡ шкандарберко у землю межу гор
укрыл люде свои. и как ѿ не пришли на велико и
ржавецъ. и от тѣ поры шкандарберкъ ударился
с своим воиском на турки со всѣх сторон и поби
турков што пти на голову никаково руки не
подня. и полон и за множество получил лю
дей. а мелких людей не велѣ поимати ни мелких
потому што множество и за то жи новыхъ
несмѣтно. и тут шкандарберкъ поби цря. л.
тысячь людей. ѿ причене того которы жи
вы турков црь кану прислал несмѣтную на ѿкуп;

Ѡ другом посылке турского цря Мамета со
ли послал воєводу своего на шкандарберка
Деберза.

Посылал Мамет турскои црь воєводу своего
именем Деберзасъ. л. за амезою на погобь
и Деберза пошел, пошол на стѣ за амезою и при
шла к нему вѣсть што амез а поби на голо
ву. а слыши ту вѣсть ѿ беглецов которые у
телецы звою тово. и Деберза не пошол в тѣ
горы и в крепости. а жда у ча шкандаберка

и ломи его на поля. слышал то шкандарберкъ
што турскиє люди пришли другие. а стоят
на поле. и шкандарберкъ взев со своим воиском пошол
на них и вышел к ним на поля урада по мѣски своа
на трое. и Деберза видя шкандарберково вы по
ин. и посла к шкандаберку посол свои што бы
шкандарберкъ люде свои не терял. а бился сним
самъ на сам. шкандарберкъ тому был добре рад
и посрочили сни битися и выехали ѿба на бит
у Деберза выехал с копием. а шкандарберкъ з доне
воѣхал с рогатиною. и ѿвечнико его и ѿсѣ
укры щитом. шкандарберкъ тотчас его рога
тиною по щиту. и щит его скона мертва.
и похватили его турки чагали его с щеже
ва. и видя его мертва и замешали в полнѣ
свои. и шкандарберкъ от тѣ поры с своим вои
ском напустил на них и поби их на голову, и
велики юкану побрал;

О побое по бѣлы городом турскиє люди.
шкандарберка;

И после того поби на турских людей ѿ шкан

дарберна наканъ хамеза был напервого гетмое
сѣлъ и его люди шандарбернъ побил. и послал
шандарбернъ посломъ своим до аполиа до
корола алфонса и фердинанда которымъ
имѣвъ великую любов и послал был к нему люде
на пособ по бѣлъ город хотячи взяти бѣл город
от турки. пишучи к нему шандарбернъ
што волоские люди крѣпки к градскому и
манию. и отписал к нему корол неаполитан
ской послал к нему. г. людей на помощь
и денег сколко надоб хотѣл ему дати и оступ
ил шандарбернъ своимъ войском бѣл город. и
учал к городу приступати накрепко. и о
саднные люди которые сидѣли в бѣле городе у
просили сроку на мѣсяцъ тѣ о бычат не будет
на помочи и мы тебѣ город здадим. и он имъ
сроку на мѣсяцъ дали. на свое зло. и мамет про
то свѣдал што он был город обступил и послал
к ним к белогородцам воеводу своего сабанаша
с великим войском на помощь. и тѣ люди сто
рожу прошли шандарберну безвѣстно.

и послал тот воевода в бѣл город гонца своего с вѣ
стью чтобы ся с ним из города билися. а как
ударили из города на шандарберна с перѣдѣ.
а з зади пришол тот воевода шабанъ с турски
ми людми. и побили шандарберновы людей
надежных. е. и отвагамъ ушел. и шандарбе
рнъ собрал своего войска вдругия и многих
людей турских побил. и убил от сам турского
воеводу бараха и таково было побоище оно
ным к ороду ѣхалися. и майжак который слу
жил шандарберну передался турским людем
и шандарбернъ послал к турком затѣ полона
ников от которых под городом турки пойма
ли. и они не хотѣли откупу взяти. и учали
с них з живых кожи драти. и учали тѣ кожи сы
пати макину да отпихнали на нихъ власть. и по
том мамет послал майжаша которой к нему
от шандарберна передался с великим войском.
а хотячи ему великие дары та што бы он ка
ни буди шандарберна поймал. и шандарбе
рнъ его войско побил што с ним майжак от два

ушол. и тое причины Томанжа ѿ Мамета
и ѿ его людеи велико ѿпале. и ондачи Тома
нжа дожидался поры своеи и поехал ѿ Пада Епи
ру града. и просял у них людеи до Шкандарберка.
чтобы ѿ пожаловал милость показал принял его.
и веле ему Шкандарберику у себя быти. и приехал
пал пред ним въ ноги. и Шкандарберикъ его во всем
простил и был ему рад. и потом борзо турки чрез
дары извели Амеза племянника Шкандарбер
кова которой хотел быти у турсково князя че
Абанисково. и тое причины пошол воевода турсков
Баша с великим воиском до Епиру что ему Аме
зу на княжство посадити Абанисково. и слыша
то княжата суседние воисками пошли на помощ
Шкандарберкове. и побили Башу с великим
воиском а Амеза ужи взяли. и послали его
до Апулеи до короля Афанса. и повелели его
тамо посадити в тюрму на смерть. а на
том побоище побили турков. ѕі. а полон поло
нены и ранены и тех полоненных коро
ле покрестиал и розослал на все стороны

и потом послал Мамет до Шкандарберка просячи
у него перемирения на два лета. а Шкандарбекъ
того не хотел. а думал к Царюграду поити доста
вати ;

Ѿ перемирии турсково царя Шкандарберков.

И напротив короля Афонса и учал с ним мири
тися и прислал к нему король Афонсъ корабли
штобы ѿ с избранными людми с воинми при
шол до Апулии а в те поры короля Аполитана
с ковоеранцузове ѿступили и побрали мно
гие дороги на которых дорогах морских горо
ды были. и немного ѿ них ѿговоритися. и ехал
до Апулии с пятью тысячи конеи. и тамо
трижды недругов короля его побил штобы
свели мир из короля недругие его. и дал ему
король Аполитанской тех городы в Апулии
а тех городов имена. город Монте Гаргано.
другои город Бисовентъ. третеи Сипонтъ.
четвертои город Баръ. и со всеми доходы
ѿ при серебра и злата и доспеху. и иные вся
кие наряды многие подарил. а тот король

быдѣ королевонбоны ;

Нотѣпоры отопремирѣ маметцрьтурец
комногихцртвъ гдртва попособапобрал. вален
огрецкиои иволоскиои. ицрьгради записто
го счастьауда са огоросты издумал шка
дарберка изымат любо иземли его выгнат.
ондачи црь его себѣ шконнио. нпослал про
тив его своего воеводу имене сина. асним
двацатьтыс людеи. изаним другово воеводу
имене асинбега асним воиска трицатьты
сящь. ишкадарберикъ будучи убережо от
приятели своих. изавел собѣ восмьтыся
людеи. изаехал тому турецкому воеводе
синѣ дороги изапал таино инаехал
воеводасина натомместе ино побил его
наголову штоисам воевода отпал ушол.
иполонил людеи многих. ишкадарберикъ тѣ
людеи что поимал. имал подних откуп. а то
роздал своим воиским людем. ипотом как пришол
другои воевода асембегъ нагору отприда
инатѣми людми шкадарберикъ мать пона

зал. инаонѣ отѣгоры своискою свои узошли
ною инемогли навсѣ стороны видети содно
стороны каменая гора. адругои стороны
сидали люди сво огнены боем. ипотому турки
немогли пойти своим устави. ишкадарберикъ
напусти наних. ипобил ихъ множество. иса
мого воеводу ранил вправое плечо. ивидачи
асембегъ что немочно ему уити. издумал
себѣ горазом инал учал сростатся. и учал ли
стися шкадербериу тѣми словесы. ошкадербе
рие гдѣ еси ты послушаи мало наисово тыся
блю своюю выналосведаю ты еси правдиие иза
тотебѣ гъ бгъ счастие дае лише то от мена
помни невсегда добротош номуровоати.
доброю бы и то штобы и сам собою да воевал.
ишкадарберикъ отворотился свои люди и го
ворил имъ. нетого горчае иане часте то
первым а потом на будет. и позвал асембега во
еводу турецкого за руку и зговорил ему не
не печюлися. и указал своим лекарем штобы
раны его зажнвили. и потом пришло трепте

воиско турецкое за ними. а того они не ведали
што и первое воиско побили. а втретие
воиске был турецкии воевода люзамбег. а с ним
было воиска двацать тысящь. и з тех да тошка
дарберикъ со своим воиском заступил против у тео
и побил на голову. сослан воевода же ни у шо
люзумбег и потом сарозабекъ на талинцо на
зии а типцы он бяша чисел старой есть о амура
то он црю друг был. у просил баша у цря штобы
ему велел пойти до епиру и мстити на шкандар
берик што отделал на цря и на иными людьми. и дал
ему црь на волю и послал с ним. н. до епиру. и
шкандарберикъ то сведал и говорил бо шиего
лет страны жили его побоища. а сколи уже и
смолоду не боялся а ныне его не боюся. и собрал
тогды шкандарберикъ бо шне старого воиска
ведае што от негде сильно и мро. и послал по
га на разабекъ. д. воиска доманидонига.
и шкандарберикъ отнял у них дорогу и побил их
многих на голову. и потом шкандарберикъ сам
пришол на том месте. на котором месте оназы

валетцалина. и после дошкандарберика штобы
от побил своих и дело. а нет тавы што и заку
ства по злоденски. шкандарберикъ отказал лучи
тебе старому лежати з бабами снишими
пособогаделно из бе и на воину ходити. и того
вил са шкандарберикъ и ни бити ся и от тех поры
три дни дожидали в пристани. и поездеть у
рецкое воиско вода за нала. и они пошли на
за у бежа водн на горы а ною изогоп побежа
ли и с тв в турецкую землю.

И он дачи то мамет црь турское што немоно
ему воинною и гнати шкандарберика. и здумал
себе он иную думу как бы моно которою ни бу
хитростию шкандарберика изнати послание
му посла своего со иными дарови при вода
чи ему приении молоды лета на шкандарберикъ
жил у отца его у мурата та и ныне будни о мне
приятел и не будеш воины наш ис отечие.
а буде дла мена то здела[е]ш и люди мои пусти
через свою землю а бансцую до венето. а я те
бе таково сотворю. твои люди и о мне вето

рго̑м. а мои люди и у тебе с торгом. а поли хош со мно
ю дружно жити и ты пошли ко мне сна своего
ивана на ученые пойнси идѣ а будет и сам похочеш
к нам приехат и нам тебе за мировыми грамо
тами в воле приехати и отехати. а се блюс ѿ
ворочю противу твоему недругу. писано
в царя города в олевторжтва ахода. А. ухза.

И от писание ему шихадарберизъ тако выречи
юри шихадарберизъ настрину торрица ахозъ,
и нжа абаносии мамет тов ицртеан турецкому.
пишешь ко мне мамет те своей грамота во
споминаючи же прежнее от цасвоего отца
и што пишешь чтобы я твои люди пропустил
через свою землю до винецыи. и я того не могу
сотворити и в немты им вью присяжную дру
бу. а от торговли вольно твои люди к нам выез
жати. еще пишешь ко мне штобы я послал к те
бе сна своего ивана. и я им вью от насо усоба
сна ивана и и сам мне от себа мочно его отпустити
и от груди мтри его на чюжую сторону. и пи
шешь ко мне што бы я сам к тебе ехал с мелове

з вос сак на боязни. и то мне мочно сотворит.
толке лих о мои вонные люди от хочи дома
спокойство жити с которыя не устрои. писано
в шатро на с приь в олевторжтва ахода. А. узха.
И прочет мамет посланную грамоту ѿ шиханда
рберца. и от неимоу отписа другую грамоту сво
ею рукою своей. через мастабою мировую. и
шихадарберизъ послал тое грамоту и наказал то
крстиянским послать а наиволю што ини а сля
ѿ миру с мамет то учинити. и ини кат и крстия
ские приговорили что миру быти с маметом на
ча до воле люди воинские от почину. и бы межь
ими мир на время. и турков тому миру по
порубежные места от шихадарберизовы люди им
крстиянским шиботы цели и не учинили. и шихада
рберизъ послал к мамету црю вести что его
люди чинят не гораздо и шкоды велики делаю
ю. и мамет царь велел то все невойнно выпла
тити и што пограбили. и ѿ велел все от дати.
и потом турки все пошли силою своею до воле поле
зъ страя венецыю в вечную землю и само

множество вене(м)то побрали и шо оты почини-
ли. и то е причиною нетове послали посла до
шка дарберна и менета оприла тринисана про-
са у него что бо от туркъ перемиреніа не держалъ
коли турковъ сами измѣнили пред тебе. веле
то впрнпрелнаючи вдовеламо дѣле и по людехъ и о-
дехъ га помога шка дарберна на всякую пору.
и шка дарберинъ думаю со милюми нѣското-
рые его приближеные люди сказали ему что бо
от слова своего держати ста поганину. та не хрестіа-
нину. и приветаючи ему королю угорскому
и менето ладн слава што от черемисъ вососа.

Ѡ сылке по приговору шка дарберновѣ
Сеусѣнымы и нежатты ;

И шка дарберинъ послѣ того всусѣ(д)ными кна-
жата что бо от того от нѣ приговора противо
турко(в). и сами от нѣ в омѣсте съехали и з дуку
малы что со обрашнися хрестіаны и притти на
турко. а вѣдаючи то что идет сопсъ а нко
нѣсколко множество хрестіанъ на турковъ
и пошли казаки шка дарберновы на турец-

цкую землю оттереди множество казны и
людей имотата турецкого и стадо турецко(е)
цраисъ в землю пригнали и шко оты почини-
ли о маиндоніи и погрехов велиліе. и махметь царь
турецкий на то повѣдавшо оказании его землю
пленили и писал до шка дарберна грамоту тѣ
слова. махметъ амиръ салтанъ от востока и до
запада солнца гдрь шка дарберново внижати а
ба(н) соему приятелю моему. вѣдомо вашей правду
повѣдую шка дарберново что есть пре(ж) держа(л).
а нынѣ мнѣ вѣдомо что еси на вѣру и на миро(м)
землю мою учаеснов своа розбойны(м) обычае(м)
и неединую ся тому што вѣдаю по наказани
нетоль которые мнѣ не други учаеснов сва-
ти. и то мнѣ не велика шкота. коли я
гдрем от востока солнца до запада. лише мнѣ
што негнѣвно што еси друга моего на сторону
от нину отдаючи мне нагарани невоторанаго.
а я то бавовши всѣ хрестіане тебя от новожа-
лова и тебѣ жалую и прошу у тебя чтобы
еси ты со мною мир держал крѣпко и у крѣпти

присегами. а не сотворишь того со мною.
ѿ пана некаися писано в Цр҃ѣграде ;

Съ ѿписке шахна Дарвериова к турскому цр҃ю Махмѣтю.

И ѿписа шахна Дарверив от тѣх слова рыцеръ
хвы вѣры. Юрика стрегуто шахна Дарвериъ Аба-
сошна Махмѣтови. турескому цр҃ю. диво ти е
бѣ Махмѣте што мои люди черемни воевали
ся помнѣ пишеш и што ему што здѣлали и ска-
зываешь што ся для огнетого уча воевати. и пи-
шешь што тебѣ мало што отрецалас и сказы-
ваеся что ѿ востоку солнца до запада царемъ.
и иные многие речи многие приклады даешь
ко мнѣ. и ты ѿбрати те речи на иного. пре-
то ж люди мнѣ ш(ко)ту здѣлали черемни. и
черес вѣру. и приклады даешь огнетого причею
к тому. которы ты черемни и вѣру што ту
опелѣ по тѣх дела и могут себе огнеты и
сами за себя ѿдать. а што мнѣ ѿтягиваешь
дружбу ѿ огнетого. и я того не сотворю. А ко-
торого быти на свѣтѣ человѣку што бы с недруго-

жи а з другом своронился. а што сказываешь сеты
ѿ востока солнца до запада царем и ты себѣ в того
смех чиниш. а того не держиш ни Азии велико(й)
на востоку солнца. а ни всего Маросета жи(в)оу.
а на запате крестиане не вѣжиноу. лише держиш ма-
лои Азии и Европе что тебѣ грекове и побѣда-
тоба и собатобѣ здалися а ты хитростью
и взял. и так воволны похвалы перестань хвалити-
ся и побѣда што переменаются примачливу неча-
стие. и гдѣ медиане и персия. и где греки и где
римские гарства. и гдѣ асирия а все сказывали
всего свѣта гадри. как ты ныне и все гнаруца по-
била. учися ѿ них и помни себѣ что есть человѣкъ.
а не имѣй надежи на богатество ни на люди
свои. на многих мѣстах велики(х) людей божию
матию малыми людьми побиты, как и Дарей
персиский царь побит. а што пишешь ко мнѣ чтобы
я с тобою миръ укрепил и то ты не прав того
сердца пишешь на лукавство. и который лукавство
из за того отча и за тоба на многих мѣстах
з божиею помощию вездѣ уходи(т). та и ныне на

тои бг҃ъ ѿ тебѧ помилует. не помогут тебе всякїѧ
твоих непростицрк҃їе инеш дн҃а на тое стою и
всѣ книжата кртїѧнскїе изъбоши папою римским
штобы ты не быв наѣздник на кртїѧн. стою на
совѣте. и ѿ котороп тебѣ силы и у тин немо
но. а будет похочешь с ними подрубежити. и ѧ тебѣ
дорогу покажу. и ты престанеш своеи ересной
вѣры и пророка мамѣта почитати за бг҃а. а
прїими вѣру кртїѧнскую правоверную которую
вѣру хс҃ъ уставил. и будеш со всеми кртїѧны
в миру жити. и на то гдрьта которое не держиш
и дѣти твои и онучата твои будеш свое какаѧ
коли беззаконныѧ дѣла своѧ твориш и за она
и што на вѣру кртїѧнскую не пошол и прїидет то ча
коли ты ту свою турецкую вѣру мамѣтову и
земли своеи вы ведеш. писана грамота ниша
тровол лѣто на рожество хв҃а. ҂а. уѯг.

Иная грамота ѿ шкадарберка мамѣтово он
пришли с твою вѣстью што папы римскои име
нет и нет силиюзъ идет с великими людми кртїѧн
скими до епиру штобы тамо шкадерберка

на короля с тобою маи и да с нею порадил. а турка
не греско выгнал. и на то еси надежу шкадарберикъ
от турецкую землю оперешол. и тамо плени
и брал и вы водил поло и возаве своею шко ты вели
кую казну. и есте причины от турка великие стра
и вовсе из земли его. как в европии, так в азии.
алины ехотѣли не бежа да бил на турки и ойдачи
мамет ме своими людми воинскими страх ѿ кртїѧн
ски гдртвъ противу его. и собра к себе больши
воински люди. и говорил им в осега имѣлъ. и
ныне им вожи мои милые вои с ѿ слюш то себе
гдрства коемы пре побрали и но то што мое то
ваше. не так как бы у меня. лише кака ѧ у вас него
вѣ и збирает ее гдрства збирано бы и дѣти ваши.
и не давал спрашивати, ѿ чего у вас ево много великои
страх что пагубы блюдете са ѿ тѣх кртїѧн которы
слышити противу себѧ и то все шкадарберикъ свои
ими хитростми возмет. или хотите тех кртїѧно
не крепки свои городы безводны ѿ да которые го
роды прежние ѿцы наши доставали с великою
трудостїю. и учинили бы есте великую радость

недругу своему. и что чаете и збежавше и все изе
мли штобы вам та король пожаловал пришедши на
и передавши са очюжую землю к ним. а они лю
ди всему свету немилые. писал то шкандарчо
ком не вчтобы я их веру принял. и за то бы я от
своего бега великую кань принял. и еще писалъ
что папа у них большой и дене на них тот устраша
на письмом. а не воинским делом. и потого всего
не боитеся. но лише сметитеся и дела ведаю
чи что у них чинится. а у нас того всего будет
имъ кантися стою своею думою у нас кони и
хлеба и доспехов и всякого воинского запасу по
но. и ныне покажу ца на знамение которые я
видел на небесе што будем мы всему свету гдрь.
а то собрание людей все побие. и шкандарберка
изменника нашего и совет его городов и поимаем
из земли его выведем. а добуду его жива и я все
то на нем помщу на теле его. и как то говорил
мамет людем своим и они все кликнули мамете
ту цр҃ю. как слышим от тебя слово на то вси и
все хотим веру тебе держати и укрепи при

сагами своими;

О посылке шеремети уса воеводы цр҃а маме та турского противу шкандарберка.

И как шкандарберк взял землю турецкую и по
слал мамет противу его воеводу своего шеремети
уса которой шол до македонии штобы там во
шли люди собрав. и пустил лазучии оповедаючи
про шкандарберка и задерживаючи штобы дру
гой воевода и мене балабан пойти вселили по
и секо с турецким до албании. и там имели оба
вместе съехатися. и шкандарберк сколько
сведал и собрал людей своих. ̃i. противу воево
ды шеремети уса хотячи его привести на лю
ди и послал шкандарберк впереди сторожу. ф.
людей избранных которую сторожу турецкие
люди увидевши и дали вести иным турком. и турки
отпустилися на шкандарберкову сторожу. и
они учали от турок уходити и привезали
с собою турецких людей на шкандарберка где он
стоял в таине месте. ̃i. и побил шкандар
берк и взял он нового турчанина богатого.

которой был казначеем у турсково царя с него
поимал на семе усода. и за него шкандарберикъ
взял откупу . м . золотых червленых так же и за
иных многих имал откупъ. а што и наш отказ
ны от турецких шатров то все роздавал своему
войску.

О походе шкандарберкове противо балаба
на и шеремети и у са турских воеводъ.

И потом пошол шкандарберикъ войском своим проти
в балабанови. и заступил гору своими людми
а другою людю поставил неподалеку от себя. и бала
бан пришол своими людми и поставил полки на
них и ни с ким битися боючися шкандарберка ведаючи
што шкандарберикъ ставил люди по горам. и уда
рился балабан на шкандарберка и было побои
що на весь день и видячи шкандарберикъ люди
свои истомлены и к личину на сторожевой
полкъ. и видя турки что им не перемочи
шкандарберка и учали бежати. а шкандарбе
рковы люди учали за ними гоня и потоптали по
гони и изымали турков шкандарберковы хъ

лутчих людей от семи человекъ и послал их къ имамету
живых. и как имамет увидел и учал говорити то веръ
веру што вся сила шкандарберкова пропала. и
послал к нему шкандарберикъ за них люди и откупъ
серебро и злато и имамет и имамет своих злодеев не
не похотел на откупъ отдати и повеле их живых ободрати
а имена тех полоняников. от нему мамет жешь
старост и дибри другово. и приза владен
сии прироженое шкандарберково. третее му
са юзъ племянник. четвертой гинну сумусаюзъ.
патой иоанъ преела. шестое миколай бризи.
седмое юрай хана. осмой гинну манежи. и для
их была кручина велика во земли албанской.
и царь другие имамет царь послал балобана на шкан
дарберка и даючи ему великие дары чтобы
от шкандарберка а изымал и балабан хитро
стию своею умыслил послал шкандарберку дары.
а хотячи как бы его уловити. и шкандарберикъ то
уразумев, послал к нему противо у даров его ху
нелемещи и приказывая ему чтобы от по
знал свою очину каков при того будучи холопе

ѿрадумена и разгневавсѧ балабан и собрав с собою

людеи своих поему мочно ѿ стран македонїи.

Ѡ побоѣ шкандербековѣ как побил царѧ другорад

турского воеводу балабана.

И стал балабан недалече ѿ того града в поле. а

шкандербекъ в тѣ поры свои воиско тамо на

тѣ поля бы и устави полки свои на чело остро. пере

довои полкъ дал он и устрою племеннику своему.

а другои полкъ дал воеводе стану бюгови дукаину.

а третїи полк дал воеводе мусаину зъ. а самъ был в че

тверто полку и пѣших и конных с собою имѣлъ

как прежде того бывало. и ударили полки с обоих сто

рон и крѣпко бились. турков многое множество

людеи. а крестїане билисѧ смѣло. и турков

побили множество. и поидачи шкандербекъ

своих людеи истомных. и выехав из воиска своего

и крикну на свои стороже вои полкъ помогаю

чи своих истомных людеи. и поидачи турков

множество побитых своих людеи и учали бе

жат. а шкандербековы люди учали гонаючи

бить. и на том побоищи побито турских лю

деи. і. ѿ причинно раненых. да и тѣх которые

с полону взяты. и после того побоища шатры

турских людеи и шатровнии казны и шкандербек

роздал тѣ шатры и казну своим воинским людем,

И потом балабан собрав на шкандербека больши

того воиска. и взял с собою турского воево

ду именем сулимона. а шкандербекъ проти

ву их воиска своего собрав своего воиско и ударисѧ

крѣпко. и выехал противу шкандербека тот су

лиман сам на саблю битца. и шкандербекъ съехал

всѧ с ним да того сулимана убил и в тѣ поры на ту

рков напал вилно и встрах. и балабан свои воиско

побежал. и в тѣ поры шкандербековы люди довѣ

жаа побили их на голову. а один балабан ушол

с неволникими людми. а в том побоищи под шканда

рбеком конь пал. и турков было его ѿ скочили

и своевѣже ему люди другой конь подочали и ѿ

ѿ пад с турки дѣло дѣлал. ..

И поидачи то балабан что во многих мѣстех

шкандербекъ его побил. и учал говорити ма

мету царю своему вѣдаю што на всех и з запа

и на люди погибелную нан мало что ты у нас царь
не премогон. и как надеялся на свое счастие.
а того не дошод. и отмалы люди своилиое множе
ство наших побито и не ведаю от шкадарбе
рка. и не ведаю от бга на то учинилося. а свое
то нан не нуно бывает то счастие. не одинно
ват шкадарберкъ искона своего стадывал
и людей своих потерял и так отпал пойде на него.
своею дорогою иною. и мамет царь дал ему
на его волю сказал ему, ни как не буду называл
себя всему свету царемъ пока шкадарберкъ
на сем свете. и послал царь мамет двух воевод своих
через греческую землю. от одному имя касубъ арна
ут. а другово балабана через македонию. и при
шол балабан наперед до епиру. и как сведал от не
шкадарберкъ и поехал на поездъ досмотрел
людей его на одну гору самъ пят. и как то сведал
балабан что от приехал самъ пят на одну гору.
и оступил балабан войску своему гору от ночи тем.
и отвал шкадарберкъ у тех самъ друг к своему
войску которого имел войска на готове

до пятнацати тысящь. а как стретилися сила
с силою и учали бится накрепко. и шкадарбе
ркъ в ойда свои люди истомны и как мочно
такъ их укрепил. и балабан увидел свои люди
побиты и приступил к нолю савжием ныча
ры и азапы. а шкадарберкъ так их приступ
сти сторожевой полкъ и побил турков бесчи
сленно много и мало што их ушло. а потом по
ры ещо шкадарберк воввойско изменно не
рушилося. и стурецких шатров ничего не и
мал. и пришла весть шкадарберку что пойдет
на него другой воевода якубь. кд. турко
ве а не ведаючи што у балабана люди по
биты. и послал шкадарберкъ противу его
вперед. ф. людей изъбранных. и увидел то я
кубъ воевода разделил свое войско на трое.
и первой полкъ напустил турецкой на тушка
дарберкову пятсот людей. и они учали уход
ит. а турков за ними учали гнати. и шка
дарберкъ и лесса ударил на них. и так турков
побил на голову. и на тевду побоища побито

турских людей. і. ѿприд полоненых и раненых
и самого воеводу ѩкуба убивши скандарбеикъ.
и была велика радость воиски албанскои кре
стїанскои земли моляся бгу по всех церквах.
и приехавши скандарбеикъ к своему граду к крою
и с великою казною и з добытком. и ѿ своих
людеи прия радостно. и потом скандарбек
штобы воширя гневнои мамета цря. и ѿ
шол в землю его ѿ краю и в македонїю ве
ликую шко ты дѣючи ѿгнем и саблею пленя
чи людеи и кони и скоту великую побралъ.
и после того побою турецкои мамет црь ту
рецкои был в велико кручине што ;
Ѿ походе турского цря мамета к городу
х крое с великим срцемъ.
Турскїи црь ѿ самъ того багры, и собра к себѣ
своих думных и сповѣдаючи што дѣлать. и говори
своим што наибо горша того не пришло. спра
шивает что нам дѣлать. и его думные ѿказали
чтобы ѿ самъ своею головою со всею своею
силою до ступиру града. и ѿступив бы в земли

албанского города кронию. и тамо бы стоял до их
мѣстъ голодом выморил. и так ѿне бездѣла
ли и град кроню ѿступили а воеводу ба
лабана послали на перед с восмью десят тыся
чи воинства. а мамет црь сзади. а с ним
воиска потора ста тысящь. и стал неда
лече по кронею градом. а скандарбеикъ го
род кроню горазд бы укрепил людми и нара
дом и запасом всякими. и устави в городе ста
ростою и маня батазара волоха. и ѿ
в многие поры частою выласкою в ночи
побивал по стеною множество турков.
а скандарбеикъ собрал люди своих. ві. по
биваше со все сторон турков не даимъ нико
торых сторон показатца. и послал мамет
до высаныи людеи в город посла своего чтобы
ѿни город здали. и ѿни ѿказали и дали
ему пищаль и стрелу. и мамет црь турской
послал лестїю. и ко скандарбеку двух своих
воиневских людеи для того чтобы и скан
дарбеика ка нибуди ѿманом извести,

и пришед ѿ них шкандарберку и ѡсрътилися для
того что бы их не узнали которые ѿ них пришли из
меною. и все того не похотел што шкандар-
беръку ѿ их руки не гинути. и те два измен-
ники межю собою побранилися и друг на друга
шкандарберку измену свою сказали. и шкан-
дарберкъ велел их обеих казнити смертно-
ю казнию. И Магмет царь не мало пору стоял под
кроиею градом. и на вылазках его воиска мно-
жество побивали. а не могучи никакою
силою города взяти. и ѿтуду сам пошол ночи
ѿ града прочь. а оставил под градом воеводу
балабана со многими людми. а приказал
ему што бы и он ѿ города не шол покамест
кроию город здадут. и шкандарберъ сколко
мог собрал с собою людеи и пошол стал проти-
ву балабана што бы его ѿгнати или изсечь
и отъехал шкандарберкъ до римского папы имене
павла что бы ему дал людеи на помощь. и дал
ему папа канцылицую на люди и собралъ
ѿ людеи избранных сколко мочно что бы ему

мочно выгнати турских людеи из земли. а балабанов-
и на те воиско уставил воеводу лехъдукану
са и дал ему под его руку половину людеи а себе
другую взял с которыми людми. шкандарбе-
ркъ пошол противу воеводы турского вевеныме-
ра брата балабанова. а послал ѿтбы и брату
своему и балабану на помощ со многою силою
турскою. и шкандарберкъ побил турских людеи
на голову. и самого воеводу живого поимал
и с сыном его жъ. а балабан какъ възумал присту-
паючи к городу воостене ли никакими да-
ры хотя и дарити чтобы ѿни град здали. и
ѿдин члкъ из города застрелил его и истифали
в горло и стало ему надолодо и издох и от тое поры
ѿступили ѿ города турки. и послали шкан-
дарберку что бы их выпустил из земли без во-
иски зацепки. а оружие свое и наряд все
хотят у города пометати. и шкандарберкъ
созвав думных своих спрашивал у них
что с ними делать. и некоторые учали шкан-
дарберку на бои приговаривати. а шкан-

дарберикъ имъ учалъ ѿговаривати что ѿ него
дни нежно ѣде добра дости. и учалъ говорити что
дѣти тѣ люди веселние и на то ѿ нѣв пришли
што и городъ взялъ. и бгъ на убилю воеводу у них
убили. а они присылали просяся бѣ бою. а будет
бои и имъ будет битися до горла и иные горые
и инѣ веселние люди на смрть стану и тѣ бу
дет таже ло и мати. а иные учали шкандар
берику думати что ѿступити и кругомъ давы мо
ри голодомъ. и в тѣ поры турки догадалися
покинувъ ѿружие и нарядъ по городомъ. а сами
побежали ночью и веселиную себѣ шкоту учи
нили. и услышавъ то шкандарберикъ и побилъ и на
чагонити вслѣдъ ихъ. а иныхъ воеводъ своихъ по
слалъ иными дорогами заезжати с сторонъ.
и учалъ ихъ побивати и вязати што жо ноⷯ.
и побилъ ихъ много безчисленно. такожъ и воево
ды его сторонъ заезжаючи побили. тако же
много жство безчисла. и поимали малой ко
црю утекло. и мамлѣ ѿ того добрѣ кручинны
са что убили его воеводу бошого балаба

на иные части своево. и на весну собралъ вои
ска многомножество . ї. и пошолъ до епиру.
и вдачи то что шкандарберикъ свои городы
укрепилъ. и пошолъ до дирахиⷨ города маскидон
скою которой стоитъ того города подвестами
на море и ѿступилъ его. и того городе ѿсланые
люди ѿ города ѿбили прочь. а шкандарберико
укрепилъ бы городъ и тѣ люди ѿ города отошли
прочь. чаючи что в томъ городе шкандарберика. и
пошли до города кронии. а ѿ того города по
шли с великою шкотою побили у нихъ люде и
много изо всѣхъ сторонъ шкандарберикъ побивая.
и ѿсланые люди из города вылазя побивали
на всякую ночь множество. и турки пошли
ѿ города прочь с великою шкотою своею. и былъ
на дороге городовъ и веселихъ и сторон городокъ
шкандарберикъ поставилъ и манехиноръ и то
городъ ѿ нихъ воро рыли. и уставили свои люде
берегучи са ѿ шкандарберика. и воеводу у ста
вили в томъ городе и мене али и алаа. и тѣ
воеводы хотяча бы и шкандарберика поимать

и послали к нему велики[е] дары чтобы с ними
шкадарберкъ дру[ж]но жи[л]. и противъ шкадарбе
рикъ к ним посла[л] свои дары противу их даров.
и после того посла люди свои воински избира
ти чтобы турских людей из города выгнати
и город розрыти. который город турки были
в македонии розрыли да новой поставили.
и потом шкадарберка болезнь изнела. и посла[л]
слуг своих по всех князей чтобы съехалися на
собор. и как они все съехалися и учал им ска
зывати свою смерть. что пришла на него болез
нь смертная. и говорил им та[к] чтобы они все
от друга своего боронилися как он их отдаючи
сына своего после своего живота и мане[т] иоа
на. а бы ж они милы были жену свою указал им
чтобы ехали по его смерти во гра[д] аполию.
который город им дал короля алфоса. и гово
рил всем то чтобы его берегли и сна его иоанна.
покамест та[к] своих лет дорасте[т]. и отдали бы
ему мою отчину. и шкадарберкъ учал сыну сво
ему говорити. о милый мой иоанъ не в что

по смерти моей сее все дасть тебе отчину
мою. и ты помни мое учение. и слово мое во
зми себе в память. перво себе буди праведен всякой
чл[о]векъ честен и в правде слушае[т] держит ру во
всякое речи. и буди не гордливъ до всяких людей
как убогому так и богатому во всяких своих
счастливых делах. буди крепок и буди на тебя
какая прича. и ты што вскоре умолися всяких
по тебе усобы не держи. всяко что человек жони
прислушаю. и люди напрасно не губи и и но
земцы не тако к своих же и береги от не[д]ру
гов своих. и не емли великих от малых даров.
и я тебе мо всякую ре[чь] дати от него тебе
не могу дати счастия. а счастие изо всяких
дел добрых приходит. и тебе то мой милый сынъ
от меня наказание и поучение таково какъ пръ
мене от отцъ мой научил и наказал на всякой
час с того указ бы радости не часли были. и
для того тебя учю и говорю чтобы ты мо
его слова не переменил. и тебе такова будет.
И как то и говорил ему шкадерберкъ и пришла

вѣсть что турскіе люди идут через землю Епиру
дии Илирии Италии кошонъ недалече государства вене
циово имени Скодрии. Шкандарберихъ то услы
шавъ хотя уже его руки и ноги дрожали и повелѣ
нести проне(с)ти на конѣ и до тѣх и послалъ отъ ре
людей своих. а с ними далече ѣхали. и турец
кие люди уже были из той земли венецкой много
каны поймали. и увидели турские люди Шкан
дарберихов ячаючи что Шкандарберихъ былъ со
ску. и учали бежати и ксюкану покинули и
розбежалися кои куды и по горам и по полям. а
Шкандарберикови люди за ними гоначи. и чере
рные люди добегаючи и убили. и побили ихъ та
немногой ихъ ушло. а было у них людей. ѕі. а вое
вода у них был именем Агамата. и потомъ Шкан
дарберикъ исповѣдал свои грѣхи отцу духовно
му. и тѣло Христово взялъ, и душу свою Богу отдалъ. а жил
Шкандарберихъ. ѯг. лѣта. а на государствѣ былъ. кд.
лѣта. и имѣлъ бои с турскими людми. л. на
которыхъ побоищахъ турские люди и побивалъ то
ко ѿ нова турков Шкандарберика побѣдилъ его

родовъ повили. и по его смерти Лехадукаину, ко
торово поминаю что вобоя. и тоили и а делинкихъ
гласов преди ими княжаты и Епиру и Македонии
которые были на его погребании. и тѣ словое
га и нынѣ часте городы македонские и апиские
опочинули и весь сие понсии люди и городовые
стѣны обвалялися. и нынеча надежа вся про
пала. и дорога нашему недругу отворилася.
и то говоря рвали у себя волосы и головы и бо
роды. и Шкандарберика с великою честию похо
ронили ѿ всѣх княжат и королевъ которые жили
в суседѣх. похоронено в городе Елисимъ. и тѣ по
ры городы у венетовъ. и потом тот город турки
взяли. и вскопали турки его гроб Шкандарбе
риков. и выбрали все кости его. и разобрали меж
собя. и оклады вали кости те златом и сере
бром и носили на себѣ. а чаючи от того имѣ
ти таково счастие. как Шкандарберихъ имѣлъ.
и сказывали то счастие што Шкандарберихъ
упросилъ у Бога коли был в Ерусалиме в церкви
Соломонове. и там нет никоторого крестиянина

отцрковь не пущаю. и нетокмо крстиан но и
турков. и магметь какъ то сведа и послав свое
неисковое к венетомъ. и как венетове оборонили
албанскую землю. и они пошли на гардартвои и до
лирику. и там побрали многие городы. и потом
пошли до албании и до македонии и до епиру.
и потом снѣшкал дар беркио иванъ и с матерью
своею живот свой скончав во граде вдавнѣи.
и на апулии повочине своеи. и тот магметь тур
ский царь беззаконный жил на свете. мн. лет. и по
смерти своеи оставил на царство сына своего
имене баизата;

глав
аі
Ѡ модонскои земли.

Модона град великои на берегу моря зелени
пелепонезиской которого город ѿступил
был короля филипа македонской. гупрнетупу
ѿдан гла угоба потерял лѣто. ѿ ржтва
хва. ҂а. уоа. и магмет црь турской с великою
силою пришол до пелепонеза и оза(в) землю
пелепонеискую. и крстиан всех озавел в себе в не
волю. и потѣ поры венетове ѿборонили

город модон и корона и сонница. а ныне те
городы за турским. а венетове ныне держат
морею по своих гардартвов городов пером мавою.
п. и наполим. а иные городы турки держат.
Модоне город взял лѣто походов. ҂а. ф. коли
турской црь модону ѿступил и с ним было
нараду. ф. пушек. да ѡгненых пушек. кв.
пушки. и на всякои дни стрелба и народу
было по городу в впретани. и медонове
из города боронились. и ѿбещание себе
сотворили что и живых в руки не даваца. а
помереть другу за друга. и собрався з жена
ми и з детми в один двор и сами себя за
жгли. а иные ометались в море и там по
ретопли. а не дались поганым в руки жив
ы и венетове спретово озабыв запанаца
а не издела ли у своего города ѿ моря до дру
гово моря перекоп и пустили ров. а ров копали
людеи тридцать тысяч и ничево своему граду
и себе помощи не сотворили. и потѣ поры таро
город иманет науплату. а ныне прозывается

литпатру и того город у сенто возали турки
а стоитъ того город на море недалече ѿ корида.
Арго земля и город в земли пелепонезнескина
востокъ солнца а люди того города южноу аргине.

гла(в) ві Ѡ епирскои земли.

Епирскаа земля прежде прозвана была моле
за а в той земли царь был пиру а ѿ востоку
держит землю ахию а ѿ запада море адри
ятцкое. а ѿ полуночи македонию. а ту ма
кидонию ныне прозывают албанею и в том
земли епирусе была война велика и того
войне цысарь аогустъ антоние ѿикора
левою египетцкою на море и воевал и побил.
и на память того войны аогустъ цысарь зачал
на море город никополию и в том земли был
город велики аполониа и потом держали то
град цысари црегородцки и потом держали
того града деспотове. и потом турскии царь аму
рат и выгнал и город взял.

гла(в) гі Ѡ бошенском королевстве

Бошенское королевство прирожений сабе

стоит ина та земля королевство многие воза
ла и в те поры ни ведает вв. а. тме. каллюдовик
король угорской татары и своей земли выгнал
и просил с собою на помощь степана бошенского
князя. и взял у него дочь за жену. и в те поры боше
нское государство приходило до македонии и па...
нѣкоторые филосовы что бошенская земля
довалада королевству угорскому. в лѣто хво.
а.у.ен. князь бошенский отступил ѿ короля жигу
манта угорского и взял с турки примирение.
и король жигмунт никакий ѡбычае не мог ѿняти угу
рского государства бошенского. и потом турского ѿпал взял.
и в те поры чліѯ юрьиксъ деспот малокрестия ско
которой за турского подвол своюда за жену. и то
имѣв три сыны. ѿ ному имастипан. а другому
и рияс а треті его лазор. и то лазор по смерти ѿца
своего взял наченство имѣв усоба то лазор дочь
едину которую степан корол бошенско за жену
взял. и то по смерти лазарате тестя своего не
тоимо жену свою взял но и наченство растинское
взял турские разумом.

Глава ді

Ѡ коринтѣстеи земли.

Коринтѣнскаа земля горнаа пришла с темени ѡ за
паду слнца. а ѿ полудни горы волоскіе ко то
рую гору зовут апе. а не то горы идеже река драва.
чрез тирню. и югорскую землю и пала в дунай.
а не та земля за ракускими кнзи. а прежде имѣ
ла та земля свое княженіе и тѣ ѡбычае князе
выбирали на княженіе пишет философ именем
силнбиу. меж горами и начинето поле есть цер
ков стого вита. и есть там камень велико
мармурово на котором чловѣк сидит и держит в ны
люден в простом платье держачи на право стороно
нѣ вола и сорову. а на левои стоионѣ держит
кон и мерин. противо которому приведены на
же выбран вели князь и бояре. и тот чловѣк у
дивит его и говорит ему словенским языком хто
таков горд поиде земли ездит. и ѡтскажут
ему бояре его. есть гдрь новой тое земли.
и просит тот чловѣк на камени сидячи праведной
или судиа или кртіанин добро ли оборонит тѣ
ли вѣры кртіанскои и свои люди. и все вѣ ѡска
жут зан есть оборонитель добр. и потом волн
тот чловѣк на камени сидячи. и скач ѡ места
с того камени с ним. и скажут ему бояре со
рок золотых червленых и сее плаче на кнжати
перед тобою. и тот чловѣк вели приступнее к себе
кнжати и ударит того князя по уху чтобы по
мнил ятто ся бати прашиваа. княже каже сад на каме
ни и принесет ему в шапки воды говорачи что
выпил. а мо и убоги и помнил он не горди. а по
том княже взял саблю и помашет ею пред ве
миром и покрепил веру и все аки еделы вели
кна. и собор вычинил. а то уставил цысарь
велики корол потому что черно изю пре
крестися а бояре после крестилися ;

Глава еі

Ѡ волоскои земли.

Волоскаа земля изстари на всем ного городи есть в
немела много часто люди переменалиса.
каа и угорскаа земля волохи же ныне изы
ны земли и волох до тое земли пришли где
не сучаж на взоу филосф пишет что зацы
сара тро пана колидаи не земли люди

не слушали римлянѣ и римляне послали восто
ду имени флакуса а с ним воиска пошло .л҃.
тысящь черных людей чтобы ту дацию он
землѣ жили и пашню пахали. и сами онѣ за
пад воискую посылали дациских людеи вы
гнали. и ту землю осевали и от того воеводы
флакуса прозваны волошаны. и того ж ону
философ пише чтобы тое городу волохо
ским роду не приносити;

гл҃а ѕі Ѡ цекелскои земли

Цекелская земля ѡсобна а семиградскою зе
мли а говорят угорским языком. а семиградско
землю осели люди немецким языком говорят.
и дацкая земля розделила на многие земли на
валахскую и на богданскую землю. и на
сербскую землю и на расскую землю и на и
ные многие земли. семиградская земля име
иными городы. город именем цыбиню стоит но
город таков есть велик как город вене
дракускои земли. и от тои земли семиградц
кои злата и серебра всякого богатества довол

виноградум много множество;

Ѡ земли волоскии. гл҃а зі

Ианус король пришол прежде сего от востока солнца от б
гдрство волоскую землю и был гдрь тои землѣ
и принял себѣ в суседа именем сатурнуса короля
критенского выгнана от сына и тѣ два ко
роля жили научили всего миру и разделение за
чали многого городов волоскои земли и оба ко
роля жили промеж собою мирно и тѣ имели
за их мирение за единого бга. и та земля по
лна есть народу белого тела и красного.
а там же оу лонгобардов его то воевали ерули.
и галатове. и от тои земли онѣ розплодилися.
и для того полатынскои язык от тех языков
отменился. и о том пише флодус философ о вол
оскои земли родом что волоская земля родена начи
ты на части. а҃. часть почал от лигурие от
реки варыда до другои земли реке мараа от
тои реке до горъ которые горы прозывае
апенину для того что онѣ были высокие на
берегу. а от тои сторонѣ те городы стоят на

море. а҃. город генва. в҃. савона. г҃. наулюмъ.
д҃. абиена. е҃. вигинтьы милию и та есть го
род именем монихум а вонсиу збираетса и стоѣ и
другой город вигинтымилию. да и города имо
нихома. ві҃. другая часть имене етрурия
от реки макры да до реки тибры. а от горъ а
пеннин. и до моря нижнево и до сардынии где
те суть места перузия сена пиза люка. пи
сторию и флоренцыя. третиа часть воло
скіе земли которую прозывают апруцва. и
в той земли города имянем троя. другой а
квила. третей ортона. д҃. аквина. и гора
велика имянем касину. четвертая часть во
лоскіе земли. а прозывают ее имянем кампаніа.
потому что во всей полатной и земля та
добре родима. а в той земли водою люди у
пиваютса что вино таково у них выгдртве
есть. а в той земли города имяны болшои
город где есть королевской имянем неаполи.
в҃. кумань. г҃. город нола. д҃. капуга. а пятая
часть той земли волоскіе есть вние гора и

мянем гартану. а город имянем тбра. а другой бене
венту. и иные города. а шестая часть земли
волоскіе имянем влацню где тибрь река в море
медитаранское. есть там город имянем синуесса
на море. и прежде там короли волоскіе бывали. и
к той же земли гора апенина сказывают римъ
другой город остиа. третей каста. д҃. вели
три. е҃. ананиа. ѕ҃. город кора и иные старые
города. а седмая часть земли волоскіе прозы
вают ее умбриа. а любо сполита. и в той зе
мли города. город имянем трифирну. в҃. споле
ту. г҃. город турнею. д҃. город нуцерья. пар
ту. а ина часть земли волоскіе имянем пицену.
прежде сево была земля сабинскій королеи и в той зе
мли город имянем город урбину другой фирму. тре
тей город аскулю. д҃. камерину. е҃. город рекана
та. ѕ҃. анкона. з҃. сеиногалиа. и҃. город пи
заурум. а девятая часть волоскіе земли име
не романдиола. и в той земли имянем город
емилиа. другой аримину. г҃. город челена.
д҃. город форливиунь. е҃. город фавенчиа. ѕ҃. го

ро(д) имола. з҃. горо(д) кавеѧнна. и҃. бононна. а
десѧтаа часть ло(м)бскїе земли имене(т) мо(т)ра(в)
рство тервирское. и тѣ городы онеи имене(т).
горо(д) фетру(м). в҃. терви(з). г҃. пава(д). д҃. горо(д) вице(н)
чиа. е҃. горо(д) верона а одиннацатаа часть
ло(м)бскїе земли котораа прозывае(т)ца венецыа.
и ту часть зашно гарство мощно велиное
гарство венеа. а вторая надесятаа часть ло(м)бскїе
земли прозывае(т) ея форум юлиум. и еще прозы
вае(т)ся та часть аквилиа и ютиню(м). а городо(в)
онеи па(т) в той части. третїаа надесятаа ча
сть той земли прозываю(т) ея истриа. а есть
та(м) горо(д) истринополи. в҃. горо(д) пола. г҃. горо(д)
тридо(с). и што(л)е павы(л) стыи ероним родо(м). а четвер
таа надесятаа часть ло(м)бскїе земли имене(т) ло(м)бар
диа. а держи(т) все(х) велики(х) городо(в) множество.
и есть тѣ(х) городо(в) большие а имена и(м) мутына. в҃.
ферарїѧ. г҃. горо(д) манту(а). д҃. горо(д) парма. е҃. горо(д)
кремона. ѕ҃. бриксиа. з҃. бергома. и҃. горо(д) кому(м).
ѳ҃. горо(д) новариа. і҃. горо(д) верцела. аі҃. горо(д) епо
редиа. ві҃. горо(д) пичину(м). гі҃. горо(д) крема. ді҃.

горо(д) ла(н)да и медиоламское кнѧ(ж)ство. а архїепп(ъ)
ство ло(м) падение. и выписалъ ѳлоду филосо(ѳ) изо
все(х) городо(в) ло(м)бскїе земли и которы(х) городе(х)
епи(с)пы живу(т). е҃. зѕ҃.

О сыцылие королевстве волоском(ъ). гла(в) ні

Сицѣлиа королевство волоскїе земли на ѡстро
ве моря медитераско(м). и то и земли есть го
ра имене(т) етна. и та гора есть на своѣ тверди вна
и велика а полна есть серки и селитры и галунь.
а по руски васцы и каменїа на время велики и он
огонь и себа держи(т) и рундуки дымные и чере
товоеѣ тръ проходи(т). а то(т) огонь и с камени иза
жигае(т)ца. и стане(т) сѧ та гора гори(т) велики(м) и стра
шны(м) огне(м) и того огнѧ не мочно ни водою загаси(т)
цдны во неиде(т). а ночи велми гори(т) и летѣ(т) из го
ры тое каменье и олово. а в дне(в)ь жиое черно а вно
чи красно. и от тѣ(х) селе(х) которые на тѣ(х) гора(х) живу(т)
сѡвсѣм и животто(м) погораю(т). и по(д) тою горою есть
горо(д) имене(т) катанна. и та(м) стаа агаѳїа доца
похоронена. и тѣ люде(м) того городу коли то(т)
огонь гори(т) велики(м) уюшко(м) туда бла(г)е(т). и то в при(т)чи

римлане ѿдавали дань которые ѿнѣ данни да
вали римланом. а несть ты то ѿгонь бываетъ на то
земли живот тогды коли на землю живет вели
кое страсение. и колисъ та была сицылиа за гре
ками. и сказывают что то ѿгонь. д.а и всякий
ѿбычаи тую гору всякие люди на свѣте сказы
вали. а философи греческие писали про него что
то дымные были в ней наковница ѿканната. а и
ные сказывают что чисть. а иные сказывают
что было мука. и ные су меньшие горы недалече
имене игера другои енариа. третии епомеусъ.
и из тѣх горъ люди ѿвлаушли. каисъ учала та гора
гори. и ныне на той горѣ знамене есть. и
каисъ на той горѣ люди ужили и на них то ѿ
гонь ѿпять пришол. и велики нешкоты учини
ли ѿ тѣх горъ. и тѣ горы которые ѿ нѣх неда
лече живали.

И потомъ королевство сошли с колмести и
мане де дине па ѿ митаскои недалече мо
ра. и ѿнѣ дѣлают сахаръ тѣ ѿбычае коли
мцъ народился в первый день нарѣжет ласкихъ

дере пруда и на лупи то дерево корыи листья.
а то дерево растет что ѿ сока бошаа трава.
а то шинною порѣховое дерево и распахав землю
да садят тот пруте что чесно по три и по четыре
во ном мѣсто. и как минет муто. и приведет то
му саду воду что бы росло на холоду и того растет
как та трава ѿ сока. а сок у нѣх сладок. а как
приидет мцъ в осень студеную и порѣжет то дере
во корень и столчет в ломѣко и бие его вста
ка что как оно пламое масло. и потом варать в копла
и пѣну с того возберут двою или трожды и бошнва
ра и поставят на ночь и кращи пролагают на ночъ чтобы то
со сласкои изастынет и станет сахаро и дѣлают го
ловной сахаръ. а иса того сахаръ не пере
пущает и то прозывается мелисъ. и не
подномъ том мѣстѣ дѣлают то сахаръ. и вси
рапуз дѣлают на томъ острове и та же и
в уропии и в азии. и на томъ ѿстрове
сицылии мѣсто есть старое имене меса
на а в том городе дѣлают шолкъ вчерева з ме
ины. и держат много деревам которые дерево

листіе кормят тѣ змѣи. а тѣ змѣи прозы-
ваю морѹ. а выпускаю и с себя шолкъ что
паучинное тенето. и потом перевари да его
прадут что кудѣлю и таково ученіе до корола
сыцѣлийского имянем Ростерлнус а довело и гре-
чи и принесли а до грѣчи из Индѣи. и та учини
сте в мѣсте тъ хода шелкового платье и жещины.

Глава ді. О шкоции земли и Англинской.

Шкоцѣя и Англия преже того все прозвано Бри-
тания шкоцкая ѿ Англии к полуночи земля
есть велми плодна есть злата и серебра и рту-
ти и желѣза и мѣди. земля шкоцкая а большая
часть горновата. а лѣса зверья всяного много
жесто и рыбы всяко много и та есть звѣ-
ри малые имянем кролики и ѿвец стада вели-
кие а волно в той земли нѣт.

В Англѣи три языки которые тѣ люди
говорят шкоцкий язык и англѣйский. а дру-
гой язык иберницкой. а третий язык британ-
ской межи шкоцкие земли и англинской есть ме
и не друга велика а шкотове и гиберна ве-

один род. а острова меж собою недалече ѿ себѣ иза
живота цысаря Марка Антонина и вѣра англи-
лѣнские люди держали вѣру крестиянскую и потом
были впали в ересь. и потом святый Григорей ѿ
братии и ѿ папы вѣру крестиянскую.

Дѣли рѣки англинские ѿ шкоцкие Твреда и Сулвани
и во Англии есть велика рѣка именем Сабрина.
и та рѣка почина с Уадвалыи а итѣ по Бристо
в море та рѣка входит. и иныи великие рѣки в а-
нглии имянем Умрия и Таиденц и Барака. а
другая рѣка имянем Тамза и на той рѣкѣ есть
на горѣ Гу король англинское великое сто-
лицу всякий подарок.

Глава еі. О шкоцѣи.

Мѣсто есть головное шкоцкое имянем Едино-
бург недалече ѿ моря и на том мѣсте короли жи-
вут по все часы. а другое мѣсто имянем Берви
на рѣке которая рѣка раздѣляет шкоцию и ан-
глию а то Едынбург есть королевское сто-
ло а длина против ѿ западу солнца к горе есть
а город на том мѣсте на высокий на каменный

горай крѣпои҆ъ добрѣ и҆ на востоⷦ҇ слнца есть мо
на стычⷱ҇ тнаго крѣпа позаⷣ҇ ижение и҆ прине есть
полаты королевскиє и҆ ѿ городы говсакиⷨ҇ ѿ во
щеⷨ҇ а в мѣсте множество цркви и҆ монастыре
тороⷣ҇ и҆ стѣна и҆ дворы и҆ полаты дѣланы ѿ бѣлоⷢ҇
камени.

глаⷡ҇ ка

ѿ ишпанскои земли

Прозвано и҆маⷩ҇ ишпаниа ѿ города испарои
нынѣ прозываеⷨ҇ свилиа и҆ прозвано такоⷤ҇
и҆ гериа ѿ реки и҆бѣру и҆ спериа и҆де чере ишпан
скую землю и҆ такожⷣ҇ прозвано испериа ѿ ко
рола исперасо котороⷢ҇ браⷮ҇ его атлантъ ѿ толе
выгнаⷧ҇ и҆ потоⷨ҇ бы волоско земли гдѣ реⷱ҇ мъ иста
земля велиную часть ѿ севера европие а себои
ме афрыкию и҆ галию. а кругъ тоя земли ѿ бол
ло море ѿ полудне ѿ востока слнца медитте
раньское. а любо еркулесово. а ѿ западу при
шло великое море и҆манеⷨ҇ атланти а ѿ по
луночной ѿ востоку слнца великими горы.
и҆менеⷨ҇ пиринеи. а та земля наисамо хлѣбъ
родима и злата и серебра много а роздѣлилася

та ишпанскаа земля на три части перваа и҆
манеⷨ҇ тарика ненсы и со тоⷪ҇ части тѣ города
и҆менеⷨ҇ поланьсья а другой нумансыа любогоⷬ҇а
и҆ и҆ныи городоⷨ҇ много. городъ естика и люзита
ниа роздѣлает река и҆манеⷨ҇ анна. вѣстицкого
роде мѣста великиє и҆ манай ѿ дно мѣстокуⷬ҇
дуба. п. и҆спали ѿбана мореⷨ҇ стоаⷮ҇. влюзо
цие любо португали и҆ мѣста великия и҆ма
неⷨ҇ емериⷮ҇ лисбона на великом море устоⷨ҇ воⷨ҇
еркулиговы роздѣлаю ишпанскую землю на
пять королевствъ. а иные кладут насеⷨ҇ ѿ на коро
левство и҆менеⷨ҇ кости ряк. а другое аратон
ское. третие португаⷧ҇ское. четвертое навар
па тое гранада. и тѣ ѿстровы велице кото
рые королю португаⷧ҇ской и҆манеⷨ҇ манул ѿстро
вы на што празднице ѿстров новаа ишпаниа
на западъ слнца до великого ѿстрова и҆менеⷨ҇
америка ишпаниа блиннаа долга и широка
а прозываю ее тараконь скана ѿ мѣста тара
кона че розводу рисцаго и҆менеⷨ҇ ечинин ѿ на
того городъ зачаⷮ҇. а есть тареса и҆менеⷨ҇ и҆бѣрь про

зована ѿ горъ иантарицкихъ которая ѿ полета
выходитъ. а идетъ тарка на востокъ солнца и потомъ
к полудни. и потомъ ѿворотяся чрез тарака н
скую землю впала в море медитеранское
и ту ишпанию горы перенейские кончаются и да
ная ишпания делится на двѣ части на королев
ство сетицкое и португалское ;

О обычаехъ ишпанских людей.

Жены домашние живи всегда все жены обдают.
а сами мужие ведо истьехо и рьяною всякою зверу
ю ловлею дѣло промышляют. а жены ихъ
домашние всякие житие промышляют и гостей
и всяких людей приезжихъ к себѣ принимают и угос
бают по по говорiя чтя. а платье ходят одно
а тело свое умывают своею водою с цвомъ
дла ѿ неполкарстоа ;

Глав. кп Латынское слово ѿ галлеве великой. а слад
ское слово ѿ францые великой.

Королевство французское ѿ запада у солнца
перенейские горы дѣлят ишпанию промеж
ишпании и французские земли. а ѿ восто

ку солнца держа горы дарнарская великая ѿделила
иманию. а ѿ полунощи море аглинское
и французское. а ѿ полудни море нарборское
и та французская после ишпанские земли не ско
ро поддалася римляном прежде давнишних
максимилияна собрав войско великое до фран
цыи и французов поби и земля французская ра
здѣлися на три части. первую часть прозы
вают бетика. в. часть прозывают ченика люн
донская. г. часть прозывают аквитанская
первая часть великая близко пришла к земли
немецкой ѿ скадырени до доскеидюны реки.
другая часть цетлыка идет ѿ секваны реки да
гаронные реки. третия часть французские зе
мли именуется аквитанская идет ѿ гаронные ре
ки до перенейскихъ горъ до ишпании. и есть тое
земли пополоски ѿ земли французские на земля.
а прозывают велимбогатая и ту часть ле
богатую тако возь францыю частьи лебю
людунъ мѣсто великое и богатое и ѿ того мѣста
есть прозывают французы лугдонская.

Велика часть земли французские а прозываю(т)
ее ѿ короля бечну сакоторо(г) гдрьто держалъ
французское. и томи части земли бо(л)ши того пора(т)
немецкий язык ио(т) какъ о(т) земли ледисуи(м)а
не алсацыа. и. летарингиа цестерн бранацыа
фла(н)дриа. гелдриа. нормандиа британиа
бу(р)гундиа и иные •

О мѣста(х) французски(х)

Тревери то мѣсто есть старостию переходи(т)
ри(м) перержитво х(ри)ымъ. и. лѣзачато ѿ а
брама матенус стго петра учни(к) то мѣсто
на веру крстиянскую приве(л) прежде все(х) а фран
цыа от вепорые любо(г)да не приняли при
аплехъ ;

Пари(ж) велико мѣсто и бога(т)о черезнего второе
мѣсто и де(р)жа(в)а и менее сиванана велика да
через тое реку поделаны мосты каменные •
а город королевской на реке ною добре украше(н)
и крепок паче поставлены и стены кругъ мѣста
того крепкие. а в том мѣсте пять со(т) улицъ.
а людей много и всякий всякого запасу

много и что чл(о)в(е)къ ни задумает да на что ѿ ко(го)
в злате не то все около запаса добуде(т) ..

Сорзо(н) мѣсто влчное мѣсто гдѣ бы(л) сто(м) медар
дии гдѣ бы(л) е(в)по(л)омъ по(д) королем и листаурисо(м)
пишу(т) филосо(ф) нч попрежнего короля францу
ские державали сион двоеры в том мѣсте •

А и мвиана мѣсто во пикадинта прозваю(т) цы
сара грацы и на по тому что вода круго(м) ѿбо
шла. а прежде розывано самоноврна а есть ее
руже(н)но ѿ антонинулу и пиула и ѿ сна его,
алеврнуса,

Би(т)турилюбо а варинус есть мѣсто велико(е)
францы(м) которые прозываю(т) аконтаница.
а есть мѣсто стоное длину(ю) ширину велико.

Толоса мѣсто по прежнего было велико(е) в которо(м)
мѣсте была церковь потаенская а наполнена ча(с)ны
злата и серебра. и по лидо того(?) стапы дои нусато(м)
здоровье ѿше(л) и то приходало римлянов. а то
мѣсто было прежнего стоное и потом выгнаны
через короли французские и та ѿ них вышпании
ѿ все ли •

Нарбана старое место и на том месте заживо
та страбана философа и та был велико торгъ
и зо всех королевствъ. и та земля вообщи
всяким множеством винограда всякими напол
нена которые вообщи и винограды возят в дова
зних и места корениу возят ;
Философ и манъ страба пише что люндом ме
ста зане гожно от а было велико и красно на все
ми местьы францускими вошое от при нарба
ны и ныне множество держит всякими людей и рвки
до того места велики не идут и манъ рода течет.
из горы каменные течет арар река другая сходя ся
в месте потом городом на море лигустицкое
впадает. и тою рекою корабли ходят с торгом
выходят от лиогдуни и прежде егори мляне сто
и мели которое место римляне зачали люди
учены есть отоле выходили. к а реку другое ве
рху тре те вав усту .
Арламынское место недалече есть от места
того где вода реки впадает во море. и от того мест
ста все аритании королевство и мадержи

Земля добра и родима и всякого запасу множе
ство которого запасу возят до поло и до генуе и на
королевство к ивенцару недалече .
Авенион место на реке Родан стоит а то
место было сто римские папы прежде были Иванъ папа
римскии .ві. до всех он из риму перенесе в того городу.
Сапавдская настово алеброе есть места люди прозы
вали место было стоное и манъ вонна на аре
каю радано. и ныне есть голопаде вина вся того
городо.
При городки земли французския есть все су лионта
нна гасконія британія торуния Нармандія.
пикардія францыя лимузин аверния бургун
дія лотаринія провинцыя дефинату кня
жество геренское княжество борбонское.
кампанна и лангедок. те все земли язышком
французским говорят от при британии которое свое
язык имеет и те все земли по порядкую францу
скую от при сапавдии лотарингии и часть абур
гудыей которые цысаря послушают и едина
ту есть княжество которое дает королю первому

сыну королевичю. а тогда и после смерти королев-
скіе французскій король бываетъ бургундіа ѿ нача-
сть слушаетъ к папанниси ту часть король французскіи
держит. а другую часть цысарь крестіанскіи.

ГЛАВА КГ
О свонцарской земли.

Свонцарская земля починаетца ѿ алпискихъ горъ
великихъ каменых. а приходит к реке у полуночи
и идет до валсу. и лаѳебергъ. и ѿпадъ ѿтоле идет
на западъ солнца полторы ста горъ юрьа и до реки рене
ое искіе. и приходит потомъ до готорскихъ алпесъ. а вышнюю
и дучи французскую землю и дучи за нала отъ той
земли починаетца река рень.

Люцерна городъ земли свонцарской богатъ и красенъ
и есть там великой торгъ купецкой которые то-
рги идут из немецъ до полудленного ворди и до
медиоланому и далее и те товары идутъ через ве-
ликие воды и быстрые. у которой воды у кон-
ца берегу есть башня великая и высокая на
которой башни великой фонарь со огнем повешенъ
для того которые карабли едут по водеиною
и то фонарь на воду далече светитъ;

Тигурина есть место великое прозываетца зури
на красном месте стоит на реке великой. и во
нем граду много жита и запас хлеба много
же стоит горы и ѿтолк высокіе ѿ места на во-
сток солнца и реста такова и рыбы и всего мно-
жество;

Селотурецкое место ѿ но из места великий
свонцрьскіе земли на реке имянуемая аролю стоит
на горе на каменомъ. а сказывают что после Авраа-
ма в ономъ все люде зачато место богато и крепко.
и потомъ месте есть башня солнца на ѿ поки серп
места ѿ поганы поставлена;

Фрибургъ место а стоит на горах на каменныхъ
и межъ гора каменными. а предержалъ старию
влетоходъ. а. ѕіз. долета. а. слн. и потомъ за
цысарь крестіанскіи. и чюдно потомъ городе часто на го-
ра каменны высоки вниз кабы хочет упасти. а
другая часть на нискомъ месте межъ горами каме-
нными и стены места идут вдлину криво. и
кто похочет поитти из города и до верьху на гору нуж-
но крепко итти. а хто пойдет в город так же

нужно и тяжело ити, но но и колѣни за болот(о). а и ру-
мѣста того горы за великую ѡборону.

Верона гра(д) великъ, которая велика река и глубока
арола(?) ѿвошла стрѣ(д) городо(м) ѿ востоку солнца и ѿ по-
лудни и ѿ полуночи. а та река издавна ѿ полото(го)
города ѿ птекла собою. а запасу хлѣбнаво мно-
жество, а виноградовъ нѣтъ.

Горо(д) висельвепуге(?) прѣ(жде) прилучіася цысарю. взели
свайцарской вы(й) стол(ь)ной гра(д). а величина ему по-
сре(д)нему, стоит на горѣ высокое. а дѣла(н) дѣло ста-
ринныи, что и нынѣ знати по(д)пи поганых людей на сте-
нѣ. есть та(м) великои столпъ поставленъ каменнои
на па(м)ять погании люди. и тот городе запасу
хлѣбново и виноградо(м) множество, недалече ѿ ру-
бежа княжества сабандинского.

Городо(к) с(вя)того Гавла, которои бы(л) родо(м) искотцкои
земли, стоит на рѣнною рекою. есть та(м) монастырь
великои и мецкою живу богато, торгъ и севѣдъ(?)
великои со всѣ(х) сторонъ.

Горо(д) Схафауспа стои(т) за рѣною рекою, по(д) лѣсо(м), ко-
торо(й) лѣсъ прозываю(т) Ерцынна, и то(т) лѣсъ велекче(?)

и на то(м) мѣсте винограды великия посажены. река
ре(н) с полудни по(д) городо(м) иде(т), а на полуночи ѿ мѣста
горы великия и тажке(?), недалече рена река иде(т) из узки(х)
мѣстъ. и полива(?) вода приде(т) меж горъ каменых великих
шумо(м) с высоты иде(т), а шуми та(к), что и б(в)ошо(?) ѿ пушки
стрели(т). а хто пре(ж) того не вида(л), ино ему страшно
смотри(т) и глядѣ(т) не мощно. и та река рена иде(т)
по(д) горо(д) Ла(н)дибергъ узкими мѣстами и бые(т) пѣ-
ною великою, и пото(м) иде(т) ширѣ великим шумо(м) шу-
мя(т) чи до города Базилии.

Горо(д) именебаде(?) в свецыях(?), в которо(м) городе гро(б)-
ницы, ѿ которы(х) писа(л) филосо(ф) имяне(м) Корнелиу(с).
и другои филосо(ф) Тацит тут пише(т), и та(м) есть мѣ(ст)о
красное. и держи(т) в себѣ здоровую и теплую воду.
городо(к) крѣпо(к), по(д) которо(м) река Лима иде(т). а то(т) горо(д)
есть в земли Вергоеи(?). и перее(ха)в реку Лима и прие-
дешь до городу Тургое(?). и то(т) горо(д) красе(н), и с одну
сторону горы есть, а другую сторону река вели-
кая и быстрая, на которо(й) реки великие карабли
хода(т) и тою рекою. с Тигура города в рену реку
въѣжаю(т). и на двумѣсте есть двоа кладазаро(н)ни(?)

китепла вода а прозываютъ ту воду разъземной.
Городъ местцы по конъстанцыя новый, а красенъ и тая есть
вода чистая, а высота его на рене реке. а шири
ну та река. еі. верстъ. а в длину. л. верстъ.
а подле озеро а земля та самъ плодиста и хлебо
родна и всякий виноградомъ множество. и в томъ городе
былъ соборъ великъ в лето от нарожения Христова. ау. и. ді.
и на томъ соборе были четыре патриархи.
и. кѳ. кардиналовъ, архиепископовъ. мз. а епископовъ
рз. а священниковъ бечисленно. також и простых иныхъ
людей множество. и на том соборе цысарь Жигимо
нтъ велелъ еретика именемъ Яна Гуса с ученика
его Иеронимомъ сжечь огнемъ и они еретики шли на
огни радуючися что на пиръ.

глава кд Ѡ земли Алсацыской.

В земли Алсацыской много есть городовъ великихъ
а имена имъ. а. Сунговъ. в. Колмаръ. г. Ельсасъ. д.
Бриговъ. е. Фрибургъ. ѕ. Брисахъ. з. Ѡфенбуркъ.
и. Схлецыстатъ. ѳ. Стразбуркъ и по той земли на
всякои запада. и на а земля ни ... у реки
Рену не природница. и держитъ виноградомъ много

ство. и на горахъ множество серебряные руды копа
ютъ в черномъ лесу. а та земля Алсацыская была пре
жде к королемъ французскимъ и потомъ иные взяли.
Городъ Алсацыский именемъ Рубеяку а поставленъ
при поганыхъ римлянех второго году олимпиадне
ея. от зачатия Риму в лето. ц. ді. при цесаре
римском именемъ Юнею. другого Рустико. третием
Асконию. а были те суди придержащи цысарари
ского Августа. в лето от рожения. рзд. и того
города Рубеха были оружием римляны для того что
та земля вельми родима. и держали ее не того
рода из земли за собою. ф. летъ.
Городъ именемъ Комариа всыцаско отласти нале
стъ красно и реки, и колодязи со вежие около его
добре много и винограды в нем многие и всяко
во обилья множество. Городъ именем Селеста
двумъ каменной как и прежний городъ Кормариа
в лето от нарожения Божия. ас. и. ѕі. при цысари
втором Федарику князя Швапского земли в том
городе церковь собраца Ерусалимского коверу
салим церкви стала сты и в очи ... кпои

црїсо дала добрѣ много.
Горо(д) били по имяне арьентина въ земли а(л)са
цыской. и писали про того горо(да) старые филосо
фи что того горо(да) бы(л) пре(ж) того полатою ри(м)ского
цр(с)тва потому что римляне ото(й) полате каз
ны свои держали. и бы(л) то(т) горо(д) пре(ж) по(д) короли
француйскими. и того горо(д) велми пере(д) иными
городы слав(н)е бы(л). которые есть городы при ре
ки рену. и в то(м) городе есть башня что на ту
башню дѣло (м)астерское ни драцуские земли ни иное
мецко(е). а зачата та башня ѿ наро(ж)ніа хр(с)та. а.
соз. а написано днь дѣлали её четере два ча(с) и
восмь лѣ(т). а ѿ того ѿ снованиа по(д) шовы. та баш
на и до верху пошла на четыре углы а высоту
та башня. ф. од. сажени.
Горо(д) имянеттагерна было кароли(н)ское гдрство.
а ныне по(д) гдрство(м) арьентинским. а иные пишу(т) что
того горо(да) зачало поставле(н)о ѿ цысаря юлиуса.
а в то(м) городе всякого угодиа и винограда(м) мно(ж)
ство вѣто(м) ѿ наро(ж)ніа хр(с)та. афг. о(т) того
роде и пере(д) городо(м) и иными есть ско(л)ко побито

к на(з)ли тарински(м). и на иных мѣстех такового мно(ж)
же ство кро(в)и пролитіа было. а били(с) черно люд(ие)
со своими бояры ѿ во(л)ности кр(с)тіанской ;

О кнежестве брабантынскомъ. Гла(в) КЕ

Горо(д) и кнежество брабантыйское зача(л) пога
ни(н) римлянин бранеро на цр(с)тво. прїеха(в) на то
мѣсто нашо(л) воду теплую горачую. и та
же зача(л) горо(д) брабанское. стена каменная
и прозва(л) ако(р) и грано(м). и ѿ своего имяни кото
рые имяне и до сего мѣстъ прозываю(т) и земля
та наволсаное житіе ѿ билна.
Горо(д) лувания пре(ж) было гра(б)ство. пото(м) кня
жество бараньское. а городы оне(м) тѣ есть. а. лѣ
ванну. в. брусыла. г. антъверина. д. ни
вела земля та была наволсаное жи(т)е плолная.
Кнежество гедрицкое стои(т) на доброи земле
и всякого жидности въ не(м) много такова(го) и кня
жество. мантенское. гергенское клидѣнское.
Земля фландриа цысерская ѿ полуночи мо
ре есть. а на конецъ тое земли река рены и ес
ть оне(й) и ѿстровы красные и на всяко(м) хлѣ(б)

плодлива. а земля ѿ на широка и сладна и мѣрная
ми а держит ѿ востока ѹ слнца землю. африкию
а ѿ ѿ полудни востьвалию. и потомъ земля и есть
городъ имянем трахиту богатъ и людей. а египетъ то
города коли надобно востоноѣ сколько ѹ дѣлу и ѿ дѣ
лаетъ. м. людей ратны а и дани сабо ш и того
торгъ бываетъ ерамугълъ роты родамъ. а ѿ лосо
сто в земли и ѿ линдарски и родовъ былъ.
Городъ имянем горецы есть на горахъ горныи велики
недалече ѿ реки великия и богата потора а земля
рецы а городъ велики и богаты и хлѣба много же
ство и всякого ѹроженія обильно. и тамъ тако
въ недалече рѣсти гона прозвано ѿ горы рети
гони. и тут землю кнѧжата ракуские держат.
тамо тамо во из земли идут ключи теплые.
и потѣ воды люди в бо́ны слѧжатца и здравие бываю.
Земля имянем подамицкая. и велики воды
вне есть. реки и ѿ з еро имянем акромуи тою
водою мошно ехать до костанцыи. а турку
прозывают браканти́нцаа. а таково из землю
и городы держит все в великии и богатые на

ѿстрове и торгъ великои есть в саном
Городъ бриканти́нцкой старой имянем киндоа
зачатъ ещо за потаїстово. и прозываетъ философъ
имянем страбо. того городъ имянем лако. а кромѹ
ѿбрикантину и того города вода ѿступила а зем
ля вне плодиста и то ѿстровъ римлянꙗ из заводу
ста ѿ стовинна на извоева. ре того городъ ѿ сели
и есть тамъ старая башна на ане тыре углы. їхра
ма и тамъ тамо вори шіецы сари с погаными
немцы воевали.
Городъ имянем ѹгерлингацы царскои на берегу
воды подамицкои стоит. а прѣ было по всадки
ми кнѧжаты. и вне есть велико торгъ купеческо
из земля вне плодиста. е. верстъ ѿ костанцыи
есть городъ имянем ангиа. на широко ѿстрове
много.
ѿ земли бриговской. глава КЅ
Городъ имянем призѧ на горѣ на каменной крѹло
и ширино стоит. а реку держит на за слнца
а того городъ каменно крѣпо съ и люди всякого
обилна множество абы презарим ланы.

Итамо ж таково бо есть множство зарнеиное
и тамо вино граду множство красново ;
Город фрибургион возли голова брикансконзе
мли велик и крепок и люде и искана надобни м
люди воинские против недруга и добыважае. г.
а река и де потие город отрение смво е мирына
а вышла тарна недалече от дунаа. и потом
город церков. а у того церкви приделана баш
на крепка и красна каменнаа на которую
башню не крепчаа и кран веоарьянтиско
земли ;

глав кз Ѡ земли алгоне.

Алгона есть часть саписко земли от востока
сланца держит руку имяне лиха. а от западо сон
царе и упадымицкую от полуночи река дунаи
а от полудни горы алпе. а пре прозывали и ма
не те горы сукунда земля добра и плодови
та книжество рацусское добрую часть от он
земли держит. и делают отто земли полотна
тонкие.
Город цысарсион имяне иена. а то городе

васакие полотна тонкие делают и по иным при
городкам кругого. а то полотно до туро возле
земли идет. а нахле земля не плодита и пере
рожто ходым римляне на том месте ж возали
чтобы не на камени онде попи римскаа ;
Город имяне кампидона а прозвато камень
перерожтово ходым имяне нормета а ж возали
на том месте перголохово что и не знамена
есть.
Город цысарскои имяне, меминген и красн
и оборонен. и де кроме того города велика
река толко городу угона и та полотна то
и не васакие делают но са колю черно те руно
делие жнову. и там есть мнеты многои стари
оружены и вочины подаваны. и потом другаа
земля есть которую зовут винете говъ. а нис
стремитесь, и нта. и тхлантъ. которые го
роды держат большую часть земли. и изгра ку
сии и спросъ курфенкон таково от тех людеи
держит множство ;
О саписко земли и о городе. глав

КИ Свапскаа земла прозвана ѿ людеи свапъского
рые и стое страны саскии городо пришли и
ѿселичасти земли которую нн҃ѣ и делаты.
и прусы прозываю. а прѣ прозывали нѣмцы
черес которую землю ренъ река и дунаи идет.
ренъ река ппадает в море полуночное. а дунаи
в море перекопское а то зашно диоко то
ѿ верши изо нового ключа и дуи дунаи река
всебе не держит рыбы угоричи. а река то
рыбы угоричи держит множество. и иные ре
ки которые текут в дунаи то рыбы всебе не
держиже. а которые реки потекают в ренъ ре
ку и в те реки то рыбы угоричи множество.
а на берега городов великих множество. а
ѿ ключа дунаи вагде почина еца. а дерев
ули сове с торо на дунаи городы великие.
Албенскаа землица свапскиез земли также
ла есть и тверда не дает и себа в вощо лише
ово и ячмене. и то роспе худо лише городы
они крепки и грабеж в дорнескоe ;
Землица ворцыпенскаа схо держит мѣсто

хлѣбно. а винноградов и воды нѣт около лише ѿ
дунаа и ѿ дождов. а городов имѣет добрых
много ;
Землица а бавенскаа и то и земли и кавы
ны земла горист горо имѣет такрепки и зе
мла и хлѣбородна таково и ины земли и
мане, га. и то земли есть лѣ и стороны
дели франки. ѿсевро. и того лѣсу в ширину. е.
верстъ. а в длину ходу три днища. и та почи
нается таково лѣсо и мане и рцы нна идет да
дорецвен норлиненскои.
Вирагралѣвъ изземла на. л. и на. е. верстъ.
и река и мане. ѥ...ть сиро е в идет. и городы
имѣет такрепкаа имѣет. а винноградов нѣт.
и то земли есть мнѣтрь велико и мане. а
боангинъ.
Ренъгона земла невеликаа которая дер
жит таково мѣсто и городы крепкиа и мо
настыри великиа. а то и земли мѣстацы
серские.
Нерглинга староигородцы сарско серзем ли

свапкои здѣлано ѿ поганства имя держави
ѿ клаудиу сатибе. нерона цря при тиегори
сково которо того города за немецкую землю
когда стоурий кому приде. и тоцрь нерон
тогды радость бы что тѣ горы того держ
жавою и имѣние были таково и галелью
свои произволение тибирию и называл. два
города свапко земли нарѣберг и нерлинга.
та вѣлѣ призывати. а было того. к. лѣтъ
рождства хва. коли тиверию нерон свапкои
земли бы гдрем. и пишет филосо и манит
птоломеу влашьане. что ти тую црьрьского
доментиану которо бы из роду влатиано
плѣто хва. ркг. на том мѣсте немецъ побил.
и та земля добрѣ плодна а городы имѣет а и мѣе
крепкие. и водычистые и иные узорочьи
множество.

И на том мѣсте городы есть цыкаские ресть.
и престъ чере которые городы и дѣ водаре
мъ. и тѣ городѣ много тѣ людей кото
рые дѣлают на торг хрустално камени.

и ке сукти на кости. что к нему на бегу лола
тся. и изосѣянноо камения драгою тѣчо
кидѣлаю. тот тѣ люди и промыслъ, воалли,
нагостъ. та страна держи и имѣет велики
и мнястыре. и грасвоо. и наасано хлѣб плодли
ва и премелены люди и многои торговых
свабове пре и стари свои короли державли
за живота. юлиса. августу. сатибернуса.
костантина цысари римски.

О княжствѣ витонберском. ГЛАВА
Земля и княжство витонберское кругла есть КД
и держит весь городов имеет много и мо
настыре и многого ѿ при тре городоцы саки
имене. а. селинг. в. вила. г. реутлинг
которые городы из давна в княжство. а то
княжство выстерберский обоше городы. а.
тубинг. в. стучардia.

Город имане улма вельно вецапко земли
на берего реки дуная. и та две реки схода
ца за дунае. ѿ нарека. иле. а друга аблярина.
и того города держали чернцы августинские.

даной ѿ цысара карла великого. и потом город ѿ
митра ѿкупися а дал за себя .кд. золотых
червленых. и потом городе улме црковь и башня
велика и красна недавно сружена которая
стала .ц. золотых червленых. и потом городе
улме делают бархат бумажной и всякой
шерсти.

Город именет августъ, или аспургъ рецы
ен прежние которую ныне прозывают свацко
ю землю городцы сами, друзу ермани
кусъ кора прежде прозывал того город свои има
не. и потом на память вечную прозвал того
рода. цысарским имянем августом и доныне того
города прозывают тако. и есть тут столпъ меркур
ево. что ныне того столпа находят из земли
на камене подписи что того города августин
ским прозывали как они поганство верили.
аполлину кронию. и марсъ, поганские боги.
и мели там посвященные церкви. и потом того
рода был розорен ѿ царя аттилы в лето ѿ наро
жения христа. .ун. пишет филосов имянем себию

что того города мучителю иныи и людей в лето по ходу:
а.фмд. и потом городе ѿ крещено младенцов
водного. аѱ.и.г. и потом же году черные люди
которые умерли своею смертию похоронено.
а.уиз. в лето ѿ нарожения христа. ѧф.и.ѕі.
богаделны двора нищим зделали ста
двора прежде посадов у церкви святого иоанна.
и дали тем нищим как бы множество напро
житие

О земли баворской — глава л

Та земля баворская прежде прозвали ее носию
а через ней иде ис свабские земли река дунаи
и земли на себе держит имянами. а. ракуская.
в. стирская. г. коростонская. а все те земля
ш дим язы и ѿ наших людей городы великие и мес
та что таких городов во всей европии нет на
красоту и на люди и на хлеб и на рыбы и на лесъ
баворскую землю. дунай река делит надвое части
и ныне много по одной стороне была. и коли при
млание на совет по себе а тарити тако выбирали.
ѿ ну часть дуная реки ѿселили. и во всего свое

по всѧкои ча(с)тамо держали которы люди ва
вороне. и немцы з другои стороны дуна а ча(сто)
сто выгонали и побивали. что и ныне знаки
старых каменев поганских находѧ(т) много
римских писмо(м) подписованы. а подписываны
на каменех речи те имѧ марилланина сурису.
не часли во(и)с(ко) отцо то(го) гро(д) дела наславу и бого(м)
оборонцов и мртвы на вечную памѧ(ть) вои
ска римсково.

Гла(ва) ла Ѡ земли паноніеи.

Панониа землѧ та держи(т) от востоку солнца
землю югорскую от западу баворскую землю
а от полудни стырские горы а ширина земли
то ходу. г. дни. а в длину. ѕ. дни и землѧ на
всѧкои обфьобилна. и во всеи угорскои зе
мли тако(ж) плодовито не(т) хлеба и всѧко(го) ово(щ)
винограда и идет до чеко(в) и до муравскои зе
мли. и до шлеска и до баворско(и) земли. и
множество оказны бегу(т) со все(х) сторо(н) за хлеб.
а река дунаи посре(д) земли иде(т) и сыны мире
камни многими. и о(т) те(х) ме(с)т ока(н) учали

нацы сарство учини избра(ли) и стопо земли та(ко)
землѧ розширила(сь) от цысарѧ рудова а стуенско
во. а бы(ло) от неыкоро(ле) пер во римско(го), и от те(х) ме(с)
тъ рак(у)ская землѧ учали своего гдрьства дер
жати от воицеха которои и после отца своего
бы(л) цысаремъ.

Ѡ земли илиагрьскои. Гла(ва) лв

Лиангра(д)ство землѧ котораѧ иде(т) от рѣки
лмену к полуночи держи(т) всево(д) саксонию и
турѣнскую и мисни... и землю а сониа де
ржи(т) от западу стои к рѣне рѣну а востоку ту
рѣнско(го) и саксонско(и) земли. а от полуночи держи(т)
землю брунцвинскую и часть осевалиета зе
мла на всѧкои за(па)д и полна налишено
градо(в) нѣтъ.

Городи ман и ердорфъ великои главатуры
ско(и) земли. землѧ родима и черѣ ту землю
идет река гера. и ины ключ(и) не ... ны многие.

Ѡ саѯскои земли. Гла(ва) лг

Землѧ саская а что ни нет ... рекие дорые и та

земля рубеж донскои земли немецкои. а идет
к полудни а держит он себѣ землю агацыю. и тѣр
от марсию стормарию. а город пограничной
старой град. а было прежде люди словенские. а име
нуетца то сербо. и та земля обсеве винногра
дом множество. и руду серебряную и обрели и
птиц дивных множество и много дотозели
естов. а то и дали князи которые пришли
в веру крестиянскую.

Город именем брусвик велик голова всей саксонской
земли. больши города норнбергу. а около город
идет река имянем онакра.

Город люнебургъ. а сказывают что тот город
от римлян и прозван от цесаря люна. и тот город
цесари стала на том месте до карла великово.
и в том городе родиця соль. и княжество вели
кое люнебурское.

Город имянем брусвик велик голова всей саксонской
земли больши города норбергу. и около город идет
река имянем онакра.

Город имянем любик велико и крепко стоит на
море и он есть епископство любуцкое. а прежде
того город был за королем дунским. и потом воевали
и ныне впоморскии и казные города немецкие.

Город имянем медебурк прежде прозван партенополи
от венери от богини. и ту богиню погани хва
лили. первой город всей саксонской земли нарицаетца а был.
и был там столп болван которой стал на полени
ца с тремя девицами. и для того прозвано
партонополи девичей город. и в том городе
магдебургу были люди ученые и они вси испра
вливали суды всей цесарии черные люди. и нынѣ то
су посеверу царства учит учители. и есть там город и
манем ганбурк голова епископству ганбурска
во. и в той земли есть город имянем аберсту
дин и около того города идет река имянем отмина.
придан того город епископству авестрацкому.

Город витемберг всей саксонской земли курфирстов князе
саскии которые выбирают цесаря на царство
фридрик князь сын армес того недавные поры
учинил двѣ пятьмалы на вѣчное учение.

О остфалской земли. глава

ЛД Та земля стоит по земли саско́и, а держи́т рурѣнь рѣ
ку ѿ запа́ду, онсуургу ѿ востоку, а фрискую зем
лю ѿ полуночи: а ѿ полу́дни горы га́скія и стѣ́
горъ а ма́зи рѣка и́дѣ. И та земля холо́дна и на
хлѣбъ и на овса́ но ѿ овощь не плоⷣна. А ростѣ́ⷮ у них
хлѣбъ черноⷨ. А и́дѣ то хлѣбъ дорого́ ѿ рѣки рѣну. А
держи́т ту землю архіеп̃пъ коленскои и кнзь
саскои. А держи́т та земля четыре епⷭ҇повъ.
А ини́ми городѣ есть мѣсто мнⷭ҇тырское. А жи
вали в томъ мѣсте еретники. Ол в то ѿ нарожде
нія хⷭ҇ва. А҃. ФЛГ. И тѣ еретики выплененни.

ГЛА ѿ Фриско́ земли.

ЛЕ Земля фриская а стоит ѿ запа́ду сл́нца. А
прⷣ та земля была королевство ѿ рѣки рѣну до
берего́ морско́и немецкого до рошире́нія. А до
цимерикахерсонеско́ропра зываю҃ сицылю.

ГЛА ѿ брандебурско́ маршастве.

ЛЅ Е́сть земля за рѣкою аба. А была та земля
уда ндаловъ и у славяно́. А быта пре много я
зыкъ по́лско́и. И потоⷨ какъ приняли вѣру хⷭ҇ту
и ѿ нѣ учали говори́ть язы́ко саскиⷨ и нн҃ѣ та

тѣⷨ язы́коⷨ говорѧⷮ.
Город имянеⷨ брандебуркъ ѿ того города и всю зе
млю брандебурскую прозываю. Городъ франкъ
фортъ на рѣкою ѿ другого франкфорце има
неⷨ юнахиⷨ к на брандебурско и влѣ в то хро. АФЅ.
Того городъ франкфоркъ стоит на красно́мъ мѣсте
ѿ востоку сл́нца. И деревна ѿ дра того города. А
ѿ запада и ѿ полудни и ѿ полуночи стояⷮ
виногра́ды. И в то городѣ велики торгъ
купецкои.

ѿ кнѧжества мецклеурекоⷨ. ГЛА

То кнѧженіе ѿ но было гдⷭ҇тво слаграпетова ЛЗ
суверененски, костокенски и стортардін
скиⷨ. И та земля есть плодитина и городовъ
и селъ велики много. И ту землю держали пре
полаки а прозывали ихъ прежⷣ герули и вандилы.
Город имянеⷨ мецклебурко пре уганда ли то
было. А нн҃ѣ есть ту немцы ѿдали;

ѿ поморско́и земле. ГЛА

Вся земля поморская ѿ агацы да и доли ЛИ
флянтъ. А се прежⷣ были в ту землю словаки.

и мекленбурку и брандибурку и ручичи. по
меранчи. и просичи и инфланты и иные по
ганские были на тех местех городы гартовом.

Городы тое земли поморские которые не на
самом море стоят. а. город стетин. в. невга
рдиа. г. лебуркъ. д. старгардиа и иные мно
го которые стоят на море. и тех городом
имена. а. коберкъ. в. камин. г. кослин.
д. грипсвадъ. е. сундь и иные городы.

Город имянем юлинунъ преже всех европии
славен и торгъ велико в нем и в том городе
живали сербове и доматыни того языка
люди. и потом испорчен тот город от князей по
морских и от короли дацких и часто ими вои
нами. а прозвали языком тем винета.
а стоит тот город на реке изуеной и меж остро
вом. рунюмъ.

Руна остров в длину. ле. верстъ. а в шири
ну такоже меж землями вандалитовъ.
а после крестиянскую приняли. и есть на
том острове город имянем аркона. и того

город короли дацкие разорили имянем город да
днмарч.

Прусская земля хлебородна и всех обильна. а
держит от востока солнца литву. а от полудни
польскую землю. а полуночи ифланты. а от за
паду поморскую землю и держит городы великие
на море. а преже было королевство вабрици.
и есть городы иные имянем елбингъ. другой
гданескъ. и в тех городех велико торгъ купе
ческой со всех сторон. и еще есть хелмъ. другой
торунь. и иные городки. а волю пруси от прежних
хвалили подданы и поляки привели и силою
во крестиянство и тех просвеще от бискупа
стаго войтеха.

О земли инфланской. — Гла[ва] ЛД

Та земля инфланская от прусъ. и от литвы
и от москвы отпруженна к морю. и в той земли
четыре языки инфлянские. язык естонской.
летонской. куронской. и после тех мех языки
ких говора. а в городах саских язык говорят.
и та земля на всех обильна и есть у них хре

сиицкаа. и та земля держит три городы ве
ликие. а҃. рига. в҃. тарбат. г҃. ревель. рига от ре
вла пол. т҃. верстъ. а от тарбаса пол. в҃. версты.
а вилна литовского. е҃. верстъ. а от норо
леи твалитово. т҃. верстъ. рига того земли
ливлянскиа головной того города и кто
му городу из всех стран приезжают с торгом
московские земли. и турецкие земли. и
шпанского земли. и иных изо многих
земель.

Чесскую землю называют частью немецкого
земли. муравская земля и шлеские чахо
ве разделяюца горы от немец такова и лесы
черные от повсюды кругом река а бы чрезъ
землю идет. прага голова земли город вели
кой и через нее идет река и имя ей Елва доса
сы к морю идет земля обаполна на хлебъ
и люд всяко и словенский язык говорят. а
в той земли городы имеют такрепки кото
ры городы чахове и нас опрозывали а не
мцы инако.

Слензиаа земля под державою польской и потом
отступи от них и обравши вецескую кору
ну и потом немцы. река Одра сквозь ту зем
лю идет. а ширина той земли три дни ходу
а длина четыре дни от угорские земли. и до
мархии брандебурской был престол епископ Вра
в городе и ниве и потом переменил престол про
слав город слензской земли головной. а язык
там немецкой. а другой стороны реки Одры
польского земли и там польской язык и делит та
земля двое княжство одно легницкое
которые люди земли добрую часть имеют
свидницкое. а то есть подцесною кору
ною землю горами и лесы великими исхо
дила и множество речек которые идут
из чешских гор. а все те реки избирают реки
Одро.

Город Вроцлавль голова всеи земли слензской
и того города велик и красен и славен стоит на
реке Одре прежде князя Вратислава по
ставлен и потом от чешского короля посково

поставлено в лѣто ѿ рожⷭ҇тва бж҃иа . цо҃ .

Гл҃а м҃ Ѡ королевствѣ донскомъ .

Донское королевство держит себѣ вели
кую часть земли ѿ причинно ѿстрово
первая часть дании а которую прозывали
цимврика херсонес . и потом прозывали ю
цыя . и та часть идет море ѿ въстока к полуно
чи . межⷣ двема мори англѣйским и немецким .
и та земля прежⷣ посягалью ѿ прилныи земель
полунощны . а тою прежⷣ ратного ходы имъ
великиа воины с немцы и с иными народы .
а воевали и ѿ нѣ до рожества хв҃а по . н҃ . лѣтъ .
и пришли до вистьдали и ѿтоле пошли че
рез горы алпиа до волохъ . и увидѣ то римлане
и собравъ воинское и побили их и прозывают
философи ту землю для того бѣлкоу цимбрику .
донская земля прежⷣ ратного ходы велацели
киа воины с саксонскою землю до тое земли
цымбрицкои ;

Вся земля донская исходила море и ѿ ѡстро
вами . первая часть ѿ востоку слнца а ю то

часть и есть земля имянуется сканиа и то точа
стн есть архиепⷭ҇пъство людинское велие
и богатое . и та земля вельми рыбна и то
ргу купецкие приходят великие годо с торо
говли и гостинов звѣрам множество и злата
и серебра и медь и городо богатыи земли мно
жество . а ѿ запада слнца стоит дании
имянуется юттыя и филоло имянуется полоне
утъ прозывают ту землю херсонесъ цимбри
ка . и та земля ютцыя за рубеж держит реку
имянуется адора . а идет та река на запаⷣ слнца
и впала в море англѣйское . а стоит та ютцыя
к полуночи ѿ моря балтицкого ехати . ѕ҃ .
дни . и в той земли ютцы и горы велики и вельми
ста красные . а жили в ту земли люди има
не саксонове . и тѣ люди саксоновы донские лю
ди из земли выгнали . и сами ту землю ѿ
сели . и ныне ѿ при кнѧжества слѣзвицкого .
разделена та земля на . г҃ . епⷭ҇пъства на
слесвицкое епⷭ҇пъство нарипинское .
и рушинское . и тѣ два земли сканиа земля .

иютцы а рубе земли донского королевства
и ту землю взяли многие острова. и про
меж тех остров есть один остров велий имяне
зеландия. и на том острове множество
городов. а стольной город на том острове имя
не росхилдия донского королевства и город
крепок и оборонен. и церкви в нем укра
шенны много. и там де тех королей донских
умерших кладут. а тот остров в длину и в ши
рину пяти дни.

Земля скания родима и красна и людей
доспешны на рать множество вельми. и то
рги имеют и городы великие имеют и
церкви украшенны много. и та земля
широка и велика что есть з илландиско
земли боши вдвое. а кругом тое земли от
ступило море у криво берегом к донскому
морю есть. и. островов великих ... по ко
торым острова боши острова имяне фио
нна. а другой и дастна. третей леландия.
и иные острова. острова имяне фионна

в длину .з҃. верст а в ширину .к҃. верст.
и тое земли скании на востоке солнца острово
много. и меж тех многих острова есть остров
и имяне иотландия. а прежде того острова бы
по государство юнцкий. а ныне по государство донский.
генрих первой король римской возне крестиаскую
веру тое земли ютцкие. и потом цысарь первой
римской имяне отто серет земли донско, вое
крестия ство. но рагна земля великая и не
ство велико было: и ныне в государство дунско
во короля. и есть тое земли дунской вышего горо
веланиса его топоне которые государство рицкое
и казили. а нормань имяне на берега морский дво
ры поставляли, а довеха до полоно королевство
неаполитанское и сицилию зачали и ныне
дуцы. и сканиа вту главу и тебе приклады
даю что и до вылягобардове волоской
земли королевство зачали и пишут немцы
что от тех поры мандоли пове на берега мор
ской многое княжества и городов великий держа
ли от тое земли руцьеи. и тех городов имя. а.

сеерид. в. рацынбурхъ. г. вогастъ. д. демин
нантъ. е. ѡфнинъ. ѕ. арнонъ и прочая было
ва воходство. а понеже му мовни тре идуще
поро вадемаратутре учни вы ое.

Гла мА

Ѡ земли готцкои.

Готландія. а немецки языко молои земля
добрая. и та земля насковин намере едина
всякоу же строни на лесы и реки вез воніи
великіа готы. и свиковые и сеиарни по ѡдневе ко
ролевство жиоали и то есть земли полуночнои.
из готов и цымвров из ванадалов множество
людеи воиниких вышли и ех ваалачи прежнего
иовсего на везу на крестіа, а ѡни были поган
ства. а кончается та земля готцкая к полуночи
концо со конецо земли которая идет ѿ полудни.
а ѿ западу горы нордовичи. а ѿ полудни и ѿ во
стоку солнца держит море и городы то земли
великие имяет. а. легузія. в. вабуркъ. г.
анитва. д. изибуркъ. е. люскро. ѕ. мамар
на. з. камаріа. и иные городы великія и то
ргионе великія.

Гла мв

Ѡ княжстве вестроготцкое.

Княжство вестроготцкое. и то княжение горо
имяет скари. в. город варна и тут кладуца по
смерти старые короли. другое княжение ѿ остро
готцкыя. и то княжение городы имяет семина
лимконіа. г. смоландіа. д. ипиникія. е. веде
радіа. ѕ. влесхинна.

Город имяет визвъ и того города велик и славен
и потом ѿ дунаевъ. и ѿ москвы вы плевненъ.
что и ныне з на подошва града чтобы то
город вил. и и того города пошли родом готово
ве. которую ѿселили землю ме ѿтида. и та
земля ныне городы и хлебом сладна. писаф и
лого имяет анверцу крансыу. вывн гото
город и свико ѿ остров вготланди противо гот
ско земли на море вдлину. рч. верстъ, и на
то ѿ остров земля напреродима. и прозыва
ю ее матью со концо земли. и то ѿ остров
вы и старины гото и свико впрошло лета
дуніанове воевали и на всяко оча. и то ѿ
стров отняли дунияне и ѿселили ;

Гла. мг Ѡ королевствѣ нордвѣскомъ.

Нордвія тоже есть на полуночною страною е
сть под державою короля дунского. а дают ему
велики е дани. а торгъ у них морской ѿ на иде
ржит та земля дунская весною держат все до
роги морские и на дерские. и потому что
люде нордвеский на море ѣздят немочно. и
тое земли и ядят рыба из осолом морских. и ту ры
бу сушат на морозе. а прозывают ту рыбу сто
хвишъ.

Берег моря нордвѣского которые ѿ западу
солнца, и весною которы люди ходят на кораб
лях не погодие для того что в том море играют
две рыбы и имянем цету. а другая балена. и
те рыбы кричат голосом ст[рашным] что лютой зверь.
и как ѿ на дохнет ного[ю] вверхъ и вода а прыснет
то и карабли ѿ того пр[ы]ску потопают.

Город головной тое земли имянем Нидрозія. а в не
том городе прозывают Тродемъ. и есть в том городе
церковь великая а на знамя королевство нордов
ского богатство оружие ѿ великого богатства.

и изрядного окаменія. и есть у той церкви олтарь. 145
а стало .з. золоты червленых.

Есть в королевстве нордвеском множество о
стровов и где впадает море меж горами каме
нными. и тут побиет бурею множество в зем
ли Нордвии. и в ней городы имеют тай имена им.
а. Город Пардту. в. Гевъ. г. Нидрозия. д. Берген.
е. Стевагре. ѕ. Констериг. з. Сацугру. и. Ко
нгелен. ѳ. Борху. княжество в Земеладия. Гал
марія. Прозвая Нордвению. Свецкую землю
высокими горами на которых горах снѣгъ по
вся годы и по все дни не тает. а прозывают те
сами горы Дофрина.

Ѡ свецкомъ королевствѣ. Гла. мд

Свецкое королевство на море ѿ западу со
лнца держит Гоцкую землю. а ѿ полуночи Герми
ланы. а ѿ востоку солнца Филандрию. и Ру
а ѿ полудни море. и Мецкое и та земля меж по
луночными землями. и в ней множество меду
и всякого обилия и рекъ много и рыбно. и скоту
много. а волков там нет. Свецкое королевство

нордонѣиского лучше подолготою и шириною зе-
млею. и есть в той земли свонцкой город Сте-
колно. а в том городе король свонцкой сѧ живет. а
стоит того города на мѣсте на ниском и на гранѣ
и приступу к нему нѣт ради всего моря. и та земля
свонцкая от дунские земли. и от нордонѣиской
розгородилася горами и великими. а было то
королевство з дунским королевством одно.

Держит свонцкия княжество ангирманское ко-
торые княжество к полуночи к лапанским лю-
дем к рубежу. и та земля вся велика. а в которых оса-
полизо вѣрь ловат. и там есть зубри буволы и от-
слы лесные дивные и олени косматые как
лютой зверь пополам и того ж такоже что
лютой зверь. и еще в свонцких есть иное кня-
жество которое прозывается мидонатина. а
стоит к полудни ангирмании. и за ним есть
княжество гестигинское. и другое княжество ге-
стрицкое. и вериниское. и в том княжестве
есть город великой имянем упсалия головной.
и конердалия княжество и подалѣ та земли е-

сть руда белой мѣди. и от лапандрѣнская княжество
и там такова ж копают из земли серебро и желѣзо
стальное и там есть город нинкоп крепкой. и
там есть лѣсь которой делит свонцкую от готов.

Влѣто от нарожения Христова .тп. готове выше
ли свонцкой земли и из готцкой земли. и великая
шкоты подѣлали италской земли и францужской
земли и испанской земли. и держит та земля
епископа добра богата. и также держит архиепископа
упсалейского града великого и богатого под коро-
левством свонцким;

ГЛА МЕ

О филандии.

Филяндия земля красная. лучи земли свон-
цкой. прежде ту землю кали за королевство. а
ныне лише имя держит династичии. а пре-
жде того та земля была за великими князем мо-
сковским и держали люди вѣру греческую как
и москва. а ныне та земля под королем свон-
цким. и держит вѣру тую что в свонцких нѣмцах.
и та земля свонцкие земли гораздо лучи на
хлѣбной плод. и там есть город имянем густа

и потого городе мѣсто есть въ стоактой земли.
финляндии большое гораздо княжения. а҃. рабуское.
в҃. выборское. г҃. карельское. и иные княжения.
выборъ держит конецъ финлянские земли к руси
и к московские земли. и та земля есть стеною
противъ москвы. и тѣ финландове держат смо
свою войну алѣ то водою и зимѣ и посячиты.
и пишут философи имани методиу. мартиръ
ердану готу. и павел диакон что то были для
сколю прежние множество построена розо
шло с цылие часть въ европии часть кото
рые для нужные земле как у них была земля не по
койна. и где они услышали землю покойну
и они туде и пошли. а большая у них поло
вина дошла до угорские земли. и доныне
чиои. и до волох. а прозывают их так
готы.

австроготы	партии	санцери	семнии
остроготы	сведы	тахарали	ливонии
гепиды	лонгобарды	дании	стирии
самосты	турцылингии	дацы	нортманы
маршасте	авары	склави	пикты
гуны	герулии	руги	карпи
амозонесы	винули	аланы	кибии
цимбры	севули	бургунды	цымбрии
	булгары		

О двух языкех земли финландинской. глава мв

В земли финландии два языка есть. от выбору
почен словенский язык говорят до бона ко морю
и на берегу морском говорят свицким языком.
посреди земли и к полуночи. язык свой природный
держат. а по рубежу от обоих языки говорят. язык
свицкой от дании есть з готцкий из дунский. генно
родинский аслывша немцы короли свицкие
изъ финъ ландию пославъ королевство. густа
винлянде. д҃. старость. одна же новое выборе.
городе над озером. а другой у бургу на берегу

динонского моря. третіе королевство бургунарс
кою повѣнту. что естьли найныл вѣсти. и твѣста
росты держат власть на и порожена своими го
роды. а иные городы имѣета недалече от вы
бору цесаръ гаубурте и нетабургъ. но великіи
кнѧзь московской от королевства свицкого
взѧлъ тѣ городы под свое государство. городы кото
рые отнѧли. от талли пр(у)рики васкы город. а.
лампане. в. кионнебъ. г. неокиръ. д.
и есть су под королевством свицкимъ.

Глава мз

О земли грумланской.

Земля грумландіа и оне пребогата рыбою и скоту
множество и велиціе стада. а крестіане суть
меж ими и поганство. а епископъ и своими цер
ковами преслушает архіепископа нидрозенского
норвеги. и приѣзжают с полуночных земель не
вѣдомы от моря ледоватого людъ дикои на
куплю до грундали. а приѣзжают с великостью
людеи. и тамо приѣзжает с полуночной страны
звезды. а прозывают ту звезду философи поли
артикусъ.

Глава мн

О угорском королевствѣ.

Каково первого вѣка бгъ за грѣхи на то казни
и отто лена мошно вѣдать. от кале которого рода по
шли и мошно наказывати что мы от ноевы дѣти
пошли. угрове свой род сказывают ис пановнию.
от банона которой был из роду сына ноева сима
от лезеи. и дѣти с ноевъ арамееды. а то бало
из роду своего посла бы от нел на востокъ и быто
бало с своими дѣтми на дунае гаримъ. и от своего
имени прозвал ту землю по гречески пеонния.
и по том латыны прозвали панония и было
от потопа свѣта в. афе. лѣто и потом от
потопа. афчѳ. дарну и дастос сынъ заонду
ючи панонов вольность. и посланании свои
ско по своему своего имане. мегадиза и то
во свою одати пано принуд под арнус в волю.
и потом они от пан от того дарнуса изпоего
иламъ от пошли.

О земли угорской почав от короля людвика дажедонѣйшнаго.

По смерти владислава короля угорского восиѣ

его людеи. какъ доро своилѣ и бы нагардтовѣ
велми красе и храбръ и дороде не чаели. и мно
гие вѣсти приходили к нему ѿ салимана цра
. турского на люди порубежные. что с ним ѿнъ
миру не держа. и тогды солиман собра вои
ско великое. и пошо на него водою и землею
помирася своими иными недруги. и от тѣ
поры бы на короле гостовѣ угорского гдрелѣ. а
рхиепспъ калиегнскои и мане паве. и ведато
паве что турско иде и еха до короля людои
ка. и томъ му сказа и что воиско против его
шо. а дее папа выше городе и своеда с пои ве
лѣ учинити собо и грамоты розосла т по
всеи свои земля велѣ с собою быти бояро во
ши из угорско земли ян воевода семи гра
цко и котора потом бы короле угорскии. и имѣ
за собою жену по колово короля сестру и мане
изабела и потом на томъ же бы тогда а батура
бошо воевода на всѣми. и два воеводы мулда
скиe земли тогда и реду и франц уско ба анъ
и ные воеводы корвацкие. и словенско изем

ли. и далмацко и земли петръ перенист а
роста те из зраоски тогда бродери алексеи
туро казначеи бошо и вабаре ниса староста
горо добудимского. И межъ духовными были
паве томо архиепспъ калеесенско и тот держа уго
рско земли бы вои велико и владисла архиепспъ
скрито перво короли межъ духовными. и на том
соборе ставили все чтобы были все готовы
со всѣми вои скими люди на благо обще и его
днь протевцы против у турского толми.
И королъ лѣ овинъ велѣ все готовы быти на то
днь и мура сии и чески и лежаног. И просити
на помощь вои на посла до кавлацы сара.
фени дра и до франского короля. и до короля
по ского. и как короб готовися грамоты часты е
приходили что турско к белу граду иде и уже
чрез реку сау велико воиско перевоз. и королъ при
каза свои воевода чтобы люде вое ски для
город ѿставливали по толику. а и ны воево
евода свои ско против турско ити. и ко то
рому воеводе приказано было ѿ городовыхъ

крѣпостѧ. а што болше и люди воинские мало его по
ӱчали слушат. и што поѣхал в Будин город до короля
з жалобою. и корол сказал што посѣдумъ воеводе
семиградцкому чтобы ему помог своим городом
и противно бы турскому не поитти. и посмотря
по их дѣлу и ныне воевода сказал чтобы оттѣпа
ры поитти во турскую землю воиску его что
турско назад поворотил. а и бы з зади при
ходить.
И оттѣ поры зделалось тако что королевское вои
ско не в собрание наложенного дни не съѣхалось
и пришла вѣсть х королю что турской царь ро
зорил много городков. и отступил в Варадеи. и ко
рол то слышав. а помочи к нему ещо ни ѿкуду допа
не бывала. и поидя дѣло в волю турскому. и по
шел из Будина против турок. а воиска с ним
всего было оттѣ поры. г. а пошел пожидая
за собою помочи и воиска земли и на пѣрвом стану
у него лучшеи аргамак пал. как бы дала не участия.
и с того мѣста корол поворотил к воеводе семи
градцкому чтобы на тѣ своиско шол. и воевод

да семиградской с ним пошол. и того же дни воевода дру
гои Андрѣ Батура с великим воиском пришол. и потом
х королю вѣсть пришла что царь турскои град Варадеи
взял. а бошни з землею идет. а сказали про Варадеи
что крѣпко воины его люди сидели и многие люди
у турсков побили. и великою силою и Варадом
взяли. и корол был вкручинися велико. и послал жену
свою королеву Марию дочь цесареву что в Варадеу при
бавит там во вочахи. и вы ныне земли которые
денги имали чтобы шли на стѣз за короля и во у
гры собрались многие х королю шли. и ѿ папы при
шол воевода Ганнибал Алтаинскии и с ним ты
сячи избранного воиска так. и с Полша пришли
люди денежные с воеводою Гноинским. и великую
славу в воинском дѣле дѣлал.
И как угровеи иные люди многие с воеводами при
шли. и учал корол думу думати чтобы у турков
дорога перенять и через реку Драву поками ест бо
шие люди придут к ним. и послал к воеводе к Бо
лу к Степану Батуре чтобы постевши своим вои
ском великим к реке Драве. и ѿ покороля к ему кна

зубы того ѿ своего войско. а иные люди короля вой
зай непослушание добре кручиноват на угров. а го
вори онже ся голова своя заложит. а против не
друга своего иду. а ѿвет того слыша не хочю што
я недруга своего собою и против его не иду. и для того
чтобы ратовати идти. а и своею головою пошол и вы
поспешили за помощью божиею и многие люди вой
да то там своего его слово поднимали и назад пре
ѿвоглався х королю и выехали и города и сто
мы. и пошол король своим на возненіе его дни.
и палатомора архиеппа установили воеводою
болшимже. да другово всеми и графа астенучново
воеводи набрата. и те воеводы вошли шли,
стану на теста чтобы и не все в одном месте стоял.
и вы были месте томе довмарска мидуна и графов
блиского городка моганца. и тут поставили кошъ
королевско и воеводцко. а король постоял в силе ма
лено. и тут томысли з думцами своими на
зали воити. или болши людей ждати. а к нему еще
чаха ве и турки многие люди не бывали и оцыйса
ра еще помоги не бывала. и семи граждони не было в

же. а всего силы войска . ... а турский царь пришол бли
ко водою и землею совсем своим в силе и воев. и пришла
х королю весть ѿ королевских же голов которые бы
ли посланы для бежения что царь турский половину
войска в бику дра прешел. а другая водзица. и посла
ною воинская имани михаила по маницкого.
и михаила бытая и ехал х королю весело и сказа
что спешили воински и все вали поки. и мало поно
ровав воевода семи гражцо писал х королю что пошол
назад. а воины бысь турский нечинн доколе бошие
лю буду и король посла и мани своих воевода. и
вой скуч чтобы ѿни назашли. и воинские то слы
ша тово не похотели слышати хотя идти на
биву. и король с ними не спорися пошол. и приехали
немогих уговорити. и еще воински не воза
па. и видя то король что не может их воротити. и у
чал войска и воевод спрашивати сколко по сме
ти тысяч всего нашего войска. и воеводы и во
инские люди сказали что не все боши двацати
тыся. а у турского силы казыки нищебжие лю
и с турский полкой сказали. . воинских людей

и услыша то воиско королевско велии страхъ и серцы
взали. и король ихъ учал тешити что де волю тут ескіе
не все переезлися. а иные оружася ѣздятъ. а сеи нѣт
крестіанъ много и мы с ними на турскую воду дума
ѥсть. и другорядъ король пыталъ многали у туркоб
собранного люду и сказали не будет болши семи де
сятыі. а на раду болшою. т. пушокъ. и после того
пришли к королю от турского посли что бы шол
король назадъ. и король посла воиско после назад да
имъ наказалъ что ми на станет против ходити.
и мнѣ его казнити. и услыша то воиско и все
на то престали. и на нимъ сказали что быти
битвѣ. и отнѣ учали все готовы быти. и о тѣ
поры нарядъ к королю пришол от короля давшихъ
в. да воевода гатянскій. г. и о тѣ поры ко
роль учал полки уставити. и в полдни пришол
к нему епископъ заграбскій. а с ним. ѱ. конныхъ
а не зерихов пришол а с ним. в. и иные потом много
пришло. и как все люди собралися. и учали ду
му думати по три дни, как имъ полки ста
вити и стрелцов заводити. и нарядъ ста

вити. и на котором мѣсте. и придумали с коро
лем быти всем избранным людем. а стоати по запас.
а на бою не быти. а с ним быти трем воеводам болшим
для помочи. первого воеводу каштир раской. другого
валентин турок. третьеи янускал.
И как было мсца августа. кѳ. на Иванъ день святаго
Предтечи. и турскои царь пришол под воиско угор
ское. что королевскому воиску нелзѣ отпусти
ти никуды. и учали полки рясовати королевские
широко и кругловато. а турского мѣсте полки
у королевского праваго руки воевода батиан. а лѣвоѣ
рукѣ воевода семиградцкои. а во болшом полку коро
лям. а в стороже во полку был стрегонскій архи
епископъ. да загранискій епископъ вороднинско епископъ.
а в передовом полку воевода цисли и мала нихорва
басний было полку. конныи и пѣшии со оружіе.
а тѣ полки все стояли на ровнѣ. а царь турскои
свою стрелбу уставил под горою. и сам царь тут же
у наряду стал. и о тѣ поры пришол день красен и ка
ро светлое день. и стрела а батура вы ѣхал с по
ку короля и показал ему полки и стоял говори

короловонскую своему всему что и кгото за вѣру кре
стїанскую и за королевство голову положи. и
наказал имъ всѣ со смиреною любовїю чтобы шли
смѣло и не боялся на недруга. и не поминаа жены
и детеи ни имѣнїа. а за вѣру бы крстїанскую все
сердцемъ пострадали и говоря то и королю поехал
в полкъ своѝ. и потом учали страфники и рыцари
выезжати и билися тамо выезжаа по два и по четы
ре и по пяти и пошло по вся дни с утра и до вечера а
поки стояли на томъ мѣсте. и увидѣ того воевода
павел что турцы хотят ѿступити во своей ско
королевское. и подал вѣсть королю чтобы коро
левскими милюми ударити на них. а король был вел
побити на дал. и в тѣ поры велѣл попом кре
ко здѣлали во онскую и молебны и пѣнїе. и показа
л королю турцы все своё воинство великое. и пан а
король всю збрую ранную и шелом и ударилися у
гром со всѣми сторон на турские люди и на первом
встрѣче турчане ѿ ружїя и пушки и на да учали би
тися сымны бог угряны на них напустили
смѣло добре. а турчане бьюца силою великою.

153

и билися много и турцы учали ѿступати. а у
гров не нанимна ступати. и было велии со всѣ сторо
ны пало людеи много. а турских подвое боши. и ту
рцы навели на свои нарад и ударили и з всего
нараду по угром чтобы ѿни смешали. и в тѣ по
ры короля угры не увидели по полку. а иные сказа
ли чтобы на бою и билися много и ратнѣ скона
уби. и почали ѿступати и в тѣ поры турцы
много угрин топтали и побили иных. а в тѣ по
ры велии дождь с небеси. и турцы воротилися. а
воеводу которой был во вто полку с королем сна въ
голову взоткнули на копья его и носили пред ца
рем турским. а которых поймали полону и в тѣ цар
велѣл казнити. и некоторые воеводы многие
королевские вышли и полону за упрошенные па
ши царева андрея. а те и мали они вышли. и
вапилецков. и воа мневского. а прочие люди андрѣи
трека. и множество иные люди и после того
бою турки пошли и кую шкоту и на вѣз на крстїа
ны учинили мате и дети свои живы по
гребали что немочно таких бѣды и сказа,

ни слышавъ. и услышавъ то ѡ бато и мужа своего ко
ролева маріа. и выѣхала из города из буди на.
а не вѣдаа мужа своего смерти. а царь турской
пошолъ в землю далее пленяючи и жгучи и накъ
приѣхавъ до будина королевского города. а го
родъ то пустъ безлюдей и ѿ города не вослѣ брыти. и
пошолъ прочь. а вышеграде пришолъ турскій и ими по
били и города не дали и пакость ему велику
чинили. и иные люди во угрѡвѣ многие изжена
ми и детми ѡбрубилися на мѣстехъ крѣпкомъ.
и ѡстрогъ здѣлали. и пришолъ царь и на радомъ взялъ
их со всѣми. и велѣ всѣхъ побити. и ѿтолѣ пошолъ
за дунай. а велѣ собѣ мостъ здѣлати. а вовѣ
дна бывъ тѣ поры велико ѡстраха. а царь перешедъ
дунай пошолъ на свою страну до натали волѣ
тохъ во. ҂а҃. фкѕ.

глава мѳ Въ лѣто ҂а҃. флз. ѿ веницѣйскомъ гартовѣ.

И после того бою люби и на корола торков во
евали венецкое царство велело венеки из земли ихъ
недалече до моря анреѧнского побили и турков
га воевода венициатского которая ѡборона го

роды венецкие на море и взяли городъ глѣзуни у би
старость у пѣтра недалече ѿ селуни города горо
дъ взяли и надъ и на земли адримальнцы. и выбра
ли венецкого наместа урсена и то воеводу ка
мичеза турки пошли ѡт учинили велику турские
городы. а брати и ѿ строницы пожгли и много
городовъ побрали. и турки многие до мацкие.
и приписывали ко всемъ многие мѣста пожи
гали. и иные городовъ много приписали. а прежъ
того тѣ мѣста все были к угорскому царству.
а черепожегу городъ вершинъ иду сандра. а
которые реки изъ горъ идут и впали в дунай.
И бы тѣ поры в белѣгороде староста мамѣ
агагоу ѡборонаю своей рубеже. и то староста
многи и иные городовъ поймали и где повоеваны
и угорскиизъ всѣ городъ имяне езе угорское на
за словенском земли и то королѧнъ угорской
и дал ѡборону ѿ мамета ѿ фернинанда
королѧ римского. а фернандене тискъ королъ имѣ
ени сыномъ миръ. и ондя короля римского что
шпатия своею велико и собра римского короля люде

много и противъ пошол турок и противъ турсково
войска не стал на рубежи учал думати хотавы
гнати турок и не пожег у города. и от толе ити
хотел до города до Будина и на короля угорского
доступати. а в те поры турской цар со всею си
лою пошол до Персии противъ Зафея. и многие
королю римскому розговаривали воеводы
его чтобы не шол на Маметя сказываючи
селные люди у него. а иные говорят то нынъ
нша и пора как турской пошол на Персиду.
и думал король Фердинантъ что цысар брат его
и имье перемие со Францужским королем потому
ему розговаривали. и король римской собрав вой
ско свое и немец и чахов и волохов и поляков угров
все людей по три сеча тысеч. а уставил над всеми
головою воеводу Кочанра Харватарийского.
и Коцанра свой полк поставил у города Ка
пруза епипа Загабринского. и тот епъ велел
войску его продавати хлеб но всяко за папо
цены. и от того города посла Коцанра воево
ду для языков банов. а с ним я. избранных

людей. и велел ему провъдати подлинно что са
делает от турецкой земли. и на языки и поймали
и языки сказывали им что турсково люди
дале того города. а Цехане пойду в селении те
лю турские не мну не ходат и примлане сшечи
са со всем войском своим мочно ли на тайти
со всеми милюдми и не нарадо больши для того
что до него до всех верстъ и дорога лиха. и
то писа велми и вагосада Коцанра раздумал ста
что велел его на тевте класти и Саторок и по
ртицанара и но пришел по городок Литисыно
ва. а велел борзе ити до города Дапану. а
для того сам напере посла люди истомны. и
хлеба и запасу велел добывати на все войско. а иные
думали что бы пошли через пожегу для того что
там сказали наввезено хлеба от турок много и
там пошли. и услыша турки и с того города что
и ни войско идет римское и зашли круго от озера
со тора и всеки и учинили велико шум. и пер
вое ударили на чеське войско и билися с ни
ми много и побили ту[illegible]ки. а убили воево

дунетра сахинского. и в те часы почали ту
рки многие пробивати. и угрове поспели да уча
ли с ними битися конные. а пешие в лесу. и
турков побили добре много. и убили турки
воеводу угорского именем Бамос. и угрове вой
да своего воеводу Мортона. и кинулися на ту
рков всею дружиною и побили их турков много мно
жество и наряд и стрелбы многие отняли. и по те
поры к турком со всех сторон прибывало много
людей потому что их земля. и понда турков
множество. и угрове не видя своего воеводу
и розбежалися. а наряд с угорским воеводою Юри
ском не поспел. а воевода Иманет со дробонда сво
им роно бегу. и учал им говорити чтобы усту
пилися а не бежали лучше бы на почестна смерть
приняти нежели бежали. бежав от того безве
сть над все лежит. а будет мне от того не добрите.
и се вона да постоих с мужилы потому что
бы уда добре. а иные лошади роздавал тем
у которых нет. и стал в кошу своем темъ их усту
пил. и учал крепости делати. и наутро на

ро свете наехали турки на кошы их. и угром много
и боялися турки угров отвернули прочь. а и дали
посол. а почали у них посады. и потом пришли
яныченя с пищалми начелнии люди и побива
ли и много потому что у них воевода збежал
Иманет силой. и з другие стороны коша выехал
во войско коританское и немецкое и уда
рилися с турки крепко. убили у турков вели
кого воеводу а и пятьсот и множество турок
и яныча побили и убили. кд. воевод турских
и прапоров их турских взяли. и во время ...
и потом мелети на пути своею силою своею
нарийских людей и многие римских людей побил. и
воеводу рийского Ворина озаранена. а иные
воеводы побили. а Иманаи в тепе у другого асхири
хиу от его доставу. ерла Биргер с кард Бербек би
рки. и иные много. а сщо четко войска больши
того побиты. и как турки учали побивати
и многих живых имати. и взяли воеводу Иманет
стра. и то у них воевода великий человек от турка
а иные которы приняв и металис и учали побивать

тѣ пакѣ а ины мнцы ровне упросили у царя ту
рского скипетра и дмѣтра и тѣ выдал на ѿкупъ
и после того бою давали пинну всѣ люди риму
кочанрови что ѿ збѣжал из полона. и как ото вѣда
ли про то что ѿ збѣжал и посадили его в тюрму
и понча нрабы по попасапостену и хотѣ звѣ
зати до туров. что ему мамѣ говорил арвѣска
ему дати не таранчество карвацкое. и мику
ла здрени по указу короля фердинандра убил
его ѿ ман но и ныне имѣли ему а иные и говори
ли лихо ;

Глава н

Ѡ чешскомъ королевствѣ.

В лѣто ѿ рожениа Христова . хмд . за цысаря ко
стантинаполского дваца четвертого и запа
паю ѿ нача четвертого а на столѣ сидя всѣ дни
четвертаго лѣта его рожены братиа и княжата
карвацки ондас корбостью пилную у людей з земла
и на полудни и собралися с своими людми из запа
ны земли и пришли по горы где нѣмцы прѣжи
сего жили. и нашли землю плодную и широ
кую и людей не ... азовра и пти множество

у чали ставити дворы и пахати пашни и хотя
было отворы людей мало а напахали хлѣба много.
и просты черны люди и любали по земли та и хотѣ
з женами и з дѣтми своими по ... нашие ланну
милова. и другова просит и как та земля
прозвати. и всѣ люди имо были та что бы та
земля назвати горкий и мане и проваласа че
чская земля. и ѿпали на землю и поцеловали зе
млю. и стали ѿ земли и учали бога своего поганским
обычаем молитца и молили будитта з обору земля
стоя и на бога издана бога из обещинна. и здо
рово на всѣх на земли держи и проплодилю мои
ѿ роду до роду во вѣки вѣчныи аминь ;

Ѡ обычеѣ чешскихъ.

Первой ѡбычай пашни имѣ себя жили не ... о
му пиде тика не вѣшние люди ... учились уродили
по пони жили а судание имѣли пром себя жили
и бога своего боялися и прозрачни бы тако хлѣба
ни маса ни рыбы не ѣли и пива и пиани не имѣли
а плоду соле питали виногради и оборами
сыти были. покамѣсть хлѣб стали пахати .

а платна у них были а у иных были и вотчины. а домы
и покрыты кошмами были. а дверей никаких не имели.
а ѿ бороны никакие не имели ѿ прилуки дорогаи.
а жили какъ дикие мужи хвалачи дива подобна звѣрѧ.
и как уже учали знати ѿ сторонныи люде и уста
вили у мест оба урады. а прежде уставили суды вы
брав добра и мира и манѣ кроша и ѿ после чехабы
на пѣсьми у рачникъ болшой;
Лечь брат Чехов дав брату своему Чеху и нолгослови
ство и велики плачь растояснии. и осандолю че
рно поне плакав. и тужачи ѿ брани расставание.
и вышли з анни д. люди черны и сании и пришли
дослуцкиз ими. и побита не все люде из зача
ли город и мане каурыи. и на дѣло имъ что не дале
чи ѿ свои было для псало во своего поповою пола
мѣстъ люро сплодица и ѿ пустии своег грѣстпо
корисла у племенни ку своему. а та пошли к морю
к полуночному. и к во южному и мане тилили
славою. и совсѣв в нижних своих и пришли на то
мѣсто где нѣ в горо гнѣздо стои. и улюбилося
и всѣ мѣсто. а та прежили вандолове, и тѣ

были погибли на воин на в дорнии и учали та ле
землю пахати и сами и ми городы и мѣсто то
прозвав гнѣздо. а гнѣздо орловы у того много бы
ло орлы там сево да и подерию гнѣзда и. и какъ
учали пахати пашню многие люди не во много
време а ро сплодило много. и потом пришли по
слы которые ѣздили из пусти и нашли мѣсто
по торовою лѣсотнею. и сказали Лягу и Лехова ѣха
ѿ смотри во и улюбили то мѣсто где стоит горо
краково по отчину своему. и там нарадился у него
сынъ и нарек имя ему Крок и ѿ тое поры и посамѣ
стъ прозывается царь краковымъ.
Чего книжническое умер живи восмьдесят и шесть. а
от он земли вышли на цалѣ. и все поне тужили
и плакали что пошедь свое беданах у богатие про
тав се ѿ ца которой надо то и земли пришелъ
и посылали что бы у них градъ мъ бы и ле имъ ѿнна
за что мене нагъ бъ наше мѣсто добры и вода
так губ гъ позри коли града своего будет е слу
шати а на вамъ да за града и мане крокадоое
во дуна шесого которого естмо брамой за живота

своего на свое мѣсто. и послѣ на то прововали ли
тай своего приказу исталоса ;

гла(в) на — О польском королевстве.

Народ польской пошол от словенского роду из земли
сароматцкие. которая лежит в европии в третей
части свѣта. а разделяет сармацыю от восто
ка граница река танаис. и озеро иманте мѣо
ти. а от запада граница вышла река. а иные про
зывают ее одера. от полудни угорские горы кото
рую гору прозывают безчад. а от полуночи море
немецкое любо сарматицкое. любо балтейским
на котором море город данской стоит и есть та
таново да самограция. от нацыти неска.
а то изземли же живут татарове заецкие и азы
атицкие. другая земля европская. а той
земли мы живем москва русь и литва и пруса
ки и поморане и полошане и готы и аланы и
татарове которые на той стороне погирекии
живут. и иные нѣкоторые порубежные земля
пришли. а прозвана по греческому саррома
цыя ящерицы и му глазы бо сауров греческим

языком названа ящурица отма разумѣюще глаз о
страшныи люди. та земля держала как от писемъ
пишет от полуночной страны она многих придет. и как
тоса дѣяло татарове всю азию переходили.
и вселиний многих королей побивали войска и все
мѣх побивали. не токмо самих но и жон их иде
те воевали. но то писано на имѣсте. а тут
от тех из нашей земли готове вандолове. ерули
аланы руганы логобарды гуны. и всю евро
пию и африку воевали. и поменили и градѣ
от них себѣ мѣсто излюбати тамо живут. как вандо
лове в африки. готове вышпании. лонго
барды влошах. словаки в страцыи. и помнисве
и венгров и в лошах и вы ны в мѣстех и тамо имъ
что никоторо немочь от тех дати ; лише
сами промеж собою побивали. сами а тут была
з готове вандрансы и утолозы. ма от тое книга
пре. еиндо безгуны любо аваритансово. и
буду горове сами воевали круг дарто августно
во к олимпии мѣлинического воевати. и писа
от индиу филосо(ф). до божия нарожения за отно

днвдоволоⷯ что таи и слю самоврацы иже
стоки что ни римлѧновогдр тоа небо наца
и таⷭ смѣ лово грꙋда ѣзда полѣ дꙋ черезь дꙋна рекꙋ
свелиними покиро нышь давно нелавеескои
ѧзыⷩ вѣдомо гораздо пошлⷭ ѿ стараго свѣ
та после потопа. а ѿ ученыхь кртиа ико бы
а ве меншо сны ноевъ. каⷦ старые философи
пишут. которой о том земли полуночной.
и пришеⷣ до єуропии после потопу и розсело
дⷶ дѣтей своих по бж҃ию велѣнию. а потом
снъ гомоⷬ с сыном своим асценосом сарматы
зачаⷧ. и на то земли немецко народ потом
ноевы первые быⷧ гдрем. ѿ реки таначиев
да до реки рену широко. и для того мы се не
мецкии народ не далече меⷤ собою жили хо
та старые философи сказывали наⷭ ѿнова
на и греками родица и на то ни жадно во
знамени не имеⷮ. коли греково самивса
рмацы никали не были. а немцы которыⷯ
предоⷨ. и гумеⷬ и тупеко ѿ реки прозвано та
на са бранами. и всегды жили и все сарманцы.

и то не изводне каника до хтора кромера которо
пишет ни ѿ иаве та чери ѕоана а изнидетеи лише
ятикана которон нзевѣ философ пишет. а сарму
ѿ детеи семевы сарматы зачаⷧ и волита беовѣ
дома и чередавныѥ не писанїе прувыⷯ людеи. и
мы мысли хотеⷨ бежаⷮ до тѣⷯ людеи которые на
писаны жидове первое писа научили и про
читаⷮ ѿ моисеѧ. а самⷨ моисеи ниⷮ ѿ наза ѿ нау
чилсѧ. и потом греки оуⷮ ѿ камус а которо
писмо греческое наше. а потоⷨ латынски.
а мы последнеи не борзо грамотѣ научилиса ѿ нѣ
ѿ греков как в русь москва. а рманна другие
ѿ латынников как мы немцы готы лонго
борды. и иные много поганоⷡ. и тѣ все немо
гли ничево написати. коли писаⷮ не умели.
и что писано было и то погинуло много на
ѿ тех поганскиⷯ. и во ставы погибнуло каⷤ
а немцы не давно научили книⷢ писати. и
та мы иные ѿ прежних своих сказаⷩ не можеⷨ.
и то хто пишеⷮ много на угаⷣ а не доведаю.
три языки сказываю о бошие будуⷮ на свете

жидовско и греческо. и латынско. а иные наш
ли по своей обычаи писма. жидове ѿ касдею
арабове ѿ жидов. а русаки ѿ греков а армена
тако ж ѿ греков и пишут иным писмом а не как
русь. готове ѿ латынников. а иные языки ѿ ба
шни вавилонские розселилися умыслили.
и кто хочет провѣдати велика ѿмѣна в людех на
свѣте. так ѿ при тата. и индо иного ро
члвкъ не может своей земли написати ѿ иного во
ро обычай члвкъ и своей старинный не перемѣнет
и многие то было люди и было полуночное зем
ли. а иные ча полудни земля которые были
на востоке солнца. а иные на запад так и росы
лали по всему свѣту не пременяючи старых
гдри. и надѣла арта сергу которое писмо про
зывают генафири. розсылала жидов на все части
свѣта что бы ѿ них в одной земле не жили дла
вой и потому и оздѣ много на свѣте. часко
во прима не дѣлали высылали и свое зем
ли робо инико и тате и всаки и воро за море
и ѿ них которой члвкъ не може притти в свою зем

лю к ним в волошани тако ж. и шли к санрѣ вы
лино дела и турки ныне чаша ж дѣлают и тою
перемешною людми все сѣброными людми вачки
свет наполне все свет ни полни не имѣ вонне лю
дей на сарматы и шкото. а тоде лаеца с тое
причин что та земля полуночная зимная.
а на зимном месте члвкъ живет крепко и здоров
не тако как в теплом месте. и для того жили
члвчы тѣло вест бывает укреплена. а потом
члвкъ живет здоров. а в теплых землях люди суть мглы
и борзо умирают все ино немочи поры ѿтво
рие то бывает. и хотим на то гладети со личе
ловечь ко мыслию поидет и ѿ духу тепло во ѿ глне.
а на студеною водою обдается и ѿ ѿ пать
крепок станет и те люди полуночны земла
в зимней в воине нет которая нужа ни мо
розы не имают. и иной причины что не изымало
коли ѿ них не стали пихми новото: и иные наро
ды которые от теплых земля на полудни нету
крепки и вы иных земля как в полуночных зем
ла люди живут крепки и здоровы потому что о

отъ земли жноемо ѿ пару ѿ земла новѡ ;

Глаⷡ но

ѿ руси.

Вруской земли первое были цари три брата
ѿдному имя кии. а другому имя щекъ. а третьему
имя хоривъ. а сестра у них была имянем лыбедь. и
зачал город имѣстоно на рекою днепром и прозвал
своим имянем тот город киевъ где нинѣ есть митропо
лия великая. другой брат щекъ. зачал город неда
лече ѿ киева и прозвал его своим имянем щеко
вица. третий брат хоривъ тамож ово зачал има
нем хоревица. и мѣли усобы своии княжета и про
звали имъ землю пустую что бы ѿнѣ ста
ковоо городы ставили как ради ѿ которого
города прозывают ца радимца не на рекою са
сою. вятица ѿ того города называют ца вача
не на рекою вогою дулеба ѿ того города про
зывают дулаба не на рекою бучем. а иные прозы
вают ца лючане. и племянники иные были.
ѡдни имянем ѿскалдъ. а другому имя дир и ѿ
неврош или царства своих на полуночи и кня
жата у себя уставили изыного народа дла

того что не норовили ни брату ни роду ни пле
мяни ни в чем что в оидит кто станет ково
ѿбидит ни быто учит а ѿбидит никого не дава
ли первое княже было еси нѣщкоторо бы на белѣ ѿ
зерѣ. третие княже было труборъ которой бы на
изборскую и тот курио был царем после смерти
братеи своей на всеи царство и по смерти курика
ѿстался снъ у него его и то убил ѿскалда
и дира именною княжа киевскии и за всеи царь
ство и дань на люди великую положил и убил
ли его древляне. и послали до его жены ѿны
будет хочет итти за муж за их княжату их на но
на хитростию хотела поити будет ѿ привадет
кие в дому ѣнчаца. и поли ехали древляне
Своим княжатем. и поставили во оное ѡсобо та
и ном мѣсте где все древляна побили. и посаки
ми и муками мучила места мужа своего .
игоря и потом снъ игорев ѡлги имянем сто
славика дорослъ своеи лѣт и приняв древляна ѿпад
кроме к гарству и дань положил великую . и
ѿта ѣздила до цариграда вѣры крестиянской

ꙋчница и тѣсама и крстиласѧ. а с нею и ниходѣ
а имаѣи дано есѣна. и коли ѣхала и црѧграда
и блгословлаѧ ее патриархъ. а говорил еи буди
блгословлена межженщинами рꙋскими и ины
слова ;

гла нг Ѡ прусконземли

Намногих мѣстах ѡ пруссех пишет и для того на
добно вѣдати их. тохочет прусов и нынѣшних прилиши
и нѣмецъ а ѡ старых прусох которые были пога
ные и ѡт тѣх немогу крайних старых ѡвѣдати ска
зываю их въ нтрехъ ѡт корола пруса з бритыние
силвию ѳилософ пишет что ѡн ѣ были у мериго
вениш таково изо ѣнеосит и что были бруна
тере. а ѡт брунатеров прозвани прусове стѣ лаѳи
лософ пише изовѣ их бурусы и истинне есть что
прусове старая литва и та живали гдѣ ныне
лиѳлянцы и ѡт нау рѣ имѣли слитвою лишечерѣ
и ныи людѣ народ. и тым много перемѣна и ныне ма
ло что неразумѣю языка своего. и есть много
старых прусов ско и коз здѣсь за королевством
склитвѣ которые языкъ он и мочно разумѣ.

лишь само ѣсьбѣ курове ѡт ногонародꙋ старыми
прусами. и пошли изамоскиѣ земле гдѣ ныне нор
вѣния. и потом коли новые прусаки воевали
слитвою. и все ты старые прусове бѡ шидоброхо
тали литовѣ неже ли нѣмцом и наемники при
ꙋчилисѧ. и на ꙋже литва ѡкрстиласѧ и ѡн вѣла
ли гордити литвою. и потом конрад мазовецкои
княже коли имѣѣ ѡт них великие шкоты и трудно
сть згоораѧ ся с крестиным ѡпомъ ѣхмнским
которой ѡт них таково ѡ чисто побива и посла
доцы сара ѳлндир нисатарородо при которомъ
цысаре еросалим за сарачиновѣ и что посла
помочи крстияном поганым, и ѡт тому радъ был
что посла законников нѣкоторые прозывали
божег гроски ерыцари стго ивана и родися из
дому немецкого и с крыжи прчты ѣбицы и ѡн ѣ
королопишу. и коли еще крстиане ерусалим
держали и быта мнты стго ивана и кого
рогом и тыраж наодержали бо ярѣ и что из
мли родом и ѡн ѣ та на том стоюли что гробу
гна ѡт сарачинов берегли и та ѡн были выру

салимесболшие. и ѡнѣ имали в ѡдано бог. г была
там такова богадѣлна и церкви пречистыя богородицы ко
торую прозывали теплаеско. а был ѡдин немчин
набожен тот у богадѣлню поставил для тру
дных людей. и надавали немецкие купцы на всяко
час великую казну и поеми богадѣлна богата
стала. и имѣли укрепленье ѿ папы и цысаря
чтобы берегли ерусалим имѣючи в неи гробы того
десятью тысяч людей готовых к бою. и причтено его
не ѿборонили и сам там ерусалим взял не воюючи
как ѿто писание есть в своем мѣсте. и как ерса
лим сарачиною взяли и вышли рыцари тые ѿто
ле и пришли до цысаря фридрика второго прося
чи у него мѣста гдѣ бы им поставити монастыр
и жити до смерти и под верою крестиянскою. и цыса
разумѣв их дѣло и корада мазовецково воина
жатеи посла им на помощ до прус. к. воинских
людей против поганых. и ѡни здѣлали дубовую
засѣку против торунова где нынѣ взовут дибов.
и стрелати через рѣку вислу на поганых. и мы
слили ѿ того мѣста ѿступати про а нѣм

цы за ними учали приступати не помногу. и
выгнали из за королевец город к литве. и воева
лися с ними. г. лѣт и болшии потом учали перед
ними бежати. и коли бы помочи королеи не по
могали как ѿто будет на своем мѣсте писано;

О литве. — глава нд

Литовскии народ издавна пошол ѿ заморских
сторон ѿ полуночи моря и люди и тѣ которые
прозываются епиды по тому были епиды ѿ
днаго городов. и не борзо за своими королями
до прус пришли. а готове вышли были и с прус
до угор. а в угор до франции и ныне до шпании
и тамо иные прус козями ѿсталися и с ними кри
жаки долго воевалися. и нѣкоторые лю
на море и пустыня засели морские мѣста гдѣ
нынѣ можно и фландонцы а иные пошли на полуд
ную сторону и тѣ прозываются половцы.
и тѣ живучи празни язык свой и вѣру свою по
теряли. а которые живут на море гдѣ верное
бывали чимрове многому языку немецкого свои
язык в нем смешали. и тако ломиму давно фи

лого фпише на тех местех где ныне близ важное ту
жили иные люди галинды и судины иные и те
все вышли и давно. а на иные места пришла
литва с окнижичов свои литва а от него прова
лися литва. и как с они розширили от днепру
а иные до псков которые празываются полоцы. и тако
ру их воевали и потом как они укрепилися
и учали себе запад взяти. Кучинании себе
каза честно вез ити до руси у уезды московс
кие и на море и до псков и имеючи с прусы дру
гу и как псковская крайника пишет что бути посла от
ни из володородов. а от тех писма ни где нет. а у
них тово у литвы и обычее и о прирожении
того нет как у волохов и для того от литвы
писал птоломий филосов что писано про них
напреди ;

В лето от нарожения божия . ҂а.сн.

Русаки коли себе не умели угодити и выбра
ти на княжение галицкое и послали до короля
андрея угорского что бы их дал сына колемана
на государство галицкое. и они тако держали и как

приехал колеман до галича и был помазан от папы
краковского. и от угорских бискупов на галицкое
княжение и руси блюдася того чтобы их от веры их
иноземцов не загинула. и собрался мстислав
с русью и с половцы и пошол к галичю. и выгнали
из галича бывшие в краковских венцентеи
по воеводах бошики которые нировали у колема
на. и подавали салонику за жену ему сестру
лешка белого. и от вай и сами тая ушли и всю
и многа тут поляков и угров русаки побили и
ных поимали и ных попродавали. и послал ко
рол угорской андрей войско свое мстити измены
и порасхистися на своего и просил у короля польского
помочи у лешка. и сошли с войском а мстислав
с своими с половцы на помощ. и все кня
зи руские отступили от угров бегали и как кня
пришло войско руское и побилися с русаки а лю
с русскими побив володимеровы из давыдовы
ми и ростиславовыми и мстиславовыми
и учали поляки перемогати. и русаки учали
бежати. и угрове почали их гонити. а не все

дарѧ само мстиславы тайны полком половцов. да и
того не ведаа что люди повили и как пришли
на половцов. и та угров побили на голову. и
мстислав город взял и та люди полские побил. и по
брав и колемаза замкнусѧ бы в церкви у пречтои
. бцы з женою и с рыцарми и не много сидѣв в зда
ниса. и потом был в тюрмѣ. и мстислав поми
рився с ним бела угорской по ромаю доче мсти
слава вову за жену взял. и потрелѣ мстисла
ва дагали и колиману. и потом вороз мстисла
умер и похоронен в киеве в церкви у вознесениа чест
наго крта. а галич колиман князь не долго
держал потому что его выгнал даниил романо
вич и с помочью угорской потом сна своего при
вел на галич. и был тут три лѣта и умер в лѣ
то хвѕ. ѕ. сие. и после его смрти данила ро
мановичь галич взял изо всех княже галицкое
взял на помочь половцов и выгнал его и галича
и отдал княжати михаилу;

глава не — Посольство от великого князя василия. к папѣ римскому;

Павел же иовий новокомский пише что при лѣвоне десятом
папа папаве града германского был посла от па
пылев на до москвы и тот будучи в дроамцы
рого царийда ючи много серьчи и дѣла и москов
ским и бояры думными прѣ стимерени и по
оврецкой римской. и от соединенiи обрыи по
том от тилѣ и королевской которого мано бы
ло удержал у папы неиншебы посло свой посла
великiи к нам московский. и потом проша у вели
кого князя чтобы им мошно ходити с торгами по
с горскою и морение всякое прорози и из индеи.
и и сколе кутуты перецъ и гвоздиша и мушкаты.
и корица и всякое корение и на перецы и тѣ стѣ
ми товары и каляку турскою и индугово про
тив воды и потом вести черезъ горы дороги и ма
не от скуд оба тряни и. а та река и стѣ горъ
выходит где и индѣ река вышла. а тою рекою
вс кою тако во противу воды и тѣм потом
иными реками которые в турку опали.
а до мора и рцаго в о и потом до города стра
ва и есть там на том море дороги и потом

до города астарахани тотарского гдѣ волга
впадает в море и потом волгою плати до мо
сквы града веспротиву воды. и потам
землею итти ѿ москвы до двины рѣки и влад
скои. а тою рѣкою двиною итти до нѣмецково
мора ни рыги. и сказываючи что всякое по
рѣние у вла будет дешево. и тако хотячи дати
великому кнзю московскому тамги коре
ние мыто на водво пригодица. и великiи
кнзь того не хотѣ и ему волгою рѣкою сто
ром не произволи ходити. и посла великiи
кнзь василiе дорима посла своего через туску
ю землю дмитреа члка скорово умѣла ты
скову языка. а учися грамотѣ в дунскои
земли и потому ѿѣха на королевство ду
ское. а в то время воеваса королевство свели
и кнзь василiе московскии. и иакъ принѣ
ха по всего орн. и сказыва по всего ѿ велико
во кнзя московского. а просячи у папы что
бы ему дати тилу и помазанiе на црство мо
сковское а сказываючи себя гдремъ кре

стiанскии. и послеста рѣчи папа андрѣян
ѿпусти московского посла с тѣмъ и рѣкл
великому кнзю московскому что будели
црквы римскои послушни и почину крстiанско
му пондет прати недруга своего на татота
и на турко на недруга цркви римскои и че
во проси то ѿ держа тилы и помазанiе
на црство московское ;

О литовскихъ и литовских городех. Гла
Литовская земля есть пространна и ши нѕ
рока на все стороны и ѡба по на полмоско
вскую землю а по земли литовскои же но
всякiе люди изо всѣх земли кнзь стоа вели
по руска корускостали литовское и жмуцкое
гдрь един на нимилитовскои. и ѿколь ѿкуда
пошли издавна и ѿ то писанiя нѣ и какъ
мочно разумѣ понимана пошли ѿ нних мо
расдѣ нѣ вондланды и свидовени ѿ поле
тановова вышли. и готово сне изволо какъ
иные писали изостровов иманны рнолак
ски и иа ѿнн ерую мешали коли и княже

литовскіи воитене нъ русъ побил и ѣздили
потом посол до посла и просовъ а прежде того пи
тане было меж де и были прежде прусове люд особою
ѿ иново языка. а ныне мо собою мало язы
ка разумеют и потом гедиман ѿ некоторого
ѿ гердъ и нестутен: а нестутово сынъ ви
товтъ и были великими кнзи литовски
ми и посли ягаило витовтов брат при
животе витовта разширила была ли
тва своѥ гдрство. а заемоленскъ и завѣ
ликии новъгород. а на подн и до перико
питатар скиѥ люди литовскоѥ ныне шие
времяне ѿшли и ны родом доростовом
и раю и доспехами и платецовтное носят.
и воли вѣдают при себѣ восподуд добро и
ѿ них нарати біют ца крѣпко. а вилно город
голова всеи земли литовском местом камен
ном меж горами два городы есть ѿ баками
нные. один стоит на горе а другои подоле,
до верши идут потомѣ стоит на реке а другая
бия которая вилна впала в немерку. а по

том в море прусскоѥ местечных каменных нет ѿ
прискодна и вилна и степ подъ литовских три. ко
торую в руримскую держав вилнеско к нево
сков из мущи к ореши и бо шелом в реке и припи река
верези тур и впала в днепръ на восток солнца
а иные реки идут к полуночному гот наре неме.
а меж темя реками бо ша а река днепръ ко то
рая идет из московско земли на которою
реко юестоит город множество литовских
и московских. а идет та река подорогобуж. и
под смоленск и подоршу. а доки ѥва и до на
нева и до черкасъ. и потом впадает в озеро. а
истого ѿзера в море понско не далече ѿ оча
кова. е. верест ѿ черкас города литовско
земли. а иные черкасы меж дону и вогнреки
недалече жи оум гора ѿ тота которых про
зывают пятигорскіе черкасы и боронятся ѿ
ѿ татар крепко. а были под турскою ѿбла
стію. а иные держав в вѣрѣ греческою не ѿ них
разбойники велиціе потому что ѿнѣ жи
вут на море на понским и незловѣнским языком

говоря́ и тѣ черкасы и на вышнее течение по де
ржаву при великого князя московского гос
черкали то вси выше реки Днепру. И с той
на тою же реке Югоро[д]каневъ. лѕ. верстъ
а Канева до Киева. ч. верстъ. а от Киева от
пят вверхъ идучи до Мозыря по[д]. с. верстъ.
и то Мозырь стои на реке Припяте. а от
Мозыря до Бабаниска по[д]. е. верстъ и по то
до Мигилева берегом. рке. верстъ. и от Пол
до Орши. л. верстъ. а река Днепръ разде
ляет Смоленско литовское по правой стране за
смоленском литовская земля. а полевои
стороне московская земля.

Гла[ва] нз

О татаре и о татарском народе подлинно
сочто о писи новых мерцатов на свете.

Татарской народ иные изволвтесть прение
вос нше и от тово все философи пишут вписа
ния вои одно слово писали ема они.
что они сказывают Адими Маршано во
рому они называюча. а пишет таково Черне
армении Гантуну от ни что было и прите

жние за горою великою белгию на восток
солнца. что они жили без веры и без разума
как звери и без веры. и были в послушание,
в то время по пароле унха на восток солнца.
и на полудни бы царь и некоторые пишут
что бы то унха которово ныне прозываю
попъян иначе от потопа росплодилися иза
родили от всяких народов которые прозыва
ют мангалы. и разделили на шесть орд/ на семь
ордъ первая орда прозвала татарская от
реки тата другая орда прозвала сонит ше
стая орда прозвала монгалы самая орда
прозвала тивет и пондачи на себя они пото
на гистого от суса ини сторо установили на
собою большово царя именем Кангну. а по на
шему царя и были все послушны ему и государь
и хотачи изобрать государя что будули он же послу
шны ему. и данимъ тѣ указы первое что бы
они хвалили того Бога что создал небо и землю
и которого Богъ после его на то государство и он
ни так сделали другую и за повѣдь положи

чтобы ѡни мѣтили всѣх воинских своих людеі
и ѡни то здѣлали третію заповѣдь учинилъ
чтобы ѡни себѣ выбрали головъ воєводъ на воину
и людеі своих розказали сотником и десѧт
цких. и ѡни так здѣлали и указ такого
ловамъ прежнимъ семма воєводамъ. чтобы ѡни
такового на воину розрачинили и сами бы
были по радку с воєводами по єго властью.
а с собою болшину сложили. а были бы каиные
прочіє воєводы по єго властію. и єщо имъ
сказал семма из нєх чтобы ѡни принесли пред
него своих перворожоных дѣтеи. и как ѡни принес
ли дѣтеи своих и ѡн велѣлъ тѣм воєводам семма
у дѣтеи своих пред своими ѡчми кождому своєго у
своєго сына головы посѣкать. и ѡни то
послушаніє здѣлали кои у своєго сына го
ловы сѣкли. и видячи єго что єму ѡ
ни вси послушны и до смерти сказал имъ
чтобы ѡни на воину готовили и как ѡни
изготовили и пошли на тѣх которые ѡ
ни дань давати и коли через гору бѣгли

на ту сторону переходили : и ѡни двоѧ разпа
дали на колѣни плакаючи. и тогда ѡни вос
ли с ѡ славою поколѣнное моленіє держат. и ко
ли уже потом будучи каган устарѣлъ и разболѣлся
на смерть. и послѣ к себѣ пріити дванадцат
ма сынов своих. и дав болшому сыну связок стрѣл.
и велѣлъ єму чтобы ѡн тѣ стрѣлы переломал пе
ред ними. и не могъ сынъ єго тѣх стрѣл перелома
ти. и тако ж другому сыну и третієму велѣл
стрѣлы переломат. и ни ѡдин того не могъ пе
ред ѡтцемъ показати. и потом велѣл меншому
сыну тѣ ломати и меншои сынъ промыслъ и
взяв и ломючи по ѡдно стрѣлѣ и всѣ стрелы пе
реломал. и тогда рекъ уже дѣтем своим ѧ вам
то показал для ѡбразца чтобы у вас меж вами
розни не было. и коли промеж вами не будет имѣ
устанкамъ умѣ жити. и по єго смерти вы
брали на царство болшого сына своего кото
рого бы такового как и ѡтецъ счастливо.
и того себѣ выбрали воєводу именемъ Бандуи и дал
єму тридцать тысеч которы прозваны

то махиковѡ єванию. и то воєвода банда по
бежъ дана єгипецкого и тукеннию ѿсвоє
пожъданої. и послє того и котыє смрти вы
бралисєбє на црство манга. на црство и дово
го манга коро армєнско приєха и бысєли
ково почєстію принял а того колихода или
то тарове на ту сторону горьєлиа и тогда
противъ них встрєча нєвышол толко
коро армєнско противъ вышол встрєча по
тому что армєнцы жили с тотарыю ми
ру и казы ѿдня держали сними. и тож коро
армєнско упроси у того манга сєрєчи.
пєрва арьє чтобы ѿкрєстилися и вєровали крє
стианьскую вєру. а та вторєма армєнцы
крстиянє были. а другая арьє чтобы тота
ровє с крстианы имєли соєдинєниє. трєтьє ая
рє чтобы крстиянско любы в воно и с воими
црвами во всєх держава тотарских. и тєх
которыє будут подовластию тотарскою. чє
тверта арьє чтобы ѿ на зємлю стую и спа
державы с очириско и ѿдавы ту зємлю крє

стиано. пята арє чтобы выплєнил калифу
зовахуи кото ра мєсть голову ю усєх сорочи.
шєстая арє чтобы ѿдавал єму людєи на помочь
против всякого нєдруга. а ѿ такова єму. сє
мая арьє чтобы все грады армєнскиє кото
рыє сорочинови и тотарове ѿсєли возлєво
рати армєнскому королю. а ѿ того єму и
дєтми єго послушєниє хотят имєти мєж собою
єни млєтпраовєно єманго будучи у крстианнно
армєнскиє вєры. и призвал сєбє думныє свои
на тє армєнскиє рєчи и думал. и прайволили
натовсє на коро армєнско просил и дал єму
грамоту. и потом манго послал на востокъ
слнца и полудни брата своєго а голєна та
ко и короля армєнского с нимими. и ѿни
тамтє страны всє побрали по сорочинами
и по пєрсами. а идорки взо тако сирии.
и ѿсади тама галану людєи свои. а сав оротил
ся доармєнскои зємли до тоє стороны кото
рую прозываю сорло и тамжил в то почи
на. а на зна у ѿступил вєсто бєда. и узна

его и калиду изымал и с ними богатствы
и сыпал пиргени жемчюг и камение драгое и золо
то и сребро пергенными то был. а не давал ему
ничего ести. говорячи ему что тебе потом
было полнее с изато не воевал и никому прибы
ли не чинил. и так сей свой живот нужно скон
чал. а у того алтоха была жена а от нее три коро
ле которые сѣхали на все щали под ними.е. и
потом то агол разорил царство сорочинское и за
городы ал и дамаско из землю позал. а же и до
пустыни египетской. и коли пошол бы и до ерусали
ма досталати по сорочином. и пришла
к нему весть что бы его брат мангоумер и что
бы велми кручиновал. и отставил на своем место
гоньба. а сам ехал к востоку солнца. и сведал то
что брата его кублан. и выбрано за мангаве
ли кова. и что бы велико се участи и побирал
многие страны. и же и китаию королевство
в месте в богатом онавалу которое пишу.
рк. верст вкруг. и после его был царем там
и же и ом месте и мание ениш. и о том королю

стоте которое оцъ его поставил. и после его смер
ти бысть царем гинно и продуги которые его бра
ли хищове персию туркмению нетицыю и иные
многие по городом. и после его смерти был банда
которой воевал его игры и чахи. и после его смерти
тармелан. которой побивал з его и все страны
воевал турецкие и татарские страны царей
многих которые все ему послушни были и то
он и ... было что сталося может и все орды
по. р. собрати люди и сии иные татарове заво
лские. а иные там на море каспийском. а иные
на той стороне горы которую прозывают гима
ю. и те татарове против и стали воюются.
литовского роду живут у града от москвы и от ру
си от черна с тех живут. а иные татарове ко
торые кругом живут. и держал у себя своих ца
рей. и розделили на орды любо к на ... и на пе
ре была и болшая заволская которые иные
роплодили и перекопские казанские нагайские
чагадайские. и есть та ... казанские и то
роды которые царя у себя ... и никому

нехотят падатся: пишет мехоинта и русаки

что хинхиз первое первоначала датскую. любо

заволскую орду зачал. и после смерти его был сынъ

его екукан. и после екукана замханъ а то куте

са то батый. и после его азбек по русскому и по

сле его смерти заналбецину и после заналбеца бе

рдебекъ которого убил двунадцати братов своих.

а сам был гадремъ и после его смерти а кулпа кото

рово искоре убил на руси и того на руса московские

люди слушали. и после его смерти хидер и потом

вискоре убил хидеръ. и после его смерти темиминикъ

мамаи и которого тамо убил. и после мамая

был тахтамышъ. и потом тахтамыш великую што

ту москву дела огнем и саблею и потом побилъ

от темиркутла избежал до литвы до витовта.

и тамся от вита оборонили. и после его смерти бы

ехатинбекъ и по ехатинбеке был темир аксакъ.

хромой а мехоинта прозывают его аксакулутом

кузнеца железного каю потому что у него была

железная нога. и потемир аксакъ московь был

страшен. и завоевал резанскую землю хотел

был дале поитти. и князь великии московской пошол

бра пречистые богородицы до володимера посла хотячи

итти с образом против его не друга против пои

ти на войну. и аксак от того ж времени ушол. и для

того князь великии московской велел соорудити

церковь пречистые богородицы на том месте. где то обра

з встретили. и прозывают то празник и доны

не встретения пречистые богородицы владимерские и те

орды все держат татарские магметову веру

как и турки и не хотят прозыватца турками

лише бусорманами. орда казанская а та есть

ближе к москве на реке волге с которые во

евали с государем великим князем московским покамест

и загодовали. а для того помирились с ними по

тому что от них на москве все покупают что им

надобно. а те люди домовны пашню пашут

и торгуют как и астроханы и для того и взял

по себе князь великии московской. и после смерти

тех и ол и стал гадремъ галелега и собравшися

побивали часто з говора с черемисою многи

сакирей перекопской царь которой вышол из аво

ских татар побивал многажды великово князя
московсково за нашею памятью имѣючи у себо
ю ѿстафья дашковича подданново своево воеводу
короля полсково. и водно время навоевали
полону великого князя людей малых и великих.
р. и город москву ѿступил. а князь великии мо
сковской василей иванович тот пору на бѣле
озере был. и коли бы ещо царь сактирѣ и хотя
ѿну три дни под москвою постоял. и ѡни бы
и город взяли то были московские люди побож
лиош. и хотѣли имъ пушкарей московских
которые на них из наряду стреляли головами
ми выдат. как хотѣ царь татарской. а иные
противу его стояли. лише тот пору пушка
ри грамоску ѿборонили. и как стѣ людом
великим воротился с скиръ и ко двору своюю
землю. и продавал тѣ люди вкафу. а которых
купити не хотѣли и ѡни давали тѣ люди
дѣтем своим учитца на них из лука стрѣляти.
и головы имъ ѿсѣкати. а иных з горы во
думетали. и саково на ѣзду учили дѣтей

своих над ними чинити и поругатца нагайские
татарове живут над морем каспийским за волго
ю асторохан мѣсто велико где волга впадает
в море. и есть такова орда астороханская
и тѣ торгуют с турками и там в астарохани
торгъ великой купецкой завасною и казаню
и пермью. и есть таково татаров которых
зовут степанскиа також и тумене иже которых
может быти девенатцать тысящ. и иные сут таковы
есть что волосы у себя великие пущают. а про
звают их камухи. а иные шамахиа у моря
каспийсково и тидонии ѿ асторохани. ѕ.
днеи и за ним недално тѣ страны король персской
потому что он из того роду пошол. и там шолк
и саное шолковое дѣло на том море каспийском
дѣлают. и есть таково иные татарова на мо
ре под черкесию и лакупѣ и тѣ у по послу
шание царя персково. а иные есть ѿ чагадайские и бы
ла городцие. и тѣ наболе дѣвицы наполо
доле. и как татарове чинят дѣлают походы на
ѡни становятся по станом пошами своими

и то написати не надобно кое мы и сами
вѣдаем полѣнно каково их чин в походех и како
в учении послушание и как они нужу терпят по
горы не горами и воды не воды. не водою
в походех учнут. и как они знаки держат огне
ные коли они ворожаютца озагон и как они
походную слнцо имучомъ. и как они сборною
и днех хода и от того все полѣнно вѣдаем и ко
ли и на землю кто учнет сказывати как они
жи по своим делам и от того му вѣру
имут.

Глава ни

О островѣх морских новых которые прозы
вают новой свѣт на восток солнца и на запад
солнца и на полдни и на полночь. о которых островѣх
о вѣх мирских философи не могли вѣдати старые.

Кристофъ колюмбус родом влох из мѣста генова
и дому великого колюмбовъ служачи долго
под дворѣ короля ишпанского калистелию
фердинанду умѣючи по морю на кораблех
ходити и прошал у короля государя своего по
мочи того чтобы ему ехати за море вода

ные страны и вѣдати и осмотрити мѣста не
знаемые на славу государю своему чтобы было
всему свѣту за великую почесть и вѣдание
от тѣх мѣста всему миру. и король и королева
учали ему от того смѣятца чаючи что он не угод
ны речи прошает. и потом после того в колко
лѣт за устаными просьбами его. и дали
кораблечка его охоча и мира. и послѣ ему зде
ла велики корабль а два корабля меньших.
и всего подозапасу от тѣ корабли велѣно накла
сти и стрелбы и до сте хотѣ и людей и все сово
бое ново оружия с которыми людми пустил
ся на море в первое годи ни мца сентября в давто
от нарожения божия. а. учв. из ишпании по
ртугаского на запад солнца по морю ко горое
зовѣца атлантику. и прежде припловы на о
стров которое зовут конарна от велико
сти собак. а иные прозывают тѣ острова
фортунаты по нашему языку молонит
счасливая земля. и от тѣх трумпи на ион
дачи колюбус строно их у долю в прого

+ сосдания миру ѕц ч лѣта

ворѣ. и по чину глуповаты и ходятъ наги и бгу
молятся у нихъ ѿ нюдъ нѣтъ. и колюбусъ набрася
воды в корабль и пошолъ прочь. и есть ѿ испании
до канарии. Ѕ. верстъ. и пустився ѿ кана
рии ѿстровъ. и ходилъ морем. лв. дни. а сухово
мѣста земли не видалъ. и пришолъ до ѿстровов
некоторых. и мѣстъ тѣмъ ко ѿстровы были два
болших ѿстрова. и далъ тѣмъ ѿстровомъ имяна
ѿ ному имя его. и мя воима королевои.
испанскова. а другому имя испанія. и
приплылъ колюбусъ ко ѿстрову еганъ мучаво
юбра. и хотѣвъ того ѿстрова осмотрити. и
ходячи по тому ѿстрову не могъ конца найти
ти долготы и ширины его и воротися
ѿпять назад к востоку сльнца вѣтромъ. кото
рой вѣтръ прозываютъ хору и на томъ ѿстро
людей никаковы не нашолъ. лише слыше
множество птичь пою. и еще тамъ же на
шолъ воду в земли добру и сладку к питію.
и тое воды набрали корабли. и коли при
плыли до ѿстрова испанія и тамо люди

того мѣста учали ѿ нихъ бѣжати влѣс чтасно.
а ѿни учали за ними гонятъ. и изымали ѿдну
женщину и привели х кораблю и ѿдѣли ее
в платье цвѣтное потому что тамо люди ходятъ
наги. и накормили ее и напоили виномъ сла
кимъ и дали ей и ѿпять ѿпустили к себѣ назад.
и ѿна потомъ сказала всѣ своимъ тувелицую
добродѣтель гостей приѣжихъ. и для того ихъ
множество пришло без боязни х кораблемъ
чаючи и люди божіи и что имъ ѿни доброчи
нятъ. и дѣлали тѣ нагие люди имъ великую
почесть приносили имъ в руцѣ свои злато и
камение драгое и плыли к нимъ х кораблемъ. и к
противу и корабле дарили скляницами
и зеркалы и колокольчики которые ѿни за
великое даръ принимали что ѿни того народу
своего не видали и зружилъ межь собою.
И потомъ колюбусъ извѣдывалъ у нихъ чину и жита
и черемники. и ѣхали по всей земли для того
чтобы имъ и житие гораздо полнинно вѣдо
мо было. и увидели то что ѿни у себя короля

всѣго имѣю которои ихъ прина с вѣликою
радостію и дарии ихъ вѣлкими дары . а
кораблѣницы коли дарили и противу малы
мирѣми и нѣвѣликими дарами . а ѡни за
вѣлико поставили . и коида чиколюбу что
тѣ люди всѣми подобны чѣрнѣ акипотому
коли колюбусовы люди кланали вы изѣм
ли кѣдѣнѣ и слубѣ . и ѡни у ни увидѣто чинъ
и учали бгу тако молити . а коли колюбу
совы люди крѣстася руками своими кла
нали бгу . и ѡни тако ж насѣба учали крѣ
стъ клаасти и бгу молитися . и коли ушулюм
буса было на нѣго бжіи гнѣвъ разбивало на
морѣ кораблы вѣтро . и ѡни ѣго ѡбороня
ли . а плавали на морѣ в корыта . а тѣ коры
та дѣланы нѣ желѣзо но тѣсаны кость
ми . а желѣза ѡни у собя нѣ имѣю . тако
и дворы свои ставлаю . а дѣлаю костми .
а коли ѡни бѣгали ѡ ни волѣ и ѡни тогды
чаали что пришли на ни жѣстокіе люди
камболовѣ которыѣ ѡни на другом остро

вѣ живут . а прозваны тѣ люди камбалусы
ѡ собак потому что ѡни ѣдят люди как собаки .
и ѡни ѣживали на тѣ люди колумбусу что тѣ
люди камбалы приѣжают и крадут ихъ и при
возят к сѣбѣ и ѣдят тѣло и у малы дѣтей ѡбрѣ
зывают родимы уд сотавы и кормят и тѣм
запираючи в хлѣвинки как бы куров . а кормят их
для того чтобы ѡни тучны были . а болши
дѣтей ѣшы порощают и кишки и начинивают ѣдят
а масо и солят и солят что оно с масо . а жѣн
скую полунѣ ѣдят тои держат для плоду .
а старые бо держат на службу . и для ѡни тѣ
камбалов блюдутся и ѡборониться ѡни нѣмо
гут . а хотя и сами ѡни из луко стрѣлять умѣю
т и ѡни лише толко ѡни ни что сътворити
... камбалы дѣся камбало побивают и
стоят тако во люди живучи на ѡстровѣ .
испанскіи . и моляца слнцу и лицу . а хлѣба ѣсу
т сора и каштано . а золото у ни в очи и
и носа во у сѣба уша . которо ѣзолото и
рѣки и сѣкко бѣру и потом то пѣсолью вод

и перепущаю его на золото. а иное его ѿ
строва нигдѣ не ѣздѧт с торгом. и сказываю
коломбу коли ему прилучилось у них имати
под руки ю и ондели та золото и иного. а мѣст
зверей кроликами и ндали ни каких зверей
ѡпричь кроликов. а змѣи есть таковые велики те
ко не надобны тые. и мѣстами ондали есмя го
лубей и гуси и птицы. а ростом больши здѣшних.
и есть там птицы дрофи а головы у них красны
и перье велико. а сморчок там множество,
всяких цветов. и перья их дѣлают велми дра
го е плат. а ровна есть тот плат бархату зо
лотному. и на томже ѡстрову родится корение
всякое мастика алей корица и инбир. и зелено
красное горчае перцу. и есте ѡстрова взя
ли мы всякия тѣ вощи и мана и привезли
до ишпании людем на указ.
И тому коломбу велми радостно бы что наш
таки есть ѡстровы издума ѿ пять до испании ѣха
ти ѿ стави у того короля свои люди. ли.
члкъ для того чтобы ѡни полинно и вѣда

ли ѿ ѡстровѣх и ѡ чинѣх и у ѡрожени их хлѣба
и ѡ всяких вещех. и потом колумбу до ишпании
а шед с собою и людей десять члкъ и с того ѡстрова
а взяв тѣх людей для того чтобы ѡни б языка
ка был научили. а колумбу у них ондѣ писание
грамотѣ. что сондецасы грамотою. и ко
роль ишпанской королевна велми радостны были
как приѣхал колумбу. и с радостию его приня
ли и титлы иные ему надавали и корабле
иные ему много надѣлали и людей досыть.
Ѕ. члкъ всякии бойцы ѡружие и запасу вся
кого накла. тако древские потому что
там древные нет ѿ прии палмова го древа и взя
с собою желѣзного запасу всякого много ство
мастерового для ставления. дворов и мѣст
в котором бы мѣсте время не мощно и прожи
ти и ѿ пат первого дни мца генвар апустиса
на море ѿ стопов аркулесовых. и пришли
к ѡстрову канарим ѿ табра первый день. и
потом пошол влѣво к полудни и приплыл до ѡ

естрова камбалов до самоеди. а пришли они
к тому острову в день велик и провали то(т) о-
стров имане(и) не дѣлно о остро(в). и пото(м) они о остро-
ву людеи не нашли. и пошли далече и как пришли
до другово острова и там услыше(л)и велико(й) за-
пах изрева. и вылезли они и(з) корабле на то(т)
остро(в) изведать что тамо есть за пах и ходи(ли)
они по острову и не нашли ничего лише ко-
щорни велики(е) а дрова на то(м) острову темни
красны и запа(х) они(х) велико(й). и прозвали то(т)
остро(в) имане(и) и сула круцы. а по рускому я-
зыку остров крта. а то острово(в) был камбало(в).
и то познамено узнали кое ставлены веле-
се на острове лачюги. а зделаны как шатры
лисые(?) там ово(?) покрываны а вазаны верево-
ками бумажными. и как на лачуду ушол там. и и(з)
тех шалаше побежали люди самое и нашли
там в клѣка корма детеи канку розапер(?)ты
а иные связаны которые но поприве(з)ены. а
там самоеде служили бабы. и понаходили

тамо сосуды и сковороды глиняные. на ко-
торых сковородах пражили чл(ове)чье мясо и пти(ц)е
а иные дети нашли на ражнах у огня. а ко(с)ти
их выбраны потому что держат те кости за
железа в место утре(?). и таково и нашли сте(н)
жугладу о(т)сечену и на колъ поторчена и по-
том прибежали х колюбу суда вежены которы(х)
колюбу велъ прибра(т) платие на них цветное
и дари и велъ отпустити к своим и потом при-
шли к нему иные люди. а хотячи они тако
по дарове. и они увиде(в) колюбу совы люде(и)
испужали и побежали ко куды по лесо(м). а ко-
люб у совы люди отъ порыро(с)секли и лодьи
у берегу о которыя приближалися люди при-
хали. и потом колюбу собра(л) свои люди и по-
шол до острова испания и много иных остров(ов)
ведучи мимо в ...ме которым и острова бы
остров имане(и) матинина а прозвали то(т) о-
стров те имане(и) те люди которых колюбу
привезал(?) ведучи десяти члк(?) на корабль а на
то(м) острове матинине лише жно али же

нщины. а мозаиских обычаи а до тех женщин
приходили на время камбаловые и пладилися
с ними. и сколько ни у тех жон уродится муже-
ска полу и камбаловы тех детей имали к себе.
а что родится девица и они их оставливаю у
матерей. а те жены и меблиу собя тако по
крепости на время потом тогда и коли лучи-
тся причюю оборонитца ω сово и илуком стрела-
ца и для того колюмбус к нему не ездил. и потом
пошол мимо иных островов. и дали иному о-
строву имя Монсеррату. потому что тот о-
стров весми горист. да и на том острову самое
камбаловые для добычи людей кось ведение хажи-
вали. а иные острова прозвали имянем Мариа
ратонда. а иной прозвали святаго Мартина о-
стров. а иные острова прозвали такоже Ма-
рия Антикова. а иные острова прозвали свята-
го креста. и на тех островех колюмбус выходил
для того чтобы ему на корабли воды брати
на тех островех нашли и они камбалов а они
четыр[illegible] сказали и связав и повели были с собо

ю. и как те жены увидели колюбусовы люди и
и учали кричати что бы их оборонили от тех камба-
лов. и как колюбусовы люди погналися за ними и
они по мести тех жон розбежалися по лесом. и в то
время видели колюбусовы люди восм человек
мужеск каньбалских да шесть жон. а те жены и камба-
балы селися в корите по морю. и колюбусовы
люди тех людей камбалов хотели на море пои-
мати. и они их оборонили и убили колюм-
бусовых людей от ново чли(ка). а они противу их
побили. а иных изымав а полон привели их колюм-
бусу. и как и привели пред короля буса и те по-
иманые люди учали пред королем бусом кричати
нелепым гласом велиим что люты звери. и от
того их кричания великого и колюбусовы люди
устрашилися. и потом колюбус пошол от того
острова и прошол . мз . островов. а к тем о-
строво можно было кораблем пристати и по-
том колюбус приплыл на остров испанской и
тех людей которых он в первом походе оставил
в испанской ыстоко острову. и те он

живых не застал. а которых он испанских людеи
имѣ у себа на корабли семи чл҃къ въ для язы
ка. и тѣ люди померли. а иные корабла по
тонали. лише тѣ люди что не ѡдин чл҃къ во ста
лса и ѡн приѣхал к испанскому ѡстрову и того
члка из доброи воли и корабла выпустил и хо
тачи колюмбу изобидати против своих людеи ко
торых без него на том ѡстрову ѡставил в ле
колюмбу из малых пушек стрелати. а стрелати
велѣ для того чтобы которои на ѡставленных
людеи услышали тѣ пушечного гласа к нему бы изо острова
шли и тѣ его люди ни ѡдин из острова не вышол.
а ѡни все без него все побиты. и потом король то
ѡстрова послал до колюмбу са людеи своих. а
сказываючи тѣ речи что тут нами напрели
крепчаиши короли что их пронивали вамъ.
испанов ѡсе да то ѡстров. и для того образа
ѡни и крепки и короли и ѡступили том мѣсто
где зачали твои люди бытиса. и тѣ короли
и побили их сто козана то ее собли и коли
на твои люди ѡборона ѡт тѣх королеи и тогды

и мене постреляли по плечо. а и мѣсто то король
у себя плечо ѡбвазано. и колюмбу хотячи то
полинно ѡбвѣдати ѡбнее что коли его плечо по
стрелил. и хотѣ у него плеча ѡсмотрити и
тот король бежав замалы его не измали. и пото
му узнал колюмбу что ѡни сами побили люди
его без его и гоняючи колюмбу за тѣм королем
по ѡстрову. и много гдносеа видѣ реки ко
торых золото пескою есть и нашол такие горы
в которых золото и пескою есть и на том мѣсте за
чал колюмбу мѣсто и ѡсвоем мѣсте постеною ка
менною из агнидил своими людьми и еще пошел
дале посреди ѡстрова того зачал город. и дал то
му городу имя сватого фома. а поставил то
город для того чтобы люди жили тамо накрепко
и и вѣдши далн бы что ѡстрову про золото и ѡ
иных о еще не доведомы. и ѡсади тот город сере
бою и людми. а сам пошол на трех кораблях меньших
на иные страны далные и пришол до ѡстрову
которому зовут куба и потом до ѡстрову кото
рого прозывают ямыка. и тоѡ острова ...

исыцылиа и того роди и плодовиты того ж
и сицылии того острова. и как то пришли до
иных островов которых множество нашли и
далее того уже не могли пойти назад тое дорогою.
и как проплыли остров кубу и нашли остров при
ступный что можно корабль к берегу пристати
и вышли на берег и не нашли на том острову
ни единых людей только нашли огнь горящ. а около
того огню много рыб на огню нарочно по
торченых и змеев множество жарены. и ко
либо у сего были люди те жарены рыбы поели. а
змеи тут же оставили. и потом из того остро
ва выбрался один человек смел и пришол к тем
колюмбу новым людем. и учал им чернаки го
ворити будет вы бойтеся того на добрых и на вас
еще добуду. а ты знаючи и числа за то жинны побли
у них змеев жарены. а указываючи и черна
ки что у них короля те змеи на лучшая ества. и
добывати те змеи королю нашему не
где. и колюмбу дал им покой. и пошол от того
острова прочь и пошел немного подле остро

ва того. и поставили немного у берегу у того
острова. и пришли к нему тотчас многие
люди на берег и имеючи у себя хлебы печеные
со всяким зелием и кореньем и так принесли
множество творы и нашта но сладших много
и повали те люди колюмба и себе на великую
ючесть. и потом колюмба за то с тем дари
их зеркалы и они те дарове емлючи и дивли
лися. и потом колюмбу пришол до иного о
строва на котором острове есть река. а
в той реки такова вода горяча что немо
чно часу руки держати. и потом дале пошол и
наехал рыболовец. а те рыболовцы изыма
ли от ну рыбу которая рыба держит у себя
на голове кожу камень. и ту рыбу те ловцы
изовязавъ на веревку и пустит ее в том воо
ду. и та рыба во воде уловила много естово
рыб иных. а в ем и та рыба пру на хто хватает
рыбы во воде и берегу себя в том же что у не на
голове много рыб. и потом те рыболовцы
волоку ту рыбу и пады и что у не есть рыбого

лошно кожѣ. и ѡни тури бу поемлю из невонъ.
и потом плыл колюмбу мимо иных островов.
и видевся иных людей и дерева красно и лично. и иных
удивлений множество. и потом пришли до ѡ
строву испании где поставил у него город. и
как он отъехал к тому острову испании
где у него было множество людей ѡставле
но. а на ним бы устали болшаго голода
и мание маргиту члкъ мръ. и потом маргиту
разгневався на колюмбуса и бегого збежа
всполюз ему юзял с собою множество испа
новъ. и думали колюмбу сы товарыщи
чтобы ѿехал до испании короля своего и
зоостити ѡвсе. а сказываючи бутто ѡн поза
приехал для того чтобы ему короля своег
испана вовсе не разгневати и чтобы на
него слова какова лихаво не сказал
и колюмбу готов нася ехати до короля
своего и шпона а не поехал потому что не
у стави сте мик ором и которые ему бы
ли противны испанския людей коли ѿ ежа

колюмбу зружился с королем царьским и пото
чрез то помача с пиманиса с ним. и потом пошо
в скоре до града стаго доминго которого город ѡнъ
са зачал и нашол там иные короли. а ѡни при
шли во иное под его город. а хотячи взяти испа
но. а как бы ѡни не приехали и ѡни бы у него город взя
ли. а стояли ѡни в ѡни три дни и побил в
колюмбу пять в своий городом много людей.
и поима ѡного короля. а иные убежали.
и здумали бы што тогона за ними и взымаютъ
тебе беглы послати хотели к испании короля
своего. и когда колюмбу ту что те короле
испанские люди велики злочинили. и выкопа
ли колюмбу сы люди корение и которого
ѡни корени а хлеб бы пекали. а сказываючи
ѡни имели золота иска. и многого иного
зла им учинили. и зачал колюмбу там
иной город. а назвал того город имянем
концепциѡни. и видячи люди и того ѿ
спрова что испаное разширяюца. и посла
ли к нему посласте ему мирени что оскопы

на на(с) дани положите. и мы то(г)да дае(м) то(л)
ко ту(т) наше из земли не жиойти. и учали
меж собою з говоръ что имъ давати испанско
му королю на три м(ѣся)ца по сту фунтов злата.
а выносити имъ та дань на то(м) месте где ко
люмбу го(ро)д поставил. а у коралѣ того не бу
дет на срокъ к дани злата. и имъ давати
дань корение. и вывезли испанове от толе
того году злата в лѣто от нарожения б(о)жия.
а. фа. двацать тысечь фунтов злата о при са
далу и иного корения. каторы кореньемъ
изнаклали корабли испанского короля на
стилиа. и в томъ году таковы были велики
ветры на море что колюмбу с вы(м) меншихъ
три корабли на море розбило ветро(м). а иншу
многие от тех ветра што таковы были вет
ры что по(д)га море небо корабли метало. и лю
ди многие из островов говорили что на ни(х)
то б(о)гъ попусти за и(х) злость что на(д) нами
они делали. и колюмбу отъѣжаючи от то
о острова оставил брата своего вартоло

мея нада всѣми людми. чтобы от тутоканы
берег. а то(т) вартоломеи велико знатцъ бы(л)
на злато. а было от тому вецо(м) от того острова
гдѣ от(ъ) го(ро)д поставил. т. верстъ. и вартоло
меи будучи болшо(й) на(д) всѣми людми. и нашо(л)
велики горы златые. и тако(ж) нашо(л) колода
зи великиа и широкие и глубокие весми ста
рые. и иные многие сказывали что то(т) со
лома(н) ц(а)рь великие казны по(и)ма(л) и писано
в старомъ законе о великости соломано
ве золоте. и зачал тамъ вартоломеи го
ро(д). и да(л) ему има золотои горо(д). для того
что тамъ песокъ золотои есть. и была та(м)
яма такова велика что ширина ее видли
на. п. верстъ. и та(м) было золота множество
кое и всяко(й) ч(е)л(ове)къ которо(й) учне работати.
и от по три фунта на день зделати. и какъ
на ни(х) гола(д) пришо(л) и вартоломеи оставил
тамо десяти ч(е)л(ове)къ свои(х). и дал имъ запасу
всякого на прожитокъ. а самъ поехалъ
до испани(и). и приехали изы (ш)пании от па(д)

совсѣмъ кимъ запасомъ и на тѣх ѡстровах имѣ
ючи наказ ѿ короля ишпанского. чтобы тѣ ко
роли которые живут на тѣх ѡстровех и люди их
были в послушании короля ишпанского. а что
бы были и жили безо всякие смуты к миру. а
золото бы копали на ишпанского короля. а
тѣ которые ишпанские люди побили. и тѣх бы
людеи по всѣх землях сыскали и прислали к иш
панскому королю. и так ѿ не здѣлали по то
го грамоте сыскали тѣ люди. т. чл҃къ. да
и иных королеи которые были непослушны.
ишпанскому королю и послали их до ишпании
и потом ишпанской корол велѣл поставити го
род на полудни. и велѣл ему дати имя доминика.
а на нашем языком молвити недѣля. а потому
ему дали недѣля что приѣхал на том мѣсте в не
дѣлной день. и потом ѣхали на другую сторо
ну. с которую сторону празывают сарагна.
а в тои земли был король имянем саратна.
а имѣлъ под собою множество королеи. и по
слал к нему воеводу вартоломѣя чтобы ѿ

послушен был ишпанскому королю и вѣру кре
стиянскую принял. потом и сам к нему пришол.
и учал ему говорити и он на то подался в вѣру кре
стиянскую принял. и королю ишпанскому учал
дань давати на всякои год кареніе всякое еди
ное какое в их земля родится такое и дре
во сандалное. а золота в то земли нет. и ко
ли вартоломѣи в то земли пришол к королю
к сарагне. и тогды вышли противъ его много
же сто люди с радостию великою. а прежде
встрѣтили его тритцать девиц а все наги
лише по поясъ ѡбвязаны полотны цвѣтны
ми. а головы у них повязаны веревками шо
ковыми. а несучи в руках свои деревца пальмо
вые на показание миру. и всякая девица
тѣ деревца ѿдавали воеводе вартоломѣ
ю. и тѣ девицы были возрастом велми кра
сны. а тѣло желто черны. и колико вое
вода был там и был на него пиръ со многими
дивными кораньем. и после стола после того пиру
была послана тому воеводе бумага на во

мицветна. и после пиру на третей день при
велнего до королеве полаты. а та полата
зделана из одново сандалу. и потом полате
таковой пировали и потехи великие были.
и потом два пойни вышли королевские певшии
людей из за потехи учали битися кулаками.
и на том потехе на кулачном бою убило ся со
бою множество людей до смерти. и как бы
король им не заказал, и они бы все меж собою
до смерти перебили. в третие Колумбу пошол
на море из Испании нашеми караблеи в лето
от нарожения Христа. а. учи. и приплы на остров
прозываетца медера. и там разделил карабли
пять кораблей послал до Испании острова. а на
трех кораблех пустился к полуденным странам
а хотячи изведать и иные страны которых
еще не видал. и приплы под остров именем
Капу Верде. а по рускому языку молвить
голова зеленая. и потом заехал на такие
острова что от тех островов великой зной
от сонца. что они мало там и не все померли

и вселикую шкоту папали потому что от того
зноя у них бочки винные порозсыхалися. а людей
тамъ никаких нет. и потом пошли от толе на запа
ду солнца запоходным ветром. и там изнашли вся
кие люди. а страна у них кажется умерна и здорова
и приехали к нему на лодках двацачетыре моло
дцы с луками и стрелами. а все наги а волосы
у них долги. лишь у них по пояс платем покры
то. и Колумбу хотелось бы их в черна и вороть
воръ привести. и они не смели и метаис ним
Колумбу зеркала и колоки и платье чтобы
они брали и они того не хотели брать. и потом
Колумбу хотя их розвеселити. и велел лю
дем своим петь и играть всякими потехами.
и они начали что с бою и побежали от Колю
баса проч. и потом Колумбу пришол до остро
ву которого зову Париия. и на том острове на
шол людей много дружелюбных. и пришли к не
му х кораблем. а принесли множество жечю
гу и корольи и золота и иных узорочей ода
ровех Колумбу с и Колумбу их въ учал про

ти оударити тѣми дарами которыхъ ѿ нѣ у
него просили. и потомъ колюмбусъ пошолъ на запа-
дъ слнца до ѡстрова испании и коли колюмбусъ
пришолъ до ѡстрова испании. и нашолъ своихъ людеи
а у нихъ межъ собою великаа рознь. и восталъ на
на колюмбуса и на брата его вартоломѣа.
а болшои у нихъ отъ тѣ поры сталъ ѡрландуи ишпа н
писалъ на брата колюмбусова на вартоломѣа.
ишпанскому королю от слова изъвѣстно е
бѣ. буди милостивы королю дердинанде
что мы слуги твои живемъ на ѡстрове. и те-
рпимъ ѿ колюмбуса и ѿ его брата ѿ варто-
ломѣа которого ты надъ нами уставилъ вели-
каа нужа и бѣдство и ненависть и болши
того не можемъ нынѣ терпѣти потомучто
онъ будучи надъ нами навѣзникъ. и многихъ
твоихъ добрыхъ людеи погубилъ а что за люди
того ѡстрова. и велики дарове ѿ нихъ беру-
чи. и еще ѿ насъ нами чинитъ великую запись
а не допущаетъ надъ отъ мѣстъ гдѣ намъ мочно
злато копати. толко тѣ допущаетъ кото-

рые ему друзья. а то все ѿ чинилъ для того чтобъ
бы ѿнялъ тотъ ѡстровъ и былъ шимъ гдремъ и для того
его насилства ѿстали емя ѿ него послушени-
ства. и колюмбусъ ѿписалъ королю своему шпа-
нскому отвѣтъ слова. великии славныи королю
фердинанде испанскии не слушаи ни е буди гнѣ-
въ думе своеи никаковшему изъ насъ злыя слова.
которые люди не бѣгании короля небошо до она-
ни мнолаетели не слушаютъ. и у которыхъ злое
серца. и ихъ не смѣтно е зло и то наскоре уже
ве покажетца пред тобою. и какъ ѿ нѣ сами
живутъ безсрамно и на всяк стовенно и грабежѣ
и убитство и многосїе чинятъ бгу и людемъ неподо-
бные которые изглание мочно и списати. и многиа
ѿ нихъ злыхъ дѣлъ ѿступили ѿ твоеи королевскои
ѿбласти. и то которонни изъ острову собравъся
коронъ акритїа вшествию ты сачили людей нагихъ
и луками и спалками ѿкладываны кости-
ми. которые люде колюмбусъ побилъ и ѿпиалъ кво-
ему послашанию пришле. а тѣ люди кои ко-
люмбусъ побилъ и у нихъ были жены и пиана на

тѣлеи ѿ головы и до ногъ знатно потому
чтобы ли ѿ люди воинские. и индачи ко
ролъ ишпанскиі фердинандъ ронь ме люди
воинска своего. и послалъ инныи своего дусвоего.
чтобы их роспросилъ и управу учинил. а онна
ватово бы казнилъ. и воевода приѣхавъ
на ѿстровъ и выслушавъ себѣ их сторонъ та
ко люде служивы и розгнѣвався на того воевода
на коломбуса и на его брата вартоломѣя.
и послѣ их сказавъ послати до ишпании. и ка
приплыли на тѣ мѣста гдѣ стоят столпы
аркулесовы и они их роказали и простыхъ
привели пред короля ишпанского фердинан
да. и король их пожаловал и братом и жили
до смерти при дворѣ королеве.

гла / нд

Ѡ петрѣ алнесе какъ нашол новые стра
ны и люди ѿкоторых и мы нетписал нового
их книга никдѣ петръ алнесусъ. какъ на
шол новые страны невѣдомые.

Коломбу колибы нелюбовѣ ѿ короля сво
его поѿбылыше ѿ товарыщев своих. и петръ

алнесусъ ѿ кормлеиникъ коломбусов изду
мавъ таково собрався с ыными товары
и пустился на море. и искал недовѣдомых
сторон и провѣдывал таково обычая сутъ люде
и каны зимски на запад солнца и на полдень
и не бывало никдѣ вольных стран ѿ припо
лутрия со верстъ гдѣ коломбусъ ѣздил. и при
плыл до ѿстрова которой ѿстровъ прозыва
ют парна. и потом ѿ строву коломбусъ выѣжже
и для того пустился далее того мѣста.
гдѣ слове куртана. и нашол таю нагой
и побожно и праздно и вѣрно и у част ними
товарыми на тичерѣ накси жемчюг и бѣлые
и красные мена на стекла и зайсы и спра
шивал у них калесу что ва их тѣ стекла. и
они показывали у себя зубы темиде на
стеклы зубы чистит. а чистят они зубы
потому что у тѣх людей тѣло их черно. а зу
бы у них бѣлы. а про иглы они сказывали
что им их гадами вынимати из ногъ своих
щепы потому что они ходят боси на ноги

у нихъ задираюца стипы. и ѡнѣ тѣми стлами
вынимают щепы. а проколоиолки сказали
тогды намъ на добе на сторожу ѿ камбалов.
и какъ ѿ пришол до их земли и тогды у нихъ бы
ла радость великаа. и приняли их с радостию
великою. и там ѿбразъ пасу множество.
и давали ему за веселост подь за железно пе
чены и сладкихъ каштановъ. и поидѣ та новою
втою земли множество птицъ павъ и те
тервои и скворцов и гусеи и утицъ и иныхъ
множество птицъ. а золота ж тоѣ земли
нѣт. и спрашивал у них что ѿ колико та птицы
прихода. и ѡнѣ сказали что прилетают
тѣ птицы и скавету. и поталь кунъ по
шол до того канвиту. ѿ куртани за шесть
дней. и та страна вовсеми ѡба пол на золота
и на птицы и на бумагу хлопчатую. а зем
ля камению вельми добра и люди они добры и до
стаовъ ѿта золота и пошол на иные стра
ны. и тамо нашол реки а вони и воды вельми
дивные та нового роды и мѣста лише людъ

вельми зведли въ которыхъ ѿнъ видѣ стоящихъ
на березу ѿ двух тысяць. а немог ѿнъ и цесевѣ
ни ѿ новолаского ючлика пристити. и пошол
ѿ толе в страны которые зовуцынь ана.
и тамъ множество жемчюгу велми наво е
сть и прѣ покамѣстъ ѿ туда не заѣхалъ.
и ѿ попадьбы в множество камбалов которые
были на него с великою радостию и зготово
вили с луками и со многимъ боемъ. и поида
что каленсу. и велѣ на корабле по сторо
на нарапостановити и пустити на нихъ стрѣлу
и спуштил. и тѣ камбалове ѿ нихъ вельми у
страшили и метали в воду что жабы и но
рами поутекали ѿ нихъ. лише то поѡдного
камбала изымали ѿ нихъ. а ѿ вез изымал
трѣчли въ вкорыте на съвѣдение. и выдал то
камбалу а ленсу тѣ полонаников головою
которыхъ то камбалов везъ на съвѣдение. и какъ
выдал имъ головою. и ѿни его убили до
смерти. и сказывали тѣ полонаники але
несу что тѣ камбалове ѣзда чи по острова

ихъ пытаютъ люди и вѣдаютъ что волки. а на тои
тѣх камбалове всеми крѣпки. и иные лю
ди и воевотца. и потом алиеу пошол назад
до ишпании набрав всякого жемчюгу
и камения драгово много множество. и и
ных узорочеи ;

глав. ӡ О пинзону в которои ѣздил такова ж
по морю на полдень. и нашол мѣста новые
о которых философи и мудрецы не описали ниже
в одной книге.

Винцентеи пинзону такова и брат его лю
зитании в лѣто от нарожения бжия. аучѳ.
свои потом на четыре корабле пошол на
море искать новых стран недоведомых.
и пошол перво из мѣста патуса ноября
в. и҃і. и пришли до острова канарииских.
и потом до тѣх островов которые зовут
капу верде островов которых островов про
зывают апелету ехали тѣх островов на по
торы тысящи верст море. а ехали до тое
поры что из звѣзды не увидели на полно

рую звѣзду знамя держали. и потом ехали
тѣм островом. дс. верст. и потом двадцат
ого дня мца. генваря пришли ко одной зем
ли. и та вода уже не глубока лише вшесть
нацать аршин глубина. и они вышли и с ко
рабли на ту землю и видачи люди на берегу
множество всякого урожения а которых лю
деи они не могли к себѣ призвати и через да
ры ни через наки ни какою силою. а были
тѣ люди что на островѣ том всеми злы и
пошла они уразумѣли что тѣ люди дикие.
и домов у себя никаких не имѣют. а живут
как звѣри. а у них ножны лапы ступе
ни велми велики. и они пошли от того мѣ
ста далѣ. и наехали множество людеи на
гих как мать родила. а не имѣют у себя ни
каких оборон. и учали тѣ нагие люди чере
наки прошати у ишпанов дружбы. и кину
ли ишпанове к ним колачиков. а хо
тячи с ними дружбы. а они такова к ним
кинули груду золота. и ѿди и ишпа будучи

см҃ѣ. и пошол по золото и тѣ люди ухвати
ли на скоре ишпанина. и поборзе с ним убе
жали что не успѣли его оборонити. и уча
ли тѣ ишпанове с ними битися. и от два
сами от них убежали до кораблей. и тѣ люди
гнали са за ними по море вплавь и ныряя
из воды попова метали на них палками.
и убили у них на одном корабли болшово и того
карабль остался там и со всеми людми
из живота. и потом того изо пошол к полу
ночной страны по края до островов у ко
торых он не недалече были. и там много
нашли древа сандалново. и он тѣ того дре
ва набрали в корабли. и там же нашли от
не звери дивные и страшные у которых
зверей глава и перье как у лисицы. а зад как
у обезьяны. а ноги как у вълка а по брюхо
у них у ней великое пузро до ног и в мѣсто тѣ
звери детей свой в с корма. и позали от не у
тѣ звери щенята. и привезли тѣ щеня
до Сибиле. и потом до страна. и после того

Всего 191 л.

тѣ щенята примерли у них на дороге. и от
толе и на Зану пошол в свою страну. а в то
походе и на Зану потерял три корабли. а сам
от ва на одном пришол. один домой. и после
его иные много люде ходили в тѣ страны.
куда он ходил. и от толе множество богат
ства привозили золота и корения всяко
го и жемчюгу :